

Universidad Central de Barcelona.
Facultad de Geografía e Historia.
Departamento de Hª Medieval.

Curso 1984-85.

Estudio del Libro de Cuentas de Jaume Tarascó 1334-1338.

Algunos aspectos del comercio marítimo.

por

Elisa Varela Rodríguez.



Tesis de Licenciatura dirigida por:

Dra. Carme Batlle i Gallart.



BIBLIOTECA DE LA UNIVERSITAT DE BARCELONA



0701292008

Nuestro agradecimiento a la Dra. Carmen Batlle por los consejos y sugerencias para mejorar el presente trabajo. Al Dr. Mosén Josep Baucells por la amabilidad demostrada en las consultas durante la transcripción y, en general, a todos nuestros amigos y profesores por animarnos a concluirlo.

PRESENTACIÓN

Nuestro interés por las relaciones comerciales marítimas de los catalanes en el Mediterráneo fue, seguramente, lo que impulsó a la Dra. Carme Batlle i Gallart, directora de nuestro trabajo, a sugerirnos un libro de cuentas como tema de estudio.

Acudimos al Archivo de la Catedral, donde amablemente el Dr. Mosén Josep Baucells nos facilitó la consulta de varios de los ejemplares allí existentes, el mal estado de conservación de algunos de los examinados hizo que nos decidiéramos por el Libro de Cuentas de un mercader que realizaba sus viajes comerciales con una nave: "Libre de Comptes d'un mercader amb nau, 1337"; éstos eran los datos con que constaba el presente libro en la Sección de "Extravagants", Serie: "Comptes de Cà, navegants, comerciants, etc." del citado archivo.

La falta de identificación del titular representaba un pequeño problema pero no el mayor, nos preocupaba más la falta de fecha inicial, hecho debido al gran número de folios que han quedado en blanco o han sido arrancados del libro. En numerosas ocasiones esta falta de folios consecutivos hace que algunas operaciones queden sin finalizar o que súbitamente nos encontremos en el punto medio de otra de la que faltan los primeros datos.

Animados por la directora de nuestro trabajo para que realizásemos la transcripción que nos permitiese ver las posibilidades que ofrecía un li

bro de cuentas catalán, la llevamos a efecto. La transcripción del libro no fue fácil, al regular estado de conservación del mismo había que añadir la letra y, sobre todo, la pérdida de color de la tinta que hacía prácticamente imperceptible lo escrito. Conforme nos íbamos adentrando en los viajes de nuestro mercader y conocíamos los nombres de sus compañeros de profesión y de sus conciudadanos, también íbamos sintiendo mayor curiosidad por conocer su nombre; éste no tardó mucho en aparecer, en el f. 16 r. col. a no sólo nos revela su identidad: "Jacme de Tarasschon" sino también la de su suegro "Guillem de Malla".

Al examinar detenidamente todas las noticias que nos iba proporcionando el libro vimos cómo se habría un vasto campo: el ámbito físico de los viajes, la organización y explotación de las naves, noticias sobre la preparación material y humana de las mismas, tipos de embarcaciones, productos de exportación e importación, productos alimenticios, noticias sobre la industria del vestido, útiles, muebles y otros objetos de uso doméstico, salarios, precios,...etc.

El Libro de Cuentas nos ofrecía un amplio panorama que no se circunscribía sólo al ámbito comercial marítimo sino que abarcaba aspectos comerciales y artesanales de la vida barcelonesa de la primera mitad del s. XIV (1334-1338). No era, pues, nuestro Libro de Cuentas una fuente meramente dedicada a aspectos económicos, sino también sociales: relaciones familiares, de organización del trabajo, costumbres, ...etc.

Al plantearnos el esquema decidimos, pues, intentar abarcar, aunque sólo fuese describiendo en lí

neas generales, la mayor cantidad posible de aspectos que el libro nos aportaba, y dejando para futuros trabajos el análisis más detallado de algunos de ellos que podíamos completar con otras fuentes históricas, tales como: registros, inventarios, testamentos, protocolos notariales,...etc. que nos proporcionasen informaciones complementarias en los aspectos organizativos del comercio marítimo, en los problemas relativos a salarios, monedas y medidas, las equivalencias entre ellas, ...etc.

Seguramente el intento de cubrir aspectos tan variados ha ido en detrimento de un análisis más minucioso, esta era de nuestras mayores preocupaciones; pero nos ha servido para ver cuáles pueden ser los aspectos que se prestarían a un trabajo más amplio en el futuro, tomando como base un libro de cuentas.

Y creemos que el rico fondo que conserva el Archivo de la Catedral -entre los que se encuentra otro libro más de J. Tarascó y otro de su hermano Bernat Tarascó- puede aportar a todos los estudiosos de las relaciones comerciales mediterráneas nuevos puntos de vista y puntualizaciones interesantes. Por todo ello invitamos a nuestros profesores a que impulsen a sus futuros tesinandos a realizar trabajos con estas fuentes tan ricas aunque difíciles de trabajar.

LOS LIBROS DE CONTABILIDAD PRIVADA COMO FUENTE
HISTÓRICA. EVOLUCIÓN DEL SISTEMA DE CONTABILIDAD.

Los libros de cuentas constituyen una de las mejores plataformas de observación de las estructuras mercantiles, al mostrarnos una amplia panorámica de las estructuras comerciales de la Edad Media.

Parece que fue a fines del s. XIII y en Italia donde primeramente se perfeccionaron las técnicas de la contabilidad que más tarde servirán de modelo al resto de los países mediterráneos.

En estos primeros momentos los libros de cuentas con seguridad serían meros registros de créditos y débitos y sus respectivos pagos. Los asientos se reservaban a los que eran acreedores o deudores respecto al titular del libro. Una gran parte del capital del negocio no aparecía en los libros: existencia de mercancías, dinero con tanto en caja, mobiliario industrial del almacén. A pesar de todo lo cual, serán estas pequeñas empresas las que dejarán fijado definitivamente el lenguaje de la contabilidad: el Debe y el Haber.

En el Debe se anotarán las deudas y créditos de personas a la empresa, mientras que los respectivos créditos y deudas de ésta figurarán en el Haber. Se anotarán así mismo en el Debe la extinción de una deuda a la empresa inscrita en el Haber, y se señalará en el Haber el cobro de los créditos a favor de la empresa anotados en el Debe. Es decir que el titular de cada asentamiento debe dar o da a la empresa en el Debe, mientras que en el Haber ha de recibir de la empresa.

El desarrollo económico operado a partir de mediados del s. XIII comporta un mayor volumen de los negocios,

se realizan más inversiones en mercancías, se extiende el radio de acción de las empresas y se recurre con mayor frecuencia al crédito y ello, en parte, conlleva un desarrollo de las técnicas mercantiles de contabilidad. El mercader necesitará tener constancia de la adquisición de las mercancías y de las operaciones que con ellas realiza, por ello aparecerá la "cuenta de mercancías", en ésta se registrarán por el término "compramos" todos los gastos principales y secundarios y por el vocablo "vendemos" todo lo que haga referencia a la venta. Estos asientos se colocan primeramente uno debajo del otro, pero durante el s. XIV se irá abriendo camino la costumbre de colocarlos afrontados en una misma o en dos páginas. De esta forma el mercader podrá comprobar fácilmente el resultado de cada operación y sus distintas contingencias.

Aparecerá por estas mismas fechas la "cuenta de almacén o de mobiliario industrial", muy similar a la de mercancías, en ella se registrarán los distintos útiles y mobiliario: pesas, medidas, estantes, muebles... etc. Bajo el término "vendemos" aparecerán registrados los muebles fuera de uso. También surgirá la "cuenta de caja", donde quedarán fijadas las oscilaciones del dinero en metálico. Para esta cuenta solía emplearse un libro pequeño, conocido por "libro de entradas y salidas"; dividido en dos apartados, uno para las entradas, utilizando la preposición de y el otro para las salidas con la preposición a, seguidas ambas del nombre de la persona y de la cantidad cobrada o pagada.

A partir del s. XIV se producirá claramente la distinción entre las personas que han creado el negocio y el negocio mismo, de manera que éste puede ser acreedor o deudor de los socios que lo forman; podemos decir que el negocio o empresa adquiere categoría jurídica propia - característica que para algunos historiadores y econo

mistas, como Sombart, la dota de esencia capitalista-. Los socios podrán confiar a esta entidad jurídica sus capitales ya que en el momento de constitución del negocio estos se anotarán en la columna del Haber. Debido a esta distinción entre socios y empresa, el beneficio se considerará desde un doble ángulo: desde la posición de la empresa y desde la posición de los socios, dando origen a dos series en las cuentas.

a).- La primera constituida por las cuentas -que podemos considerar como básicas- que sirven a la empresa para conocer, en cada momento, la situación de los capitales que le confían, señalando también créditos, deudas, mercancías, útiles industriales y caja. En el Debe se registran las variaciones positivas del capital y la caída de las deudas, en tanto que en el Haber se indica la oscilación negativa y la subida de las deudas.

El valor historiográfico de las cuentas de esta serie se cifra en la posible reconstrucción de las corrientes mercantiles, los fenómenos de producción y consumo, incluyendo los costos adicionales en la fase de compra y venta; así como el acceso y funcionamiento de los créditos, quedándonos abierto el camino al conocimiento de los útiles necesarios para cada negocio.

b).- La segunda serie -conocida como cuentas derivadas, por estar extraídas de las anteriores- pertenece a las cuentas en las que la empresa, sin añadir datos complementarios, da razón a los socios del estado de sus capitales.

En ambas cuentas las entradas y salidas, tanto de capital como de mercancías, se regularizarán bajo los términos Debe y Haber, abandonando los vocablos "compramos" y "cobramos" referidos al primer término y "pagamos y vendemos" al segundo.

En la segunda serie los asientos se registrarán a la inversa, situando en el Debe las cuentas que en la primera serie figuraban en el Haber y del mismo modo en el Haber de las cuentas de la segunda serie respecto al Debe de las de la primera.

Como se apreciará este sistema considera la riqueza del negocio desde un punto de vista doble, cada movimiento comercial determina partidas o asientos dobles, es decir, en el Debe y en el Haber, de aquí la denominación de "partida doble" para estas cuentas que introducen a la vez una consideración analítica y unitaria.

Se considerará una "partida doble" completa aquella en la que figuren todas las cuentas, con todos los detalles complementarios, de la primera serie analítica, pero sin olvidar las cuentas de capital y la de pérdidas y ganancias; aunque una "partida doble" tendrá tal consideración a pesar de la ausencia de la cuenta de capital, como a menudo sucede en los libros de cuentas medievales.

Las cuentas de la primera serie nos proporcionan los datos para la realización del balance, la superioridad del Debe sobre el Haber marcará el activo de la empresa y el pasivo nos vendrá dado por el Haber. El balance se obtendrá a partir de la diferencia entre activo y pasivo.

Las cuentas de la segunda serie nos permiten obtener la cuenta de pérdidas y ganancias, realizada con los datos del Haber más el capital del negocio contrastado con el estado de cuentas del Debe, obteniéndose los mismos datos que en el balance, por ello se dejará de contar el capital, que se tendrá sólo en cuenta para la finalización de un ejercicio, que a partir de fines del s. XIV se convertirán en anuales.

El valor historiográfico de estas cuentas viene

por la posibilidad de conocer el capital con el que se ha constituido la empresa y la evolución económica posterior, tanto positiva como negativa, de la empresa y los socios.

A continuación señalaremos una pequeña tipología en la que se pueden agrupar los libros de cuentas en base a su tamaño y al volumen de la información contenida:

1.- El Libro Mayor, en el que aparecen las cuentas de la primera serie, las de representantes o factores, la de ganancias y pérdidas y el reparto final de beneficios, pudiendo aparecer previamente la indicación del capital de la sociedad.

2.- Libros de cuentas preparatorios o auxiliares, que pueden considerarse, en algunos casos, como auténticos borradores del Libro Mayor; contienen mayor número de datos accesorios, por ello su conservación no se consideró tan necesaria. Se puede establecer una relación inversa entre tamaño y volumen de información contenida entre estos libros y el Mayor. De estos libros preparatorios sólo nos han llegado los de la Cª Datini.

El contenido de estos libros puede ser variado, tendríamos así:

- El memorial, que se ocupa del movimiento de créditos y deudas por orden cronológico, se componía a base de los extractos de cuentas en hojas sueltas, señalando los socios las diversas compras y ventas de mercancías, liquidación de gastos accesorios...etc.

- El cuaderno de caja, en el que se asentaban pagos y cobros indicando los conceptos que los originan, si el período que les afectaba era breve, los asientos no pasaban al Libro Mayor, y en caso de hacerlo debían ser agrupados y sintetizados; y se abrían cuentas tanto a los deudores como a los acredores, con la sección contrapuesta de pagos.

- El cuaderno de gastos de mercancías, donde constan

los gastos por lotes de mercancías.

- El cuaderno de recibo y envío de balas, en el que se anotaban las cuentas unilaterales por gastos de mercancías y datos procedentes del Memorial y del cuaderno anterior y la parte proporcional que correspondiese de los gastos generales.

- Cuaderno de gastos de la casa: aparecen los gastos originados por la manutención de los empleados.

Otros libros de cuentas existentes resultan de difícil clasificación debido a la variedad de su temática, así señalaremos: los Cuadernos de "recordances", el Cuaderno del Correo, el de Cambios, el Libro de posesiones, el de los Deudores, el del Personal, el Cuaderno de Seguros, los Cuadernos de cargas de nave y envíos de mercancías, los libros tenidos a bordo de las naves y, por último, El Diario, que aparece hacia fines del s. XIV, ... etc..

LOS LIBROS DE CUENTAS CATALANES. EL LIBRO DE

JAUME TARASCÓ.

Tenemos acceso a este tipo de documentación gracias a la devoción de los mercaderes, que al fundar beneficios eclesiásticos y obras pías para los que cedían bienes en legados testamentarios, estos llevaban aparejada la cesión de sus libros de cuentas y otra documentación comercial.

En Barcelona dos grandes centros gozaban de predilección en la devoción de los fieles pertenecientes a actividades mercantiles y artesanales, a saber: Santa María del Mar - enclavada en el centro del barrio mercantil de la Ciudad- a la que tiene en cuenta Jaume Tarascó, que cede para sus obras la cantidad de 6 libras y 4 sueldos;¹ y la Catedral barcelonesa, en cuyo archivo se conservan más de 130 volúmenes de libros de cuentas en su serie de "Extravagants" ("Llegats de Llibres Extravagants"), dentro de la sección "Comptes de companyies, comerciants, navegants, individus...etc.", que abarcan aproximadamente el período comprendido entre 1268 y 1864, sobrepasando los de época medieval la cifra de 40.

De estos sólo uno está publicado, el de la Compañía de Pere de Mitjavila 1334-1342.² Los dos únicos ejemplares de libros de cuentas que han sido estudiados son los correspondientes a dos tesis de licenciatura, el primero de ellos estudia el "Libre de compres y vendes de Johan Benet, Càller (1332-1338)",³ que contiene los viajes del titular;

1.- Libro de cuentas de Jaume Tarascó, f. 16 r. col. b.

2.- Madurell y Marimón, J. Mā: Contabilidad de una Cā..., págs. 457-539. V. ob. cit. Bibliografía.

3.- Marsā, Mā: Tesis de Licenciatura.

y el segundo estudia el "Viatge a Xipre de Joan Benet" 1343.⁴

Existe también un fondo de libros de contabilidad en número impreciso que corresponden a la firma de Joan de Torralba, de los que el profesor Del Treppo publicó breves extractos.⁵

El Libro de Jaume Tarascó.

Pertenece, al igual que los anteriores, al Archivo de la Catedral de Barcelona, serie de "Extravagants" sección "Comptes de companyies, comerciants...etc." y figuraba en ésta como "Libre de comptes d'un mercader amb nau", 1334. Contiene noticias de los viajes del titular, y las diversas formas asociativas típicas del comercio marítimo en el área de Levante y otras noticias complementarias.

Su contenido puede estructurarse en las siguientes secciones:

1.- Cuenta de Capital: los ejemplos que nos da el libro no son de cuentas de capital propiamente dichas, es decir, las aportaciones de los distintos socios para toda la duración de la compañía, sino que las aportaciones que aparecen sólo afectan a viajes concretos, mediante la dotación de capital que cada miembro del grupo de "companyons" hace en cada expedición comercial al "comú". Así:

"En nom de Nostro Sanyor Deuss Ihesu Xrist, assò éss libre de ssò que yo e mon compayó matem de caball, e éss mon compayó ell ssanyor en Berenguer Iullià e deu metre mon compayó C ll. de berssalonessos e yo altres... ll. les qualls són les CC ll. de berssalonessos en cumó, que tot ssò que se guany ssia entr·amdosos e trobam-

4.- Plana, Josep: Tesis de Licenciatura.

5.- Treppo, M. del : Els mercaders catalans..., pàgs 477-527. V. ob. cit. Bibliografía.

-nos amdosos lo primer dia d'agosst en l'any de MCCC^o XXXVI anys"

(f. 40 r. pág.)

Y tambièn:

"En nom de Nostro Ssenyor Deus Jhesu Xristi ssia, en l'any de MCCC^o XXXVIII ell mes de ffabrer, ffem compayia ell ssanyor en Guillem Ssivaler e jo e davem metre cada hu en la compayia per hom XC ll. de bars salonesos loss qualls hi met jo les mies de mundites C ll. essmersades en draps de diversers colors."

(f. 67 r. col. a, pág.)

2.- Cuenta de Mercancías, en la que aparece ya una variada ordenación de la contabilidad, en doble columna afrontada, la del Debe introducida por la voz "compram" y la del Haber por la de "venem", así:

"Primerament venem de madona d'en Villa Ffranque en Famaguos te I pessa de blan- quet a raó de.....LI b.	Compram alla dona d'en Villa Ffranque en Ffamaguosta XLVII rovas de pepra a raó de CCCC- LXXXIIII b. VIII q. lo centenar monta..... CCXX- VII b. XIX q."
--	---

(f. 46 v. cols. a y b, pág.)

No siempre aparecen afrontadas, aunque mantengan la doble columnación. Tenemos también modelos de cuentas de mercancías que aparecen seguidas, como:

"Primerament vanj en Castell de Càller a.n Arutxo de Puntiyano, pissà, XV pessers de draps acolorats de diversers colors e dóna m diner d'un..... a raó que ach la pessa XIII ll. e X s. d'alffonssins que munten les XV pessers de draps acolorats tots ensens... CCII ll.
X s.

Ítem ma deu que m comprà ell matex tres pessers de draps blaus esscurs qui us ffeu la venda....."

(f. 65 r., pág.)

3.- Cuenta de los Factores, en la que se señalan las operaciones que éstos realizaban por razón de la sociedad o compañía. Son cuentas dobles y seguidas, asentadas de forma no muy precisa en el presente libro, ya que teniendo en cuenta el ámbito geográfico en el que realiza sus operaciones Jaume Tarascó, tenía que mencionar claramente a sus factores en las distintas ciudades, a no ser que el volumen del "comū" para cada viaje determinase que fuese uno de los "companyons"; creemos que en un buen número de casos es el mismo Jaume Tarascó o alguno de sus "companyons" los que hacen de factores, recibiendo el dinero o las mercancías que les debían y pagando las que ellos adeudasen.

4.- Cuenta de Pērdidas y Ganancias: con dos secciones no afrontadas, introducidas, entre otras, por las voces "...munten les massions", "suma que coste..... fets massions totes" y por "suma que avem aüt...", "resta de cumō..." y "roman nets..." para la de ganancias; asentando los gastos, generalmente, desglosados y sumando luego al final los respectivos asientos, es decir, el de gastos "massions" y el de ganancias "avem aüt", quedando "resta de comū" o "roman nets" totales:

"Suma que avem aüt de nōlit d'aquest viatge.....
Muntan less massions del damunt dit viatge.....
Resta que sobra del viatge.....
Ítem na partim per setsenes.....
Ítem romàs a ley d'aquest damunt dit viatge....."

(f. 8 v., pág.)

5.- Cuenta de Operaciones Comanditarias. Está organizada por viajes, comandas y cuentas personales, siguiendo una ordenación continuada las mercancías enviadas y las compradas para el viaje de retorno, y en su caso las posibles ganancias obtenidas; en ocasiones in-

troduce en ēsta datos que corresponden a la cuenta de pērdidas y ganancias. La mayor parte del Libro de Jau me Tarascō estā formado por cuentas de este tipo:

"Aquest conta hēs de·nll seynhor en Bernat des Roure que·n comane a mi e al saynhor en Guillem de Muntadella ell viatge de Sardeya en la nau d'en Olivella.

Tanim en comanda del saynhor en Bernat des Roure primerament un drap blau prim que·n net que·n costa VIII ll. X s. barsalonesos qui valen d'alfonsins a raó de XIX d. barsalonesos, munten de caball d'elfonsins ab VIII s. devaries....."

(f. 19 r., pág.)

"Ítem nos comenā lo ssenyor en Guarau Iulliā I cobartor de guats qui cossta.....

Ítem noss comenā el matex II cobertōs de genetes.....

Suma que munta totes avaries messers en nau.....

Suma que munta la comande del sanyor en Guarau Iuliā....."

(fols. 53 r. y v., págs.)

El libro se completa con operaciones y cuentas tales como: un buen número de mandamientos de pago

"Ítem me ffeu dir en Jachme Guombau a Anarutxo de Putiyano.....los qualls me davia per allffonsins de secha que yo lli avia venuts.....loss quall ne lexades al sanyor en Ramon de Caxans, e fet percurador ab carte de precurassiō e ffiu-los li dir Anarutxo de Putiyano....."

(f. 65 v. col. b, pág.)

cambios:

"Ítem, senyer, ja qui a vos matex an Ramon de Caxans que·ns dōne comtans..... d'alfonssins manuts..... XL ll.

Los qualls, senyer, m'esmersarets en forment, ho ordi, e tramatets-m'ho ab naus quant que ayats rehavuts los diners a risch meu....."

(f. 65 v. col. a, pág.)

préstamos y otras operaciones bancarias entre las que destaca la "dita":

"Deg que·m feu dita en Jacme Guombau
.....
Ítem deg que·m feu dita en Berenguer
Torar....."

(f. 93 v. col. a, pág.)

"Deu lo sanyor Arnau de Fontanet, cam
biador, que·m mi feu dir n'Arnau de Conna-
mines....."

(f. 97 v. col. b, pág.)

Encontramos otras operaciones y cuentas que ana
lizaremos con más detalle en el capítulo dedicado a la
ordenación y distribución de las mismas.

ALGUNAS NOTICIAS ACERCA DE LA FAMILIA TARASCÓ.

Si bien las noticias que tenemos sobre la familia Tarascó son más bien fragmentarias e incompletas no por ello podemos dejar de señalar las que conocemos, bien directamente por el presente libro de cuentas o indirectamente por documentos estudiados en algunos trabajos, y otras a través de trabajos ya publicados.

Las primeras noticias concernientes a miembros de esta familia nos aparecen en diversos documentos pertenecientes al "Diversorum C" del Archivo de la Catedral de Barcelona, la mayoría de estos documentos corresponde a fines del s. XIII. El primer miembro que encontramos es Ramón Tarascó (de 1284 a 1304), que realiza diversas operaciones comerciales que van desde la compra de una sarracena, de nombre Fátima, a Bernat de Mirambell por el precio de 15 libras⁶; a la participación como socio capitalista que invierte en una comanda de Pere de Conangle que lleva en un viaje a Rumania, es decir, al Mediterráneo oriental, el montante de la misma es de 31 libras, 5 sueldos y 1 dinero⁷. En 1290 vemos a Ramón de Tarascó recibiendo una comanda de Arnau de Sarriá para un viaje que va a realizar de Colliure a Perpiñán, el dinero invertido es, en esta ocasión, de 287 libras, implicadas en dinero: 6 marcos de esterlinas y 50 de turonesas de plata, que se devolverá en paños de Narbona⁸. En 1291 aparece en otra comanda del leridano Guillem de Tarragona para un viaje que también realiza de Colliure a Perpiñán, el dinero (40 libras) está

6.- A. C. B., Div. C., Carp. 12 nº 825.

7.- A. C. B., Div. C., Carp. 17 nº 1813.

8.- A. C. B., Div. C., Carp. 8 nº 66.

implicado en azafrán y moneda (120 sueldos y 3 dineros)⁹.

La presencia de Ramón de Tarascó en el comercio del sur de Francia y la misma grafía de su apellido nos puede llevar a ligar al primer ascendiente de este linaje con la ciudad provenzal del mismo nombre; aunque los miembros que a continuación mencionaremos ya están asentados plenamente en Barcelona y formarán parte de la vida mercantil de la ciudad.

Encontramos también a Ramón de Tarascó en 1296, concertando una sociedad con Ramón de Capcir, habitante de Perpiñán¹⁰, el dinero invertido es de 350 libras que invierte Tarascó y 1420 Ramón de Capcir. En 1298 abre en Barcelona un taller de paños en sociedad,¹¹ en este documento nos aparece citado como "draperius", y acepta de Galcerán de Nàgera 117 libras, 16 sueldos y 8 dineros en su sociedad y los implica en paños y otros productos, en otro documento se especifica con mayor amplitud el carácter de esta inversión.

Las siguientes noticias que aportamos ya corresponden al s. XIV. Del 1 de diciembre de 1304 es un documento¹² redactado según las normas de la Cancillería de Montpellier, en el que se cita en primer lugar la fecha contada por el año de la Encarnación y la datación por los reyes franceses. Se cita también la Curia de Montpellier que suponemos que igual que las catalanas actuaría como tribunal en caso de conflicto y que dependía, según se dice, del rey de Mallorca, en este momento Jaume II. En este documento Ramón de Ta

9.- A. C. B., Div. C., Carp. 8 nº 134.

10.- A. C. B., Div. C., Carp. 5 nº 23.

11.- A. C. B., Div. C., Carp. 3 nº 3843.

12.- A. C. B., Div. C., Carp. 31 nº 920.

rascō aparece como mercader y reconoce deber a un "dra per de Montpelier" 129 libras y 5 sueldos por los paños de lana comprados en aquella ciudad.

En octubre de 1333 encontramos a otro miembro de la familia: Bernat de Tarascō¹³, que aparece como mercader y actúa como socio gestor en una comanda que le da Bernat Roure - personaje que aparece ampliamente a lo largo de nuestro libro realizando diversas operaciones comerciales con Jaume de Tarascō-, para un viaje que ha de realizar a Cagliari (Càller) y Sicilia; el dinero invertido se implica en paños.

Corresponde también a Bernat de Tarascō uno de los libros de cuentas que al igual que el nuestro pertenece a la sección de "Extravagants" del A. C. B., y que tal vez en un futuro próximo procedamos a estudiarlo, a pesar de su deficiente estado de conservación¹⁴.

Mencionaremos a continuación diversas noticias concernientes a Jaume de Tarascō.

Cronológicamente las noticias que hemos podido reunir sobre este personaje abarcan el período comprendido entre 1334 y 1347, concretamente la primera fecha completa que nos aporta el libro de cuentas es la de 20 de febrero de 1334, en un viaje que realiza de Valencia a Mallorca y en el que invierte cuatro días¹⁵, sin embargo tenemos dos viajes anteriores, el primero es de Mallorca a Alicante¹⁶ y el segundo es del día 30 de enero, de Mallorca a Valencia¹⁷, si bien parece que el primer viaje que realizan es de Barcelona a Alicante: "primer viatge que ffem..."¹⁸, estos viajes

13.- A. C. B., Div. C., Carp. 29 nº 649.

14.- "Llegats de Llibres Extravagants", "Comptes de ..."

15.- Fol. 7 r. de la transcripción.

16.- Fol. 2 v. "

17.- Fol. 5 v.

18.- Fol. 5 v.

nos podrían indicar que el libro se iniciaría en enero del año 1334, y la fecha final parece ser con probabilidad la de fines de 1338, la última datación completa es de 27 de febrero de este mismo año¹⁹, pero hay que mencionar la existencia de datos pertenecientes a meses posteriores hasta el final del libro, y sin duda éstos pueden corresponder a años posteriores.

Entre las noticias directas que tenemos de Jaume Tarascó una, bastante interesante, es la que nos aparece en este libro de cuentas y que señalaremos a continuación: "Deu lo sanyor en Gaubert la Grialtrull que li vení miga satsena de l'escrivania que yo Jaceme Tarascó he en la nau d'en Arnau Spayer e d'en Romeu d'Olzinelles, 2 satsens, axí coste aspexade." Esta noticia es completada por la que nos dan los doctores Ferrer Mallo^l y García Sanz^{20*} sobre la existencia de otro libro de cuentas del mismo Jaume de Tarascó y en el que figura como escribano de la nave de Arnau Espajer (Spayer)²⁰ y Romeu d'Olzinelles y que corresponde al año 1347. En el A. C. B. consta como "Comptes d'en innominat" 1347, de la misma serie y sección que los demás libros de cuentas.

Otras noticias complementarias nos aparecen en un documento de 18 de diciembre de 1387, en el que se establece que la dote que recibe María, hija de Jaume de Tarascó, fruto de su matrimonio con la hija de Guillem de Malla²¹, cuyo montante era de 600 sueldos, se reparte de forma que reciba 300 y el resto lo recibe Jaume de Tarascó para enseñar a su yerno Berenguer Rementol el oficio de corredor de comercio.

19.- Fol. 81 r. de la transcripción.

20.- Miembro de la compañía de Pere de Mitjavila, V. MADDURELL, ob. cit.

20*- FERRER MALLOL y GARCÍA SANZ: Asegurances y..., vol. II págs. 356-362. V. Bibliografía.

21.- Fol. 16 r. col. a de la transcripción.

La escasez de noticias continuadas y amplias sobre esta familia nos impide poder reconstruir su genealogía, puesta que en la mayor parte de las fuentes, incluido el libro de cuentas que estudiamos, no aparece el nombre del padre, madre... etc., aunque sí aparecen mencionados por el parentesco: "madona mare", "mon fratre"; exceptuando el caso de su suegro Guillem de Malla²² y de su hermano Pere Ramón de Tarascó²³ y tal vez también Ramón de Tarascó -cuya presencia es constante en el libro- que puede ser otro de sus hermanos.²⁴

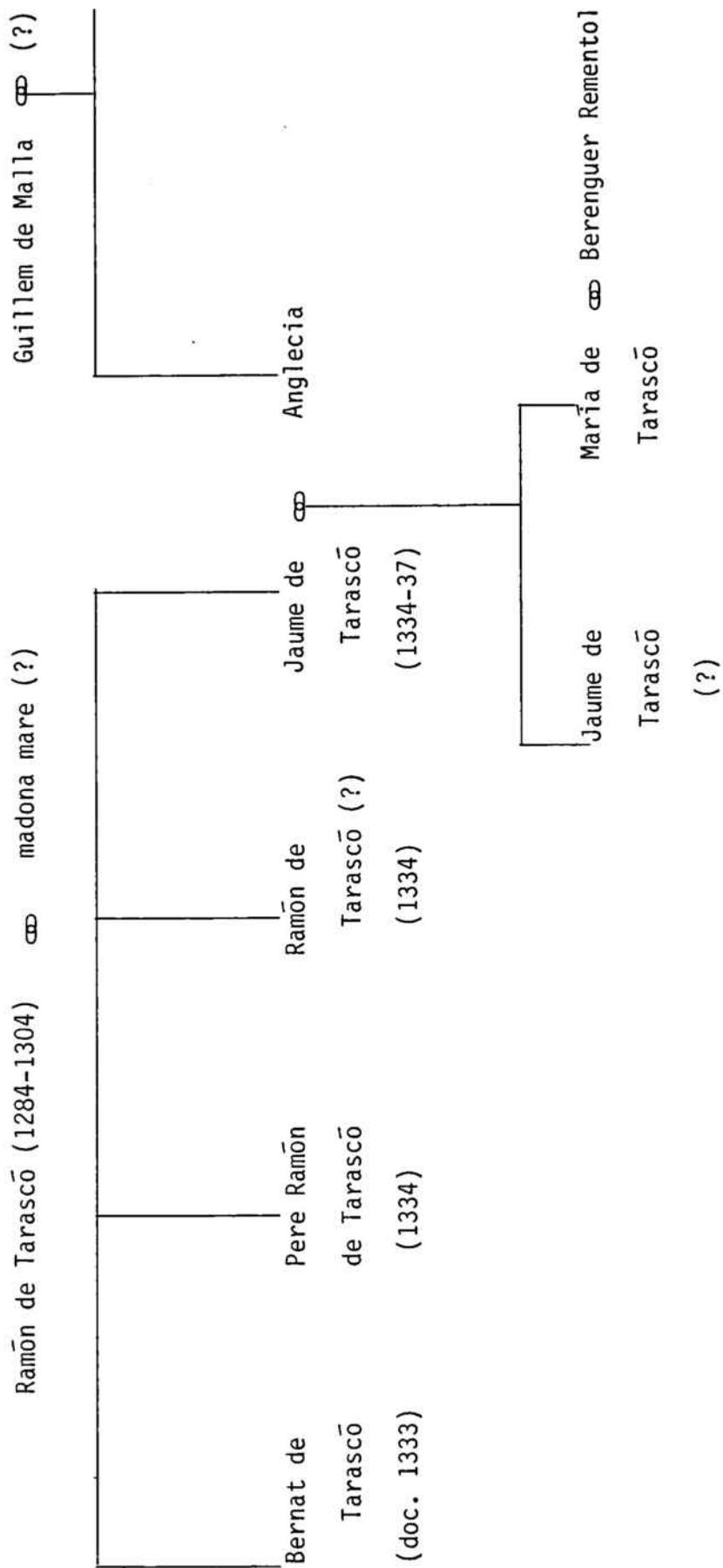
Para finalizar añadiremos un cuadro de miembros de esta familia, pero sin establecer en él todos los enlaces familiares posibles, puesto que carecemos de noticias completas. Ver página siguiente.

Una última cuestión que no podemos dejar de señalar es que a través del libro de cuentas se detecta un cierto grado de cohesión familiar que se plasma en la abundancia de operaciones comerciales en las que participan miembros de esta familia, cohesión que por otra parte no nos debe de extrañar debido a los riesgos que comportaban las operaciones comerciales marítimas (naufragios, tempestades, corsos, guerras...) y que nosotros diríamos que no sólo se circunscribe al marco estrictamente familiar, en el caso de los mercaderes, sino que abarcaría un poco a todos los miembros de esta profesión que se sienten solidarios ante las posibles adversidades; esto lo sabemos también gracias a testamentos de distintos mercaderes, en los que debido a los riesgos se diversificaba ampliamente el tipo de operaciones mercantiles a efectuar para poder afrontar mejor las posibles pérdidas y este factor puede incidir negativamente en la cohesión de los Tarascó.

22.- Ídem.

23.- Fol. 16 r. col. b.

24.- Fol. 25 r. col. b.



MARCO HISTÓTICO- GEODRÁFICO.

La Corona catalano-aragonesa, ampliada en extensión territorial desde el reinado de Jaime I gracias a la incorporación de Mallorca e Ibiza y a la pacificación de Murcia (1266), repobladas en gran medida por catalanes, refleja una tendencia ascendente en su demografía. Esta tendencia al alza demográfica no tiene igual distribución en todos los territorios que conformaban los dominios de la Corona, tal y como nos demuestran los "fogatges" a mediados del s. XIV.

Barcelona -que se había convertido en uno de los principales centros del Principado- y su comarca constituirían las zonas más pobladas, seguidas de Lérida, Tarragona y Perpiñán que serán durante el s. XIII y primera mitad del XIV las ciudades más importantes de Cataluña, tanto a nivel demográfico como económico: crecimiento urbanístico, comercial y artesanal. Otras ciudades principales de la Corona catalano-aragonesa eran: Zaragoza, Valencia y Palma de Mallorca, las dos últimas, ampliamente documentadas en el libro de Jaume Tarascó, constituían centros importantes del comercio catalán.

Dentro del conjunto de pobladores de los dominios catalanes hay que mencionar dos grupos de importancia más cualitativa que cuantitativa: los judíos, que formaban un grupo muy activo en la vida económica, tanto comercial como artesanal, su presencia en estos ámbitos nos queda documentada en el presente libro de cuentas, donde aparecen algunos pagando fletes en viajes hacia Valencia, Alicante y Mallorca ... etc. a veces por su misma persona y en otras por mercancías, algunos no aparecen personalizados, indicándose sólo los datos correspondientes a las mercancías, así tenemos:

"Ítem agem nòlit d'un iueu per V es
sportes de ffiges e II cosstalls..... XV s."
(f. 3 r.)

"Ítem agem nòlit d'un iueu per IIII
canesstrells de magranes e de la sua pre
sona..... I ll."
(f. 10 v.)

"Ítem agem nòlit d'un iueu per III
sachs de comí e per III elffabies de o-
bra de tera..... 17 s."
(f. 10 v.)

y perfectamente personalizados como:

"Ítem agem nòlit Hissua iueu per LX
essportes de ffiges de Morsia a raõ de 8
d..... 2 ll."
(f. 3 r.)

Como vemos las mercancías son variadas, abar-
cando desde productos de consumo alimentario o cos-
mético: higos, comino y granadas, hasta otros de pro-
ducción y utilización artesanal: "alfabies" de arcilla,
que seguramente le servirían como recipientes
para transportar otros productos, y el lino, utili-
zado aquí como materia prima textil para la confec-
ción de telas de lino en los talleres barceloneses.

El otro grupo de mayor importancia cuantitati-
va, sobre todo en Valencia y las Baleares, lo forma-
ban los musulmanes, que no aparecen documentados en
el libro de Jaume Tarascó, tal vez porque su liber-
tad de movimiento para emprender viajes estaba mucho
más mediatizada por el miedo constante a que entra-
sen en relación muy estrecha con sus correligionarios
nordafricanos; sin embargo tenemos constancia en o-
tro tipo de documentación de la concesión de salvo-
conductos a musulmanes para realizar viajes y, sobre

todo, se documenta su presencia en el cultivo de tierras, bajo la denominación, en algunos casos, de "exárnicos" tanto en el Principado como en Aragón.

La tendencia al alza demográfica favoreció, sin duda, la conquista, repoblación y expansión agrícola y comercial iniciada ya en el s. XII e hizo que durante los ss. XIII y XIV Cataluña alcanzase una de las épocas de mayor prosperidad. Se produce un florecimiento económico en torno a Barcelona, Valencia y Palma de Mallorca entre 1250 y 1350.

Debido a la gran fachada mediterránea de Cataluña fue el comercio marítimo el que desarrolló mayor actividad pero no debemos olvidar la importancia que ya durante todo el s. XIII tuvo la ruta fluvial del Ebro como foco difusor de mercancías, y utilizado principalmente en el s. XIV como vía de exportación de los cereales de Aragón y Urgel. La importancia de los puertos del litoral catalán ha sido remarcada por la documentación relativa a la lezda de Colliure (1249) que sirvió de modelo a la de Tortosa (1252) y también la lezda de Tamarit (1243), a fines del s. XIII se cobra la de Blanes y a principios del s. XIV se cobra también lezda en el puerto de Cadaqués²⁵. Destacan también los puertos de Rosas, San Feliu de Guixols, Tosa, San Pol y Palamós, que nos aparece documentado en el libro de Tarascó.

El papel desempeñado por Barcelona en este período de apogeo económico de la Corona de Aragón fue importante, pero parece, tal como señala entre otros el profesor Del Treppo, que la Ciudad Condal nunca tuvo el peso demográfico y mercantil de las grandes urbes italianas. Pe

25.- La importancia de esta documentación ha sido puesta de manifiesto por el profesor GUAL CAMARENA: Vocabulario del..., págs. 66-188, donde publica algunas de las lezdas y otros aranceles.

ro el tráfico comercial en torno a Barcelona, Valencia, Mallorca y Perpiñán era de considerable importancia, y de aquí que encontremos tantos mercaderes, Tarascó entre ellos, y productos catalanes y aragoneses en los mercados mediterráneos.

A pesar de su gran importancia, Barcelona no se erigió como centralizadora de todo el tráfico marítimo de la Confederación, en parte seguramente por la importancia de Mallorca, Valencia... etc. como núcleos comerciales muy activos, tal como aparecen en tratados comerciales como el de Pegolotti; y tal vez también porque los productos agrícolas e industriales para la exportación procedían, tal como vemos en el libro de Tarascó en los viajes a Valencia y Mallorca, de casi todos los puntos de la Confederación.

En todos estos núcleos activos en el comercio marítimo encontraremos, entre otras, las siguientes instituciones y organismos que lo regulan o potencian. La primera de ellas: las "Atarazanas", donde se construían las embarcaciones, y de la que nos ocuparemos en el capítulo dedicado a los "medios de transporte".

Una de las instituciones reguladoras, más interesantes, del comercio marítimo es la que obtendrá de Jaume I en 1258 curso legal: "La Universitat dels Prohoms de la Ribera" -corporación gremial de los mercaderes marítimos barceloneses- y unos meses más tarde este mismo monarca aprobó las "Ordinacions de la Ribera marítima de Barcelona" que pretendían regular la navegación comercial, para ello crearon un "consolat" o tribunal formado por dos magistrados -"cònsols de mar"- que ejercían la jurisdicción en primera instancia sobre las causas marítimas y mercantiles. En Barcelona el "consolat de mar" está documentado desde

1282, el de Valencia data de 1283 y el de Mallorca de 1326; el desarrollo de esta jurisdicción especial, con la elaboración de normas jurídicas destinadas a regular cuestiones mercantiles, usos y costumbres marítimos, dio origen en el s. XIII a un código de derecho marítimo denominado "Costums de mar", al que en 1283 el rey Pedro "el Grande" dio carácter oficial. A este núcleo originario se fueron añadiendo otras ordenanzas y costumbres que formaron en el s. XIV la compilación conocida con el nombre de "Llibre del Consolat de Mar"²⁶.

Otras instituciones que favorecían la presencia de los catalanes por todo el Mediterráneo fueron los "consolats catalans" que eran las representaciones de los mercaderes catalanes en otros territorios. Desde mediados del s. XIII la ciudad de Barcelona tuvo el privilegio de nombrar "cònsols de catalans o cònsols d'ultramar" para los grandes centros comerciales mediterráneos.

En todos los grandes núcleos del comercio del Mare Nostrum (desde Alejandría, Constantinopla, Bugía,²⁷ ... etc.) el "cònsul" nombrado era el representante de los intereses comerciales catalanes y tenía jurisdicción sobre todos los súbditos del rey de Aragón que viajasen a la ciudad donde el cònsul residía y comerciaba. El cònsul tenía que juzgar en materia civil y criminal, e intervenir en todos los asuntos planteados por los mercaderes catalanes. El "consolat", como representación física del rey de Aragón en estos territorios, tenía una edificación que daban acogida a los mercaderes que viajaban a estos territo-

26.- Consolat de Mar, editado por F. VALLS TABERNER, Barcelona 1930, Edit. Barcino, 3 vols.

27.- DUFOURQ, Ch. E.: Les consulats de Tunis e de..., A. E. M. n^o 3, págs. 469-479.

rios: una alhōndiga ("alfondec") que servía como hostal y lugar de contrataciōn de las mercancías, una capilla, horno... etc.

Entre las rutas del comercio marítimo catalān se deben mencionar:

a).- La ruta del Mediterrāneo occidental, es la ruta de la Península Ibérica (puertos del Al-Āndalus) y del norte de Āfrica²⁸, de donde los mercaderes catalanes importaban pieles, lanas, cera, algodōn y alumbre entre otros.

b).- La ruta del sur de Francia, que parece ser una de las mās frecuentadas en la fase inicial de desarrollo del comercio internacional catalano-aragonēs (s. XIII). Esta ruta utilizaba un sistema de transporte combinado: por tierra se hacía de Languedoc a Provenza y por mar de Marsella a Barcelona, y se adquirían en estas tierras, básicamente, tejidos franceses.

c).- La ruta hacia el norte de Europa: sōlo era marítima hasta Aigües Mortes, luego era netamente una ruta terrestre, hasta que en la segunda mitad del s. XIII el control de los castellanos sobre el Estrecho pudo ofrecer ciertas garantías al paso de las naves cristianas. Los mercaderes catalanes seguían esta ruta marítima, haciendo escalas en los puertos del sur peninsular y alcanzando Flandes por mar, es la denominada "ruta atlántica" que los catalanes surcaban llevando productos tintóreos y otros productos mediterrāneos, y traían, entre otros, metales y sobre todo paños y telas de Brujas, Malinas, Gante, Iprēs, ...etc., de las dos ūltimas procedencias (Gante e Iprēs) documenta telas el presente libro de cuentas.

La ūltima gran vía marítima que vamos a mencio

28.- DUFORQ, Ch. E.: L'expansiō catalana a la..., V. Bibliografía.

nar es la que reviste mayor importancia en el comercio internacional catalano-aragonés y es la vía frecuentada por Tarascó a lo largo de su libro.

Como podrá apreciarse en el índice geográfico del presente libro de cuentas, el ámbito de las operaciones comerciales llevadas a cabo por Jaume Tarascó se circunscribe, esencialmente, al de las relaciones comerciales de Barcelona con Levante; el ámbito es un tanto más restringido en los primeros viajes del titular del libro de cuentas, ya que se limitan al área mediterránea de la Corona catalano-aragonesa, la más próxima: viajes a Valencia, Alicante y Mallorca. Pero posteriormente entra ya de lleno en la ruta que se ha denominado de las islas -"ruta de les illes" -: Mallorca, Cerdeña, Sicilia, Malta, Chipre...., en la que realiza buena parte de sus operaciones comerciales.

d).- La ruta de Levante constituía en el comercio catalán bajo-medieval una de las corrientes más importantes del tráfico internacional de Barcelona durante todo el s. XIV e incluso hasta mediados del s. XV²⁹; a esta ruta debían, en parte, su prosperidad los barceloneses que desarrollaban actividades comerciales y, al mismo tiempo, proporcionó algunos de los recursos económicos necesarios para que Cataluña alcanzase la plenitud medieval en los ss. XIII-XIV.

Situada a lo largo de la llamada diagonal insular que a través de las Baleares, Cerdeña (Càller....) y Sicilia -lugares todos ellos documentados en los viajes del titular de este libro de cuentas-

29.- CAPMANY, A. de y MONPALAU : Memorias históricas..., vol. II, 2ª parte, pág. 535, doc. 370.

unía Barcelona con los puertos de Levante. Desde el s. XIII se documenta ya la presencia de mercaderes catalanes en Alejandría y otros lugares orientales, comienza así la penetración en estos mercados, con todas las instituciones que le daban soporte: consulsados, alhóndigas, capillas...etc. que servían de cabeza de puente en las grandes islas mediterráneas que canalizaban y se constituían como etapas en el intercambio de productos orientales y de mercado de los productos occidentales, tanto los específicos catalanes como los que eran redistribuidos desde la capital del Principado.

Aparte de la mera penetración comercial se llevó a cabo una política de conquista militar de estos puntos estratégicos en el dominio del Mediterráneo, impulsada por la Corona en su política hegemónica y enfrentada a posibles potencias rivales; pero como dice el profesor del Treppo³⁰ parece ser que las relaciones comerciales catalanas con Oriente eran esencialmente una iniciativa de los mercaderes, y bastante independiente de las iniciativas de la Corona.

La penetración comercial de los mercaderes de nuestras ciudades, y sobre todo de Barcelona, estaría justificada por los mismos intereses que movían a los restantes mercaderes occidentales hacia los mercados de Oriente, con los que tenían que competir e intentar obtener mayores ventajas que favoreciesen su entrada y asentamiento en estos mercados.

El período histórico que nos ocupa y en el que se inscribe nuestro libro de cuentas (1334-1338) corresponde a la fase de mayor expansión económico-política de la Corona de Aragón y de la ciudad de Barce

30.- TREPPO, M. del : V. ob. cit., págs. 15-18.

lona, es la llamada fase de apogeo (1258-1348). Ya desde el s. XIII los mercaderes y armadores catalanes habían alcanzado una importancia notable y en la primera mitad de este siglo se lleva a cabo la promulgación de las primeras medidas proteccionistas por parte de la Corona³¹. Los mercaderes y armadores obtenían así los primeros privilegios en Barcelona, frente a la posición hegemónica que italianos y provenzales habían disfrutado hasta entonces; privilegios que serán ampliados a partir de la conquista de Mallorca, punto importante en la ruta de los mercaderes catalanes hacia Levante

Pero la penetración e importancia de la ruta en la que nuestro mercader realiza parte de su actividad no siguió un desarrollo creciente y continuado desde el s. XIII, ni tampoco en el XIV, a cuya primera mitad corresponden las operaciones comerciales llevadas a cabo por Jaume Tarascó. Diversos acontecimientos turbaron, en parte, este desarrollo, hechos como la pérdida en 1291 de San Juan de Acre dan lugar a diversos decretos de prohibición de ciertas mercancías como: metales que pudiesen servir para la fabricación de armas, caballos, madera para la construcción de naves, productos alimenticios...etc., ampliados en 1308 a la mayor parte de las mercancías objeto de comercio.

Durante los primeros años del s. XIV se ven, pues, los mercaderes catalanes sometidos, al menos oficialmente, a ciertas restricciones en sus contactos con los mercados de Levante, y gravados con un impuesto de 2 sueldos por libra para todas aquellas mercancías que exportaban; sin embargo todas estas

31.- CAPMANY y MONPALAU : V. ob. cit., vol. II, pág.

disposiciones, que entorpecían en cierta forma el comercio, no fueron aplicadas siempre con gran rigor, y Jaime II hacia el fin de su reinado es bastante tolerante con los transgresores. Por otra parte, la importancia de estas medidas limitando el comercio de ciertos productos no serían en absoluto determinantes ya que el contrabando y el fraude las dejarían sin demasiada eficacia.

Será ya a partir del primer tercio del s. XIV cuando las relaciones con Levante se empiezan a intensificar, alcanzando quizá hacia la mitad de este siglo uno de sus puntos máximos. En el período que va de 1334 a 1338 en nuestro libro sabemos que las disposiciones aún estaban en vigor, si bien, como ya hemos señalado, con una eficacia relativa, ya que es justamente en el año de finalización del libro de Jaime Tarascó (1338) cuando Pedro III "el ceremonioso" dicta el sobreseimiento de las actuaciones contra los transgresores de las medidas mencionadas³².

Hasta fines de este siglo, con oscilaciones, se mantendrá el intenso nivel de tráfico hacia las zonas mediterráneas orientales, y así en 1347 se instituye un nuevo consulado en Chipre, en 1340 otro en Beirut,³³ hechos que confirman, como vemos también en el presente libro de cuentas y en otros ya mencionados, la importancia del tráfico comercial de los catalanes en toda el área mediterránea. La importancia comercial de Barcelona como ciudad armadora de naves y centro mercantil de primer orden, y también de Mallorca, nos queda ratificada por sendos capítulos que les dedican los tra

32.- CAPMANY y MONPALAU : V. ob. cit., vol. II, pág. 212-215.

33.- CAPMANY y MONPALAU: ob. cit., pág. 859.

tados de mercadería coetáneos como Pegolotti³⁴ y el manual de mercadería hispánico, publicado por Gual Camarena³⁵.

En el presente libro de cuentas, debido al corto período cronológico que abarca, no se pueden apreciar las oscilaciones que se producirían en el tráfico comercial y las consecuencias económico-sociales que surgirán a partir de 1333 ("Lo mal any primer") y toda la segunda mitad del s. XIV, el ritmo de viajes de Jaume Tarascó es constante por toda el área mediterránea: Valencia, Alicante, Mallorca, Cerdeña, Sicilia, Malta, Chipre...etc.; si bien se puede transparentar este inicio de la crisis y las dificultades crecientes de la balanza de pagos de Barcelona - por el desigual costo de los productos de importación con respecto a los de exportación- por la presencia constante de dos productos: la reiterada importación de cereales debido a las cada día crecientes necesidades de habituallamiento de la Ciudad, y la salida de moneda o plata sin amonedar hacia mercados extranjeros, que no se compensaba con la exportación de otro producto de gran importancia en el libro de Jaume Tarascó: los paños catalanes -de Barcelona, Perpiñán, Bañolas (Bañols)- en algunos casos bajo la denominación genérica de "draps de la terra", y de otros productos corrientes en las exportaciones catalanas; de ahí tal vez la mención en los últimos viajes del término "baratar", "donar amb barata", es decir, proceder al intercambio de mercancías, ello indicaría dificultades para la obtención de suficientes cantidades en metálico.

En estos detalles comienzan a apreciarse las primeras dificultades de los mercaderes barceloneses y de la economía de la Capital de Principado en su relación comercial en el ámbito mediterráneo.

34.- PEGOLOTTI : Prattica della Mercatura. V. Bibl.

35.- GUAL CAMARENA: Primer Manual..., págs.169-170 y 203-206.

ESTUDIO DEL MANUSCRITO

CARACTERÍSTICAS EXTERNAS E INTERNAS DEL LIBRO.

En cuanto a las características externas señalaremos que el libro tiene 116 folios y 3 hojas sueltas, sin numerar originariamente, aunque en la actualidad tiene doble foliación, una en caracteres romanos una, de mano distinta a la del texto completo, y en números arábigos la otra y realizada por el personal del Archivo de la Catedral de Barcelona, con 2 folios en blanco como guarda; ya señalamos en el Apéndice Documental todos aquellos folios que faltaban o se hallaban en blanco, algunos han dejado señal visible de ser arrancados, quedando un fragmento cosido al cuadernillo correspondiente.

Está formado por 5 cuadernillos y los folios tienen el siguiente formato: 30 por 22 cms., son de papel grueso, del tipo corriente en esta época, y no se perciben filigranas. La encuadernación es de pergamino (31 por 23 cms.) y conserva restos de las cintas de piel que servían para cerrarlo; en su parte interna hay varias anotaciones sueltas de difícil lectura y que no hemos transcrito por carecer de interés general para una interpretación global.

El primer cuadernillo abarca los folios siguientes: del 1 r. al 14 v., el segundo: del 15 r. al 43 v., el tercero: del 44 r. al 72 r., el cuarto: del 76 r. al 95 r. y el quinto va desde el folio 95 r. bis al 116 v.

Las características internas de este libro de cuentas nos plantearon ciertas dificultades, destacaremos algunas, no carentes de importancia como: el deficiente estado de conservación del mismo que hace en numerosos casos extremadamente difícil su lectura, y esta dificultad se intensifica, seguramente, por la escasa preparación de los mercaderes para el dominio de la escri-

tura y de la lengua escrita³⁶, lo que nos da en el presente libro un extenso abanico de variantes gráficas para una misma palabra, incluso en un determinado folio, como puede apreciarse en la transcripción del mismo, ello, a nuestro entender, lo dota de cierto valor filológico para el estudio del catalán del s. XIV.

Algunas de sus características paleográficas principales son:

a).- La forma de escribir la numeración romana en aquellas de doble posibilidad de escritura, es más o menos constante en algunas como en el caso del (9) VIIII, muy pocas veces como IX, salvo en (19) que alterna las dos formas: XIX y XVIIII. Otras como (40) aparece así XXXX y XL, (90) como LXXXX y XC.

b).- Es frecuente que el compilador pase del plural al singular, del masculino al femenino y viceversa.

c).- Emplea caprichosamente la h tanto ante a y e como ante las restantes vocales: "hassō", "he", "averhies", "sanyhor"... etc., hecho que no nos debe extrañar en demasía ya que es fruto de unas normas ortográficas que aún no están fijadas.

d).- Tendencia a usar ch en vez de c en los finales de palabra "blanch"- "blanchs"; este fenómeno es fácilmente explicable debido a la gran tendencia existente durante gran parte de la E.M. a la apócope de vocales finales, siendo la preferida la e.

e).- Frecuente empleo de rr por r y viceversa: "serra" por "sera", "geras" por "gerras", "saria" por "sarria".

36.- GUAL CAMARENA, M.: El Primer Manual Hispánico..., págs. 29-30. V. Bibliografía.

y : FERRER MALLOL- GARCÍA SANZ: Assegurances i canvis marítims..., pág

f).- El autor del libro uniō y separō caprichosamente las palabras, ello dificulta en ocasiones la interpretaciōn.

g).- Empleo frecuente de palabras en su forma fonética (tal como se pronunciaban): "provā" por "provar", "clas" por "clars"...etc..

h).-Gran asiduidad en el uso de a por e en palabras como: "masura", "santenās", "tanir", "cade" y otras muchas.

i).- De mayor importancia es la frecuente confusiōn de t por c y u por n o v y la muy justificable de v por b, todo ello conduce fācilmente a error y sobre todo en aquellas palabras que sōlo se diferencian por la presencia de una de estas letras: "blana" por "blava", "caregat" y "taregat"... etc.

Las abreviaturas son de uso frecuente y continuo a lo largo del libro, exigiendo algunas dificultad de interpretaciōn y posibilidad de error, tal como las correspondientes a las medidas y monedas tomadas como unidades de peso, asĭ: "cārrega", "centenar" y "quintar"; en los casos de duda o doble interpretaciōn lo hemos seāalado convenientemente en las notas de la transcripciōn.

Debemos mencionar la existencia de tērminos especĭficos relativos al comercio marĭtimo del s. XIV, -que es la ěpoca de compilaciōn del libro- tales como : "patrō de la nau" en lugar de "senyor de la nau", como se ñala Valls Taberner en su ediciōn del Consolat de mar³⁷.

Entre los problemas que mās nos preocupaban estaba el relativo a la falta de identificaciōn del titular del libro, puesto que ěste constaba en el A. C. B. en su secciōn de "Extravagants" como Libre de comptes d'un mercader amb nau: 1334. Tuvimos que proceder a su trans

37.- Consolat de mar, ediciōn de VALLS TABERNER, vol. I pāgs. 9-10, Introducciōn.

cripción con la esperanza de que al mismo tiempo que íbamos conociendo sus viajes y operaciones comerciales, pudiésemos también conocer su nombre. Éste nos fue revelado al aparecer hablando en primera persona: "... jo Jacme Tarasschon..."³⁸, "... jo Jacme de Tarascó de Barcelona..."³⁹ y al mencionar a su hermano Pere Ramón de Tarascó ⁴⁰ y a su suegro Guillem de Malla con el que lo veremos efectuando diversas operaciones comerciales.

En algunas ocasiones, sin embargo, consta su nombre explícitamente y el asiento está realizado en plural, haciendo referencia con seguridad al "comū" formado por los "companyons"

"Rebuda ssie.... en Jacme Tarascó e en Guillem Sivaler que ffam de nostro comó.....
.....
Dels qualls vos avem comprats II sachs....."

(f. 72 r. col. a)

"Rebude sie al sanyor..... que's fam en Guillem Sivaler, Jacme Tarascó que tanim en comande, los qualls eram esmersades.....
.....
Dells qualls vos avem comprats en Siçillia
.....
E axí monta per tot sò que'us avem comprat."

(f. 84 r. col. a, b.)

aunque no podemos descartar totalmente la posibilidad de que tuviese un hijo, de igual nombre, que realizase operaciones por cuenta de los negocios de su padre y socios, punto que puede quedar ratificado por el hecho de que hacia el final del libro nos cambia la mano del escribano y también porque aparece la siguiente indicación:

38.- Fol. 16 r. col. a.

39.- Fol. 65 r.

40.- fol. 25 r. col. b.

"Port en lo meu cumó que met de mon se-
nhyer pare III draps prims a raó de VIII l.
X s. la pesa e munten....."

(f. 115 r.)

Otro hecho importante era la falta de una fecha inicial completa de comienzo del libro, si bien por las referencias cronológicas posteriores lo podemos situar con cierta exactitud entre mediados de enero de 1334 y diciembre de 1338.

El libro nos aparece mencionado como "Libre de nòlits..." y "És aquest libre de totes comandes".

Los datos y aspectos que aportará pues el libro serán en buena parte todos los que se relacionen con aspectos comerciales y específicamente con el comercio marítimo; el medio de transporte: las embarcaciones, desde su construcción -"mestres d'aixa"-, hasta su preparación humana -"patrō", "marinēs", "servacialls" "escrivā"-, pasando por el material: comida -"pa e boura"-, armas -"cots", "espahes"- y mención de otros útiles para la buena navegación del barco -"com cost la nau aparalade de tots fornimens..."; la explotación comercial en base a la formación de una sociedad de "companyons" y "parçoners" que tienen parte en las embarcaciones y llevaban, casi siempre mediante el sistema de comandas, las mercancías por toda la zona de Levante:

"Resta que sobra del viatge primer de Val-
lènssia.....
Ítem na partim per setsenes II ll....."

(f. 8 v.)

"Vení al sanyor en Pere Fabrer ell quart
de miga satsena lo quall costarà com aurem con-
tat".

(f. 99 r. col. b)

También aporta datos de la diversidad de derechos, impuestos y otros gastos para las diferentes

mercancías, entre los más frecuentes citaremos: "duane", "manifest", "botigua", "entrada i exida", "consolat", "aiuda"...etc., también las "avaries", "anconratge", "corredures", "nōlits"... etc., todos ellos de constante reiteración a lo largo de todo el libro. Otros datos de no menor interés los constituyen los aspectos relativos a monedas, medidas y productos, que podemos agrupar en varios grandes grupos: cereales - trigo, cebada, arroz-, paños catalanes -"draps de la terra"- y extranjeros: de Francia, Países Bajos.... etc., materias textiles para su confección: algodón -de Sicilia y Malta-, lino, cáñamo, lana; otros productos agrícolas y ganaderos: azafrán, vino, miel, quesos, higos y otras frutas; materias tintóreas, especias orientales, metales y minerales, ropas y telas diversas. Noticias sobre salarios y relaciones laborales... etc. e incluso sobre diversos bienes de su casa: ropas de casa y telas diversas, ropas de uso personal, muebles y recipientes varios.

La realización de este inventario parcial de los bienes de su casa no acerca a la realidad cotidiana de los útiles y productos que se podían encontrar en la casa de un mercader barcelonés; en él destaca la gran cantidad de ropa de uso doméstico: "lansols", "tovalles", recipientes propios de la cocina: "sattrill", "cup" y otros que servían como conteredores para productos destinados a la venta ("bōtes") o bien para su propio uso; gran variedad de prendas de vestir: "camisa", "bragues", "gramalle", "sinyells", "capes", algunas de las cuales están confeccionadas con tejidos de calidad, como la "cot de presets vermells", "cape listade de Guant", esta característica es también extensiva a algunas de las ropas de la casa: "coxins obrats de seda",

"cubertes obrades de seda", etc.; armas: "cots", "ballesta", "elm", "mase", "farset", "gramalles".

Entre los objetos propios de su profesión encontramos: una "caxe gran de navegar", "pons de Xipra", "buxolla", "la mia caxe de scrits", "totes les cartes que sōn al cofre", "cartes de la mia corona", "un traveser de navagar".

Tambiēn aparecen joyas: "anells d'or", "caxe d'elles johiers", "sinta de cadena d'argent"... etc.; destaca la gran abundancia de "caxonas", "estogs", "cofres", "sachs", "capsetas", "bōsas"...etc. que contienen algunos de los productos mencionados. Entre las múltiples curiosidades que nos ofrece destacan una "gābia de pepagay" y unas "ralequias".

Podemos suponer que debido a la gran variedad de productos reseñados, el mercader hacía servir su casa, o la de otros mercaderes: "mig sach en case d'en Roura de cotō" (f. 22 v.), como lugar de almacenamiento tanto de productos procedentes de la importación -"candelas" y "ciris"- como de otros destinados a la exportación: armas, telas varias, materias primas como el algodón -"cotō batut"-; tambiēn guardaba partidas pertenecientes a otros mercaderes.

Tanto algunos de estos productos almacenados como otros que no lo estān aparecen posteriormente vendidos:

"Ítem vaní les mies vestadures listades en Xipra....."

(f. 113 r.)

"Primerament aguí de la corega qui hera blave que vaní per argent trencat....."

(f. 113 v.)

La presencia de esta larga enumeración puede sorprender, si tal como pensamos en un primer momento el libro de cuentas de Jaume Tarascō pertenecía al tipo

de los libros Memorial, dentro del grupo de los libros preparatorios, que contienen apuntes muy analíticos destinados con posterioridad a ser pasados a libros más sintéticos como el Mayor.

Una atenta observación de los contenidos del libro nos permite apreciar que éste posee características de otros de los libros preparatorios y no sólo del Memorial, pero ello puede ser debido, en parte, a la falta de sistematización y de ordenación metódica de las operaciones. El mismo Tarascó da referencias de otros libros como el cuaderno de gastos de mercancías: "tal com par al quern de les massions" (f. 5 v.), y nos menciona la anotación hecha en cartas sueltas de diversos asuntos que supones anotaría luego en el libro específico correspondiente de forma menos analítica, pero parece que no siempre lo hacía, puesto que como queda dicho, en el presente aparecen gastos diversos que se tendrían que anotar en otros libros.

A pesar de presentar un buen número de casos de cuentas afrontadas y a doble columna, carece de una neta separación de materias que no tienen en el libro una colocación aparte, contrariamente a las indicaciones que daban los Manuales de Mercadería al uso⁴¹, por ello las cuentas se hallan un tanto desordenadas, entradas a veces por cuentas abiertas a distintas personas: deudores, creditores... etc, a veces por mercancías, por comandas, viajes, cambios e incluso por la nave en la que tiene participación.

Normalmente los asientos son anotados por la moneda real de la operación: libras y marcos de Barcelona, onzas sicilianas, besantes de Alejandría, alfonsi

41.- GUAL CAMARENA: Primer Manual... y PEGOLOTTI: Prattica della Mercatura.

nes, doblas, florines,... etc., en general con la con
versión en moneda de cuenta barcelonesa, pero no siem
pre.

La impresión de que las cuentas no se llevaban perfectamente queda reforzada al analizar en el libro las cuentas de cada viaje, ordenados cronológicamente por año, mes y día, pudiendo deducirse así la duración de los mismos, pero ésta será dudosa porque no nos men
ciona las escalas, ni la duración de éstas. En estas cuentas agrupa datos de gastos varios de las mercancías -"massions"- y datos complementarios, como su cos
to: "costaren", "costaren de prima compra", "compre d'en...", "pesaren...", "deu en.... per.... que tramís per la nau d'en...", y donde usa la primera persona, al igual que se hacía en los apuntes cotidianos del Me
morial. Algunas partidas son simples y no tienen contrapartida ya que se harían constar en el libro Mayor. Aparecen, al final de las partidas, los balances, muy analíticos y ricos en detalles, cuyas cifras son extraídas de las cuentas de "massions".

Por todo lo apuntado diremos que este libro de cuen
tas refleja imperfecciones e inseguridades en el sistema de contabilidad, en muchas ocasiones vemos cómo una cuen
ta se fracciona en diversas partes del libro, cómo hay una falta de paralelismo riguroso entre las cuentas abiertas a personas y las cuentas de mercancías con las referencias oportunas, mezcla, en ciertos casos, de par
tidas de signo contrario,...etc.

Nuestro libro refleja pues un sistema de conyabilidad todavía inmaduro, que no resuelve la exigencia de saber, en cada momento, el estado de cuentas para un ejercicio o viaje determinados, desde el doble pun
to de vista del capital invertido y de las ganancias. Con este libro Jaume Tarascó podía conocer si una ope

ración estaba realizada tenía que tomarse la molestia de hacer un cierre de cuentas, es decir, un balance, aunque en ciertos casos el "romā net" de algunas operaciones podía tener esta significación de balance de ganancia obtenida en la operación pero, evidentemente, sin mencionar en todos los casos la inversión realizada.

No podemos concluir por ello que este mercader desconociese el sistema de contabilidad por partida doble, pero sí que todavía era un sistema cuya aplicación le creaba grandes problemas. Sabemos, tal como ha demostrado Madurell y Marimón a través de la publicación del libro de cuentas hallado en el Archivo de la Catedral de Barcelona⁴², que el sistema de contabilidad por partida doble se conocía en Barcelona por las mismas fechas en que se compila el libro de Jaume Tarascó.

42.- MADURELL y MARIMÓN: Contabilidad de una compañía mercantil....

ORGANIZACIÓN Y MÉTODOS DEL COMERCIO MARÍTIMO:
FORMAS ASOCIATIVAS Y FLETAMIENTO.

Durante la E. M. la comunidad fue la estructura económica más corriente de la propiedad y de la empresa armadora de la embarcación⁴³, esta estructura dio lugar a distintas formas de explotación comercial de las naves.

La forma más antigua era la gestión mediante partes con un emplazamiento físico determinado en la nave, conocido como "rimage", que iba destinado a cada uno de los propietarios o a un fletador. El conjunto de estos usuarios, propietarios y fletadores formaban la comunidad de los "compaignos".

Los "compaignos" son los encargados de fijar el destino de la embarcación en cada viaje, y una vez fijado éste, cada uno podía cargar con mercancías su respectiva parte o bien fletarla a otro.

Estos compañeros debían tener durante el viaje una reserva de material y provisiones en sus respectivas partes para participar en los gastos conjuntamente y en las maniobras del barco, pudiendo ser ayudados en este caso por un marinero al que debía pagar todos los gastos. Este marinero realizaría a bordo las tareas más duras y le reemplazaría en el buque cuando este atracara, para que el merceder pudiese efectuar sus gestiones comerciales.

En este tipo de gestión comercial, la dirección de la nave estaba encomendada a tres oficiales: el piloto, el "notxer" y el contramaestre, que trabajaban

43- COLL, Nuria: "Aportaciones al estudio..." en Homenaje a Vicens-Vives, págs. 377-393

a cargo de la comunidad, bajo la autoridad del patrón o "senyor de la nau". Éste era elegido entre los compañeros con mayor experiencia marinera, ejercía sus funciones por un tiempo limitado debido a la presencia de los demás propietarios en los viajes.

La explotación mediante partes indivisas a las que no correspondía un espacio físico en la nave representó la adaptación de la gestión comercial de las naves a la intensificación de los intercambios. En esta forma asociativa los copropietarios o "parçoners" aún pagaban individualmente la tripulación en relación al número de partes.

Entre las formas más evolucionadas de gestión comercial del buque sin verdadero contrato de fletamiento destaca el "comú". Éste implicaba la formación de una comunidad de la que formaban parte el mismo buque y todas o parte de las mercancías cargadas para una singlura determinada. Este conjunto de bienes se dividía en partes alícuotas (por ejemplo: 19, 16, 10...etc), de las que cada capitalista aportaba una o media. Las mercancías entraban en la comunidad por su valor, habitualmente aportado en comanda por numerosos y diferentes capitalistas; el buque también entraba en la comunidad por su valor.

Los gestores de esta doble comunidad eran los propios copratones del navío; la comunidad ordinaria era la formada por los copropietarios de la nave y la comunidad formada por el buque y cargamento para el viaje representaría una comunidad fortuita y ocasional.

Las operaciones comerciales de esta forma de explotación en "comú" eran las habituales de la comanda -"missa in communi". Los patrones que hacían de comanditarios efectuaban el viaje y negociaban con toda la masa de mercancías y al retorno se liquidaba la comuni

dad, devolviendo a cada capitalista el dinero aportado, más las tres cuartas partes de la ganancia obtenida. La nave percibía su parte de ganancia proporcional al valor que se le había dado y la cuarta parte restante o "quart" diner era para los patrones de la nave⁴⁴.

Tal como vemos en el Libro de J. Tarascó la explotación comercial de las naves catalanas durante la Baja Edad Media se lleva a cabo por el sistema de la comunidad de la nave por partes indivisas⁴⁵, cuya gestión total y única era efectuada por el patrón, que explotaba comercialmente la nave con tripulación asalariada y mediante un contrato de fletamiento, según el profesor García Sanz⁴⁶ ésta era la estructura ordinaria en la navegación catalana.

Así podemos apreciarlo en el presente fragmento del Libro de Cuentas:

"Suma que avem aüt de nòlit d'aquest viatge ters entrade e axide.....

Ítem muntan les massions de logers e de marinès e masions manudes axí con éss escrit en lo libre de les massions

Resta que sobra el leny d'aquest damunt dit viatge tro.....

Ítem par(t)im-ne per setsenes.....

Resta de cumó el leny d'aquest viatge que té lo patró del damunt dit ters viatge de València.....

Ítem roman al patró de la ressta dels damun dits III viatges axí con escrit ells libres tro a XVIII d'abrill....."

(f. 13 r.)

Este fragmento nos da cuenta del ejercicio del

44.-MADURREL y MARIMÓN y GARCÍA SANZ: Comandas comerciales..., doc. 11, pág. 158, 175, 176.

45.- Consolat de Mar, vol. 1 pág. 30

46.- GARCÍA SANZ: Fletamientos catlanes..., pág. 235-245

comercio marítimo mediante expediciones redondas de ida "entrade" y vuelta "exida" con mercancías distintas y variadas en una y otra⁴⁷.

Mediante esta modalidad se embarcaban en el navío partidas de mercancías variadas de mercaderes distintos, y en este caso pertenecientes a los mercaderes que habían dado en comanda a Tarascó las mercancías, y cada uno de ellos pagaba el flete en razón del peso de las mercancías que metía en la nave para el viaje en concreto, bien fuese en el de ida o en el de vuelta. Esta es la modalidad que en el libro de Consolat de Mar recibe el nombre de "Del nolieig a quintalades"⁴⁸ por utilizar habitualmente como unidad de peso el quintal.

El momento de pago del flete es el de la descarga de mercancías y el patrón tiene derecho de retención sobre las mercancías en garantía del pago del flete, y el fletador tiene derecho al abandono de éstas para librarse de la obligación de pago del flete⁴⁹.

Las cantidades totales o parciales anticipadas por el fletador al patrón al concertar el flete tiene el carácter de flete anticipado y no se devengan hasta la descarga porque hasta dicho momento no se conoce su importe líquido:

"Reste que sobra de ley ab la venda e
ab les altres robes que aviam e sō que so
brave dels nōlits..."

(f. 14 v.)

Las mercancías perdidas durante el viaje por fuerza mayor o riesgo de mar no devengan flete⁵⁰.

El libro del Consolat de Mar hace también toda una

47.- Fols. 2 r. a 13 v.

48.- Consolat de Mar, vol. 1, pág. 36-37.

49.- Ídem.

50.- Ídem pág. 56-57.

serie de estipulaciones sobre las obligaciones del patrón con los mercaderes que llevan a bordo mercancías propias o en comanda, algunas de las cuales describiremos a continuación:

- Se prohíbe al patrón cargar las mercancías en buque distinto al fletado sin autorización de los mercaderes, si lo hace correrán de su cuenta los daños y gastos que sufran las mercancías⁵¹.

- El patrón tiene la obligación de recibir en el barco la partida de mercancía pactada en el contrato⁵².

- La carga y descarga de las mercancías es obligación de los fletadores⁵³ y sólo si se hallan en un lugar donde no hay posibilidad de encontrar operarios que los carguen por dinero, deben cargar los marineros pero a costa de los fletadores y no de la nave. Y así lo vemos en una de las partidas de 200 "estarells" de trigo que trae de Cagliari a Barcelona.

En aquellos lugares donde no se puedan descargar las mercancías directamente en el puerto y sea necesario usar barcas para descargar, el flete de éstas y todos los gastos van a cuenta de los fletadores. También correrán con los gastos en caso de no encontrar quien cargue y tengan que hacerlo los marineros⁵⁴.

"Ítem ma coste lo sentanar de massu
rar II s.,....."

Ítem cossten de portar a mar II sen
tanars ab carons....."

Ítem ma costen dos sentanars d'esta
tarells de forment a mettre en la nau,
los barqués cosste....."

(f. 23 r.)

51.- Consolat..., vol. 1, pág. 40.

52.- Ídem, pág. 39

53.- Íbidem, pág. 34.

54.- Consolat.., vol. 1, pág. 34

También corren, generalmente, a cargo de los fletadores los gastos de estiba de las mercancías a bordo.⁵⁵

Según el libro del Consolat de Mar existe libertad de ruta y de escalas en los viajes, siempre que no se opongan los fletadores, o estas no queden estipuladas en el contrato de fletamiento, si quedan estipuladas el patrón deberá cumplir el contrato⁵⁶.

En el contrato de fletamiento se estipulaba también el tiempo que la nave debía inverir en la carga y descarga, durante el cual el patrón debía esperar a los fletadores⁵⁷. Nosotros podemos calcular aproximadamente la duración de estas operaciones en su viaje de Mallorca a Valencia y viceversa:

"... tro a XXX iorns del mes de ianer que partim de Valèssia".

(f. 5 v.)

"...partim de Valèssia dicmenia a XX iorns de fabrer, entram en Malorque dimecres a XXIIII iorns de fabrer en l'a ny de mil CCCXXXIIII".

(f. 7 r.)

La duración entre la llegada, con la descarga de la nave, las gestiones comerciales que llevaban a efecto los mercaderes y la carga de la nave para el retorno dura unos 10 días.

Debemos señalar también que normalmente en el contrato de fletamiento se señalaba que en caso de que se embarquen pasajeros -"palagrins"⁵⁸ en el barco, o mercancías que no pertenezcan ni a los mercaderes fletadores ni al patrón sino a terceras personas, el flete pagado va a beneficio de los mercade-

55.-Consolat..., vol. 1 pág. 34

56.- Ídem, pág. 53

57.- Íbidem, pág 74.

58.- Fol. 3 v.

res fletadores, y así vemos como Tarascō tiene "nō-lits" de varios de estos "palagrins", a razón de 3 sueldos 8 dineros en un viaje de Mallorca a Alicante.

El contrato de fletamiento que utiliza Tarascō para los primeros viajes, en los que lleva comandas relativamente pequeñas de mercancías variadas, es el denominado a "quintalades". Sin embargo, para los viajes que realiza a Cerdeña y Sicilia, donde las comandas de regreso son de trigo, cebada, ...etc. con un volumen considerable y formando cargas homogéneas, parece utilizar el fletamiento denominado "nolieig al través o d'alt a baix"⁵⁹. El flete en este caso para 200 "esstarrells de forment" se fija por unidades de carga, salmas o toneles.

En este contrato normalmente siempre consta la nave en que se efectúa el viaje y tal vez por ello, cuando Tarascō registra estos asientos en el Libro de Cuentas también la hace constar, en este caso es nave de Guillem Olivella; el pago del flete se realiza al final del viaje:

"Ítem pagé a l'asscrivà que doné a ell son cors ass cassa nostre dissapte a XIII iorns de ianer per XXXIII ssalmes e terssa a raó de la salme de III terins e mig...."

(f. 34 r.)

En este tipo de contrato de flete se impone al fletador la obligación de proporcionar a la nave víveres, sebo y velar por la reparación de la cubierta.

59.- GARCÍA SANZ: Fletamientos...., pág. 246.

Parece que la naturaleza y valor de la mercancía no era considerada como factor determinante en la formación del flete en relación con otros factores como la distancia. Los fletes parece que no estaban articulados en función del valor del producto:

"Ítem costen en Càller primerament
de nòlit per pesa.....V s. són XV s."

(f. 19 r.)

"Ítem nòlit de Casillia II t. per
pesa de drap..... XII t."

(f. 78 r. col. b)

"Ítem nòlit de Sassillia..... XVII g."

(f. 79 r. col. b)

El comercio marítimo mediterráneo se servirá de unas prácticas comerciales que conlleven como característica fundamental el fraccionamiento de los riesgos.

Así tal como vemos que hace Tarascó la esfera de sus negocios será variada, para diversificar el riesgo: invierte en naves, es "parçoner" en las naves en las que realiza sus viajes y otras de las que nos da noticia a lo largo del Libro, como las tres "set-senas" de que aquí nos da noticia:

"Ítem ven(í) a la mia part per III
setsenes a raó de....."

(f. 15 r.)

Realiza múltiples operaciones en comandas marítimas en las modalidades de comanda "missa in comuni" para la ida y vuelta o en común a la ida y a "espars" a la vuelta o viceversa:

"Ítem nos comenà en Guillem Essquert,
perayre....."

(f. 81 r.)

Tambiēn utiliza la fōrmula de la compa^ñia mercantil en sendas ocasiones con Berenguer Iulliā, con la aportaciōn de cada uno de los socios de C libras, y en la formada con Guillem Sivaler con la misma aportaciōn, a pesar de que por un error puso 90 libras, y en este caso invierten el dinero en paños y llevan conjuntamente con sus mercancías comandas de otros mercaderes.

En numerosas comandas nos ofrece noticias complementarias como la cancelaciōn de la escritura de constituciōn de la comanda: "e ēs damnade la carte".

Sabemos que tambiēn disponia de depōsitos bancarios o cuentas corrientes abiertas con varios cambiadores y los utiliza para realizar todo tipo de transferencias:

"Deu lo senyor en Fransech Castalō,
cambiador, que mi feu dir en Bernat Si
vader....."

(f. 96 v. col. b)

y numerosos cambios en Barcelona para devolver en Trāpani y viceversa.

Mediante el contrato de cambio el mercader recibia de otro, en una ciudad determinada, una cantidad de dinero, en prēstamo, y se obligaba a devolverla al prestador o a otra persona por ēl, en una ciudad diferente de aquella en que lo habia recibido.

En general, Tarascō recibe sus cambios en algunas de las monedas de los territorios de la Corona, o en moneda del paīs donde contrata el cambio y se obliga a devolverla en otra moneda. En la relaciōn de equivalencia entre ambas especies monetarias radicaba la ganancia o lucro que hacia con el cambio ⁶⁰.

60 .-Ver cuadro de cotizaciones, equivalencias y cambios monetarios.

Jaume Tarascó practica además operaciones como la "dita"; este contrato suponía la existencia de un crédito, bien fuese por reconocimiento de deuda, por precio de venta, rendición de cuentas, aportación a una comanda o sociedad y liquidación de éstas. Admitida la existencia del crédito y, por tanto de la deuda correspondiente, el deudor designaba la "taula" de un cambiador para que pagase la deuda en el momento del vencimiento. Las partes comparecían en la "taula" del cambiador designado y éste, si tenía fondos del deudor, aceptaba "la dita":

"Deg jo al sanyor en Gaubert la Grial
trull los qualls me feu dir ab en Fransech
Castaló, cambiador....."

(f. 94 r. col. a)

No hemos podido localizar o apreciar en el presente Libro otro tipo de operaciones comerciales, pero las más frecuentes son las ya expuestas.

PRODUCTOS EXPORTADOS Y REEXPORTADOS.

Productos agrícolas y ganaderos

A pesar de la importancia del comercio y de la actividad artesanal en la economía catalana en esta época de expansión mediterránea y del intento de dominio de amplios mercados en competencia con: venecianos, florentinos, pisanos, provenzales...etc, la economía de la Corona seguía siendo básicamente rural, la agricultura continuó siendo una de las principales actividades productivas de los catalano-aragoneses durante la Baja Edad Media.

La propiedad territorial sigue considerándose un bien muy codiciado, signo de riqueza y de ascenso social. Durante los ss. XIII y XIV la alta burguesía llevará a cabo la inversión de parte de sus capitales en el campo, la oligarquía urbana aparecerá como el tercer tipo de propietarios rurales, juntamente con los dos ya tradicionales: clero y nobleza.

Durante toda la Baja Edad Media se intensifica la tendencia de concentración de la propiedad en pocas manos, principalmente participan de esta tendencia los tres grupos antes mencionados que llevarán a cabo toda una serie de medidas para intensificar y mejorar los cultivos -nuevos contratos- y también para consolidar la conversión de los servicios personales y de las prestaciones en especie en cantidades fijas en metálico; evitaban así los riesgos de malas cosechas y obtenían ingresos monetarios fijos.

Pero en la época que nos ocupa, primera mitad del s. XIV, aparecen ya los signos -déficit en la balanza comercial, devaluaciones monetarias, peste de 1348- de co-

yuntura económica desfavorable que desembocará en la segunda mitad y en el s. XV en una fuerte crisis que demostrará que el dinero no puede hacer frente a esta situación desfavorable, por ello se iniciará una vuelta al sistema de rentas en especie.

El período de 1200 a 1350 de apogeo de Cataluña parece serlo en todos los ámbitos, no sólo en el comercial y artesanal sino también en el rural, a pesar de no introducirse notables innovaciones en la explotación y utillaje rural, sino más bien una generalización de los aportados en la centuria precedente.

Los productos agrícolas catalano-aragoneses (algunos de los cuales nos aparecen documentados con gran insistencia en el Libro de Cuentas de Jaume Tarascó) aunque no todos debían satisfacer las necesidades internas no por ello dejaban de reexportarse y exportarse bien a otros territorios de la corona o bien hacia las Islas mediterráneas.

Los principales productos eran:

1.- El arroz (rōs), cultivado en Tortosa, Ampurdán y toda el área valenciana; lo documentamos medido en: "costalls" (54), "càrregues" (49), "pons" (38), "gerres" (37), "fays" (7) y una sola vez en "colls" (2), procede en su totalidad del área valenciana, exportado hacia el Principado y hacia Mallorca. Gual Camarena⁶¹ menciona además su venta en Chipre y Túnez, utilizando como medida el "quintar" y la "càrrega". Se emplea como comestible en grano y en harina para la fabricación de pan; en diversos aranceles se citan dos clases principales: blanco y con cáscara.

2.- El vino (vi), es uno de los pocos productos

61.- GUAL CAMARENA: Vocabulario.. págs. 217-218 y

El Primer Manual Hispánico de Mercad.., pág. 69

de los que se autoabastecía Cataluña. Múltiples fuentes documentales nos informan del cultivo de viña en extensas áreas de la Corona de Aragón, e incluso los barceloneses eran propietarios de viñas en el entorno ciudadano. Así la población de la ciudad, bien por cultivar directamente algunos o bien porque podían comprar vino a los revendedores o directamente a los productores, tenía un fácil acceso a esta mercancía.

Así parece demostrarlo nuestro Libro de Cuentas, donde vemos que se compra vino para abastecer a la tripulación de la nave ("pa e vi", "pa e boura") en algunos de los viajes, y no sólo en Barcelona sino también en Mallorca:

"Ítem per la viande de Malorqua que munt
tes panen ab lo vi..... ll. XIII s. I d."

(f. 24 r. col. b)

"Ítem d'en Pere lo patró per un barall
de vi....."

(f. 24 r. col. b)

Entre las zonas productoras de vino destacaban: Tarragona, Bajo Ampurdán, Zaragoza, Teruel... etc.; en el Libro nos aparece medido siempre por "gerres" o "botes" y bajo las denominaciones de "vi" o "vi vermell", en viajes de Mallorca a Alicante, a Valencia, al Principado, etc., parece ser, pues, vino procedente de la Isla.

El vino "vermell" parece cotizarse un poco más, ya que obtenemos un valor de 10 sueldos la "bota" de precio de flete mientras que para la denominación de "vi" ya nos da en algún caso la razón de 8 sueldos la "bota", y las "gerres de vi", de capacidad mucho más reducida, costarían un poco más de 7 dineros de flete cada una.

La información que nos ofrece el Libro sobre el vino es bastante parca, a pesar de ello, la repeti-

ción de los nombres de mercaderes que comercian con este producto nos ratificaría en la opinión de que profesionales barceloneses y, en general, catalanes se especializarían en el comercio de este producto, aquí nos aparece Guillem Des Coll en la mayor parte de las noticias referentes a operaciones realizadas con el vino.

Sabemos que el vino era uno de los productos de gran importancia comercial en el medioevo europeo, era consumido por todas las clases sociales en cantidades importantes, y considerado un complemento alimenticio esencial en la dieta diaria.

No parece que el comercio de este producto tuviese un amplio radio de acción, como el de otros productos, seguramente se debe a que la producción local y regional cubría sin apuros la demanda.

En el Primer Manual de Mercadería Hispánica se señala que:

"E la masura del vi à nom quarta, e entren LXXXIIII quarts en la bôta ab la fel, e de net LXXX fan bôta"⁶²

Esta podía ser aproximadamente la capacidad de las botas que documentamos ya que suponemos que el vino objeto de venta en el Libro de Cuentas es vino limpio, ¿puede, tal vez, indicar esta característica de "net" -limpio- que era el vino que ya había sido cambiado a otro tonel distinto al que lo había contenido durante la fermentación?. Tal vez se trate del vino que se disponía en toneles limpios, que no contenían los restos de las uvas que habían sido pisadas o prensadas para fabricar el vino, y que el vino que quedase o escurriese de todos estos restos

62.- GUAL: Primer Manual..., XV, 429, pág. 196.

amargos tal vez se denominase "la fel", conoceremos todos estos detalles cuando se realice algún trabajo específico sobre el vino catalán e hispánico en general, como ya han realizado nuestros vecinos franceses.

3.- Del vinagre sólo da una pequeña referencia nuestro Libro de Cuentas, respecto a la compra de este producto para el abastecimiento del barco, sin citar la cantidad objeto de compra. El vinagre procedía de la fermentación ácida del vino y se empleaba en recetas culinarias, medicinales y en tintorería para la elaboración de algunos tintes o para el fijado de los mismos.

4.- Los frutos en general, y en especial los secos son productos consumidos en toda Cataluña, pero son también objeto de una demanda constante en el comercio internacional. Las zonas mediterráneas orientales son compradoras de estos frutos, y podemos señalar una exportación constante de estos productos dentro de la Corona catalano-aragonesa y hacia otros mercados.

Se producían en la zona de Tarragona, Ribera de Ebro, en la zona de Levante: Valencia, Alicante, Murcia, y en Mallorca.

Entre los productos mencionados en el Libro señalaremos: - el piñón o fruto del pino, del que consta un asiento de un "costall de piyes". Producto de consumo normal en estas tierras y que también solía exportarse por el Mediterráneo.

- Los melones ("maulós", "manlós" o "mallons"), medidos y transportados en "costalls" (16) y en "fays" (7). La utilización normal de este producto era como fruta fresca, si bien se podía elaborar algún tipo de confitura.

-Las granadas ("magranes"), transportadas en "canastrells" (4); la importancia del consumo de este producto podría radicar en la herencia musulmana.

- Las pasas ("atsabib"), medidas y transportadas en "coffins" (con un total aproximado de 158).

- Higos ("figes"), medidos en "essportes" y "cosstalls", las dos procedencias más reiteradas corresponden a higos de Murcia (654 "essportes") y a higos de Alicante (284 "essportes"), apareciendo sin indicar su procedencia 8 "essportes" y 2 "cosstalls".

Este volumen tan considerable de higos y pasas corresponde a los viajes que efectúa Tarascó a las zonas más productoras de la Corona: Valencia, Alicante y a tierras murcianas.

La reexportación de estos productos no se interrumpe ni en los meses de invierno. Debemos señalar un mayor precio de los fletes de los higos procedentes de Alicante, tal vez teniendo en cuenta la mayor valoración de éstos, no sólo por la calidad intrínseca del fruto sino también porque el secado era más intenso, produciendo una mayor acumulación de azúcares:

"Ítem primerament agem nòlit d'en Berenguer Ffusster per XXX essportes de ffige de Lacant a raó de X dineros..... I ll. V s.

Ítem agem nòlit per XXXVIII essportes de Morssia a raó de VIII dineros..... I ll. VI s."

(f. 2 v.)

- Incluso tenemos una referencia a una fruta nada típica de esta zona climática, como son los dátiles ("dātils"), corresponde a dos partidas expedidas desde Mallorca y que pueden ser o bien de producción isleña o bien mercancía reexportada procedente de zonas nordafricanas, suman un total de 23 "odres"; la primera partida compuesta por 7 perteneciente a un mer

cader y la segunda por 16 "odres" perteneciente a otro, pagan respectivamente de flete 7 sueldos y una libra.

Completando la lista de frutos secos que nos menciona Tarascō en su libro hay que señalar otros que eran producidos en cantidades considerables y muy valorados: las almendras y avellanas; su cultivo estaba extendido por toda la zona de Tarragona, Urgel y Gerona, sobre todo para la avellana.

La producción de estos frutos era comercializada por todos los dominios de la Corona, y también con seguridad, en mercados exteriores.

Todos estos frutos frescos y secos significaban una diversificación y complemento en la dieta alimentaria.

5.- El aceite ("olli"), producido en los olivares de la zona tarraconense, tortosina y en Mallorca, nos aparece medido y transportado en "gerres" (50), y una vez lo hace sin especificar medida alguna. Es uno de los productos agrícolas menos documentados en el Libro de Cuentas, a pesar de ser un producto de demanda constante a los mercaderes catalanes en los mercados orientales.

Por la amplitud de su cultivo en años de buenas cosechas incluso Barcelona llega a poder exportar aceite, y en todo caso Cataluña se autoabastecía, cubriendo todas sus necesidades de consumo, y la aportación de aceite de Mallorca sólo sería útil por razones climáticas.

6.- Sabemos que ya en esta época destacaba en el Reino valenciano la producción de cítricos, que se exportaban tanto a los restantes territorios de la Corona como a otras zonas peninsulares. Nuestro Libro no menciona estos productos, a excepción

hecha del "ssitronat" (citronat), confitura obtenida de la cidra o "poncemer", muy parecido al limón, pero más grande y ácido⁶³, citado también por Gual Camarena en su Vocabulario con la misma significación de confitura de limón o cidra documentado también para el s. XIV. Creemos que puede tratarse de un producto elaborado a base de pomelo⁶⁴.

Aparece citado como producto de exportación y vendido "a barata":

Ítem na voll gingebra balladí qui cosst possat en Barssalona LXXV ll., ho (laque) qui cosst LXXX ll., ho pebra, si assò no's pot vendra a diners que's ffasse a berate davemhu adur VI s. de ssitronat...."

(f, 54 v.)

7.- Dentro del grupo de las hortalizas podemos citar los ajos ("alls) y habas ("faves"), medidos los primeros en "sārias" (5) y las segundas en "sārias" (20) y "costalls" (43), apareciendo una vez como producto comprado para el abastecimiento de la nave.

Los ajos eran utilizados además de como condimento como componente en la elaboración de remedios medicinales. Ambos productos aparecen documentados en viajes de Valencia, Alicante y Mallorca, exportados hacia Barcelona y no son mencionados entre los productos exportados hacia Cerdeña, Sicilia, Chipre, etc.

En el caso de las habas no sabemos si eran verdes o secas, si llevaban vaina o sólo la semilla. Esta leguminosa tuvo una importancia considerable en la alimentación medieval, al igual que los guisantes, garbanzos, etc, que en años de malas cosechas serían productos sustitutivos de los cereales para la elaboración

63 .- Diccionario Catvalbal, V. "citronat", "poncem".

64.- MOLINER, M^a : Diccionario de uso del español, V. "cidra".

de harinas y en otros casos serían un complemento alimenticio.

8.- Dos productos de utilización y consumo habitual en toda Cataluña, aparecen reseñados solamente en una ocasión y en cantidades no demasiado importantes, nos referimos al pescado: aparece referido un asiento correspondiente al flete de 10 "costalls de congres" en uno de los viajes de Valencia; pescado de sabor muy exquisito y muy apreciado tanto en su variante de mar como de río. El otro producto de escasa mención es la sal, que aparece una "sària de sall de compàs", también en un viaje de zonas Levantinas.

La Corona tenía abundantes salinas por sus tierras: en la costa valenciana, Alicante, desembocadura del Ebro, Tortosa, etc., que proporcionaban la suficiente cantidad de sal como para cubrir todas las necesidades; este producto era muy utilizado, tanto en la preparación como en la conservación de los alimentos entre otros muchos usos.

9.- El azafrán ("essffor"), se trataría del azafrán bastardo que se empleaba como colorante amarillo y rojo, citado también en el Primer Manual Hispánico de Mercadería como "asfor"⁶⁵ y "asffor", y en la Prattica della mercatura de Pegolotti⁶⁶ como "zaffole" de Valencia, de donde seguramente procede también el citado en este Libro de Cuentas.

El azafrán constituía un producto agrícola de gran importancia ya desde el s. XIII, se cultivaba tanto en el Principado como en tierras valencianas y era un producto orientado básicamente hacia la exportación, constituía una de las producciones especulativas del campo catalán .

Los clientes del azafrán catalán eran los si-

65.- GUAL : Primer Manual..., págs. 62 y 72.

66.- PEGOLOTTI: La Pratica della Mercatura, pág.207.

cilianos y orientales; creemos que más que para estas zonas que no documenta el Libro de Cuentas, el azafrán del campo catalán se encaminaría mayoritariamente hacia tierras del interior y hacia el norte de Europa, sobre todo hacia Flandes; será una de las mercancías que procure mayores ingresos a Cataluña a fines del s. XIV y durante el siguiente, aliviando los gastos que se producían en la compra de cereal.

Los precios que alcanzaba este producto y la gran cantidad que solicitaban los mercaderes barceloneses y catalanes en general hacía que su área de cultivo avanzase más, en detrimento de la extensión dedicada al cereal. Así, por un lado, se necesitaba comprar una gran cantidad de grano porque la producción local y regional no aseguraba el abastecimiento y, por otro, los ingresos obtenidos con el azafrán, que era el cultivo que entraba en competencia con el trigo, servían para hacer frente a las compras de grano.

10.- Entre las plantas aromáticas citadas por Tarascó aparecen la "arugua" (oruga), cuyas hojas tenían un sabor picante y se usaban como condimento, al igual que el comino "comí", producto más reiterado en el manuscrito, que aparece medido y transportado en "fays" (28), en "costalls" (4) y en "sachs" (3), procede también de la zona valenciana y era utilizado como condimento completando o sustituyendo a especias más caras. Otra planta aromática mencionada es el espliego ("guorssema"), transportado y medido en "sàrias", mencionándose una en una única ocasión.

Entre los productos agrícolas exportados o reexportados no nos olvidamos de mencionar, a pesar

de la estricta prohibición, los cereales, que a pesar de ver reducida su extensión de cultivo por productos más rentables como el azafrán, se cultivaba en el Principado y sobre todo en Aragón, desde donde se exportaba a Cataluña por vía fluvial a través de Tortosa, pero como apunta Del Treppo éste cereal llegaba con retraso y, en ocasiones, en mal estado, y tal como nos documenta el presente Libro de Cuentas, el cereal en el s. XIV, después de 1333 "Lo mal any primer", lo encontramos como uno de los principales productos importados y los trataremos por ello en el apartado dedicado a éstos.

Sin embargo los cereales nos aparecen como producto reexportado a otras áreas de la Corona como Valencia y Mallorca, en alguno de los primeros viajes que realiza Tarascó a estas zonas.

12.- De constante aparición en estos primeros viajes de Barcelona a Valencia, Alicante y Mallorca y viceversa es la redistribución de gran número de materias primas para la industria textil catalana, y en especial para la barcelonesa.

Entre ellas el lino ("llí"), medido en "costalls" (78) y en "fays" (11), y con un flete, en ocasiones, de 3 sueldos el "costall". El lino era una de las plantas textiles de mayor producción durante toda la Edad Media, su cultivo abarcaba una gran extensión geográfica que iba desde la Península Ibérica hasta los países de Oriente ribereños con el Mediterráneo, las mejores calidades venían de Egipto (por Alejandría), Chipre, etc. En la corona de Aragón se cultivaba lino en Jaca, Zaragoza, en el Principado y en tierras valencianas.

En el presente Libro de Cuentas revisten mayor importancia las telas de lino que el lino como materia prima, que sólo aparece mencionado en los prime-

ros viajes a Valencia y Mallorca, y seguramente de tierras valencianas procedía este lino exportado hacia Barcelona, donde sería trabajado, dando lugar a las múltiples variedades de telas de esta materia textil en la industria del vestido y en la lencería.

Otra de las plantas textiles mencionada como materia prima en estas primeras travesías a tierras valencianas y mallorquinas es el esparto ("spart"), con la denominación de "spart ligat" y medido en "miller" o "milés". El esparto era una planta cultivada ya en época romana en amplias zonas de la tierras ibéricas y exportado también desde entonces. Bajo la denominación de "spart ligat" aparece citado en el Libro de Cuentas en dos ocasiones como materia prima, con un total de 3 "milés" de esparto.

Ambas plantas que aparecen reexportadas entre distintos territorios de la Corona como materias primas aparecen en nuestro Libro en cantidades mínimas, pero formarían un grupo importante dentro de las materias elaboradas en la industria textil.

Productos ganaderos:

La presencia de productos alimentarios de procedencia ganadera es mucho menos importante en el Libro de Tarascó, en parte porque la producción de este sector atendería primeramente al consumo interior; muestra de ello son algunas de las medidas que conocemos en Barcelona por parte de las autoridades municipales que intentaban garantizar el no siempre seguro abastecimiento de productos como cereales y carne, mediante el control del matadero que facilitaba al municipio sustanciosos ingresos⁶⁷.

La cabaña ganadera catalana de ovinos no era lo

67.- CARRÈRE, Claude: Barcelona 1380-1462. Un centre..
pág. 320-322.

suficientemente importante como para poder garantizar el autoabastecimiento y se recurría a la cabaña aragonesa, no sólo para la carne sino también para la lana, que era reexportada a Cataluña para abastecer los centros de producción textil: Barcelona -que también aprovecharía la lana y sebo de los animales sacrificados en el matadero, para la industria de paños de calidad más inferior y el sebo para la industria de las pieles y candelas-, Bañolas, Perpiñán, Valencia, etc..

La producción y cria de aves de corral -gallinas- y de cerdos, ésta última de gran tradición en Cataluña; cuyo desarrollo se veía favorecido por la fácil conservación de su carne, mediante el salado y/o secado y por el gran aprovechamiento y utilidad culinaria de la carne de estos animales.

La única mención de productos ganaderos para su salida fuera de Cataluña corresponde a:

"Ítem compram III pernes de carnsalade
quí cossta..... XIII s."

(f. 63 v.)

Esta carne comprada en Barcelona era, suponemos, para uso personal del merceder o también fruto de algún encargo de un compatriota que se encontraba fuera de su tierra, Creemos que la primera hipótesis de compra de carne para uso suyo y de otros mercederes en el viaje y, en ocasiones, para la estancia en otros territorios, así como para la tripulación de la nave, puede considerarse la más plausible, aunque sabemos que los productos principales de consumo por la tripulación en estos viajes eran básicamente: pan, vino, habas, "bascuyt"...etc. La compra de productos alimenticios

para el consumo de la tripulación es uno de los gastos que nuestro mercader siempre hace constar, al igual que los pagos de harina, cuentas pendientes con "forners":

"Ítem que dóna per mi en Fransech Rihera, forner, per lo bascuyt, disapte...."

(f. 96 r. col. a)

"Ítem que m mes en comta de vinagre..."

(f. 96 r. col. a)

"Ítem per la viande de Maloraqua que (munte panem ab lo vi)....."

(f. 24 r. col. b)

También menciona el Libro de Cuentas la presencia en la nave, en algunos viajes, de "gābies de gallines", más que como producto de exportación o reexportación podía tratarse de gallinas para el uso de los mercaderes en sus viajes, sólo se hacen constar en los primeros viajes a Valencia, Alicante, Mallorca y Palamós, que era una de las áreas especializadas en la cría de estas aves.

El sebo, producto no exportado debido a la gran variedad de usos en diversas actividades artesanales: para la industria textil o de curtidos y para la fabricación de velas entre otros. Nos aparece en el Libro reexportado desde Barcelona en los primeros viajes a Valencia, donde la industria textil estaba también muy desarrollada. Este producto aparece medido en "costalls" (14), y además de los usos señalados podemos añadir su utilización para calafatear los barcos y como componente en la elaboración de jabones.

También la miel constituía uno de los productos frecuentes de la comandas hacia Sicilia, Chipre -Famagusta-, etc. Se mide bien "geres", que además de medida son recipientes de transporte,(20), con un costo de fle

te de 8 dineros por jarra, o bien, como en la presente comanda en "centenars" (12 e mig) -seguramente haciendo referencia al número de jarras- o en "quintars", si interpretamos por esta medida de peso la abreviatura:

"Ítem primerament comandes del sanyer en Berenguer Iulliã que li comanem Arnau Boxó XII centenars e mig, IIIII ll. de mell a raó de XXIII lo centenar munta.....XIIII ll.
VIII s. VI d."

(f. 51 r.)

La miel era el principal sustituto del azúcar, producto que resultaba demasiado caro y tenía que ser importado, tanto en su uso alimenticio como para la fabricación de dulces. También era un producto de corriente utilización para la fabricación de remedios, tanto para las personas como para los animales: como balsámico, cicatrizador... etc.

El queso ("formatge") sólo nos aparece como producto exportado de Mallorca a Barcelona, en los primeros viajes; medido en "fills" (112). El volumen mayor de este producto corresponde a las partidas importadas. Es decir, que podemos hablar del queso como producto reexportado de unas tierras de la Corona, de producción muy abundante - Mallorca- a otras deficitarias -Barcelona-, a pesar de ello trataremos básicamente este producto dentro de los importados.

La fabricación de productos variados con las plantas textiles ya mencionadas -lino, esparto- y con otras que nos aparecerán en el grupo de productos importados -algodón, lana...- nos introducen en el mundo de la actividad y producción artesanal, así como en su organización.

Productos y materias primas artesanales de exportación: cerámica, textiles y vestido.

La producción artesanal se llevaba a cabo en las ciudades, donde una gran parte de la población pertenecía a este sector productivo; sobre la producción artesana gravitaba la economía, que hoy llamamos, industrial en las ciudades que habían alcanzado un cierto grado de desarrollo comercial: Barcelona, Valencia, Mallorca y Perpiñán eran las más importantes.

La producción artesanal urbana era muy variada: textil, pieles, coral y metales representaban pilares básicos de la industria barcelonesa, y sus productos serán los principales mencionados en el sector de exportación en el Libro de Jaume Tarascó. Otras actividades artesanales que destacan en Barcelona son: el pulimento del coral -en el presente Libro de Cuentas no hay ninguna referencia a la exportación de este producto una vez trabajado, ni a su importación de Cerdeña u otros centros levantinos mencionados, como sabemos que era habitual en esta época-. También destacaba la fabricación de piezas de barro cocido, documentamos entre otras: "alfabies" (12), "canastrells de obra de tera" (4) y un total de 2.130 "gerres" o "jarres", cuya valoración por flete era de 1 libra y 15 sueldos el centenar.

La aclaración que hace en algunos casos -"geres buydes" nos hace pensar en una salida de cerámica con doble uso, por un lado para los mercados exteriores donde en estas y otras formas la cerámica catalana era apreciada y valorada, y por otro, la gran cantidad de "gerres buydes" nos hace pensar en la salida de recipientes en los que en el viaje de cuelta vendría toda una variedad de productos importados.

La producción de gran número de cordajes de uso variado, cuerdas para atar y embalar las mercancías -"troyelles" ("troyelles obs dels draps e ffill", f. 68 r. col. a), "cordes", "corda rodona"- y cuerdas para uso naval -"rets", "palomeres", "dobleres".

Todos estos cordajes podían constituir por sí mismos productos de exportación o bien simplemente ser exportados como embalaje de las mercancías objeto de comercio. En Barcelona el trabajo del lino, esparto y cañamo, tal como vemos en las ordenanzas gremiales, agrupó a un gran número de artesanos -sobre todo el cañamo-, al igual que sucedía en Valencia y Alicante.

Aparte de cordajes se confeccionaban otros productos como: "estores" "grosses" y "primes", siempre mencionado este producto en viajes a Valencia, Alicante y Mallorca. Sabemos que en las dos primera ciudades había una gran producción y uso generalizado, como ocurre aún hoy en día en los países mediterráneos, tal vez por una necesidad impuesta por el clima.

Las "estores", en castellano esteras, se confeccionaban en esparto más grueso o más fino o tal vez con hilo doble, obteniéndose así las dos variedades señaladas en el Libro de Tarascó: "grosses" y "primes". Nos aparecen medidas o embaladas en "fays", "costalls"

y "dotsenes", las dos primeras medidas corresponden a las delgadas y la segunda a las gruesas.

Entre los múltiples usos de las esteras podemos citar: como cortinas para las puertas y ventanas, para las paredes a modo de tapices, esteras a modo de alfombra para no apoyar los pies directamente en el suelo e incluso como colchón de la gente miserable. La utilización de esteras en la parte exterior de las casas planteaba problemas con las autoridades ciudadanas, por el peligro de incendio si se colocaban a poca altura del suelo sobre todo por las noches, tal apunta el libro del Mustaçaf de Valencia (1342)⁶⁸, que también da normas para la perfecta confección de "sspardeyes"⁶⁹ o alpargatas fabricadas con esparto o bien con esparto y cañamo; nos aparecen mencionadas sólo en una ocasión, medidas y transportadas en "sãrias", y esta medida o recipiente también estaba fabricada en esparto o cañamo, al igual que las "esportes" y los "sachs" o "saques". Serán unidades de medida empleadas para la exportación de gran número de productos catalanes, y hablaremos de ellas al tratar las monedas, pesos, medidas y recipientes.

De esta misma planta textil y/o del cañamo eran también las "serpaleres", "serpayera", ampliamente citadas en el Libro de Tarascó, se trataría de la arpillera, un tejido bastante basto que podía ser elaborado no sólo con las dos fibras textiles mencionadas sino incluso con lino o lana. La utilización más corriente durante la E. M. es como envoltorios o embalajes de otros productos exportados y de los que hablaremos en el apartado correspondiente a embalaje.

68.- SEVILLANO, F. :Valencia urbana medieval..., pág.

299 .

69.- Ídem, pág. 234.

Al esparto como base del material de emba-
je -tejidos burdos y cuerdas de diversos diámetros,
así como un cierto número de objetos de uso corriente:
cuévanos, capazos, esteras, espuestas...- hay
que añadir juncos y palmas.

Estas materias primas son baratas y son materias
de climas secos, se obtenía un agran cantidad
en las zonas situadas al sur del País Valenciano,
especialmente en las comarcas cercanas a Alicante,
por ello son materias reexportadas en los primeros
viajes a estos territorios de la Corona; sobre todo
en los viajes a Alicante destacan los cargamen
tos de "estores", "esportes" y de gran diversidad
de cuerdas de todas las formas, diámetros y longitud
destinadas a usos varios: "llibants" o "libans",
"rests" o "rets", "troyelles"... etc. constituyen
una buena parte de las mercancías objeto de cargamen
to. Barcelona se abastecerá de todas estas merca
ncías necesarias para su comercio, y expotará a
otras zonas mediterráneas los excedentes.

Hemos incluido fibras o materias textiles y
los productos obtenidos de ellas entre los de ex-
portación o reexportación porque si bien Barcelo-
na no es exportadora directa, es distribuidora de
estos productos que le llegan de otros territorios
de la Corona. Podíamos hablar de importación de es-
tas mercancías dentro de los territorios de la Co-
rona catalano-aragonesa, pero lo que nos interesa-
ba remarcar era el hecho de que constituían parti-
das de exportación a otros territorios mediterráne
os: Cerdeña, Sicilia....; sobre todo las fibras que
se usaban para fabricar los cordajes de los barcos,
las velas, tejidos bastos para uso industrial y pa

ra lencería personal o casera, para estos productos se reservaba la materia prima de producción regional o perteneciente a territorios de la Corona.

La preponderancia de los productos textiles en la exportación queda ampliamente demostrada a lo largo de todo el Libro de Jaume Tarascó, dando cuenta así de la importancia de la producción textil catalana; en casi todas las comandas Tarascó y sus "compayons" llevan "draps", "draps de la terra".

Bajo la denominación de "draps de la terra" se incluyen: "draps de Barsalona", "de Perpaya", "bayolenchs", "de València". Vemos como la producción textil no se concentró en un único centro geográfico, por ello podemos hablar de una preponderancia de la industria textil catalana sobre otras producciones artesanales que no habían alcanzado un similar grado de extensión, prosperidad y volumen de producción.

La industria textil catalana sentará sus bases a partir de la guerra de la Corona de Aragón contra Francia (1283-1313) por el problema siciliano, ya que al paralizarse la importación masiva de tejidos del otro lado de los Pirineos, se ven obligados a desarrollar una producción propia. Desde 1304 se tiene constancia de una industria textil catalana en marcha, a través de la carta del "batlle" de Barcelona, Romeu de Marimon, al rey Jaime II⁷⁰, donde le sugiere algunas medidas que hay que llevar a cabo para potenciar la industria pañera catalana, porque tales actividades harían aumentar la riqueza-

70.- MARTÍNEZ FERRANDO, J.: Jaime II..., v. 2, pág.339-340. Y REGLÀ, J.: El comercio entre Francia..., pág. 14.

za en todos los dominios del rey.

Existía ya con anterioridad una artesanía textil que elaboraba productos de baja calidad y que no cubría las necesidades locales, los principales centros eran: Puigcerdá, La Bisbal del Ampurdán, Olot, Ripoll, Berga, Sant Joan de las Abadesas, Conflent, Prats de Molló, Granollers, Sabadell, Tarrasa, Valls, Gerona y Bañolas. A mediados del s. XIII Cataluña, para cubrir la demanda interior y para poseer mercancía que les proporcionase moneda para el intercambio en el comercio mediterráneo, compraba paños de Flandes y Francia.

A partir de la crisis franco-catalana los tejidos de buena calidad corrientes serán confeccionados en tierras catalanas para evitar recurrir a los productos franceses, a partir de este momento se consolida y desarrolla la industria pañera barcelonesa, que conseguirá, a pesar de la falta de materias primas, convertirse en la más importante de Cataluña, gracias al apoyo de los mercaderes que necesitaban una mercancía de producción propia para obtener numerario para poder comerciar en la ruta principal - Mediterráneo oriental-.

Durante toda la primera mitad del s. XIV la monarquía apoyará con diversas medidas de protección el desarrollo de la industria textil e intentará garantizar mediante reglas estrictas de fabricación, la calidad y el nivel de los productos dedicados al gran comercio.

No sólo en Barcelona, sino también en otras localidades catalanas se asentará esta industria en expansión, y la ciudad de Barcelona tendrá, a partir de 1340 por concesión de Pedro III a los "consellers

i prohoms" de la Ciudad, el derecho de elegir cada año dos o tres cónsules del oficio de la pañería: "in officio draperiorum sive draperie".

Barcelona será el gran centro textil porque una serie de factores han favorecido tal situación: presencia de capital, de mano de obra, iniciativas de los mercaderes y artesanos, facilidad para importar las materias primas y, sobre todo, mercado donde colocar la producción: el Mediterráneo oriental, donde los paños locales reemplazarán con menor coste a los paños franceses como fletes en los viajes de ida a la islas mediterráneas.

La producción pañera catalana, que había nacido para reemplazar a los tejidos franceses, trata de imitarlos y consigue que la producción del país alcance una buena calidad, pero ni la producción catalana ni la francesa hizo la competencia a los paños de lujo de los Países Bajos.

La industria textil catalana -tal como demuestra el Libro de Cuentas de Tarascó con el gran volumen de paños exportados- se orienta sobre todo hacia la exportación, provocando un fenómeno curioso que acentúa su desarrollo, a mayor producción mayor exportación y mayores ingresos por las tasas que debían pagar los productos textiles, en buena parte impuestos relacionados con los intercambios exteriores.

Durante todo el s. XIV la industria textil catalana será la que intente nivelar la balanza en las relaciones comerciales con todas las áreas mediterráneas.

Entre los oficios documentados que nos señalan la importancia de la industria textil y del vestido barcelonesa y catalana podemos mencionar: "cotoners",

"drapers", "sartres", "sabaters"... etc.

La gran cantidad de referencias al lino como materia prima textil y a las telas -"draps"- confeccionadas con ella hace suponer que los artesanos que trabajaban esta materia constituían un grupo de importancia entre los gremios textiles durante el s. XIV.

La mayor parte de las telas de lino que documenta el Libro de Tarascō corresponde a los tejidos corrientes, de menor anchura (inferior a 3 palmos y medio), como "tovallons", "tovalloles".... y una gran variedad de lencería doméstica:

" ... e II tovaloles blanques.....IIII tovalles grans de mengar e VI tovalons bells e I lansolet de batiar e Ia tovalolla blanque I lansoll de partera, II lansolls grans....."

(f. 21 v.)

Estos paños y telas de lino eran confeccionados por tejedores de ambos sexos.

Los algodoneros -"cotoners"- forman un gremio muy laborioso dentro de la ciudad, tal como nos demuestra la llegada masiva de materia prima importada, que no sería trabajada toda en la capital del Principado sino que sería distribuida a otros centros textiles.

Al igual que en otros gremios textiles son múltiples las operaciones a las que se somete la materia desde su llegada, hasta obtener el producto final: los paños y telas de algodón.

Económica y socialmente los algodoneros parecen formar un grupo artesanal bastante modesto, a pesar de que algunos tenían los medios suficientes para poder comprar materia prima por su cuenta pero en cantidades no muy importantes:

"Ítem per II saches d'en March, coto

ner..... XIII l1.
IIII s.
VI d."

(f. 25 r. col. a)

"Deu-ma que li done per en Marche,
cotoner, per cotó de II sachs de Malte
que pesaven XII rovas V l1....."

(f. 27 r. col. a)

Los algodóneros que estaban en una situación económica mejor no daban trabajo a más de cuatro personas en su taller, el trabajo del algodón es más un trabajo asalariado, incluso a domicilio para satisfacer las necesidades domésticas, y en todo caso sería mayoritariamente un trabajo destinado a los mercaderes, que son los grandes importadores y reexportadores y controlan el acceso a esta materia prima en tierras catalanas. El trabajo de esta materia textil estará sujeta a regulación estricta en la elaboración de aquellas materias de gran interés para el comercio marítimo catalán como es la fabricación de cordajes y velas para las naves elaboradas en parte con esta fibra textil.

La industria del vestido, que agrupaba a diversos gremios barceloneses, no sólo consagraba su producción a satisfacer la demanda urbana y regional, sino que tal como vemos en el Libro de Cuentas algunos de los productos de esta industria se exportaban a otros países mediterráneos.

Capas, cotas, mantones, "calses", camisas se venden en Cerdeña, Sicilia y Chipre:

"Ítem I briall de fustani e II calses
e trosos de draps."

(f. 18 v.)

A los sastres, zapateros,...etc. y a otros profesionales de esta industria les son confiados con frecuencia fondos por el sistema de comanda. Estos profesionales trabajan en parte con tejidos de su propiedad y confeccionaban prendas con tejidos y pieles de gran calidad, sobre todo en las cotas, briales, capas, etc.:

"Ítem Ia capa vert listade de cubertera d'Ipra.... e II vells e moltes fras...."

(f. 18 v.)

El sector textil preponderante de la industria barcelonesa era el de preparaci3n y fabricaci3n de paños de lana. Las distintas calidades de lana daban así mismo una variedad distinta de paños: "peses de blanquet", "de floret" que tienen en cuenta calidad y longitud del vell3n de lana empleado. De los vellones de peor calidad se obtienen paños producidos familiarmente para uso propio, son tejidos más burdos y estrechos: los "cadins" y las "sargues"; cada paño llevaba una marca que informaba al cliente de la calidad de las materias empleadas.

La lana como materia prima del ramo textil sólo consta en dos partidas en el Libro de Tarascó, medida en "saques", con un número total de 12, como mercancía reexportada dentro de los territorios de la Corona. No podemos conocer si esta lana reexportada venía limpia o no; se vendía al peso y por ello debía venir bien seca y sin cuerpos extraños.

Si la lana era comprada para la industria local tenía que pasar toda una serie de operaciones preliminares, de clasificaci3n y de descuento de parte de la lana que se perderá, verificadas por las autoridades correspondientes. Después la lana era escogida y agrupada por calidades y longitudes del vell3n,

para pasar a ser batida, cardada y peinada para que la hilatura sea lisa y homogénea; finalmente la lana llega a manos de los hiladores, que serán responsables de todos los defectos en el hilado, tanto si lo hacen con huso o con torno de hilar. El grosor de los hilos es proporcional a la longitud de las fibras de lana, y el hilo de lana de blanquería, pura o mezclada, era más grueso para aumentar la solidez; los paños tejidos con esta lana serían un poco más pesados que los de otras calidades.

La operación que fija las distinciones decisivas entre los paños es el tejido: fijará el número de hilos, dimensiones, peso y la textura de los productos. Así, por la forma del tejido tendremos: "estamenyas" -telas tejidas flojas-, "sargues", tejidas en un efecto de diagonal, "saies"...etc. Tanto las ya mencionadas como los "cadins", "frisons", "axalons", a imitación de los paños frisonos y de Chalons, son ampliamente mencionados en partidas de paños catalanes dedicados a la exportación en el presente Libro, y parecen corresponder a paños tejidos con buena lana, los encontramos entre los paños autorizados a denominarse de Barcelona, a pesar de que cada vez más la producción se orientaría hacia una más amplia variedad de tejidos, imitando la pañería ligera de los Países Bajos.

En las operaciones de desengrase de los paños y en el tintado se utilizaban productos como la "clede", medida en "fays" (9) y en "costalls" (6), la alena ("elquena" o "alquena), medida y transportada en "odres" (42) y el "blanquet", medido en "caxes" (3); todos estos productos eran abundantes en los territorios de la Corona de Aragón, sobre todo en tierras valencianas, de donde proceden los citados en nuestro Libro.

VARIEDADES DE PAÑOS CATALANES Y BARCELONESES QUE APARECEN DOCUMENTADOS EN EL LIBRO DE J. TARASCÓ.

COMANDANTE	COMANDITARIO	VIAJE A	VARIEDADES DE PAÑOS OBJETO DE LA COMANDA.	VALOR
—	—	—	"fustanis" (1 bale)	
—	—	—	"flasades" (2 bales)	
—	—	—	"stam" (1 sària)	
—	—	—	"draps de València" (2 bales)	
	"Jacme Tarascó"	"Castell de Càller"	"brunetas" (2) "vermell prim" (1) "blau clar" (1) "blanchs sanar" (3) "drap negra" (1) "draps sanar blanchs" (2)	24 libras. 8 libras. 8 l. 5 sueldos. 4 l. · pieza.

"Bernat des Roure"	"Jacme Tarascó" y "Guillem Muntadellà"	Cerdeña	"flasades" (2)	
			"drap blau prim" "tarongat" (1) "vert color d'erba" (1)	8 l. 10 s. " " 9 l. 5 s.
	"Guillem Muntadella" "Jacme Tarascó"	"Càller"	"sanàs blanches" (4) "draps acolorats de divers colors" (7) "sanàs" (2)	
	—	—	"bayolenchs" (1 balle)	
			"flasades de lane" (2)	
		"Castell de Càller"	"pesers de draps" (9)	
"Na Solera"	"Jacme Tarascó" y "Berenguer Iullia"	Famagusta	"draps mi- gans" (5 pesers) blaus escurs (4) blanche (1)	7 l. 10 s. • pieza 7 l.

			"baragà" (1)	12 s.
"Na Solera"	"Jacme Tarascó" y "Berenguer Iullia"	—	"baragans" (50) "flasades de lane" (18)	11 s. 6 d. · pieza. 8 s. 8 d. · pieza.
"Bernat Roura"	"Jacme Tarascó" y "Berenguer Iullia"	Famagusta	"vermell tint ab "draps" grana preat (1) (2) "blau gros" (1) "flasade de lane" (1)	6 l. 6 l.
"Guarau des Soler"	—		"baragans migans" (12) "baragans pochés" (2) "flasades de lane" (28) "flasade" (1)	11 s. 6 d. · pieza. 11 s. · pieza. 7 s. 6 d.
—	—	—	"migans blaus" (3) "daurat prim" (1) "draps" "tarongat prim" (1) (6 pesers) "vermell prim" (1)	7 l. 10 s. · pieza. 8 l. 10 s. · pieza. " " " "
			"draps migans" (3 pesers)	7 l. 10 s. · pieza

			"pesa de prim" (1)	8 l. 10 s.
"Pero Maçia"	"Jacme Tarascó" y "Berenguer Iullia"		"blanquet prim" (1 pesa) "blanquet gros" (1 pesa)	12 l. 8 l.
—	"Jacme Tarascó"	"Castell de Càller"	"draps acolorats de divers colors" (15 pesers) "draps blaus escurs" (3 pesers)	13 l. 10 s. • pieza
En Sociedad	"Jacme Tarascó" y "Guillem Sivaler"	Trápani	"draps "florets" (4pesers) "vermells" (2) "blau clar"(1) "blau escur" "verts clars" (2) "vermells" (2) "blaus clars" acolorats" (13pesers) "blaus escurs" (4)	11 l. 10 s. • p. " " 8 l. 15 s. • p.

"Bernat Savilla"	"Jacme Tarascó" y "Guillem Sivaler"	Trápani	"draps" (3pesers) "bruneta" (1)	"verts escurs" (2)	9 l. 10 s. · pieza.
"Bernat de Roura"	"Jacme Tarascó" y "Guillem Sivaler"	Sicilia	"draps prims" (6 pess.) "tanat" (1) "vert" (1) "baragà" (1) "flasade" (1)	"blaus preats"(2) "vermells preats" (2)	8 l. 10 s. " " 9 l. 10 s. " "
"Guillem Esquert"	"Jacme Tarascó" y "Guillem Sivaler"	Sicilia	"draps" (2)	"vermell" (1) "blau clar"(1)	8 l. 10 s. " "
"Bernat Sivaler"	"Tarascó y Sivaler"	Trápani	"baragà" (1)	"baragà" (1)	9 s. 6 d.
"Bertomeu Agell"	—	Trápani	"draps de Barsalona" (2)	"blau" (1) "vermell" (1)	8 l. 10 s. " "

"Jacme Marset" "Fransech Escarit"	"Tarascó y Sivader"	Sicilia	"sanats de bayo- lencchs" (9)	"blanchs" (4) "burells" (5)	23 s. · pieza. "
"Pera Bruniquer"	"Tarascó y Sivader"	Trápani	"axalons de stameya"	(12)	15 s. · pieza.
"Pere Gasull"	"Tarascó y Sivader"	Trápani	"axalons listats" "baragà migà"	(10) (1)	17 s. · pieza 12 s.
"Joan de la Grial- tru" y "Guillem Naubert"	—	Trápani	"baragà"	(1)	
"Jacme Sa Menlla	—	Trápani	"draps de Barsalona" (6 pesers) "cadins" (1 pesa) canes)	(51)	9 1. 10 s. 5 s. la cane
"mon senyer para"	"Jacme Tarascó"		"baragà" (1) "flasade" (1)	"vermell" (1) "draps acolo." "daurat" (1)	8 1. 12 s. " "

También tenemos que mencionar en las partidas correspondientes a productos exportados los paños de procedencia extranjera, que previamente eran importados hacia Barcelona y ésta los reexportaba a otros territorios de la Corona, como a las islas mediterráneas: Cerdeña, Sicilia, Malta, Chipre, que constituían los mercados de abastecimiento o de colocación de los productos que cubrían las necesidades de avituallamiento de la población e industria de los grandes centros catalanes; partidas importantes corresponden a paños franceses: "draps de França", "draps de Biffet de Paris", "draps de Carcasona", "draps de Tolosa", "de Copliura".

COMANDANTE	COMANDITARIO	VIAJE A	VARIETADES DE PAÑOS OBJETO DE LA COMANDA	VALOR
—	—	—	"draps de Tolosa"	—
—	—	—	"listats de Tolosa" (12) "draps" (19 pe- sers) "mesclats de Tolosa" sa" (7)	—
"Bernat Savilla"	—	Trápani	"mesclats de Carcasona" (7 canes 4 pallms) "cuberta d'Ipra" (9 canes) "draps pintats"	12 l. · pieza. 12 s. · pieza.
"Bernat Sivader"	—	Trápani	"listats de Tolosa" (4) "vermells" (2) "morats" (2)	7 l. 4 s. · pieza. " "
"Joan la Grialltru" "Guillem Naubert"	—	Trápani	"axalons" "vert" (2) (5) "morats" (3) "pintats" (2) "Biffers de Paris"	3 l. · pieza. " " "
				13 s. · cane

Otros productos artesanales de exportación:
jabón, vidrio, armas y cuchillos, cueros.... etc.

Para la elaboración del jabón, del que sólo tenemos dos referencias en el Libro de Cuentas: "sabón moll", transportado en "geres" (40) y 52 "sabons" sin indicar embalaje o recipiente en que iba transportado, se mezclaba alguna materia alcalina con los ácidos del aceite, sebo u otras grasas. El producto alcalino podía ser alguna potasa con la que se obtendría una pasta blanda y cremosa -"sabón moll"- o por la sosa que da jabones duros, siendo el más duro el elaborado con sebo y sosa.

Los componentes necesarios para la elaboración del jabón eran productos abundantes en todos los territorios catalanes, y especialmente se producía sosa vegetal en toda la costa catalana, gracias a la gran abundancia de plantas marinas de cuyas cenizas se obtiene.

Los barceloneses consumirían preferentemente jabones elaborados en la Ciudad, y a pesar de que las instalaciones para la fabricación del jabón implican una considerable inversión de capital, los jaboneros de la ciudad por la gran demanda de este producto, no sólo en tierras catalanas sino en las áreas donde tradicionalmente comerciaban, conseguirían las ganancias necesarias para cubrir sus gastos y conseguir que la industria jabonera sea, durante el s. XIV, lo suficientemente importante como para poder colocar parte de su producción en los mercados de ultramar.

El jabón era uno de los productos entregados en comanda hacia Cerdeña y Sicilia tanto el procedente de Barcelona como el de otras áreas donde esta producción era importante, como las comarcas del Cam

po de Tarragona. Así una de las partidas que aparecen documentadas del área tarraconense y vía Barcelona sería exportada a Cerdeña.

El vidrio es una de las producciones y producto de exportación del que no tenemos ninguna mención en el presente Libro. Los únicos objetos, elaborados con tal materia, mencionados corresponden a objetos personales de Tarascó y su esposa: "un èstog de vidra e I satrill e III anpolls de donàs" (f. 21 v.), y también un "mirall". Ninguna mención sobre la exportación de productos de vidrio, que según C. Carrère,⁷¹ eran mercancías ampliamente exportadas hacia Levante, sobre todo los "miralls", en los que se utilizan vidrios de calidades inferiores de producción local y regional.

La producción de objetos de vidrio comporta unas altas exigencias técnicas y económicas para el montaje de las instalaciones, y en parte, son uno de los factores que hacen que los productos de vidrio sean mucho más caros que, por ejemplo, los de arcilla, y a los que no tienen acceso todos los grupos sociales urbanos. A pesar de ello la industria del vidrio será una de las florecientes en el s. XIV y durante el XV, estableciendo así lo que será en el futuro una tradición artesanal catalana aún mantenida hasta nuestros días: el trabajo y la artesanía del vidrio.

De los productos que alimentan, junto con los paños, una corriente continua de exportación, de objetos elaborados en Barcelona y muy apreciados en el extranjero, debemos mencionar la cuchillería y dague ría: lanzas, espadas, cuchillos, piezas metálicas de las armaduras, corazas, arcos flechas...., frenos y piezas de metal para guarnición de los caballos:

71.- CARRÈRE, Cl.: Barcelona 1380-1462..., págs. 411-414.

"Ítem agem nòlit per sercles per XVIII
guarbas a raó de IIII d....."

(f. 2 r.)

Aparecen en este Libro de Cuentas "coutells"
cuyo destino parece ser Sicilia, mās concretamente
Trāpani:

"Ítem tanim del matex VI dotçenes e VII
coutells grans a raó de XVIII s. la dotcena
munta..... V ll.
XVIII s.
VI d.

Ítem IIII dotcenes de coutells poch
a raó de X s. la dosena munta..... II ll."

(f. 86 r. col. a)

"Llanses", "españes", "coutell de tall", gran
des y pequeños, "agulles", "calderes", "ganivets...
son mencionados en el Libro de Tarascō, algunos co
mo objetos de uso personal o profesional, como son
las armas y armaduras que sabemos que tenían obliga
ción de llevar los mercaderes en sus viajes para de
fenderse en caso de ataques de corsarios o enemigos,
lo cual debía ser extraordinariamente frecuente.

Y de mayor importancia, si cabe, que la cuchil
lería y artesanía de las armas, es la industria de
los cueros, a pesar de ser abastecida - como demues
tra la fuente documental utilizada- por cueros de im
portación. Barcelona equilibraría un poco su balanza
comercial reexportando una parte de los cueros y pie
les importadas, después de haberlas trabajado y em
bellecido con un trabajo muy depurado de los artesa
nos de estos oficios.

Antes de estar a punto para ser trabajados, los
cueros y pieles necesitaban un buen número de opera
ciones como el curtido con productos como el roldor
o "raudor"; es un producto abundante en Cataluña y

en general en todos los territorios de la Corona, y que puede ser exportado a centros de trabajo del cuero. La cantidad que nos aparece documentada es de 16 "s̄arias" que lleva Tarascō y que va destinada, con seguridad, a Mallorca, que demandaba gran cantidad de este producto para el curtido y preparado de pieles y cueros que recibía del norte de África y de otras islas mediterr̄neas, otro gran centro consumidor de esta planta era Valencia, que trabajaba con pieles propias o llegadas de Aragōn.

Despuēs de esta primera operaciōn, la piel o cuero era curtida y despuēs teñida: Cuando la piel est̄ lista para ser trabajada pasa a manos de los artesanos varios, como zapateros, fabricantes de correas, de sillas para caballos y otras guarniciones de cuero, fabricantes de bolsos y botas, de cinturones, pergamineros, de vainas para cuchillos, dagas, espadas... etc.

Estos artesanos trabajaban con gran maestría y delicadeza incrustando l̄minas de oro, plata e incluso piedras en cinturones, cofres, estuches y vainas. Tarascō da noticia de alguna de estas obras artesanales: "... e la mia corega d'argent e...." (f. 21 v.); así como de un gran n̄mero de botas para contener básicamente vino, tanto para su consumo propio como para el destinado a la exportaciōn.

Pero mayor importancia revisten las pieles en las prendas de vestir ("cots") y en otras ropas como los "cobertors", que eran exportados hacia Cerdeña y Sicilia, formando lotes importantes en las comandas.

El total de partidas de pieles que nos aparecen documentadas como dedicadas a la exportaciōn son: una "pena de conills", 40 "borarases de pell de boch", 5 "flasades de pell de boch", 32 "cots de conills", 6 "cots d'ayells", 1 "cobertor de guats", 2 de "genetes",

2 de "sservalls", 5 de "ffahins" y uno de "squirols", 22 "guernatges de volpes", 13 "guavans", 1 "mantell d'ayells", 26 "cots" (sin especificar el tipo de piel), y una "gremalle".

Las guarniciones para caballos, tanto frenos, riendas como sillas de montar, algunas de las que aparecen eran fabricadas en Barcelona, constituían piezas de gran calidad, tanto por los materiales como por el trabajo realizado en ellas, otras eran reexportadas desde la capital del Principado:

"Tenim en comande del sanyor en Bernat Rovira, sanayer, esmersades en Ia sella gua lega ab pitrall ab cordons de seda ab cuberta vermella e ab astremps asmaltats....."

Ítem del matex una sella ab pitrall ab astremps daurats e lla cuberta de drap de seda ab papaguays d'or....."

Ítem una cella de palafre flocade ab reratranengs ... e pitrall e ffrem e capsanes flocat tot....."

(f. 87 r. col. a)

Otros productos artesanales exportados son: muebles, recipientes de madera, medicamentos,...etc.

Mencionados como productos exportados aparecen en algunas comandas muebles: "arquibanchs", "lits", "baralls"

"Ítem agem nòlit d'en Pere des Ledó per II lits....."

Ítem agem nòlit d'en Pere Andreu per I taule e per I arquibanch....."

Ítem agem nòlit per I arquiba(n)ch.."

(f. 11 v.)

La importancia de estos productos no reside en su número sino en el hecho de mostrarnos que el trabajo de la madera era importante en Barcelona por esa época y, por otro lado, no es de extrañar ya que

esto se produce en un país donde abunda esta materia prima. Los "fusters" -también documentados en el Libro de Tarascó- no sólo cubrían las necesidades del mercado urbano sino que sus productos podían ser exportados hacia Levante.

Los medicamentos también nos aparecen documentados, en una comanda a Trāpani Tarascó lleva varios productos medicinales: 9 libras y media de "bōrax" o "boraix", que bien puede tratarse de una sustancia resinosa con propiedades medicinales⁷², también lleva 3 libras y media de "reallgar", compuesto medicinal elaborado a base de arsénico y azufre o sulfuro de arsénico, y 12 "ampolles de axarops"; vende en esta ciudad siciliana todos los compuestos medicinales a excepción del "reallgar".

Tal como nos demuestra esta comanda, Barcelona tenía cierta importancia en la elaboración de productos medicinales, si bien, los "apotecaris" aparecen en numerosas fuentes documentales encargando, mediante comandas, los productos básicos para sus remedios y que no podían encontrar en tierras de la Corona.

Organizadas desde el s. XIII en gremios y cofradías, las actividades artesanales barcelonesas nos dejarán constancia de su importancia ya desde 1257, al conseguir incluir a 85 de sus miembros en el Consejo Municipal -formado por 200 miembros. La organización gremial será más estricta y reglamentada en el s. XIV, con la expansión y consolidación de todas las actividades industriales, para evitar la competencia y monopolizar el mercado.

La fuerza legal para obligar a todos los artesanos a aceptar las "Ordenanzas Gremiales" la consiguieron estas asociaciones de su aprobación por los

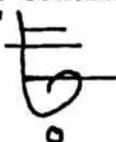
72.- GUAL: Primer Manual..., págs. 224-225.

poderes p̄blicos municipales; las autoridades municipales apoyaban a las organizaciones gremiales, a cambio de obtener de ellas la contribuci3n, a las necesidades del municipio, con rentas y servicios, al mismo tiempo las autoridades se servían de los gremios para controlar los precios, calidades y la distribuci3n de los productos.

Los gremios serían, en general, los encargados de adquirir y repartir la materia prima -pero no dominaban totalmente la distribuci3n de las mismas-, fijaban los precios y los tipos y número de utillaje y operaciones a realizar, las horas de trabajo y operarios de cada taller, establecían salarios y controlaban la calidad de la producci3n mediante un número variable de magistrados pertenecientes a la organizaci3n gremial: s̄ndicos, jurados, "prohoms", c3nsules...etc, dependientes de las autoridades del municipio. Todos estos magistrados en calidad de inspectores podían multar a los que infringían las ordenanzas.

En cada oficio había una clara diferenciaci3n en tres categorías de trabajadores: maestros, oficiales y aprendices; los maestros, propietarios del taller y útiles de trabajo, eran los únicos que disfrutaban de todos los derechos y prerrogativas que otorgaba el gremio, como el de abrir un taller y tener una marca o señaal de fábrica, tal como aparece ampliamente remarcado en el Libro de Tarasc3, que indica en algunas ocasiones la señaal con la que van marcadas distintas mercancías, algunas como los paños con la señaal de la ciudad y la señaal del pañero que los fabricaba, y en otras ocasiones nos da la señaal del mercader al que corresponde un lote concreto de mercancías:

"Ítem de las qualls robes nostres e de la dona ssò que ns comanè axí matex avem ffetes IIII bales less... II de baragans, la Iā de fflasades de lane, l'altre és de borasses, les quales són totes IIII bales seyalades ab aytall contra seyall après de la be Ia o deius ella "



(f. 42 r.)

"Ítem nos comenā la dona d'en Villa Fran que an Berenguer Iulliā e a mi compayons V pē sers de draps migans e ssōn..... munte sens alltres massions sō quelles comanē Ia balle seyade ab eytall seyall"

(f. 46 r.)



Para acceder a la categoría de maestro de un oficio era necesario pagar una cuota al gremio, diferente en cada actividad artesanal, y no siempre era necesario aprobar una prueba o examen ante las autoridades del gremio. Las mujeres en algunos gremios también podían acceder al grado de maestras en el arte en cuestión. Los maestros de cada oficio formaban un grupo bastante cohesionado, frente a maestros de otros gremios y a sus propios obreros.

Los oficiales generalmente trabajaban a sueldo de los maestros y, en ocasiones, participaban de los beneficios del taller; el grado o categoría de "oficial" dejará de verse, en el s. XIV, como una etapa transitoria, y ante los primeros signos de la crisis económica, quedará marcada por el intento de impedir a estos trabajadores el paso a la categoría superior mediante el pago de una tasa considerable en concepto de examen y por la exigencia de pruebas especiales como la presentación de una obra maestra; estas medidas afectaban a los oficiales que no eran familiares de ningún maestro.

Los aprendices, el tercer escalón en el mundo de los artesanos, debían realizar un período de aprendizaje de dos a cuatro años, según la actividad artesanal de que se tratase, no percibían un salario como tal sino que estaban estrechamente vinculados al maestro por una dependencia económica, social e incluso moral; al final del período de aprendizaje ascendían a la categoría de oficiales.

La rigidez de la estructura gremial, apoyada por el Municipio barcelonés, hará que los artesanos intenten democratizar esta estructura y, paralelamente la del Municipio; varios miembros de los oficios participan en 1285 en el fracasado intento revolucionario de Berenguer Oller, pero esta estructura cerrada agudizará sus características durante todo el s. XIV.

Cierran el capítulo de productos exportados:
la plata y la moneda.

Cataluña dispone de yacimientos de plomo argentífero en Mont-ròs, el Pallars, en zonas de Gerona, en Falset y Reus. Estas mismas serán explotadas durante el s. XIV, y en 1342 serán concedidas por el rey Pedro "el ceremonioso" al Infant Jaime, conde de Urgel⁷³.

Esta plata estaba destinada, en parte, a la acuñación de moneda. La exportación de metal no estaba prohibida y en 1343 el mismo rey autoriza a los barceloneses a exportar de Cataluña y de otros territorios de la Corona, plata pura o en aleación, en lingotes, en objetos de arte o monedas;⁷⁴ como vemos no constituía una de "les coses vedades", como podía serlo la exportación de trigo, hierro, armas etc.

En inventarios de bienes de mercaderes barceloneses no es difícil encontrar un número variable de piezas de vajilla en plata, y así ocurría en la casa de Jaume Tarascó.

Podemos encontrar, mientras no haya inquietudes monetarias, respetables cantidades de metal blanco entre los productos exportados, a veces metal no trabajado, en lingotes o fragmentos con la "marca" de Barcelona, que señala el grado de pureza exigido en la Ciudad; frecuentemente se trata de piezas de vajilla, donde el metal era valorado además por el trabajo y arte de los plateros "argenters".

El trabajo de estos artesanos representaba

73.- CARRÈRE, Cl. : Barcelona 1380-1462..., págs. 384-86.

74 .- CAPMANY : Memorias históricas..., v. 2, doc. 68



la verdadera industria de lujo en Barcelona; trabajaban para la exportación pero la mayor parte de su producción era absorbida por el mercado interior: "plats", "copes", "cofres", "anaps"...etc de metal blanco no era difícil encontrarlos en casa de un gran número de buergueses, mercaderes, nobles y, sobre todo, en poder de instituciones eclesiásticas de todo tipo, por la gran importancia que revestían los útiles litúrgicos confeccionados con plata. Los artesanos también elaboraban "hojas de plata" que se aplicaban encima de algún objeto de cuero o de otro metal para así embellecerlo: vainas... etc.

El trabajo de este metal comprende, entre otras, las siguientes operaciones: -refinado del metal, para obtener el grado de pureza legal, y -manipulado, para crear las piezas encargadas. El refinado de la plata podía ser realizado por los mismos plateros o bien por especialistas. Tal como señala el Primer Manual Hispánico de Mercadería, la ley máxima de la plata está referida a 12 d.:

" <25> Lo nombre magor de la ley és dit de XII diners, e aytant vol dir aquest argent de XII diners que és bo e fi, que pot ésser millor, e axí pertex-se la ley per I diner entró ha XII, he encara per malla, per pugessa, encara perteix per I diner per XXIIII grans, e axí trobaràs la ley: pot hom fer 24 parts de I diner, e la part és apallada gra ho argent.

<26>.....
E quant hom diu aquest argent(és) XII me nys pugesa és XII menys quarta, e per ço com pugessa és quarta part de diner, ho encara de XII diners menys VI grans, so quart de XXIIII, per si és dit de XII me nys pugessa VI grans, ho de XII menys quar

ta: tot és una cossa com l'altre, e axí deus pendra la Ia cossa com l'altre, e si bé los noms són dits en diverses maneres, és aytant dir en la mescla ho en XII lo quart de XII lo coura.

<27> E si és dit argent ho moneda é(s) de XI diners e malla, aytant és a dir que las XI parts són d'argent e la miga de coure; e si és dit que de XI diners, és la XI part del argent e la una, ço és la XII, és de coure e d'aram, e axí de les altres entró a la una".75

La ley estaría fijada pues a 11 dineros 6 granos para las piezas más grandes, para la vajilla, y para las obras más pequeñas: cadenas, láminas de cofres, de cinturones, vainas, cuchillos...etc. la ley sería menor.

La ley de la plata, en la orfebrería, era controlada por las autoridades municipales -que marcaban la plata con punzón-, y , sobre todo, por los gremiales, que inspeccionaban el metal antes de ser trabajado y lo marcaban si no estaba marcado. Si alguna pieza no cumplía con las reglas del gremio y de la Ciudad se rompía y el artesano podía volver a fundir la y aumentar su ley hasta lo obligado. Los "argen-ters" constituían económica y numéricamente un grupo importante entre las corporaciones barcelonesas.

Entre las comandas marítimas con destino a Levante figuran en el presente Libro aproximadamente:

PLATA

f. 44 r. ——— 1 "taxell" que pesa ——— 13 s. 8 d.
col. a 9 quirats 14 argens.

75.- GUAL: Primer Manual..., VI, pág. 114.

- f. 52 r. — Comanda Guillem des Ssegalēs:
 3 "tasers", 7 "culeres", 1 "tor-
 ner" pesan 3 marchs 2 hunsers, a
 raõ de 62 s. el march. — 8 l. 2 s.
- f. 55 v. — Comanda de Berenguer Comte:
 1 "anap" pesa 10 hunsers 5 ar-
 gens, a raõ de 72 s. el march. — 41. 2 s. 2 d.
- 3 "escudelles" pesan 5 marchs
 e 1 cortarõ e mig, a raõ de
 73 s. el march. — 18 l. 8 s. 5 d.
- f. 62 r. — 1 "tasse" pesa 3 grans 7
 argens, a raõ de 19 s. 3 d.
 la onça. — 31 s. 9 d.
- 3 "ascudelles" pesen 5 marchs
 e 1 cortarõ e mig, a raõ de
 73 s. el march. — 18 l. 8 s. 5 d.
- 2 "tasers" pesan 13 hunsers
 2 argens, a raõ de 72 s. 6 d.
 el march. — 6 l. -6 d.
- f. 62 v. — 1 "sinta" pesa 6 onces e
 miga, a raõ de 13 s. la onça. — 4 l. 7 s. 6 d.
- 1 "sinta" pesa 11 hunsers e
 quart, a raõ de 10 s. 1 d.
 la onça. — 5 l. 13 s.
- f. 113 r. — 1 "sinta" — 10 l.
- 1 "sinta" pesa 17 onces e mi

ga, a raõ de 11 s. la on
 ça. _____ 9 l. 14 s. 6 d.
 2 "sintas" _____ 8 l.
 1 "tase" _____ 4 l.

f. 113 v. _____ 1 "corega blave" que ve-
 nĵ per argent trencat. _____ 10 bes. 15 qui.
 1 "tase" pesa mig march
 menys 2 estarlins. _____ 11 b. 18 q.

MONEDA

f. 13 v. _____ vende a Vidall de Ffalchõ
 de Masina: ? florĵ a raõ de
 22 s. 1 d. _____ 615 l.

f. 25 v. _____ 1 "doble d'or" _____ 8 t. 10 g.
 col. a

f. 31 r. _____ "alfonsins de secha" a
 raõ de 72 alf. el march e
 a 2 d. per 11. grossa. _____ 28 l. gros.

f. 48 r. _____ Comanda Berenguer de Vi-
 llalte, a Famagusta: 5 marchs,
 5 onçes, 3 ternals, a raõ de
 70 s. 4 d. _____ 19 l. 18 s. 10 d.

f. 49 r. _____ Comanda Arnau de Conomines
 a Famagusta: 9 marchs, 2 hun-
 sers, a raõ de 72 s. el march
 _____ 33 l. 6 s.

- f. 52 r. ————— Comanda Guillem des Ssa
galés: 17 marchs, 6 hunsers
a raõ de 63 s. el march. ————— 55 l. 18 s. 3 d.
- f. 60 r. ————— Comanda Jachme Guombau, de
Pisa a Castell de Cãller: 5 l.
————— 5 l.
- f. 72 r. ————— Comanda Bertomeu de Vilar-
col. a dell: 25 l. de barsalonesos.
- f. 76 r. ————— Comanda Bertomeu Pera, cuy
col. a raser: 30 l. de barsalonesos.
- f. 77 r. ————— Comanda Arnau de Camplonch:
col. a 50 l.
- f. 84 r. ————— Comanda Jachme de Piera:
col. a 50 l.
- f. 85 r. ————— Comanda Fransech Escarit, dra
col. a per: 9 l.
- f. 88 r. ————— Comanda Bernat Canaler, a
col. a Trãpani: 50 l.
- f. 89 r. ————— Comanda Raimon d'Olzinelles:
col. a 6 l.

Esta plata barcelonesa cuando llega a Cagliari, Trápani, Famagusta...etc. y algùn mercader se interesa en su compra, se someterá a la siguiente operaci3n: el pesaje, a continuaci3n se mirará la marca para buscar en la tabla de precios establecidos para la plata la raz3n -"ra3"- que más se acercase, si coincidían ambas multiplicaría esta raz3n o valor de la plata por el peso de la pieza que quería adquirir y así obtendría el precio de la misma, si no coincidían tendría que hallar la diferencia entre la ley de la pieza que quería comprar y la de referencia en la tabla de precios, para así acercarse al precio al que debía adquirir la pieza, y añadiendo a ésta los gastos.

La libre salida de plata demostraba que Cataluña disponía del metal en cantidades suficientes para permitir su exportaci3n, si bien durante la primera mitad del s. XIV las salidas del metal son compensadas, en parte por la reexportaci3n en otras direcciones de parte de las mercancías importadas.

Pero no hay suficiente metal como para mantener la fuerte corriente comercial, tal como correspondía a la economía de entonces. Y ya en la segunda mitad del s. XIV, pero con señales perceptibles antes, la cantidad de plata enviada a Levante no es compensada con el volumen de mercancías importadas, a pesar de que a partir de 1333 el trigo se convierte en uno de los productos de mayor volumen de importaci3n, juntamente con cueros y queso.

Productos todos ellos que ocupaban un gran espacio en el transporte, pero de precios no comparables a los de las especias, que seguirán siendo las mercancías más encargadas en las comandas a estas zonas mediterráneas:

"Ítem na voll gingebra balladí qui
cosst possat en Barsalona LXXV ll. ho
laque qui cosst LXXX ll. ho pebra, si
assò no's pot vendra a diners que's
ffasse a berate, davem-hu a dur VI s.
de ssitronat."

(f. 54 v.)

pero que en muchas ocasiones vemos como , ya en 1335
-1336-1338, la cantidad de dinero, plata o mercancías
no da en algunos casos lo suficiente para poder com-
prar especias y hay que "baratar".

Barcelona para poder pagar sus compras al exter
rior cuenta con los productos de su industria o con
productos del Principado, que no son suficientes y no
proporcionan las materias primas indispensables para
el trabajo de sus artesanos, para su propio consumo
y para la exportación.

PRODUCTOS DE IMPORTACIÓN

Productos agrícolas

El principal producto agrícola alimentario de importación era el trigo, este era el verdadero cereal alimentario. Los graneros del Principado eran, sobre todo, las comarcas del Campo de Tarragona, del Penedés, Ampurdán y el Condado de Urgel; pero ya hemos señalado cómo las tierras dedicadas a este cultivo iban en retroceso en relación al cultivo del a zafrán, producto del que los campesinos tenían mucha demanda y garantizada su venta a los mercaderes barceloneses.

A pesar de este retroceso del área cultivada dedicada al cereal, en Cataluña la producción local en años de buena cosecha podía significar una buena parte del cereal necesario; y que además se veía incrementado con la importación de cereal aragonés a través de Tortosa, cubriendo ampliamente la demanda, e incluso podían constituirse depósitos de cereal en los almacenes municipales.

Pero el cereal procedente de Aragón no llegaba a la Ciudad con puntualidad y en buenas condiciones, y en años de gran demanda Tortosa especulaba con el cereal, enviando cantidades menores, con lo que se producía un alza considerable en los precios; y los cereales del Principado, en años de malas cosechas sólo llegaría para el abastecimiento de sus propias zonas, pero no para la Capital catalana. Es en estos años cuando a las autoridades municipales les surgen problemas en su interés constante de mantener bien provista la Ciudad de esta primera materia alimentaria; evitando las posibles y probables difi

cultades que comportaba la carencia de grano para la elaboraci3n de su pan, estos problemas de carencias alimentarias llevaban aparejadas, entre otras, la aparici3n de mortandad y revueltas en la Ciudad. En estos a1os de dif3cil abastecimiento otros granos y productos son utilizados por los barceloneses para la elaboraci3n de harinas panificables: la cebada, arroz y algunas legumbres.

En el constante af3n de buscar grano para la Ciudad es donde puede encuadrarse la compra masiva de cereal en otros territorios mediterr3neos, tal como vemos en el Libro de J. Tarasc3.

Uno de los asientos correspondientes a compra masiva de cereal nos se1ala la forma en que las autoridades municipales, los "consellers", entraban en contacto directo con mercaderes que les garantizasen provisiones de trigo:

"Ítem costa l'allberà del pròmens dels dits CC esstarells qui no deg pagar ajuda e deu-ma dar lo comprador IIII d. per cor-tera..... I s.

Ítem cossta l'alberà dels pròmens dels dits doens estarells que m fferen loss consellers diious lo primer iorn de ffabrer..."

(f. 33 r.)

Los "consellers" establec3an mediante un contrato, que estipulaba la fecha en que deb3an entregarlo, las cantidades precisas, el lugar de procedencia de la mercanc3a y el precio fijado.

Como indica la anterior provisi3n de cereal, el grano no pagaba derecho de entrada cuando ven3a a abastecer a la ciudad por encargo de sus autoridades.

Esta llegada de cereal, por encargo de las autoridades, revela una de las parcelas comerciales

de este producto, es el comercio oficial y más reglamentado.

Existía también en la Ciudad una organización del mercado del trigo, más libre, para el abastecimiento y venta al por menor, la única prohibición es la exportación de esta preciada mercancía.

"Formenters" como el que nos da a conocer Tarascó en su Libro, de nombre Castell, se abastecerían de grano en cantidades más o menos considerables según sus disponibilidades económicas, mediante el sistema de comandas a mercaderes, o convirtiéndose de improviso ellos mismos en tales para ir a buscar trigo a los graneros mediterráneos: Cerdeña, Sicilia.

Estos "formenters" y revendedores llevaban a cabo sus actividades comerciales básicamente en los lugares que la Ciudad ponía a tal efecto, como: la "Plaça del Blat"⁷⁶, o bien en sus tiendas, y aquí tratarían a su antojo con el cliente en función de las leyes de oferta y demanda. En general, ninguna tasación limita los precios y ello se presta a innumerables especulaciones, como las que habíamos señalado y que hacían los mercaderes de Tortosa aprovechando una gran demanda para efectuar un alza importante de precios.

En caso de un alza desmesurada del cereal, los "consellers" normalmente no llevaban a efecto la promulgación de medidas limitativas, sino que se conformaban con lanzar al mercado grandes cantidades de grano para que mediante la ley de oferta y demanda se reestableciese el equilibrio en la cotización del cereal, incluso a partir de 1333 "lo mal any primer" y no será hasta 1374⁷⁷, año de gran penuria de cereal, cuando se limite autoritariamente

76.-Sobra la ampliación de esta plaza v. Tesis de Licenciatura de M. Marsiñach i Tirvió.

77.- CARRÈRE, Cl.: Barcelona 1380..., págs. 352-352.

te la subida del grano, mediante los "bans del forment", señalando un límite a la subida diaria del trigo y prohibiendo que ésta se haga en días festivos y domingos -en los que, por otra parte, no había mercado de trigo-, medida que según Claude Carrère es poco efectiva y parece querer evitar un enfrentamiento con los "formenters" y mercaderes, cuya actividad era básica para la Ciudad.

Las malas cosechas consecutivas y el consiguiente aumento de precio del cereal hace que se multiplique el número de comandas en las que la mercancía de retorno sea el trigo, tal como vemos en el Libro de Tarascó.

En el comercio se movían mercaderes de distintas categorías económicas, en el escalón más bajo y mediano encontraríamos a los "formenters" y revendedores, que aseguraban la venta al por menor comprando trigo a los mercaderes o encargándolo por el sistema de comanda, y son los que con mayor frecuencia aparecen en el Libro de Cuentas. En el escalón más elevado se situarían los poderosos mercaderes que mediante la formación de compañías, o solos, se dedicaban al comercio internacional de este producto, efectuando grandes compras cuando podían obtener un alto beneficio.

La Ciudad establecía generalmente sus comandas con grandes mercaderes y grandes propietarios productores de cosechas considerables, con la petición de que respeten la fecha de entrega y la calidad de la mercancía estipuladas en el contrato.

En épocas de dificultades con peticiones constantes de cereal cualquier método para conseguir hacer llegar el grano es válido, y esto es lo que parece suceder en algunos de los viajes de Tarascó a

Sicilia y Cerdeña; vemos como algunos barceloneses dan cosas variadas en comanda para procurarse a la vuelta unas cuarteras de trigo o leguminosas:

"Ítem na liuré e na Berga díous a XVIII iorns de ianer, II corteres a X s. menys I d. e ay IIII d. per cortera.. I ll. VI d.

Ítem a la dona d'en Ramon Ffarer lo iorn matex IIII corteres a X s. menys I d. e ay.....

Ítem lo iorn matex... e na Iacmeta Ia cortera a X s. menys I d....."

(f. 34 v.)

En general las compras de trigo por parte de las autoridades municipales aseguraban un abastecimiento suficiente y, a veces, superaban la demanda; entonces la ciudad se veía en la disyuntiva de obligar a los barceloneses a comprar trigo de las reservas de la ciudad, dictando una distribución general del grano y obligando también a las embarcaciones a comprar el "bascuyt" (de bizcocho o galleta duros) del municipio, tal como señala Claude Carrère para el s. XV⁷⁸.

El grano que almacenaba el Municipio en muchas ocasiones estaba en mal estado, de ahí surgirían las dificultades planteadas a la hora de venderlo o de recibir el dinero correspondiente al pago de las cantidades vendidas. No debemos olvidar que el grano, debido al calor y la humedad, fermenta rápidamente, este problema ya lo tenían los mismos mercaderes en sus barcos, a pesar de que las cantidades eran muy inferiores a las almacenadas por el Municipio.

La ciudad, cuando no compra ella misma el gra-

78.- CARRÈRE, Cl.: Barcelona 1380.., pág. 354. Da un ejemplo de venta forzada que corresponde a los años 1442-46.

no, intenta proteger y facilitar con todas las medidas posibles su importación. Dará a los mercaderes importadores de grano garantías de la venta del mismo sin obstáculos, ni riesgos de baja de precios, provocada por la salida al mercado de grano municipal, e intentará proteger al máximo los transportes de grano, llevando a cabo expediciones contra corsarios, entre ellos los de las costas cercanas a Barcelona.

A fines del s. XIV, en 1398, los intentos de realizar un mayor control sobre el trigo que venía por el río Ebro, de Aragón, cristalizan por la compra de los castillos de Flix y de la Palma, las autoridades barcelonesas intentaban asegurarse la llegada de este cereal sin demoras, ya que como señala Carrère, por estas fechas disminuye la cantidad de trigo aportado por los mercados de Cerdeña y Sicilia⁷⁹.

Aunque el período que abarca nuestro Libro de Cuentas es muy corto: 1334-1338, y las cifras de cereal importado no tendrían ninguna significación en lo que sería el montante total de abastecimiento de la ciudad, sino sólo en el de unos pocos de sus habitantes, el hecho de que los "consellers" le encarguen trigo a Tarascó de estos mercados sardo y siciliano nos inclinaría a señalar que durante este período el trigo procedente de estos mercados, junto con el del Principado y Aragón, formarían las reservas para el total abastecimiento de la Ciudad.

La constante importación de cereales para su conversión en harina destinada a la elaboración del

79.- CARRÈRE, Cl.: Barceola 1380.., pág. 360. Da una referencia del "Libro del Consell" 1395-98, donde señala esta baja en la llegada de trigo.

pan, producto alimenticio básico durante toda la E. M., origina a la capital barcelonesa unos gastos cuantiosos y un desequilibrio en sus finanzas que la obligan a exportar en grandes cantidades para compensar la constante salida de dinero para abastecer.

Veamos pues cuáles son las cantidades de grano que aporta Jaume Tarascó de estos mercados insulares: "estarells de forment" (1.500), "salmes de forment" (138), "cortres de forment" (15,5), "sachs de forment" (3); suponiendo un total aproximado de 27 toneladas y media.

Dentro de las fibras textiles agrícolas, el algodón es la única que climatológicamente no se adapta a los suelos de los territorios de la Corona catalano-aragonesa. Será, pues, una de las materias primas de la industria textil que tendrá que importar Barcelona para su posterior elaboración artesanal en múltiples productos: cuerdas y velas para naves, ropas, lencería y también para la elaboración de paños "cotonies" de baja calidad y de menor importancia en la industria pañera barcelonesa y dedicados al consumo interno. El algodón en bruto ocupó un lugar importante dentro de las importaciones, sobre todo a partir de la expansión de la industria textil a fines del s. XIII y principios del XIV.

El algodón -"cotó"- que llegaba a Barcelona en las comandas encargadas a Tarascó era de variada procedencia, el mayor contingente correspondía a algodón de Sicilia, seguido del de Malta, a gran distancia encontramos el de Acre, así como una partida de Bibona,⁸⁰

80.- Topónimo señalado por Madurell y Marimón: Contabilidad de una compañía., fol. 68 v.

topónimo del que desconocemos su ubicación geográfica, si bien podía tratarse de la ciudad de Bona o de algodón del Líbano. El área de procedencia de este algodón corresponde también a zonas básicamente productoras, si bien habría una diferencia considerable de calidad entre las distintas procedencias; así, el mejor era el algodón de Egipto, que llegaba a los mercados mediterráneos a través de Alejandría, le seguirían otros algodones orientales como el de Acre. El de peor calidad parece que era el de procedencia siciliana. Pegolotti señala entre otros los algodones de: Chipre, Malta, Calabria, Sicilia, "Amano", Alepo, Acre, Siria y Armenia, y considera que el mejor es el de "Amano y el peor el de Calabria. El algodón podía llegar a Barcelona en rama, hilado, batido -"batut"- y embalado en "sachs" o "saques" y en "balles", con un total de: 14 "sachs" Malta, 16 "sachs" de algodón de Sicilia y ochenta "ròtols".

Las especias: constituyen uno de los productos más caros importados de las distintas escalas de la ruta de Levante. La variedad de especias en el mercado de Barcelona era muy amplia: incienso, laca, canela, pimienta, gengibre, "macís" o "morxí", y otras muchas de las que da cumplida información el Primer Manual Hispánico de Mercadería.

Los mercaderes catalanes como J. Tarascó llegaban a los mercados orientales con instrucciones concretas de sus socios capitalistas sobre los productos y formas en que debían invertir las ganancias obtenidas con las comandas hechas en Barcelona. Cuando las instrucciones se refieren a la compra de especias muestran una clara preferencia por la pimienta -"pebra"- y por el gengibre -"gingebra"- en sus dos variantes: "baladí" y "colomí" y por la laca sobre las restantes especias de estos mercados.

La pimienta fue durante la época medieval una de las especias más apreciadas, su comercio revestía gran importancia por los altos precios que alcanzaba y, al igual que las restantes especias, por el poco volumen y peso que ocupaban sus cargamentos en los transportes marítimos. Era una especia consumida preferentemente por las clases más altas de la sociedad medieval, y se usaba principalmente como condimento alimenticio, en especial de carnes y pescados; entre las variantes de pimienta debemos citar la blanca y la negra.

El gengibre -"gingebra"- es otra de las especias de gran valor durante la época medieval, se empleaba como producto medicinal; además de las dos variantes mencionadas en el Libro de Tarascó: "colomí" y "baladí", existían el fresco, confiatdo, sariol, pelado, remojado,⁸¹ ...etc.

Tal como demuestra el Manual Hispánico..., el mercado de Barcelona estaba muy bien surtido de todos estos caros productos de procedencia oriental. Y los mercaderes barceloneses distribuían estas especias en las diferentes escalas de la ruta atlántica.

Según Del Treppo, Barcelona reexportaba hacia Flandes todas las variedades de especias de las que se surtía en los mercados orientales.

A las comandas en las que la mercancía indicada para el retorno son las especias les corresponde como mercancía encomendada en Barcelona: los paños y/o pieles, moneda y plata, indicando en algún caso que se haga la compra mediante el sistema de "barata", intercambio de los productos exportados por las especias; tal sistema indica el alto valor de estos productos y la poca disponibilidad de numerario de algunos mercaderes catalanes en sus relaciones comerciales con Levante.

81.- GUAL: Vocabulario..., pág. 323, añade otras variantes de esta especia.

El número total de comandas de especias en el Libro de J. Tarascó es aproximadamente de tres, con las siguientes cantidades y valores para el caso de la pimienta, dado que en el gengibre no aparece especificado: 90 "rovas de pebra".

Productos ganaderos de importación: seda, cera y sebo, cueros, queso.

Los mercados de Levante no sólo proveían de especias a los mercaderes barceloneses sino también de brocados de seda, los mejores procedentes de Damasco, y otras telas tejidas con esta lujosa fibra. Los mercaderes catalanes adquirían estos ricos tejidos bien directamente en estos mercados del Mediterráneo oriental o a través de mercaderes italianos, toscanos y venecianos; esta seda era más tarde redistribuida por los mercaderes barceloneses como hace Tarascó con la comanda hecha en Barcelona por Gaubert de la Grialtru, formada por varios productos entre los que se encuentran nueve onzas de seda "carmanina" con un valor de 4 libras y 10 sueldos y una libra de seda luquesa con el valor de 1 libra 14 sueldos, en total 6 libras y 4 sueldos de seda que nuestro mercader llevaba encomendada a Trápani y que no pudo vender:

"E torna-li I capse.... e la seda carmanina e la seda luquesa que no la posquem vendra."

(f. 92 r. col. b)

En esta comanda vemos la diversa procedencia de este rico tejido: la seda "carmanina" podía ser de procedencia oriental, mientras que la luquesa procedía de la ciudad italiana de Luca, población con una gran tradición en la cría de gusanos para la obtención de la delicada fibra con la que posteriormente elaboraban ricas telas durante la Baja Edad Media.

Otro mercado importante para la compra de tejidos de seda o de la fibra en bruto -el hilo- es Chipre; en la ciudad de Famagusta compra Tarascó 50 "pesers de seda carmanina" por un valor de 15 besantes y 6 quirats, en razón de la comanda hecha en Barcelona por Bernat de Roure.

En Barcelona revestía, si cabe, tanta importancia la importación del hilo de seda como de telas de esta fibra. Los registros notariales dan noticias sobre sederos y tejedores de velos de seda, estos artesanos trabajarían con hilo importado.

Claude Carrère señala que a fines del s. XIV y principios del XV la producción propia de seda era prácticamente inexistente, a excepción de Jativa que era el único centro bastante activo, y que los proveedores habituales de los catalanes en esta materia eran Génova, Sicilia y Mallorca.

Cera y sebo: si bien del primer producto no nos da ninguna referencia el Libro de Cuentas, tanto la cera como el sebo y otras sustancias grasas eran materias muy utilizadas en otras actividades artesanales barcelonesas, entre las que destacan el curtido de pieles y la pañería. Por ello, si los territorios de la Corona no son capaces de abastecer la industria barcelonesa, será necesario importar estas materias.

Resulta extraño que un país exportador de considerables cantidades de miel no sea capaz de autoabastecerse de cera, pero la producción catalana no cubría las necesidades de iluminación de Barcelona, centro urbano salpicado de edificios religiosos y civiles de notable importancia que demandaban fuertes cantidades de velas, cirios, candelas, ...etc, para su iluminación y luminarias. La fabricación de velas en sus distintas variedades no comporta la existencia de una industria

de gran importancia, era suficiente con la presencia de un activo grupo de artesanos para elaborar la producción necesaria.

Barcelona se ve obligada a importar cera en cantidades considerables y, sus principales proveedores eran los países griegos⁸² y otros territorios de la Península Ibérica⁸³, también podía llegar cera reexportada desde Mallorca, gracias a sus estrechos contactos comerciales con el área nordafricana.

El sebo era uno de los productos de esencial importancia para dos de las industrias más florecientes de la Capital del Principado, la pañería y la peletería. Pero Cataluña carecía de una cabaña ganadera lo suficientemente amplia como para cubrir las necesidades de Barcelona en cuanto a carne, sobre todo de cordero, viéndose obligada a importar, también se verá obligada a importar sebo. De este producto nos da tres referencias el Libro de Cuentas, como mercancía de importación, pero diríamos mejor de redistribución, ya que se realiza dentro de los territorios de la Corona catalana; las noticias corresponden a los primeros viajes de Tarascó a tierras valencianas, de Alicante y Mallorca.

Valencia y Mallorca, sobre todo esta última, disponían de una cabaña ovina importante que les permitiría disponer de cantidad de sebo suficiente para autoabastecerse e incluso poder exportar, y además son dos ciudades que mantienen, por su situación geográfica, contactos estrechos con los mercados africanos, importantes proveedores de cueros, sebo, cera...etc. en los mercados

82.- MADURELL: Comanadas comerciales.., pág. 186 y 249.

83.- CARRÈRE: Barcelona 1380.., págs. 386-7. Menciona la cotización en la plaza de Barcelona de cera "espanyola".

catalanes ⁸⁴.

Las referencias a importaciones de sebo no revisten, en el Libro de Tarascō, una importancia cuantitativa remarcable ya que el total es de 12 "costalls".

Los cueros: ya desde el s. XIII queda documentada perfectamente la constante importación de cueros para la industria de curtidos y peletera barcelonesa, en las numerosas comandas que mercaderes barceloneses traían a la vuelta de sus viajes al norte de África, algunas de las cuales han sido publicados por Madurell y Marimón ⁸⁵ y otras aún inéditas en el Archivo de la Catedral de Barcelona ⁸⁶.

La industria barcelonesa del curtido y peletería siguió un continuo desarrollo durante el s. XIV y, por ello, necesitaba ser provista de materia prima de la que carecía en cantidades suficientes en sus tierras, a pesar de la caza de animales para utilizar sus pieles y de las que le facilitaba el Matadero Municipal.

También llegaban a la Ciudad pieles procedentes de los rebaños aragoneses; pero los grandes proveedores de cueros en bruto serían, como se puede apreciar en el Libro de J. Tarascō, las islas mediterráneas, y entre ellas destacan Cerdeña y Sicilia, de donde se traen cantidades importantes de cueros de ovinos y bo

84.- DUFOURCQ : L'expansió catalana... Pone de manifiesto la importancia de diversos centros africanos para los mercaderes catalanes. Y MADURELL: Comandas comerciales..., pág. 153-154.

85.- MADURELL: Comandas comerciales..., pág. 170.

86.- Archivo Catedral de Barna, "Diversorum C", conserva un gran número de comandas hacia el norte de África

binos: "curs de bou ho de vadell" que luego serían curtidos y algunos exportados, y la mayor parte pasarían a la industria peletera para la confección de prendas de vestir tales como cotas: "cots de conills, de ffahins, de squirolls..." y mantas: "flasa des de pell de boch"⁸⁷ y gran número de guarniciones para caballos, armas y correas para usos diversos.

El queso: como ya hemos señalado al hablar de los cueros y sebo, productos ambos de importación, Cataluña no tenía una cabaña ovina importante y en los territorios aragoneses la orientación esencial de estos rebaños era hacia la producción de lana, pero animales aptos para la producción de suficiente leche para la elaboración de cantidades importantes de quesos.

La Capital del Principado acudirā a las islas mediterrāneas: Mallorca, Menorca, Sicilia y Cerdeña, para satisfacer sus necesidades de queso. Dentro de la Corona catalano-aragonesa, la distribución mayoritaria de queso hacia Barcelona corresponde a Mallorca y en el presente Libro de Cuentas tambiēn a la isla sarda; asī tenemos una partida de 112 "fills de formatges" en una comanda en la que el socio capitalista encargō para el viaje de retorno esta mercancīa, Esta partida procede de tierras mallorquinas, mientras que la siguiente, de 10 "centenars", seguramente procede de Cerdeña o Sicilia.

En las comandas en las que se deja abierta la posibilidad de varias mercancīas para el retorno, entre las que figure el queso junto con el algodōn y cueros, normalmente el mercader se decide por uno de

87.- V. "Productos artesanales de exportaciōn", pāgs. 92-100.

estos dos productos, empujado tal vez por la esperanza de obtener una mayor ganancia, y quién sabe si también por la mayor comodidad para ubicar y transportar en el barco la carga de estos productos; el factor conservación no creemos que influyera en absoluto en la elección de la carga porque se trataría de queso de cabra y oveja curados. Seguramente el factor determinante sería la disponibilidad del producto en el mercado donde lo encontraba como carga de regreso.

En las dos partidas que mencionamos no nos aparece el valor del queso por sí sólo sino que incluye el flete y otros gastos: embalaje, transporte al bar-co, carga,...etc. "masions menudes"; a pesar de ello si supiésemos el peso de estos "fills" y "centenars" se podría dar algunos precios aproximados.

Además de constituir un producto alimenticio muy relevante, tanto por lo extendido de su consumo como por la calidad como materia alimenticia, el queso se empleó también en terapéutica y Gual Camarena menciona el uso del queso como materia grasa en la industria de tenería⁸⁸.

88.- GUAL: Vocabulario..., v. "Formatge", pág. 120

Productos artesanales de importación: metales, minerales, paños extranjeros, ropas de lujo y coral.

Como hemos señalado al comentar los productos de importación de la industria barcelonesa, ésta básicamente se alimentaba de materias primas de importación.

Las materias primas minerales y los metales se rān productos indispensables, no sōlo para la vida cotidiana sino tambiēn para la actividad militar y para la industria artesanal barcelonesa. De todos estos productos sōlo nos aparecen noticias directas de la importación de "late"; se trataría de latōn, que tenía mūltiples aplicaciones en la industria artesana para la fabricaciōn de: clavos, bacines, cruces, candeleros, aguamaniles, cajas, cofres y elementos para naves. El total es de 13 "dotsenes de late", y desconocemos, al no especificarlo, los metales que en aleaciōn formaban dicho latōn.

Barcelona, como otros paises mediterrāneos, recurría a los paises atlānticos para abastecerse de minerales y metales, y como señala Claude Carrere y Del Treppo, estos productos serían importados a cambio de productos tīpicos mediterrāneos como frutos y materias tintōreas de gran demanda en los paises del norte de Europa: Inglaterra, Paises Bajos, Alemania, ...etc.

Tarascō nos da noticias indirectas de otro metal importante: el estaño; entre los productos enumerados que había en su casa aparecen 1 "barall d'estany" y 3 "pitxes d'estany". El estaño con el que estarían fabricados estos recipientes seguramente tambiēn sería un producto importado a travēs de la ruta atlāntica.

Reviste mayor importancia la importaciōn de hierro, metal de importancia para la producciōn de armas,

construcción de naves, armaduras, ingenios militares, y este metal, del que sí poseía Cataluña reservas minerales, era el que mayor preocupación ocasionaba a las autoridades, tal vez por esta importancia para la construcción naval y de armamento, ya que es uno de los productos que forma parte de las materias o "coses vedades", aquellas mercancías que no se podían exportar.

La mayor parte de las referencias a metales en el Libro de Tarascó lo son de productos ya acabados elaborados con metales: cuchillos, espadas, lanzas, agujas, candelabros, cofres, frenos de caballo, recipientes varios, arcos -"sercles"- para los toneles y otros recipientes de madera,...etc.

La industria pañera y del vestido barcelonesa cubría la gran demanda interna de paños y telas de gran consumo, y dedicaba una buena parte de su producción, como ya hemos visto, a la exportación. Pero para los paños de gran calidad y telas de lujo seguiría acudiendo a otros países para abastecerse: paños flamencos, ingleses, franceses de un acabado mucho más perfecto, constituyen las partidas más numerosas de telas de calidad importadas por Barcelona junto con ropas de seda.

Estos paños no se dedicaban exclusivamente al abastecimiento urbano sino que algunas partidas eran reexportadas por mercaderes catalanes. como hace J. Tarascó en sus periplos mediterráneos, tal como puede apreciarse en el gráfico dedicado a la exportación de paños extranjeros. En cuanto a las ropas de lujo nos menciona piezas de seda y objetos confeccionados -"coxins obrats de seda", "bosers grans de seda"- seguramente elaboradas por los artesanos barceloneses con hilo importado, también menciona ropas elaboradas con ricas telas flamencas: "cuberta d'Ipra", "cot de presets vermells", "capa listade de

Guant".

Para finalizar este capítulo dedicado a los productos importados mencionaremos: el coral y los esclavos.

Del primero de estos productos, el coral, no tenemos referencia alguna en el Libro de Tarascó, ello puede resultar extraño ya que parte de esta materia prima se importaba de aguas sardas y sicilianas, lugares a los que realiza continuos viajes nuestro mercader. El coral parece ser un producto carente de interés para Tarascó, ello tal vez se deba al ámbito socioeconómico en el que se mueve, sus socios capitalistas pertenecían mayoritariamente a otras actividades artesanales, preferentemente a la industria pañera. Resulta todavía más extraño por el hecho de que realiza algunos viajes a Palamós, o hace escalas en esta población enclavada en las aguas catalanas donde tradicionalmente se pescaba coral.

Documentación como los protocolos notariales, numerosas comandas e inventarios de mercaderes barceloneses nos dan cumplida cuenta de la importancia de la industria coralera barcelonesa, de la que formaba parte un nutrido grupo de artesanos especializados en pulir y tallar el coral, elaborando gran variedad de productos muy apreciados en los mercados frecuentados por los navegantes barceloneses, tanto los mediterráneos como los atlánticos. Estos artedanos trabajarían sólo en parte con materia prima importada, ya que las aguas catalanas aportarían también un buen contingente de la preciada pesca.

En cuanto al comercio de esclavos el Libro nos aporta dos noticias, ambas correspondientes al pago de flete por dos esclavos.

El primero es el pago de flete que realiza el mer

cader Bernat Valent por una esclava, la cantidad cobrada es de 5 sueldos; en este caso, por lo menos, parece no existir una distinta valoración en función del sexo, como sabemos que existía en la compra de esta mercancía humana y tal como nos demuestran los protocolos notariales en los abundantes contratos de compra y venta de esclavos.

Es interesante señalar que los fletes pagados por estos esclavos corresponden en ambos casos a los primeros viajes de Tarascó a Valencia, Alicante y Mallorca, ciudad esta última que era un activo centro de comercio por sus relaciones con el norte de África, de donde podían proceder los dos esclavos mencionados, sin que tengamos noticias complementarias que nos lo puedan ratificar, como podría ser el nombre o alguna característica externa de los mismos.

LOS MERCADERES BARCELONESES.

"E per ço com en l'art de la mercaderia, entre las altres arts mesculines es la millor e pus profitosa que magunes de les altres arts....."89

Esta cita nos da cuenta de la importancia fundamental concedida a la actividad mercantil como creadora de riqueza, pero deja de lado uno de los problemas con el que se enfrentaba en ocasiones el ejercicio de la actividad mercantil, este es el recelo o rechazo por parte de la Iglesia y de la moral cristiana, como ha demostrado claramente el Dr. Josep Hernando mediante el estudio de varios tratados de teoría económica de moralistas medievales⁹⁰. La mayor preocupación de la Iglesia y los moralistas en el desarrollo de la actividad económica mercantil, es la usura, los préstamos y cambios que actuaban como aceleradores de la actividad económica⁹¹.

El mercader barcelonés, como dice el Tratado, intentando hacer su profesión provechosa y obtener los máximos beneficios posibles, luchando con los riesgos del comercio marítimo surcará durante su vida profesional un buen número de veces el Mediterráneo llevando y trayendo mercancías que en ocasiones le producen pingües beneficios. Esta lucha con el mar, con los hombres que como él también lo surcan y las estancias en otras tierras, con otras gentes,

89.- GUAL: Primer Manual..., pág. 57.

90.- HERNANDO, J.: Una obra desconeguda de Francesc Eiximenis: el "Tractat d'Usura

91.- HERNANDO: "El problema del crédito i la moral..";

FERRER MALLOL: Assegurances..., pág 31, 36, 281-3.

un caracter individualista por adaptaci3n a las dificultades y a la vez solidario con sus compa1eros de profesi3n.

El Primer Manual Hisp3nico de Mercadería nos se1ala las cualidades ideales que debía poseer un buen mercader: gozar de buena salud para poder viajar con sus mercancías por diversas partes del mundo, en el que deber3 afrontar grandes riesgos y trabajos; juicio y sabiduría para conocer la procedencia y calidades de las mercancías, discreci3n para hacer en toda ocasi3n lo que mejor proceda y para percibir los posibles fraudes y enga1os a que puede verse sometido por personas malvadas; fe, amor, veracidad, lealtad, diligencia, sobriedad de caracter y religiosidad. A1ade tambi3n, templanza y sobriedad en el hablar, beber y comer y remarca la fe en dios, la obligaci3n de honrarle e incluso proporciona una invocaci3n para huir de las tentaciones del diablo.

El Manual menciona la formaci3n cultural y profesional del mercader, que tal como se1ala Saporì, era uno de los graves problemas de la masa de peque1os mercaderes⁹². La formaci3n esencial para el ejercicio de su profesi3n la adquiría el mercader con el aprendizaje en casa de otro miembro de la profesi3n, m3s que en la escuela.

Los hijos y parientes de mercaderes tenían solventado este problema ya que irían adquiriendo paulatinamente los conocimientos sobre el "arte de la mercadería" al lado de su padre o familiar. Los que se veían obligados a aprender con un tercero, seguramente formalizarían su situaci3n mediante un contrato de aprendizaje similar a los que encontramos en los registros notariales para los artesanos, y seguramente en la mayoría de los casos mediante un acuerdo verbal que, evi

92.- SAPORI: Cultura mercante ital., p3g 77.

dentamente no ha dejado rastro documental alguno.

Tambi3n irían adquiriendo conocimientos en el oficio los "fadrins" o jóvenes que acompañaban a los mercaderes más experimentados, tal como hace Jaume de Tarascó en sus viajes.

Mientras, permanecen en casa del mercader o le acompañan en sus viajes, estos "fadrins s3n alimentados, alojados, vestidos a cuenta del mercader:

"Ítem per manjar a Palamors ab lo fadrí....."

(f. 24 r. col. a)

Bajo la denominación de "fadrí" se encuadra al aprendiz al que el mercader va desvelando los rudimentos del arte mercantil y al simple chico de recados que el mercader tenía también en casa, tal como vemos en el caso de Tarascó, ya que al describir los bienes de su casa cita entre otras cosas el "matalaf del misatger".

La formación de estos jóvenes mercaderes abarcaba varios aspectos: aprendían a llevar la contabilidad y se familiarizaba con los métodos comerciales, adquiría experiencia en el manejo de las mercancías y entraba en contacto con países extranjeros a través de los viajes con su mercader-maestro.

Pero al terminar el período de aprendizaje de estos jóvenes se les presentaba un grave problema: disponer de un cierto capital inicial para poder comenzar a desarrollar sus actividades. Tal vez el medio más idóneo para conseguir este capital es mediante la adquisición de comandas marítimas, asociándose a un mercader que les iba permitiendo obtener algunos beneficios, otros con más suerte podían ser enviados como factores de sociedades o compañías familiares a

otros territorios, tal como hacen con sus miembros jóvenes algunas de las grandes familias de mercaderes barceloneses; y así iban adquiriendo experiencia y dotándose de un capital inicial para poder desenvolverse por sí sólo en el gran comercio marítimo. Y si su habilidad profesional y la fortuna le ayuda puede convertirse en uno más de los mercaderes barceloneses de las rutas mediterráneas, realizando múltiples operaciones comerciales en los puntos de destino de sus viajes marítimos.

LOS MEDIOS DE TRANSPORTE.

A través de los viajes de J. Tarascó podemos apreciar que la nave -"nau"- era el barco más utilizado durante el s. XIV en el área comercial mediterránea. Parece que la nave era el barco que mejor se adaptaba a las necesidades del comercio mediterráneo, este tipo de embarcación, que como dice Dufourcq, era macizo, de bordas bastante altas, pesado y sólido. Embarcación propulsada a vela, aunque también podía utilizar el remo, doble posibilidad para 1 ó 2 mástiles y utilizaba la vela triangular o la tina, es una embarcación de tonelaje medio.

Otro tipo de embarcación también documentado es la "coca", que seguramente tenía unas dimensiones similares a la nave, aunque en algún caso podía tener tres puentes. Para Dufourcq: "Le mot "coca" ne designe pas un nouveau type de bâtiment; c'est simplement un mot qui devient "a la mode" vers 1300."⁹³ Naves y cocas coexisten en la navegación catalana en el Mediterráneo:

" Ítem avaries I flasade.....
e cordes a ligar e a dur a mar e metre
en coque....."

(f. 50 r. col. a)

Viajase en "nau" o en "coca", el mercader y la nave -el patrón- debían llevar siempre a bordo suficiente número de armas: lanzas, ballestas, paveses:

"Ítem daguem a donar a Vidall de
Falchó per adop de promens Ia balesta
e I pavés del patró....."

(f. 14 r.)

93.- DUFOURCQ: La vie quotidienne, pág. 58.

y provisión de comida, en este punto Tarascó siempre menciona: pan, vino, vinagre y "bascuyt", además de asentar en su libro alguna compra de harina y una deuda con un "forner".

No hay ninguna mención en el Libro de Tarascó ni del "balener" ni de la carabela. Tampoco hay mención alguna a la galera, sabemos que era una nave de gran tonelaje, que exigía una gran aportación económica para su construcción y su posterior mantenimiento, por ello muy pocos barceloneses toman la iniciativa de su construcción:

La galera era el tipo de embarcación que tenía el Municipio barcelonés y utilizaba para el aprovisionamiento de la Ciudad, también era la nave de la armada.

En los primeros viajes a Valencia y Alicante parece que Tarascó utiliza un tipo de embarcación más pequeño, de menor alcance, apto para la navegación de cabotaje o en un radio corto y medio: el "le ny". Este barco sería el de navegación de las costas catalanas.

Debemos añadir a estas naves de radio de acción mediano y largo, las pequeñas embarcaciones que aseguraban en Barcelona el transbordo de las mercancías de las "naus" a tierra. La falta de muelle hacía que desde que la nave anclaba, las mercancías tuviesen que pasar por muchas manos y normalmente por las de los barqueros. El servicio de barcas está regulado en el libro del Consolat de Mar⁹⁴, que establece las obligaciones de los barqueros y regula su trabajo e intenta crear un servicio eficaz y castiga con severidad a los barqueros que por negligencia provoquen daños o pérdida de mercancías y les obliga a indemnizar al

94.- Consolat de Mar, v. 1, pág. 57-58

propietario de las mercancías. En caso de daños en las mercancías, si el barquero o capitán de la barca no puede indemnizar al mercader, será encarcelado. También serán responsables de los daños causados a la nave, si no descarga tal como había pactado con el patrón o los mercaderes.

También queda estipulado que no pueden trabajar de noche sin la autorización expresa del patrón de la nave⁹⁵. A cambio de este control tienen garantizado y prometido por el mercader o patrón en el acuerdo previo⁹⁶.

Estos barqueros comandaban su barca, tripulada por unos cuantos hombres, un mínimo de tres⁹⁷, y aseguraban el transporte entre el barco y la playa barcelonesa, tal como vemos en el Libro de Tarascó, el pago de estos barqueros es uno de los gastos incluidos siempre en sus asientos.

Una vez transportadas las mercancías a la playa, se hacían cargo de ellas los "bastaixos o macips de ribera"⁹⁸ y los tragineros de mar, que serían los encargados de transportar las mercancías a la espalda los primeros y con mulos y asnos los segundos.

Evidentemente el tonelaje de las embarcaciones determina el número de hombres que forman su tripulación. En las embarcaciones catalanas este número oscilaría entre los tres tripulantes de las barcas hasta más de un centenar para las grandes naves y un número mayor para las galeras.

Las naves que combinaban los dos sistemas de

95.- Consolat de Mar, v.2, pág. 22.

96.- Ídem, págs. 21-22.

97.- Íbidem, pág. 25.

98.- Fol. 34 r. y 57 r. de la Transcripción.

propulsión a remo y a vela, tendrían entre sus tripulaciones remeros cuya función es evidente y su número dependería del de bancos dispuestos para realizar tal tarea. Los otros componentes de la tripulación se dividirían en dos grupos: los marineros de profesión, encargados de cargar y descargar la nave, y se sumaban a estos los tripulantes encargados de tareas más específicas, los "servacialls" que nos cita en innumerables veces, entre ellos encontramos: el barbero, el cocinero, carpinteros, calafates, guardias, senescal, piloto, "notxer", trompetas...etc.⁹⁹ Además del patrón de la nave, el escribano, ...etc.

De la tripulación que componía una nave nos aparecen citados por Tarascó: el barbero, el patrón y el escribano, que evidentemente, por ser el controlador de la cantidad de mercancía embarcada por cada mercader es el que mayor número de veces es mencionado; "mestres d'aixa", es decir, los carpinteros de ribera especializados no sólo en la construcción de las naves sino en su reparación, y que en gran número de ellas formaban parte de su tripulación.

Debemos añadir a toda la tripulación en cada viaje de una embarcación los mercaderes y sus "fadrins" o ayudantes a bordo y los viajeros.

99.- CARRÈRE, Cl.: barcelona 1380.., v. 1, pág. 232.

LA MONEDA. MEDIDAS. EMBALAJES, ENVASES Y RECIPIENTES.

El sistema monetario catalán durante el s. XIII y buena parte del XIV traduce, en parte, el desarrollo de la producción y la vitalidad del comercio.

De gran importancia en este sistema es la unión monetaria conseguida en estos siglos en todos los territorios de la Corona. En Aragón, Valencia, Barcelona, Cerdeña y Mallorca se implantó la moneda de terno que se sobrepuso al patrón de moneda de cuenta: 1 libra= 20 sueldos y 1 sueldo= a 12 dineros, ello significó un único patrón de cuenta y de ley a tres dineros para toda la moneda de terno .

Esta moneda tendría las siguientes cotizaciones fijas: 1 sueldo de Barcelona= 1 sueldo o real de Valencia¹⁰¹; 2 sueldos de Barcelona o Valencia= 3 sueldos de Mallorca o Cerdeña.

Al lado de esta moneda de terno,¹⁰⁰ que era la propia y efectiva de los reinos, con una ley, peso y talla establecidos invariablemente por disposiciones pactadas, los reyes acuñaron también por su cuenta moneda de plata y oro.

Pero la moneda de plata manifestaba una tendencia a la pérdida de valor intrínseco debido seguramente a la escasez de metal por el incremento de demandas de numerario que obligaba a un aumento de las acuñaciones.

Las especies monetarias corrientes eran:

- El dinero ternal o de "tern" acuñado en Aragón (1234), Valencia (1247) y Barcelona (1256) ,con

100.- BOTET i SISÓ: Les monedes catalnes..., v. 2, pág.19

101.- MATEU i LLOPIS: Glosario de Numismática..., v. "suel
do valenciano"

tenía 3/4 de cobre y 1/4 de plata y su peso oscilaba entre 1'08 grs., de los cuales 0'27 eran de plata y 0'81 eran de cobre, y 1'039 grs., de los cuales 0'25 eran de plata y 0'77 de cobre¹⁰².

La acuñación que reviste considerable importancia, como símbolo de la expansión económica, es la del "croat", acuñado por primera vez en Montpellier en 1272 por Jaime I, se trataba de una moneda fuerte. Pedro "el grande" acuñó en 1284 el "croat" de Barcelona con un valor situado entre 3'258 grs. de plata¹⁰³ y 8'24 grs. El "croat" equivalía a 12 dineros de terno, es decir a 1 sueldo.

La acuñación de "croats" fue constante durante todo el s. XIV, sin que como vemos en el Libro de Tarascó cesase la salida de metal, a pesar de la cuñación de monedas de oro por ciudades rivales. Florencia acuña el florín con un peso de 3'541 grs.¹⁰⁴, Genova el genovés y Venecia el ducado.

También se acuña durante el s. XIV moneda de oro, en 1310 se acuñó en Mallorca el real de oro con un valor de 12 sueldos¹⁰⁵; y en 1346 Pedro "el ceremonioso" acuñó el florín de oro de Aragón¹⁰⁶, a imitación de la moneda florentina y con un peso de 3'490 grs.

La solidez de la moneda de plata, el "croat" hizo que se tomase como símbolo de la expansión y de la

102.- BOTET i SISÓ: Les monedes cat., v. 2 pág. 15

103.- Ídem, pág. 19.

104.- Íbidem, pág. 18.

105.- MATEU i LLOPIS: Glosario., v. "real de oro de Mallorca.

106.- Ídem, v. "florín de Aragón.

prosperidad econōmica de Cataluņa.

La moneda de oro no gozō de la misma estabilidad, se necesitaría para ello un gran equilibrio en la balanza comercial y de pagos al exterior, grandes exportaciones y, por lo tanto, gran producciōn...etc; todas estas premisas no serān posibles a partir de la segunda mitad del s. XIV, no se mantiene la producciōn -debido a la crisis econōmica-, las importaciones superarān a las exportaciones y la moneda de oro, tal como había pasado con la de plata -pero ésta manteniendo el equilibrio a pesar de la salida constante- acaba saliendo del paīs.

El florīn serā devaluado, esta medida fomentará la desconfianza en la moneda de oro y consolidará la fiabilidad del "croat", que conservō su valor de 12 dineros.

La desorganizaciōn del sistema monetario comportō tensiones a lo largo de todo el s. XV entre la Corona y las autoridades municipales, la primera interesada en mantener la moneda de oro, el florīn sobrevalorado, y las segundas reclamando la revalorizaciōn de la de plata.

Durante todo el s. XV se mantiene la salida de plata al extranjero y para compebsar se produce una llegada masiva de moneda francesa de mala calidad, que hace aumentar en el mercado su cotizaciōn y hace bajar los ingresos procedentes de las acuñaciones y de todos los impuestos, tanto de la Corona como del Municipio, esto provoca una fuerte depresiōn.

Las autoridaes barcelonesas verān disminuir las cantidades recaudadas por tributos tan importantes como el de "entradas" y "exidas", que le obligan a emitir frecuentemente tītulos de deuda pūblica "censal" y "vio

laris".

Con esta situación se entra de lleno en el período de crisis monetaria y económica de la Corona y de la Ciudad de Barcelona.

Veamos pues algunas equivalencias y cotizaciones de las monedas que circulaban en los territorios de la Corona catalano-aragonesa y en los territorios mediterráneos con los que desarrollaba el mayor volumen de tráfico comercial, y algunas de las que aparecen en el presente Libro de Cuentas.

Cotizaciones documentadas en los cambios que realiza J. Tarascó:

1 "march" = 24 besantes y 6 quirats.

1 "march" = 70 sueldos y 4 dineros.

" = 72 sueldos; 62 sueldos; 63 sueldos.

1 florín = 7 tarinos y 2 granos.

" = 14 sueldos.

1 alfonsino = 72 "marchs"

1 "doblerd" = 3 dineros.

Monedas documentadas y equivalencias¹⁰⁷:

11 alfonsinos "menuts" = 1 sueldo.

1 besante = ± 3 sueldos

1 carlín = 10 granos.

1 florín = 15 sueldos y 4 dineros.

20 granos = 1 tarino.

10 granos = 1 carlín

1 libra = 20 sueldos

2 mallas = 1 dinero.

107.-BOTET i SISÓ: Les monedes..., v. 2 y MATEU i LLO-

PIS: Glosario de Numismática.

1 marco = 8 onzas; 16 sueldos.
1 morabatino = 10 sueldos y 6 dineros.
1 onza = 24 dineros; 4 cuartos 16 argensos y 8 ternales;
5 florines; 30 tarinos;
1 quirat = 4 granos.
1 sueldo = 12 dineros.
1 tarino = 2 carlines; 2 sueldos 8 dineros; 20 granos.
8 ternales = 1 onza.

Medidas:

Uno de los aspectos destacables en el Libro de Tarascō es el variado número de medidas que nos proporciona. Medidas de peso, capacidad, longitud, propias de alguno de los centros comerciales que frecuenta J. Tarascō: "canes" de Barcelona, de Alicante, "centenar" de Sicilia, salma de Cagliari...etc, y medidas ordinarias de toda el área mediterránea.

Medidas de áridos: salmas, "estarells", cargas, cuarteras, ...etc., que pueden reducirse al sistema métrico actual. Medidas propias de los paños y telas: piezas, balas, canas, palmos, ...etc. Medidas propias de líquidos: botas, jarras, ...etc., de las que también conseguimos realizar algunas reducciones.

Nos presenta, así mismo, toda una serie de medidas de las que no hemos podido obtener una equivalencia numérica ni tan siquiera aproximada, tales como: "costalls", utilizada para higos, habas, sebo, arroz, "cleda" -greda-, congrios, melones, lino, etc.; "cofins", que nos aparece sólo como medida para las uvas pasas, parece ser una medida propia de Túnez; el odre, como medida para el aceite, los dátiles y la a leña; por arrobas se medían, entre otros productos, el queso y la pimienta; la docena, como medida para cuchi

llos, esteras, cuerdas, "rets", lata, ...etc.

En "fays" se medía el comino, lana, algodón y otros, y los "rams", que sólo nos parecen para el hilo, el mazo para las candelas.

Hay toda una serie de medidas que hacen referencia a envases o recipientes y que trataremos en el apartado correspondiente a éstos.

Añadiremos a continuación algunas equivalencias de medidas de peso, longitud y capacidad dando, también, referencia a las mercancías más usuales en tales unidades en el presente Libro:

Ampollas (axarops)

Bala = 8 paños (lana, algodón, "flasades", estambre, cáñamo, "draps", "fustanis"...).

Bota = 4 mallales o 24 "quartons" (vino).

Cana = 8 palmos = 1 metro 60 cms. ("rets", "draps").

Carga = 3 quintales; 2 cuarteras; 8 fanecas; 120 kgs. (arroz).

Costal ("piyes", lino, melón, higos, habas, "estores", "troyella", sebo, arroz, "clede", congrios).

Cofín (2) = 1 espuerta ("Tsabib").

Docena (lata, "estores", "rets", cuchillos).

Espuerta = 5 quintales... (higos, "pega").

"Estarell" (1'5) = 1 quintal (trigo, cebada).

"Fays" = 12-16 cueros ("estores", "troyella", "clede", comino, arroz, lino, "moxema").

Jarra = 1/2 quarto (vino, miel, arroz, jabón).

Mazo (candelas).

"Miler" = 8 libras ("espart").

Odre = 1/2 carga = 3 medidas = 49'50 ltrs. (dátiles, "elquena").

Palmo (8) = 1 cana ("draps").

Pons ("roba").

Cuartera (4'5) = 1 salma = 12 "quartans" (trigo).

Quintal (5q. 12 libras 6 onzas) = 1 espuerta.

"Rams" ("fill").

"Rōtolls" = 3 marcos y 3 onzas y media.

"Rova" (4) = 1 quintal (queso, "pebra").

"Sachs" (comino, lana, algodón).

Salma = 4'5 cuarteras (trigo).

"Sāria" ("raudor", "guorsema", ajos, habas).

Embalajes, envases y recipientes:

Los embalajes de las mercancías objeto de comercio marítimo era, como ya hemos indicado, una operación delicada, y por ello la confección de embalajes estaba encomendada a personal especializado, los ligadores.

Para la fabricación de gran número de embalajes de mercancías las materias preferidas eran: cáñamo, esparto y lino. Con estas fibras textiles se elaboraban las esteras y arpilleras en piezas de distintos tamaños y, seguramente, incluso de distintas formas y con ellas se procedía a embalar la mercancía de que se tratase ligando la bala, haz o fajo con cuerda - "troyelles"- o con hilo, esto seguramente dependía del peso de la mercancía embalada: "Item ligar e sar pallers...".

Los paños y otra telas son algunas de las mercancías transportadas embaladas en estas piezas de esparto y/o lino, pero vemos como Tarascō en alguna de las comandas las lleva embaladas además en "flasades de pell de boch", este segundo envoltorio sería una segunda protección para evitar el posible deterioro de las mercancías en el viaje y, sobre todo, porque la piel impide que las balas se mojen fā

cilmente. En alguno de los casos de paños embalados con las "flasades de pell de boch" o de lana, cuando vende la mercancía también procede a la venta de las "flasades", ya que aparecen asentadas como tales ventas.

Otra forma de embalaje la constituían los recipientes mismos; el Libro menciona entre otros: "benastes", "sàrias" y espuestas, seguramente hechas de cáñamo, paja, juncos, ...etc. y las mercancías que más frecuentemente constan en tales envases son: los higos, habas, ajos, roldor, espliego, pega,...etc.

Entre los recipientes de cerámica cita explícitamente las "gerres de obra de tera" y "canastrells de obra de tera"; en los primeros transporta: vino, aceite y en los segundos: granadas,...etc.

Otros recipientes son las cajas y cofres en las que los productos contenidos son muy variados, nos aparecen algunos con objetos de uso personal de Tarascó: "caxa dels scrits", de navegar, otras con armas, ropas, joyas.

En alguna comanda aparecen como recipientes las "ampolles", conteniendo casi siempre productos de uso medicinal -"axarops", "reallgar"- y en su casa con productos cosméticos. Entre los objetos que cita en su casa aparecen recipientes como: "pitxers d'estany", "estuches", "baralls" -"d'aygue ros"-, "estog de vidre", "sattrill", "cups", "bolses" -"de valut"...-¹⁰⁸.

108.- Fol. 22 r. y v. de la Transcripción.

IMPUESTOS, DERECHOS, CORRETAJE Y GASTOS ADICIONALES.

Examinando el Libro de Cuentas de Jaume Tarascó vemos la gran variedad de impuestos, derechos y gastos varios que comportan las diversas operaciones comerciales que lleva a cabo.

El pago de derechos y tasas diferentes significaba una dificultad importante para el ejercicio profesional del mercader.

Entre los derechos e impuestos que hace constar generalmente Tarascó en sus asientos señalaremos:

1).- "Dret d'entrade": es el impuesto que grava la llegada y venta de cualquier mercancía o nave a la ciudad, en ocasiones paga también el derecho de "anconratge", es decir, el derecho de poder atracar en las playas o puertos correspondientes.

2).- "Dret d'axide" o "manifest", grava todas las mercancías y naves que parten de Barcelona.

3).- "Dret del Rey": es el derecho que se hacía pagar el rey en concepto de autorización a la exportación de mercancías consideradas de comercio lícito, solía ser de 2 sueldos por libra.

4).- "Dret de la Bolla": no aparece señalado como tal en el Libro pero los paños que saca Tarascó pagan un derecho que podría equivaler aproximadamente a lo que sería el "dret de Bolla".

5).- "Dret de duane": es el derecho que pagan las mercancías al ser controladas en este organismo.

Estos son los impuestos y derechos que paga en Barcelona, pero a la llegada a Cerdeña, Sicilia y Chipre debía pagar los impuestos correspondientes y también los de los organismos catalanes ubicados en esas tierras. Menciona en este caso:

- "Consolat".- Pago al consulado de los catalanes en tierras extranjeras que velaba y fiscalizaba fuera de Cataluña los intercambios de los mercaderes catalano-aragoneses para evitarles posibles perjuicios.

- "Botigua" y "matzem".- Es el pago por las "botigues" o cámaras reservadas a los mercaderes y el pago por el almacenamiento de las mercancías.

A estos impuestos debemos añadir toda una serie de gastos adicionales:

a.- El flete -"nōlit"- del que ya hemos hablado al tratar la explotación y organización del comercio marítimo.

b.- "Avaries" o "masions menudes", es decir, todos aquellos gastos circunstanciales del viaje marítimo.

Otros gastos asentados por razón de las mercancías y su transporte:

- "mesurar" y "garbellar": gastos relacionados con el trigo y con las especias el segundo. El primero estaría ocasionado por el pago a la persona encargada de llenar y vaciar la medida, cuando el trigo llegado a la ciudad se iba depositando en el almacén municipal o en almacenes de mercaderes.

"Ítem ma cossten CC esstarells de massurar
a XXIIII.....a raõ lo ssentanar d'estarells
I s..... II s."

(f. 34 r.)

El gasto por "garbellar", específico de las especias, correspondía al pago que se tenía que hacer a los "garbelladors" especialistas en desembalar y pasar por los cedazos las especias y escogerlas para que quedaran dispuestas para la venta. La operación de "garbellament" se realiza en la Lonja y es el comprador de

la mercancía el que deberá pagar el gasto ocasionado por tales operaciones.

- "corretatge" o "curtatge"¹⁰⁹: el corretaje era lo que se debía a los corredores, grupo especializado que ejercía la tarea de intermediarios en las tareas de contratación de todo tipo de bienes. Dentro de este grupo de operarios se distinguían: el corredor de cargas - "corredor de càrregas" - era el encargado de transmitir a los transportadores el número de balas o envases que conformaban el cargamento, y que previamente había sido realizado por los embaladores.

El corredor de "coll" era el que llevaba la mercancía sobre su persona y se ocupaba de las ventas a detall, sobre todo de ropas y telas.

El corredor "d'orella", de mayor importancia, por que intervenía en toda clase de negocios: concertación de matrimonios - por lo que recibiría, en caso de llevarse a efecto, un tanto de cada una de las familias en función de la dote -, concertación de alquileres de inmuebles, de fletes y de otros aspectos del comercio marítimo, desde información sobre la mercancía objeto de la operación, naves, cambios, seguros, comandas...etc.

Y por último, el corredor de cambios especializado en todo tipo de acuerdos y contrataciones financieras.

Los corredores tenían una tasa para cada tipo de operación que concertaban, y en caso de tratarse de contratación de mercancías la tasa era variable, en función de la distinta valoración de las mismas.

Otros gastos son los de transporte de las mercancías de la nave a la playa y de esta a la lonja o a la casa del mercader. Señala también Tarascó los gastos ocasionados por la comida, bebida de sus "fadrius", pagos a marineros, seguramente por operaciones realizadas

109.- CARRÈRE, Cl. : Barcelona 1380., v. 1, pág. 98 y ss.

aunque no estipuladas en el flete, y gastos con alguno de los "servacialls" de la nave.

Tambiēn debemos mencionar otro gastos que siempre aparece en los asientos: el gasto de embalaje de las mercancías; serían en razón del pago a los embaladores que eran los especialistas en confeccionar paquetes sólidos y bien ligados. Debido a la gran variedad de embalajes, encontraremos en esta actividad: "llogadors de bales", "llogadors de dāregues"...etc.

Des todos estos impuestos y gastos mencionados por Tarascō hemos agrupado y organizado algunos a modo de ejemplo, para ilustrar el tanto por ciento que significa cada uno de ellos dentro del conjunto total de los aquí enumerados:

Fol. Operación: producto , valor del mismo
f. 49 v. Compra: algodón (cotō) , 113 bes. 9 qui.

escriura al comerx -----	9 q.	-1'86%-
pasar-----	5 q.	-4'65%-
dur a case-----	3 q.	-2'79%-
corradures-----	12 q.	-11'16%-
reclolir-----	1 q.	-0'93%-
botiga-----	18 q.	-16'74%-
manifest-----	8 q.	-7'44%-

f. 50 r.	avaries, ligar..-----	8 s.	-31'5%-
	manifest-----	10s.5 d.	-41'1%-
	nòlit-----	9 s.	-35'5%-

Compra: seda

escriure-----	1 q.	-0'81%-
pasar-----	2 q.	-1'62%-
dur a case-----	1 q.	-0'81%-
ligar, carregar...-----	9 q.	-7'29%-

garballar----- 2 q. -1'62%-
 coradures----- 6 q. -4'86%-
 duane-----1 b.20 q. -31'59%-
 botigue-----10 q. -8'1%-
 manifest----- 6 q. -4'86%-

f. 59 v. Compra: paños (draps), 31 libras.
 camisers----- 8 s. -36'8%-
 perpaleres----- 7 s. -32'2%-
 nòlit-----18 s. -82'8%-
 manifest-----13s.6 d. -59'8%-

f. 82 v. Compra: algodón , 5 onzas 19 tar. 4 gr.
 mació de dret----- 2 t. 16 g. -91'28%-
 duane----- 1 t. 14 g. -55'42%-
 pasar----- 7 g. -11'41%-
 coradures----- 1 t. 10 g. -48'9%-
 portar a mar..----- 1 t. 16 g. -74'98%-

CONCLUSIÓN

Cuando hablábamos de las posibilidades que nos ofrecía el Libro de Cuentas de Jaume Tarascó, señalábamos que la importancia de este libro como fuente histórica no radicaba sólo en el hecho de que mostrase las formas de gestión económica de las empresas comerciales marítimas barcelonesas en el ámbito mediterráneo.

Este es sólo uno de los aspectos que trata el Libro ampliamente; pero el libro en sí mismo nos aporta datos sobre el sistema de contabilidad utilizado para dejar constancia de las operaciones que en cada momento efectúa, los gastos e ingresos que estas comportan.

Tal vez los libros de contabilidad de los mercaderes medievales surjan de la misma mentalidad mercantil, de la necesidad de eficacia, el afán de lucro, la competencia que haría necesario un instrumento de control de toda la actividad profesional. Los mercaderes medievales, tal como recomiendan los tratados de mercadería, tenían que ser hombres inclinados al método y a la técnica. Sus actos, sus tratos tenían tendencia a estereotiparse en formas ordinarias de comportamiento.

Tal como vemos en el Libro de Tarascó la formación de los mercados con cotizaciones fijas, la constancia de las formas de contratación y gestión e incluso la localización de los espacios de la actividad mercantil estaban estructurados de forma metódica, siempre aspirando a una mayor eficacia, a una clara tipicidad y a la asimilación de nuevos métodos como tales. Este ansia de asimilación de nuevos métodos se refleja palpablemente en el sistema de cuentas em

pleado por J. Tarascó en su Libro. Nuestro mercader aún no ha automatizado el sistema de contabilidad por partida doble, para él este sistema aún no es ordinario, ello crea dificultades en el análisis de algunas operaciones.

Otro de los rasgos de la ideología mercantil medieval y que ya hemos apuntado es el espíritu de riesgo, que es uno de los exponentes máximos de la valoración moral de los mercaderes.

Exponente claro de este espíritu de riesgo y ansia de lucro es el ejercicio del comercio marítimo y algunos de los métodos utilizados para llevarlo a cabo. Este interés personal favorecido y potenciado, tanto por la Corona, como por la ciudad de Barcelona con unos claros intereses fiscales.

El análisis de las mercancías objeto de exportación, el volumen de algunas de ellas, los sectores productivos a los que pertenecen nos hacen sentir el pulso de la actividad económica de la capital barcelonesa y de otros importantes centros urbanos de la Corona de Aragón. Este análisis permite apreciar la pujanza de la industria textil y de otras actividades artesanales, es decir, la prosperidad industrial de la Capital del Principado, de Valencia, Mallorca, Perpiñán...etc.

Pero una rápida ojeada a los productos importados nos permite vislumbrar que esta expansión tiene un punto débil, éste es, la acentuada dependencia por parte de las actividades industriales de la importación de materias primas.

Barcelona era básicamente una ciudad importadora de materias primas y exportadora de productos acabados. La economía de la ciudad, y por extensión la

catalana, tenderán a depender en alto grado de la perfecta organización del comercio tanto terrestre como marítimo, y en especial de este último, para abastecerse sin problemas de materias primas. La ciudad deberá mantener el nivel de producción de objetos acabados dedicados en un alto volumen a la exportación, ya que la carencia de excedentes importantes de materias primas, para poder pagar sus variadas importaciones, la obligaba a encontrar en esta salida de mercancías de producción propia o de procedencia extranjera (manufacturas inglesas, flamencas..) la moneda que le sirviese de cambio en sus relaciones comerciales.

La salida de la variada producción artesanal, junto con la exportación de dinero y plata serán las que durante cierto tiempo le permitan mantener y afianzar su posición en el comercio mediterráneo y gozar de una economía aparentemente estable, mientras no se rompa el difícil equilibrio de la balanza comercial.

El análisis de las operaciones nos permite, también observar la aparición de un fenómeno que luego será importante en la crisis comercial del s. XV, la falta de numerario líquido para poder compensar la diferencia en el valor de las mercancías exportadas en relación a las importadas, dando lugar al sistema de intercambio o "baratar".

Un repaso a los variados impuestos y derechos, permite apreciar la importancia fiscal del comercio, tanto para la Corona como para el municipio barcelonés.

Las gastos de corretaje, embalaje, transporte a la playa y a la nave nos acercan al mundo del trabajo de una ciudad marítima y marinera importante como Barcelona, al igual que lo hacen las relaciones económicas y sociales derivadas del medio de trans-

porte marítimo.

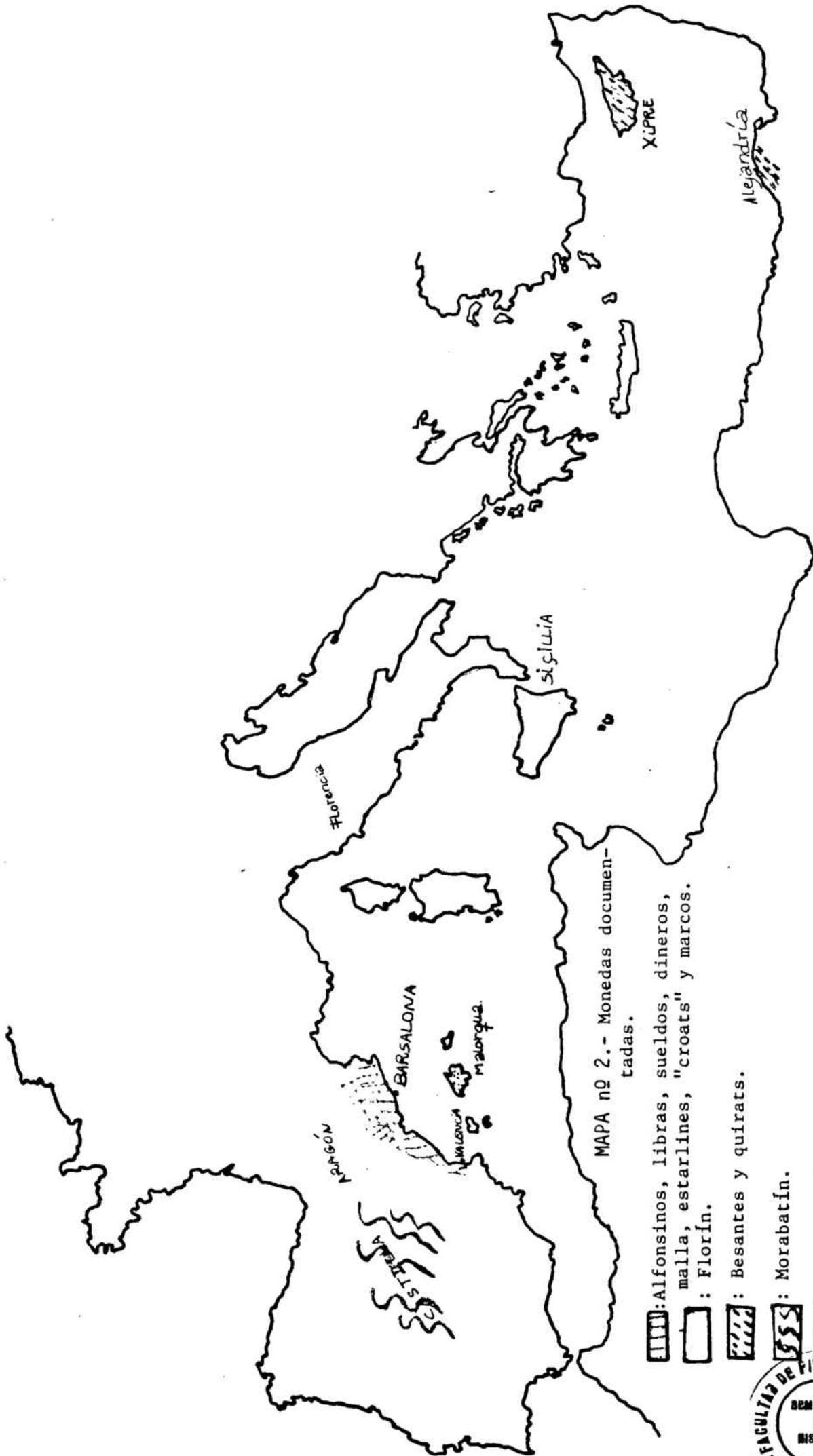
Otros aspectos sociales y de costumbres son conocidos a través de una cuidadosa lectura de esta fuente histórica.

Concluiremos apuntando que a pesar de la riqueza de aspectos aportados, no se puede pedir a una fuente de tan corto alcance temporal, el Libro abarca el período comprendido entre 1334-1338, que nos refleje variables y tendencias económicas de largo alcance, en tal caso, sólo pequeños apuntes como los ya señalados

Nuestro propósito sólo era mostrar la variedad de aspectos del comercio marítimo a través del análisis del Libro de Cuentas de J. Tarascó: áreas comerciales, mercancías, aspectos organizativos...etc, y esperamos haberlo conseguido al menos en una pequeña parte.



MAPA nº 1.- Poblaciones mencionadas
 en el "Libre de comptes de
 Jaume Tarascó: 1334".
 Sin indentificar: Bibona.



BIBLIOGRAFIA

- ALCOBER-MOLL: Diccionario Català Valencià Balearar, Palma de Mallorca, 1968-1969.
- BASSOLS, M. - BASTARDES, J.: Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae, Universidad de Barcelona, Barcelona, 1969-79 (fas. a-dotalis)
- BATLLE, C.: La mentalitat i les formes de vida dels mercaders catalans medievals en "El comerç en el marc econòmic de Catalunya", Edic. de la Magrana, Inst. Mun. d'Historia, Barcelona, 1983, pp. 75-99.
- BONNASSIE; P.: La organización del trabajo en Barcelona a fines del siglo XV, C.S.I.C., Barcelona, 1973, pp. 65-112.
- BOSCOLO, A.: La Sardegna nell'economia del Mediterraneo Occidentale dal periodo della supremazia pisana-genovese al primo periodo della dominazione aragonese, "VI Congreso de Hª Econ. de la Corona de Aragón", 1959, pp. 73-99.
- BOTET, J.: Les monedes catalanes, (3 vols.), Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 1909, vol. 2, pp. 9-163.
- CABANES; Mª D.: Coses vedades, en 1381, Valencia, 1971.

- CABESTANY, J.F.: Situació econòmica dels catalans a Càller en 1328, "VI Congreso de Hª Econòmica de la Corona de Aragón, pp. 579 y ss.
- CAPMANY, A.: Memòrias històriques sobre la marina, comerç i artes de la Ciudad de Barcelona, Introducció por E. Giralt y C. Batlle, Barcelona, 1963, (3 vols.), vol, 2, pp. 45-50, 51-61 y 63-73.
- CARRÈRE, Cl.: Barcelona 1380-1462. Un centre econòmic en època de crisi, Curial. Documents de Cultura, Barcelona, 1977, 2 vols.
- COLL, N.: Aportación al estudio de los patrones y de las naves en Cataluña en la Baja Edad Media, en "Homenaje a Vicens Vives", v., 1, Barcelona, 1965, pp. 377-393.
- CONSOLAT DE MAR; a cura de F. Valls i Taverner, Edit. Barcino, Barcelona, 1930.
- DUFOURCQ, Ch. E.: Laisions maritimes et commerce catalans, majorquins et valencians avec le Magreb, du XIIIe au XVe siècles, "Quaderns de Història Econòmica de Catalunya", Oct., 1979, XX, pp. 109-118.
- DUFOURCQ, Ch. E.: L'expansió catalana a la mediterrània occidental. Segles XIII i XIV. Traducció de Josep Vallverdú. Revisió Historiogràfica por S. Sobrequès i Vidal, Edit. Vicens-Vives, Barcelona, 1969.

- DUFOURCQ, Ch. E.: La vie quotidienne dans le ports Méditerranéens au Moyen Age. (Provenze-Languedoc-Catalogne, Hachette, París, 1975, pp. 13-55.
- FERRER, M^a T.: y GARCÍA, A.: Assegurances i canvis marítims medievals a Barcelona, 2 vols., Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 1983.
- FERRER, M^a T.: Metodología y crítica textual en la Edad Media, Universidad de Barcelona. Departamento de Historia Medieval, 1977.
- FOURNIAL, E.: Histoire monétaire de l'Occident Médiéval, Fernand Nathan, París, 1970.
- GARCÍA, A.: Fletamentos catalanes medievales, en "Historia, Instituciones y Documentos", núm. 5, 1978. Publicación de la Universidad de Sevilla, Seminario de profesores de la Facultad de Derecho de la Universidad de Sevilla, dirigido por el autor el 5 de febrero de 1975, pp. 235-256.
- GARCÍA, A.: Historia de la marina catalana, Barcelona, 1977, pp. 170-185.
- GUAL, M.: El Primer Manual Hispánico de Mercadería (Siglo XIV), C.S.I.C., Barcelona, 1981.
- GUAL, M.: Orígenes de la industria textil lanera catalana en la Edad Media, en "Anuario de Estudios medievales, 5, 1968, pp. 511-523.
- GUAL, M.: Para un mapa de la industria textil hispana en la Edad Media, "Anuario de Estudios Medievales", 4, 1967, pp. 109-168.

- GUAL, M.: Vocabulario del comercio medieval. Colección de aranceles aduaneros de la Corona de Aragón (Siglos XIII y XIV), Edic. El Albir, Barcelona, 1976.
- GRIERA, A.: La casa catalana, Edic. Polígrafa, Barcelona, ²1933.
- HERNANDO, J.: El problema del crèdit i la moral a Catalunya (Segle XIV), en "La societat barcelonina a la Baixa Edat Mitjana", "Acta Mediaevalia, Annex, 1, Facultat de G^a e H^a", Barcelona, 1983, pp. 113-150
- JIMÉNEZ SOLER, A.: El comercio en tierra de infieles durante la Edad Media, Bol. R. Acad. Buenas Letras de Barcelona, t. 5, año 1909-10. pp. 171-199.
- KOMINSKY, A.: Peut-on considérer le XIVE siècle comme l'époque de la decadence de l'économie européenne?, "Studi in onore di Armando Saporì", Milano, 1957, II, pp. 551-579.
- LÓPEZ, A.: Los consulados catalanes de Alejandría y Damasco, en "Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón", VI, Zaragoza, 1956, pp. 136-156.
- MADURELL, J. M.: Antiguas construcciones de naves 1316-1740, "Hispania. Revista Española de H^a. Tirada aparte del tomo XXVIII (1968), pp. 159-196 y 357-392.
- MADURELL, J.M.: Comandas comerciales barcelonesas de la Edad Media, C.S.I.C., Barcelona, 1973.

- MADURELL, J. M.: Contabilidad de una compañía mercantil trecentista barcelonesa (1334-1342), en "Anuario de Hª del Derecho Español", 1965, pp. 421-521 y 1966 pp. 457-546.
- MATEU, F.: Glosario Hispánico de Numismática, C.S. I.C., Barcelona, 1946.
- MATEU, F.: Notas documentales sobre el "Florí d'or d'Aragó, durante Pedro el Ceremonioso (1336-1387). Tirada aparte del VI "Congreso de Hª de la Corona de Aragón, 1957, pp. 197-207.
- MELIS, F.: Documenti per la storia economica dei secoli XII XVI; con una Notta di paleographia commerciale a cura di Elena Cecchi, Florencia, 1972.
- MARTÍNEZ, J.E.: Jaime II de Aragón. Su vida familiar, 2 vols., Documentos. C.S.I.C. Escuela de Estudios Medievales :Estudios X, Barcelona, 1948, pp. 339-340.
- MOLINER, M.: Diccionario de uso del español, Edit. Gre dos, 2 vols., 1983, reimpr.
- NOGUERA, R.: La compañía mercantil en Barcelona durante los siglos XV XVI y las "commandas" del siglo XIV, Edit F. Domenech, Barcelona, 1967.
- PEGOLOTTI, F.: La pratica della mercatura, Edit. Allan Evans. The Mediaeval Academy of America, Massachusetts, 1936.
- REGLÀ, J.: El comercio entre Francia y la Corona de Aragón en los siglos XIII y XIV y sus relaciones con el desenvolvimiento de la industria textil catalana, "Primer Congreso Inter-

- RIQUER, M.: L'arnès del cavaller. Armes i armadures catalanes medievals, Edit. Ariel, Barcelona, 1968.
- RIU, M.: Aportación a la organización gremial de la industria textil catalana en el siglo XIV, "VII Congreso de Historia de la Corona de Aragón", II, Barcelona, 1964, pp. 547-559.
- SALAVERT, : La expansión catalano-aragonesa por el Mediterráneo en el s. XIV, Anuario de Estudios Medievales", 7, (1970-1971), pp. 33.
- SAYOUS, A.: Els mètodes comercials a la Barcelona medieval, traducció. edició i estudi introductor per A. García Sanz i G. Feliu i Montfort, Edit. Base, Barcelona, 1975.
- SEVILLANO, Fco.. Valencia urbana medieval a través del oficio del Mustaçaf, C.S.I.C., Valencia, 1957.
- TRASSELLI, C.: Sulla esportazione dei cereali dalla Sicilia nel 1407-1408, in "Atti della Accademia di Scienze Lettere e Arti di Palermo, s. IV, vol. XV, 1954-55.
- TREPPPO, M. del: Els mercaders catalans i l'expansió de la Corona Catalano-Aragonesa al segle XV, Traducció de Jaume de Riera i Sanz, Edit. Curial, Documentos de Cultura, Barcelona, 1976.
- VICENS, J.: La economía de los Países de la Corona de Corona de Aragón en la Baja Edad Media, "VI Congreso de Historia de la Corona de Aragón", dic. de 1957, pp. 103-135.

WOLFF, P.: Un gran commerce médiéval: les céréales dans le bassin de la Méditerranée Occidentale, "VI Congreso de Hª de la Corona de Aragón, 1959, pp. 147-164.

ÍNDICE

	págs.
PRESENTACIÓN.....	4 - 8
LOS LIBROS DE CONTABILIDAD PRIVADA COMO FUENTE HISTÓRICA. EVOLUCIÓN DEL SISTEMA DE CONTABILIDAD.....	9 -14
LOS LIBROS DE CUENTAS CATALANES. EL LI- BRO DE JAUME TARASCÓ.....	15-20
ALGUNAS NOTICIAS ACERCA DE LA FAMILIA TARASCÓ.....	21-26
MARCO HISTÓRICO-GEOGRÁFICO.....	27-37
E S T U D I O D E L M A N U S C R I T O	
CARACTERÍSTICAS EXTERNAS E INTER- NAS DEL LIBRO.....	39-48
ORGANIZACIÓN Y MÉTODOS DEL COMER- CIO MARÍTIMO.....	49-58
PRODUCTOS EXPORTADOS Y REEXPORTADOS.....	59-108
.Productos agrícolas y ganaderos.....	59-72
.Productos y materias primas arte- sanales.....	73-100
-cerámicas, textiles y vestido.	
-jabón, vidrio, armas, cuchillos.	
.Plata y moneda.....	101-108

PRODUCTOS DE IMPORTACIÓN.....	109-127
.Productos agrícolas.....	109-117
.Productos ganaderos.....	118-123
.Productos artesanales.....	124-127
LOS MERCADERES BARCELONESES.....	128-131
LOS MEDIOS DE TRANSPORTE.....	132-134
MONEDAS, MEDIDAS, EMBALAJES.....	135-141
IMPUESTOS, DERECHOS, CORRETAJE Y GASTOS	
ADICIONALES.....	142-146
CONCLUSIÓN.....	147-150
MAPAS.....	151-152
BIBLIOGRAFÍA.....	153-159
ÍNDICE.....	



APÉNDICE DOCUMENTAL

NORMAS DE TRANSCRIPCIÓN

En la transcripción del presente libro de cuentas hemos intentado mantener al máximo la forma del texto original, introduciendo sólo algunas variantes cuando encontrábamos algún error del escribano que podía inducir a equivocación, pero conservando todas las variantes léxicas originales del libro.

A continuación exponemos un breve resumen de las normas de transcripción que hemos seguido:

1.- Conservamos las letras repetidas a principio y en medio de palabra, aunque no tengan valor fonético (ej. "ffillat", "ffusstanis", "Ffranssech", "essportes", "cosstalls"... etc.).

2.- Transcribimos como 'j' la 'i' larga aunque tenga valor de 'i', siempre que así aparece en el libro, (ejs. "jorns", "mj", "vuytubrj", "dlIntra"...etc.).

Los numerales que aparecían así: VII los hemos reducido a números romanos porque ello facilita la lectura.

3.- No indicamos mediante cursiva las letras que aparecen al resolver las abreviaturas, cuando hay alguna duda lo indicamos con interrogante o en nota.

4.- Utilizaremos los corchetes para incluir las palabras que no aparecen en el original, bien por raspaduras o por el deficiente estado de conservación.

5.- El paréntesis lo emplearemos para incluir las letras o sílabas que creemos debían figurar y faltaban y que en ocasiones presentaban un lugar en blanco.

6.- El signo < > se emplea para indicar las palabras o fragmentos que aparecían interlineados.

7.- En la unión o separación de palabras y nombres compuestos hemos seguido el criterio de separarlas o unirlas según su estructura. Las palabras unidas con preposi-

ción, en las que hay que suplir una letra, las hemos separado con apóstrofe, uniendo la preposición con la vocal y dejando la palabra con consonante líquida, (ejs. "de Lacant", "de stores", "de ssportes"... etc), en otros casos hemos usado el guión y también el punto volado.

8.- Hemos seguido el uso actual para el empleo de mayúsculas, signos de puntuación, etc.

9.- En el caso de abreviaturas que se pueden interpretar de más de una forma (ej. "de" o "da", "tre" o "tra", "ar" o "er"...etc.) hemos intentado seguir los ejemplos desarrollados que nos daba el texto original o la forma que creíamos más correcta.

10.- Para las monedas utilizaremos en su primera aparición la forma completa y posteriormente la abreviada (ejs. "lliuras"= ll., "sous"= s., "diners"= d., etc.).

T R A N S C R I P C I Ó N

(Libre)¹ de nōlits comensat en l'any de Nostre Senyor
mil CCCQ (...) ².

Es aquest libre de totes comandes.

Ab lo nom de Dēu primera- ment aguem nōlit (per) ³ mil DCLXXX jarres ⁴ d'en Pere Vilar a raō de I ^a ll. XV s. lo centenar.....	XXIIII ⁵ ll. VIIII s.
Item d'en Johan Aomar per I centenar.....	I ll. XV s.
Item d'en Villar per XVII sarias de raudor ⁶ a raō de X d. per saria.....	XIIII s. II d.
Item agem nōlit del matex per I ^a saria de guorssema.....	IIII s. VI d.
Item agem nōlit d'en Jachme Salla per XIIII balles de cotō ffillat.....	I ll. XII s.
Item agem nōlit per I ^u cos tall de piyes.....	I s.
Item agem nōlit d'en Pere Guitart per tres bales de cotō ffillat.....	IIII s. VI d.
Item agem nōlit per sercles ⁷ per XVIII guarbas a raō de IIII d. per guarba.....	VI s.
Item agem nōlit d'en Ffrans sech Passarell.....	III s.
Item agem nōlit de II ffra- menos.....	XV s.
Item agem nōlit ⁸ Berenguer Desspont.....	IIII s. VI d.
Item agem nōlit Guillem Ro ma.....	III s.
Item agem nōlit de Ramon Tarades ⁹ per I ^a balla de ffussta nis.....	II s.
Item ¹⁰ Suma.....	XXXV ll. ¹¹ XIII s. VIII d.

Item aquests son llos n̄
lits de Malorque a Lacant

Item agem n̄lit d'un pa-
lagrī..... III s. VIII¹²

Item agem n̄lit d'un altro
palagrī..... III s. VIII^{12 bis}

Item aquests son los n̄lits
de Lacant a Malorque

Item primerament agem n̄-
lit d'en Berenguer Ffuster per
XXX essportes de ffige de Lacant
(...)¹³ raō de X d..... I ll. V s.

Item agem n̄lit per
XXXVIII essportes de Morssia
(...)^{13 bis} raō de VIII d..... I ll. VI s.

Item agem n̄lit per IIII
essportes e miga de cortarolas..... III s.

Item agem n̄lit per XI cos
stalls de li a raō de III s..... I ll. XIII s.

Item agem n̄lit per VI
ffays de sstores primes a raō de
III s. VI d..... I ll. I s.

Item agem n̄lit per I^a dots
sena de late¹⁴ I s.

Item agem n̄lit per I^a dots
sena de stores grosses..... III s. VI d.

Item agem n̄lit d'en Ffrans
sech Ombert per XVI cosstalls de
maulōs¹⁵ a raō de II s. VI d..... II ll.

Suma..... VII ll. XVIII s. X d.

Item agem n̄lit Hissua iueu
per LX essportes de ffiges¹⁶ de
Morsia a raō de VIII d..... II ll.

Item agem n̄lit per V cos-

stalls.....	XIIII s.
Item agem nōlit d'en Jach- me Boria per II bales de fflasa des I ^a caxa I ^u esstrumās.....	XIIII s.
Item agem nōlit d'un iueu per V essportes de ffigues ¹⁶ bis e II cosstalls.....	XV s.
Item agem nōlit d'en Beren- guer Bassella per VIII coffins de tsabib I cosstalet.....	VIII s.
Item agem nōlit de Ramon Tarades per II cosstalls, II esstores e II cortarollas.....	VII s. IIII d.
Item agem nōlit d'en Alme- nare per lla sua persona.....	XV s.
Item agem nōlit d'en Pere La(n)dō per la sua pressona.....	XV s.
Item agem nōlit de Lando Rosscha de la sua pressona.....	XV s.
Suma.....	VII ll. III s. IIII d.

(f. 3 v.)

Item agem nōlit d'un jueu ¹⁷ per IIII cosstalls de li d'en Grassiā Bonsanyor.....	XII s.
Item agem nōlit d'en Pera Esscrivā, en Ffuster compayons.....	I ll.
Item agem nōlit per III pa- lagrins.....	VIIII ¹⁸ s.
Item agem nōlit d'un pala- grí.....	IIII s.
Item agem nōlit d'en Pari- co Parot de la sua persona.....	XV s.
Item agem nōlit d'en Ffrans- sech Baullo per I caxa.....	IIII s. VI d.
Item agem nōlit d'en Beren-	

guer Saverneda per XVI cosstalls
de li a raõ de III s. per cos-
stall..... II ll. VIII s.

Item agem n̄lit d'en March
Codolet per X cosstalls de ffave..... I ll.

Item agem n̄lit per VII es
portes de Lacant a raõ de X d..... V s. VIII d.

Suma..... VI ll. XVIII s. II d.

(f. 4 r.)

Item agem n̄lit per I mi-
ler de spart..... XV s.

Item per I cosstall de s-
tores primes..... III s. VI d.

Item per XV coffins de ts
sabib..... VII s. VI d.

Item per I^a bota de vi..... VIII s.

Item per XI ieres¹⁹ de
vi a raõ de (...) ²⁰ VII s.

Item agem n̄lit d'en Mateu
Loffriu per V cosstalls de ffave..... XII s. VI

Item n̄lit d'en Pere Coro-
mines per CCCL essportes de ffi-
ges de Morssia a raõ de VIII d..... XI ll. XIII s. IIII d.

Item agem n̄lit per L es-
portes de Morssia a raõ de VI ²¹ I ll. V s.

Item agem n̄lit per VI cos
stalls de li..... XVIII s.

Item agem n̄lit per IIII
cortarolles..... VI d.

Item agem n̄lit d'en Jach
me de Helessa, deu per XV cos-
stalls de li..... II ll. V s.

Item agem n̄lit per LXXIII
essportes de Lacant a raõ de X d.
per essporte..... III ll. X d. ²²

Item agem nōlit per II es-
 sportes de cortaroles..... I s. VIII d.
 Item agem nōlit per XVIII
 coffins de tssabib..... VIII s. VI d.
 Item agem nōlit pers (sic)
 VI esstores..... I s. VIII d.
 Suma..... XXII ll. VIII s. I d.

(f. 4 v.)

Comta de Bernat Ripoll
 Item agem nōlit per CXIII
 essportes de figes de Morssia a
 raō de VIII d. l'assporta..... III ll. XVI s.
 Item agem nōlit per XV
 cosstalls de li..... II ll. V s.
 Item agem nōlit per X cos
 stalls de sseu e de ffave..... I ll.
 Item agem nōlit per VIII
 dotsens²³ de late..... VIII s.
 Item agem nōlit per DCLXXX
 a raō de III s..... I ll.
 Item agem nōlit de coffins
 de tsabib..... VIII s. VI d.
 Item agem nōlit per II dots
 sens de stores grosses..... VII s.
 Item agem nōlit per III ge-
 res de mell..... II s.
 Item agem de nōlit d'en Pe
 re Casstayo per IIII cosstalls
 de stores primes a raō de III s.
 VI lo cosstall..... XIII s.
 Item agem nōlit per II cos
 stalls de troyella..... III s. VIII d.
 Item agem nōlit per II dots
 senes de stores grosses..... VIII s. VIII
 Item agem nōlit Guillem Sa

ffont que deu per²⁴ LVIII esspor-
tes de ffiges de Lacant a raō de
X d..... II ll. VIII s. IIII
Item per XLI essporte de
ffige de Morsia a raō VIII d..... I ll. VII s. IIII d.
Suma..... XIII ll. VIII s. VII d.

(f. 5 r.)

Item agem nōlit per XVIII
cosstalls de ffave..... I ll. XVI s.
Item agem nōlit per VI cen
tenar XL troyellas..... XVIII s. II
Item agem nōlit per IIII
fays de stores primes a raō de
III s. VI per dotsena..... XV s. VIII
Item agem nōlit per III
dotsenes de late..... III s.
Item agem nōlit per I sa
ria de sspereydes e d'allis..... I s.
Item agem nōlit per XXXVI
dosenes de rets..... V ll. VIII s.
Item agem nōlit per III co
ffins de tsabib..... I s.
Item agem nōlit per II do
senes de stores grosses..... VII s.
Comta d'en Valent
Item agem nōlit per CIIII
coffins de tsabib..... II ll. XII s.
Item agem nōlit per III
essportes de figues..... II s.
Item agem nōlit per VI cor
tarellas..... III s. IIII
Item agem nōlit per XVII
ieres²⁵ de mell a raō de VIII d..... XI s. IIII
Item agem nōlit de II mi-
les de spart ligat..... I^a ll. XII s.

Item agem nōlit per CCCCXLVI
 troyellas..... XIII s. VI
 Item corda rodona CCLX..... IIII s.
 Item rets de XXIIII can-
 nes (sic) XII..... I ll. XVI s.
 Item agem nōlit rets de XX
 cames (sic) VII..... XVII s. III
 Item agem nōlit cosstalls
 de stores primes II..... III s. VI
 Item agem nōlit esstores
 grosses dotsena I^a..... III s. VI
 Item agem nōlit arugua, ess
 ffor, coffes III..... III s.
 Item agem nōlit per cos-
 stalls de li II, caxa I^a, e gā
 bies de galines II..... I s.
 Item agem nōlit per I es
 clava del matex..... V s.
 Suma..... XVIII ll. XVIII s. IIII d.

(f. 5 v.)

Item agem nōlit d'en Massiā
 Torrent per CXXIII essportes de
 ffigues de Lacant a raō de X d..... V ll. II s. VI d.
 Item agem nōlit per XII
 rets de XXIIII cames (sic)..... I ll. XVI s.
 Item agem nōlit per VI
 coffins²⁶ de tsabib..... V s.
 Item agem nōlit per II
 millers de spart a raō de XVIII s..... II ll. V s.
 Item agem nōlit per II cor
 tarolles, II de tsabib..... X d.
 Item agem de nōlit d'en
 Jachme Escorsey per VI cosstalls
 de li..... XVIII s.
 Suma..... X ll. VII s. IIII d.

Ítem aguem nōlit de I
 metge..... XV s.
 Ítem agem d'un resst que
 vanem I ll. X s.
 Suma..... CXXVI ll. IIII s. IIII d.
 Ítem avem ffeta de ma_s
 siō axī con par el quern de les
 massions..... LXXXVII ll. X s.
 Ressta que sobra al ley²⁷
 en lo dit viatge pegades ma_s
 sions tro a XXX iorns del mes
 de ianer que partim de Malor_u
 que per anar am Valenssia de
 Malorquins..... XXXVIII ll. XIII s. IIII d.
 Suma avem-ne partindes (sic)
 per senes (sic) de malorquins..... II ll. XXXII
 Resta de comō d'aquest
 viatge que tē lo patrō del viat-
 ge de Barssalona e de Lacant pri_m
 mer viatge que fem (sic)..... VI ll. XIII s. IIII d.

(f. 7 r.)

In nomine Domini Ament
 Ab lo nom de Nostro Senyor
 partim de Valenssia dicmenia (sic)
 a XX iorns deffabrer, entram en
 Malorque dimecres a XXIIII iorns
 de ffabrer en l'any de mil CCCXXXIIII.
 Primerament aguem nōlit
 d'en Pere Balot de Malorque per
 XXVIII tirans..... XV ll. VIII s.
 Ítem agem nōlit d'en Ffaran
 de Malorque per XXII dobblers..... V ll.
 Ítem agem nōlit d'en Pe
 (sic) Mateu de Valenssia per L
 lits..... V ll.

Item d'en Bernat Andreu
agem de nōlit per X ffays de tro
yella e VII lits..... XXXVIII s.

Item agem de nōlit d'en
Ffranzech Ombert in Malorque per
VII ffays de mallons..... I ll. I s.

Item agem nōlit d'en Ber-
nat Ffarer de Malorque per XII
cosstalls de rōs e per II cos-
stalls de li..... I ll. XVIII s.

Suma..... XXX ll. VI s.

(f. 7 v.)

Item agem nōlit d'en Ffran
zech de Colomines per XXI ffays de
troyella e saria de stam I^a de ma-
lorquins..... III ll. II s.

Item agem nōlit d'en Guillem
Balager, ffuster, per VI ffays de tro-
yella..... XVIII s.

Item agem nōlit d'en Pere sa
Cossta per XXVIII geres de sabō moll
e V ffays de clede e XXVIII odres d'al
quena e cosstalls de li III geres buy-
des CXCVIII..... XIII ll. V s. IIII d.

Item agem nōlit d'en Guillem
Descoll per XV botes de vi vermell..... VII ll. e miga

Item agem nōlit d'en Andreu
an Sesscalle per XXIIII cosstalls
de ros..... IIII ll. IIII s.

Item agem nōlit d'en Pere
d'Arbossies per X cosstalls de
clede e IIII de comī..... III ll. IIII s.

Item agem nōlit d'en An-
toni Iuy per II ffays de comī, per
mill troyles e XII palomeres e
IX palomeres, XII dossenes de

libans III ll. XVIII s. VI d.

Item agem nōlit d'en Pe
de Quart de Malorque per XIII
erquibanchs qui esstā a la ffus
staria..... I ll. VIII s.

Item agem nōlit d'en Bar
tomeu Passamar per IIII erqui-
ba(n)chs e lits VII..... I ll. II s.

Suma..... XXXVIII ll. XII s. X d.

(f. 8 r.)

Item agem nōlit d'en Dome
nech Sager per III ffays de comī..... XII s.

Item agem nōlit d'en Valen
tī, ffays de rōs per XXV..... V ll.

Item agem nōlit d'en Pe
Guillem Desspuyoll de Valēnsia
per XI ffay(s) de li e da comī,
e bōte de compaye I, e caxes de
blanquet VI, e cosstalls de clede
III, e I^a da ffarina e a caxes e
asstrumases, de totū assō, e ba-
les de draps de Valēnsia II..... V ll. VIII s.

Item d'en Bernat Carerres
agem nōlit per III caxes de blan
quet..... II s. VI d.

Item agem nōlit d'en Va-
carises per IIII ffays de tro-
yella e s̄aria de sall de compās
I^a..... VIII s. VIII d.

Item agem nōlit d'en Ber
nat Ripoll per XXIII cosstalls
de troyella e per II colls de
rōs..... III ll. VIII s.

Item agem nōlit d'en Pe
re de Pammis per XVIII cosstalls

de rōs..... I ll. XVIII s.
 Ítem agem nōlit d'en
 Ffranssech Portes per III senta
 nās de corda rodona..... VII s.
 Ítem agem nōlit d'en Bas-
 sella per VII ffays de rōs..... I ll. VIII s.
 Ítem agem nōlit de pala-
 grins..... II ll. VIII s.
 Suma..... XXI ll. I s. II d.

(f. 8 v.)

Ítem agem nōlit d'en Gui
 llem Sacossta per V cosstalls
 de clede, cosstalls de li I I ll. II s.
 Ítem agem nōlit d'en Ffrans
 sech Pontirō..... XVII s.
 Ítem agem d'una pessa d'en Tena²⁸
 que vanem (?)L s. de berssa
 lonessos..... III ll. XV s.
 Suma V ll. XIII s.
 Suma que avem aüt de nōlit
 d'aquest viatge ab una pessa d'en
 Tena, que vanen²⁹ en Valēnsia..... LXXXV ll. XIII s.
 Muntan less massions del da
 munt dit viatge de Valēnsia primer..... LIIII ll. II s. V
 Resta que sobra del viatge
 primer de Valēnsia..... XXXXI ll. XI s. VII d.
 Ítem na partim per setse-
 nes II ll. XXXII ll.
 Ítem romās a ley d'aquest
 damunt dit viatge que tē lo pa-
 trō de Valēnsia primer..... VIIII ll. XI s. VII d.

(f. 10 r.)

Ítem en nom de Nostro Sanyor

Deus sia, partim de València
diiious³⁰ d'abrill a XXX iorns
de mars.

Item entram en Malorque
disapte al primer iorns d'a-
bril en de mil CCCXXXV.

Aquests sōn los nōlits
del sagon viatge que ffem an
València.

Primerament agem nōlit
de XLIIII bōtes buydes a raō
de X d. per bōte de bersalo-
nessos..... I ll. XVI s. VIII

Item part agem nōlit
d'en Guillem Descoll per XV
ffays de moxema a raō de X d.
de bersalonesos..... XII s. VI

Item agem nōlit d'en
Pere de Condomine, palagrī..... II s.

Item agem nōlit d'en
Martorell, palagrī..... II s.

Item agem nōlit d'en
Arnau Sera..... II s.

Item agem nōlit d'en
Johan Sen Pera..... II s.

Item agem nōlit d'en
Bernat Pons..... II s.

Item agem nōlit d'en
Pere Mateu..... II s.

Item agem nōlit Arnau
Moler..... II s.

Suma de bersalonesos
III ll. III s. II d., que va
len de malorquins..... IIII ll. XIII s. VIII d.

Item agem nōlit d'en Berenguer Sacosta per VIII ffays de troyella e per la sua pressona e per una dona..... I ll. XV s.

Item agem nōlit d'en Pere de Condamine per IIII canasstrells de obra de tera e per III elffabies e per la sua pressona..... I ll.

Item agem nōlit d'en Antoni Calaffat d'una benassta per una esstora..... II s. VI

Item agem nōlit d'un iueu per III sachs de comī e per III elffabies de obra de tera..... XVII s.

Item agem nōlit d'un iueu per IIII canesstrells de magranes e (dē)la sua presona..... I ll.

Item agem nōlit d'en Guj llem Codines per II elffabies..... VIII s.

Item agem nōlit per I^a elffabia..... I s. VI

Item agem nōlit d'en Ffransech de Colomines per CC geres buydes a raō de VIIII d. la gera, e per X ffays de troyella, e per XXXVII geres de rōs..... X ll. VIII s. VI d.

Suma..... XV ll. XIII s. VI d.

Item agem nōlit d'en Solanes per I elffabia e de la sua pressona..... VII s.

Item agem nōlit d'en Pe(re) Guarau per VIII ffays de comī a raō de V s. II ll.

Item del matex per XLV-
 IIII cāragues de rōs a raō de
 II s. IIII ll. XVIII s.
 Item agem nōlit d'en Guj
 llem Ffrarer de Iarona per XL
 cāragues de rōs..... IIII ll.
 Item per XLVIII ges
 buydes a raō de VIII d. I ll. XVI s. VIII
 Item agem nōlit de Guj
 llem Sabater per III ffays
 de clede..... XVI s.
 Item per VI ffays de
 comī..... I ll. XVI s.
 Item agem nōlit d'en
 Miquel Sa Pugade per XXXVIII
 pons de rōs..... IIII ll. XIII s.
 Item agem nōlit d'en
 Bernat de Colobret per XII
 saques de lane..... III ll.
 Item agem nōlit d'en
 Bernat Botī per XX s̄arias
 de ffave..... III ll.
 Item agem nōlit d'en
 Abraffin Hissuell per I^u sa
 que de marxī³¹ per VI ges
 buydes..... VIII s. VI d.
 Suma..... XXVI ll. XVII s. III d.

(E. 11 v)

Item agem nōlit d'en
 Bartomeu Iohan per I s̄aria
 d'alls..... III s.
 Item agem nōlit d'en
 Nuget Sera per III bales
 d'estam..... VIII s.
 Item agem nōlit d'en

Pero d'Arbōssies per II costalls
 de seu..... VIII s.
 Item agem nōlit d'en Do-
 menech Saguer per XIII odres
 d'al(quena)..... X s. VI
 Item agem nōlit d'en Pe
 re Des Ledō per II lits..... III s.
 Item agem nōlit d'en Pe
 re Andreu per I taule e per I
 arquibanch..... IIII s. VI
 Item agem nōlit per I
 arquibach (sic)..... II s. VI
 Item agem nōlit d'en Pe
 re Cossta per CC geres buydes..... VII ll. X s.
 Suma..... VIII ll. X s. VI d.

(f. 12 r)

 Item agem nōlit d'en Gui
 llem Sima per X pons de roba..... II ll. X s.
 Item agem nōlit d'en Iohan
 net de Morrllans per III s̄arias
 d'alls..... VIII s.
 Item agem d'un palagrī
 que acordam ell Grau..... III s.
 Item agem nōlit d'en Ra
 mon Cassers ab III prisonēs..... VIII s.
 Item agem nōlit de ffra
 re Simon de Lanssa e de son
 compayō..... XV s.
 Item agem nōlit d'en Gui
 llem Costa per VI ffays de tro
 yella..... XV s.
 Item per XII geres de sa
 bō moll..... XVI s.
 Item per I esclau..... V s.
 (Item) agem nōlit d'en Ber
 nat Valent per VIII cosstalls de

troyella y II ellfābies e
per III sentenās de corda rō
dona..... I ll. X s. VIII
Item agem nōlit d'en
Vallmaye per VI ffays de tro
yella..... XVIII s.
Item per V ffays de tro
yella..... XII s. VI
Suma..... VIII ll. II s. III d.

(f. 12 v.)

Item agem nōlit d'en Ber
nat Careres per XXI costalls de
rōs..... II ll. II s.
Item per CXC geres buy-
des..... VI ll. XII s. VI
Item per II costalls de
seu..... VIII s.
Item agem nōlit d'en Jo
han Safont per X costalls de
congres..... I ll.
Item agem nōnilit (sic)
d'en Gerart en Gallí per VII
odres de dātills..... VIII s.
Item agem nōlit d'en Gui
llem Pontirō per XVI odres de
dātills..... I ll.
Item agem nōlit d'en An
toni Iuny³² per LX palomeres..... I ll. XII s. VI
Item agem nōlit d'en Gui
llem Descoll per XXXVIII bōtes
de vī a raō de VIII s. XV ll. XII s.
Suma..... XXVIII ll. XV s. VIII d.

Suma que avem aüt de
nōlit d'aquest viatge ters
entrada e axide..... LXXXXIIII³³ ll. XIIII s.

Item muntan les mas-
sions de logers e de marinēs
e masions manudes axī con ēss
esscrit en lo libre de les
massions tro a dimarts a
XVIII d'abrill..... XXXXVI ll. XVI s. VIII d.

Resta que sobra el leny
d'aquest damunt dit viatge
tro a XVIII d'abrill..... XXXXVII ll. XVII s. IIII d.

Item par(t)im-ne per
setsenes II ll. XXXII ll.

Resta de cumō el leny
d'aquest viatge que tē lo
patrō del damunt dit ters
viatge de Valēnsia..... XV ll. XVII s. IIII d.

Item roman al patrō de
la ressta dels damunt dits
III viatges axī con escrit
ells libres tro a XVIII d'a
brill quel comta ffo fet en
Malorque, de malorquins le-
vades LXXXXVI ll. que n·a-
vem partides..... XXXII ll. III s. III d.

Resten el leny de III
via(t)ges axī con escrit an
esta carta del alltre bande
levades LXXXXVI ll. que n·a
vem partides del comta que
ffo fet a XVIII d'abrill, de
malorquins..... XXXII ll. III s. III d.

Item agem de ley que
vanem a Vidall de Ffalchō de

Masina, de malorquins fflorī a
 XXII s. I d. DCXV ll.
 Item agem de cotons que
 vanem..... II ll.
 Item per pege que aviam
 comrade obs de ley que vanem..... III ll. X s.
 Suma..... DCLII ll. XIII s. III d.

(f. 14 r.)

Item de puys que.l comta
 ffo fet, masions que ffaem.
 Item costa I^a carta de la
 venda..... I s. VI d.
 Item costa ancoratge..... IIII s.
 Item costaren lo fflorins
 de pasar..... I s.
 Item despasem els corados
 a boura..... I s. VI d.
 Item donam als corados per
 lur salari..... II ll. XIII s.
 Item costa l'amosasiō a
 raō de IIII d. per lliura..... X ll. V s.
 Item agem menys de nōlits
 que aviam comtat per la raō pasa
 de per esmena que ffem de geres
 buydes..... XVI s.
 Item daguem a donar a Vi-
 dall de Ffalchō per adop de pro
 mens I^a balesta e I pavēs del
 patrō que pre(nem)..... XV s.
 Suma..... XIII ll. XVII s.

(f. 14 v.)

Suma que avem aüt del ley
 e de les robes axí con ēs ascrit
 de l'altre bande..... DCLII ll. XIII s. III

Suma que avem feta masiō
axī con ēs ascrit de l'altre
bande..... XIII 11. XVII s.

Resten que sobra de ley
ab la venda e ab les altres ro
bes que aviam e sō que sobrave
dels nōlits..... DCXXXVII 11. XVII s. III

Suma que·n (ve...) ³⁴ per
setsene..... XXXVIII 11. XVII s. III

[f. 15 r]

Item ven(em) a la mia
part per III setsenes a raō de
XXXVIII 11. XVII s. III per set
sene de malorquins..... CXVIII 11. XI s. VIII

Item ma deu lo patrō que
m'avia a tornar del comta pesat..... VIII 11. I s. VIII d.
Suma..... CXXVII 11. XIII s. V d.

Item deg yo a ell que·m
presta obs de massiō de malor-
quins..... I 11.

Item deu·ma donar la do-
na sa mul(1)er les qualls ffeu
cambi ab en Mateo Sivader LXXXIII
11. de bersalonesos qui valen de
malorquins..... CXXIII 11. X s.

Item que·m dōna nombrans lo
primer dia de mag que aquest com-
ta ffo ffet..... II 11. III s. V d.

Item aguī menys de CII fflo
rins que la mia part del ley mu-
tave I d. per pesa VIII s. VI d.

Assō es comta que aviam des
menbrat (sic) de servasialls que
no aviam contat.

Item donam de pague en Ber-

nat Ianer per son salari de X
meses que estench a lo ley a
raõ de VII s. VI d. lo mers³⁵ III ll. XV s.

Item donam de pague en
Domingo Ioncos per son sella-
ri per V mesers a raõ de VII s.
VI d. lo mers..... I ll. XVII s. VI d.

Ven(em) per XVI^a VII s.
de malorquins.

Suma..... I ll. I s.

(f. 15 v. col. a)

(f. 15 v. col. b)

Deg a.n Romeu d'Ol
tzinelles..... III ll.

que.m feu dir a Bernat
Jacme Lorens..... XXX ll.

Item mi feu dir
disapte a IIII jorns de
guost L ll.

Item mi feu dir en
Jacme d'Ergantona que.n.. X ll.

Deg-li que.m dõ-
na contas..... X ll.

Item que dix en
Gibert per mi..... III ll.

Item que dix en
Johan Despou..... II ll. XV s.
VI d.

Item que dõna en
Bernat Pagès per mi.... II ll. XII s.

Item que dõna
per mi en Pere Sale e
Ffrançech Vilardel, Ber
nat Vilardel..... VII ll. X s.

Item que dõna
en Pando..... II ll. X s.

Item que dõna
en Gabriel Fferrer..... IIII ll.

Item que dõna
en Torabadall..... II ll. VII s.

Item que.m dõ-
na comtes de les XXX
ll. primeres.....XIIII ll.

IIII s. VI

Item ma dõna

disapte per mā en Pe
re Corder..... VI ll. VI s.
X d.

Item ma dōna
disapte en Berenguer
Farrer per drap..... XI ll.
VIII s. XI

Item per (...) ³⁶
Item dōna di-
sapte en Pere des So
ler per ajuda del for
ment..... I ll. XIII s.
IIII

Item li deg que·m
dōna comtans..... V ll.
Suma..... LXXIII ll.
VIII s. I d.

Item ma dōna
comtans, los quals dō
na en Berenguer, masip
meu, divendres a XXXI
jorns de guost..... XVI ll. XI s.
XI d.

(F. 16 r. col. a)

(F. 16 r. col. b)

Deu·ma en Jacme
Cavaler, cambiador, los
qualls mi feu dar en Guil
lem de Malla sogra meu per
axovar de sa filla..... CCLC ll.

Los quals ma deu
donar en dos cenmannes
C ll. e·l romanent axī
com me·n puga anventar
(?) ab ell.

Deg en Jacme
Cavaller, los quals dō
na comtans en Berenguer,
masip meu, dimecres a
XVII jorns de julloll... XX ll.

Item li deg
que·m dix disapte a XX
a Bernat Fontanet..... XV ll.

Item lo jorn
mateix dōna a Masiā an

Item ma dōna en Guillem de Malla XVII morabatins los quals morabatins montan CC ll. de barsalonesors e sōn los morabatins su.s a prēs lo roudor entre.m jo Jacme Tararasschon en posaciō dijous a XVIII jorns de julioli del any de MCCCXLII^{37*}

Fustera a per mi..... X ll.
 Item dōna a I argen ter an Berenguer Pera..... IIII ll. V s.
 Item dōna per mi en Bernat de Roura..... XX ll.
 Item dōnam comptans los quals jo done en Bernat, marini,³⁷ e I altre marini..... V ll. X s.
 Item dōna per mi en Garau Jullia per la pena..... X ll. X s.
 Item que dōna als hobres de Sancta Maria de la Mar..... VI ll. IIII s.
 Item dōna per mi comptans an Ramon Tarascō.... XXV ll.
 Item que dōna a mon ffare en Pere Ramon de Tarasschon..... C ll.
 Item dōna a.n Berenguer Ramon (...) com tans..... XIII ll. XI s.
 Item dōna per mi en erganter..... X ll. XII s.
 Item dōna comttans en Ladō..... VIII ll. VIII s.

Suma³⁸

(f. 16 v. col a)

(f. 16 v. col. b)

Duos senyeres davers a mi que tanits en pajora II enaps d'argent e I^a case gran d'argent, ēs tot seyat ab sa

Deg ell sanyor en Guillem de Malla que.m pressta comptans e en taul les de..... XV ll.
 Item li deg de com

yall aytall.

Item deu a
mi per palla que's
cārech de ma dona
mare..... ll.

ta del seus..... II ll.

XVI s.

(f. 17 r.)

In nomine Domini Ament

Aquest és lo libre dels
draps que me'n aduch en Castell
de Cāller comensat en l'any de
MCCCXXXV.

Ab lo nom de Dēu port I^a bru
neta de floret qui costa de prima
compra..... XII ll. de barsalonesors
menys de nōlit.

Item I^a altra bruneta de flo
ret qui costa de barsalonesos..... XII ll.

Menys de nōlit e d'altres a-
varies..... V s.

Item I vermell prim qui cos-
ta de caball..... VIII ll. bar.

Item I blau clar costa..... VIII ll. V s. bar.

Item III blancs sanar qui
costa cada pesa sanar IIII ll.
barsalonesas munten..... XVI ll.

Suma per tot que'm costem a-
questes draps..... LVI ll. X s. bar. menys d'ha
varies e de nōlit.

Costem la pesa de la bruneta
XII ll. qui valen a raō de XIX³⁹
d. barsalonesos valen d'alfonsins..... XIX ll. asō costen de caball
part nōlit.

Item l'altre bruneta costa
d'alfonsins..... XIX ll.

Item costen IIII sanars

blanchs XVI ll. valen d'alfonsins
a raõ de XIX de barsalonesos mun-
ten..... XXV ll. VI s. VIII d.

Item costa lo vermell VIII
ll. V s. barsalonesos valen d'al-
fonsins a raõ de XIX de barsalone
sos munten d'alfonsins de caball..... XIII ll. XV

Item costa lo blau clar
VIII ll. V s. barsalonesos valen
d'alfonsins a raõ de XIX d. d'al-
fonsins..... XIII ll. I s. III d.

(f. 17 v.)

Costa lo drap negra de caball
d'alfonsins XIX ll ayats-ne al
menys XXII ll. e tanits-lo XXIIII
ll.(..)la pesa e tenits-la XXV ll.
[e venets-la sõ que·m puscats] XXV ll.

Item de la pesa del blau cos
ta de caball d'alfonsins XIII ll.
I s. III d. tanits-lo XVI ll. e
ayats-ne al vendra..... XV ll. al menys o fets-ne sõ
que·n puscats.

Item lo vermell per aquest
cas en lexs que no aytant sa cos-
ta al menys n'ayats d'alfonsins..... XV ll. II (?)

Item costa lo sanar blanch
cada pesa VI ll. VI s. VII d. de
caball tenits-la VIII ll. e do-
nats-la per VII ll. si mēs no·n
podets aver, asõ·ns costa cada pe
sa de caball e axí tota vegada hi
guanats sõ que·n Dēus vulla e
n'ayats al menys caball e guany,
Dēus hi darā de la sua gracia.

De sõus guardats tota vega

da que·n sia en loch sagur, a quis
qui ho venats tota vegada na fets
a consell del sanyoch en Guillem
Muntadella e de les vendes que·n
fasats no·n fesets res que·n hell
no·y fos, per sō com hell sap a
qui fa a fiar-ne a qui no.

Item dells blanches vos dich
axī que·n si no·lls podiets vendra
que vos que·n ensacasetes I e de
tros en tros vos lo (...) lo fets vendra
al coredor asō us dich yo si ven
dre·ll no·ll porihets (...) entre-
ges en totes (...) guises se deu
aydar de vendra en guisa (...) quan
si guany ab deu aydant no callrā que·n
bon temps no se·n duyts los draps.

(f. 18 r.)

Aquest conta hēs del les ro
bes que·n Cabanelles tē nostres
an Cāller, que·ns darā lo seu ma-
sip con|sijats-la o us darā los di-
ners si venint hēs sō que·n tē nos
tre.

Primerament tē II draps sanars
blanchs qui sōn encamisats e se·n
desprēn d'aquest que·n are vos n'a-
portats a quests (...) li demanats
o se que·n n'aya äüt (...).

Item li demanats II flasades
no mēs ab nostre sayall e ab seu
sayall e costaren asī en Barsalo-
na X s. abduhes.

Item li demanats IIII trosos
de canabās avihen en cada balle II

trosos qui bastaven a cobrir
la balla per tot bastaven e
és lo canabàs, non aquell que·n
tornan de Sardeya e axí sapiats
-ho tot avere e demanats aytant
bē lets cordeins ab que·n les ba-
lles sōn ligadis.

(F. 18 v.)

Aquest conta hēs d'en Muntade-
lla de sō que li demanarets con sia
ats en Sardeya o sō que·n aye aüt e
tot sō que·n tē de na Sibilia tot o
vullats aver con vos en vendrets e
siln·avets (vostre) dret que·n puxan
vendre bē venets-ho tot per sō que
no s'afoll así de duall nou rets e
que hēs sō que·n Muntadella vos deu
donar nostre e de na Sibillia.

Primerament tē I lit de taules
qui costa..... XX s.
Item tē I banch qui costa..... V s.
Item tē I^a alfàbia qui costa..... IIII s. VI d.

Item asō hēs la robes (sic)
de na Sibilia I cot seu vermell.

Item I^a capa vert listada de
cubertera d'Ipra (...) e II vells e
moltes fras (que·n) sercā un sach e
ancamisers.

Item un briall de fustani e II
calses e trosos de draps.

Item demanats an Muntadella II
alfonsins d'argent que li lexē que·n
comprās I^a caixa a na Sibilia a ops
delles robes a mentra sia comprada
la caixa tot ahayats sō de na Sibilia.

Item li demanats la roba
que·n yo ·li he feta del feria⁴⁰
que tē en Muntadella tot asō
vullats aver com vos hem ven-
drets.

Item vos dich en Jacme
que·n si na Sibilia vos pregua
que·n la tremesos (...) ardida
ment ne donasets a son sanyhor
(...) de LXXX s. fins en C s.
peraytant com la (ha ...) a ta
nir del terma (...) dells V anys
no·y donasets meis I d. e encare
que·n fos sanā que·n no aguēs na
gun mall (...) si hella plahia de
tornar ab nos asō vull que·n·y do
nasets e no res alls.

(f. 19 r.)

Aquest conta hēs de·nll say-
nhor en Bernat des Roure que·n co-
mane a mi e al sayhnor en Guillem
de Muntadella ell viatge de Sardeya
en la nau d'en Olivella.

Tanim en comanda del sanyhor
en Bernat des Roure, primerament I
drap blau prim que·n net que·n cos
ta VIII ll X s. barsalonesos qui
valen d'alfonsins a raō de XIX d.
barsalonesos munten de caball d'el
fonsins ab VIII s. devaries⁴¹ XIII ll. XVII s. II d.

Item na tanim I tarongat per
(...) VIII ll. X s. barsalonesors
valen d'alfonsins ab VIII s. deva
ries..... XIII ll. XVII s. II d.

Item na tanim I vert color

d'erba per IX ll. V s. barce-
lonesos <ab VIII s. devaries>
valen de barsalonesors valen
d'alfonsins..... XV ll. XI d.
Item costen III camises..... V s.
Suma que.n costen aquestes
III draps ab III camises de bar-
salonesos muntent..... XXVI ll. X s.
Item costen de portar a mar..... I d.
Item de ligar e cordes..... II d.
Item de recolir..... IIII d.
Suma que.n costen meses
en nau de barsalonesors..... 42
Item costen en Cāller pri-
merament de nōlit per pesa..... V s. sōn XV s.
Item de descaregar e muntar
al Castell..... VI d.
Item botiga..... 43
Item coredures..... III s.
Item de dret sen pagats res
contats-ho..... III s. VI d.
Item de consolat..... VI d.

(f. 20 r.)

Primerament vanī en Castell de
Cāler a XXX iorns de vuytubri IIII sa-
nās blanches per mā d'en Jachme Mateu
e ffoy lo sanyor en Muntadella d'alf-
funssins..... XXIIII ll. XII s.
Item na batem per I^a pallme e
per malfatures..... VII s. II d.
Item per coradures..... II s.
Item agem del IIII sanās nets
de ragadures e de coradures d'alfon-

sins..... XXIIII ll. III s.

Item vanĵ a ser Dono
pissā VII draps acolorats de
diverssers calors⁴⁴ al primer
iorn de nohembra que·n dōna
seyall aduyssen-los draps a se
case disapte IIII iorns de no-
hembra a raō la pesa de XIIII
ll. V s. leven les VII pesers
de draps a XIIII ll. V s. per
mā d'en Ffransech Sa Seres (...)
corador..... XCVIIII ll. XV s.

Item donē an comta per dos
sentanars de starells de forment
qui li ffiu dir a ser Dono pissā
asspera d'un mers..... LXXII ll.

Item davets-me a tornar del
sobra pus levades LXXII ll. que·n
avets donades an comta ressten..... XXVII ll. XVII s.

(f. 20 v.)

(Item) ab atem-ne per malffa
tures e de curtatge II s. e VI d.
per pessa muntan totes VII pessas..... XVII s. VI d.

Item li·n lexē que·m davia
paguar de qui a I mers e dona·ls-
me⁴⁵ que la nau se'n anave menys..... X s.

Item donē per coradures el
corador de VII pesers de drap..... VII s.

Suma que muntan les VII
pessers de draps acolorats ab
massions e baragadures..... LXXXXVIIII ll. e XIII s.

(f. 21 r.)

Item vanī II sanās a·n

Jachme Toxō per abatem abatem-ne
per IIII palms e mig que ffo curt..... X ll. XV s.
Item na donē el corador..... VIII s.
Suma que resstem net ab cora
dures e de ffalte roman net d'alf-
fonssins manuts..... X ll. VI s.

(f. 21 v.)

Primerament lo mantell ab los
taxells e la cot de presets vermells
ab las cadenes dels (los) taxells.

Item III coxins obrats de seda
e II cubertēs obrades de seda e II
tovaloles blanqu(e)s e II bosers grans
de seda e VIII culeres d'argent e IIII
tovalles grans de mengar e VI tovalons
bells e I lansolet de batiar, e I^a to-
valolla blanche, e III canes de drap
prim, e I lansoll de partera, II lan-
soll grans grosors e II lansolls grans
grosors essquinsats e, II lansolets
pochs de compaye, III pitxes d'estany,
I^a caxona pintade ab II agulles e
II albaneques, I^a bosstia ab sallse,
I esstog de tenir vells e I basi
poch e II guonellas vermelles , e
I^a gramalle blanche, II matalafs grans
II cordons verts e I^a gramalle vert, e I
cot verd, e I drap axuga peus, e I sach,
I^a camissa e I^a bragues, e I cofre (poche),
I soquenia, I^a bragues, e I tovalolla
e II cuberteres de coxī blanques e I mās
de candeles blanquet e siris blancs e
II sinyells blau e I^a blanche, e I si-
nyell e les ralequies e I parell de gua-
lortxes, e II pons de Xipra, e I^a capseta,
I soquenia e III baralls de aygue ros e
I d'estany, e estog de vidra e I satrill

e III anpolls de domās, XXI rams de ffill e I barall d'estany e I senaleta en que II ampolles de crema, I cuberta ab capdells de fill, II mans de retalls.

Ítem totes les cartes que sōn al cofre an I sach e I vānova gram, e I vānova poque, e I travasser e I parell de lansolls, la mia corega d'argent, e I gani-vet, e I brotxa, e I (tauler) e I bosa de valut tot asō tē, e IIII sitis grans e V bancalls e VI raudadors.⁴⁶

(f. 22 r.)

Ha en case I vānova prima e I grosa vānova grans e VIII tovallons grosets e VI tovallols primmes e II tovalols hibrades e I sach en que esta e I mantell negra de ma dona.

Tē I^a ballesta miga, e I cui rasa, e I^a mānagues, e I elm ab I es-toqt, e I^a mase e I parell de guans de laune e una guorgera, e I^a guitare e I arch de fleque e I basinet I farset d'armar e I^a camisa.

Ítem la mia caxe de scrits hay II anells d'or e moltes peces e I sandat hēs si la cape de Na Velansō e djntra ha I^a caxe d'elles johiers e dintra ha I parell de guans, I^a sinta de cadena d'argent e I^a bosa d'or e I claxador e I mirall e I^a capse ab cartes de la mia (corona) e I^a carte d'en Moncayo e pugets nous del brial

d'or.

Item hi|a del meu I^a guo-
nella blave ab colar estreta e
I^ablave ab colar ample, e I^a
estreta vert, e una estreta mey
(t)adade e I gramale maytadade,
I cot seu maytadat, II guonelles
blanques, I^a guonella blave estre-
ta, I^a altre ab (tortèr) barayat.
Item I estoyt de tanir vells e
(t...)⁴⁷, I travaser de navagar e
I^a tabā, I gramalle blave ab capa-
rō e I caparō vert e I^a cota mes-
sclade ab I caparō, les mies vesta-
dures messclades I cot e gramalle
e caparō, I^a guonella ab III pa-
rells de mānagues, I^a guonella ab
(tortèr) que jo vesst, I farset
prim I altre farset, II brialls ab
colars, I^a cape listade de Guant,
un cot naytadat, I altre que la
vest maytadat, I^a guonella de pre-
set vermell, I briall d'or, I^a guo-
nella que vesst, I manill barayat,
I^a espahe ab pom niallat. Item hi
ēs lo cabesstrā e la sāvenas de na
Velansona, I caperō maytadat. Item
I^a balesta ab croch.

(F. 22 v.)

Ha en la case II parells de cals-
ses blaves, II parells de calsses blan-
ques, I parell de calsses blaves (.I.)
clares, I parell de messclades, un sar-
boys vert, I parells de llansolls al

nostre lit, e I cobartor blau, un parell de matalaf, I travasser, II coxins, un matalaf d'en Roura en la plega al lit de madona , un matalaf, I^a vānova, un parell de lansolls, un tra^user. Ítem II matalafs del misatger, II flasades, I cobriplega, II tapits. Ítem VI pavesos, I tauler, VIII lansses, IIII darts, I arche de rotllo, I broquer. Ítem I^a candelera de na Velansō, I^a (espahe a) poca mia, I gābia gran pintade, I^a gābia de pepagay, I arquibanch gran pintat, I^a caxe gran de navagar, I^a buxolla, I arquibanch poch, I^a caxe gran de novies, I armarj de III casses, I banch pintat del lit, III bōtes, e I cup, I lavacap hobrat d'or, I^a cortina blave ab sayalls de casstell d'oripell. Ítem I conque gran, I poque e II calderes, I (toguemar)⁴⁸. Ítem cape listade de na Velansō, e I^a cape de madona, una boteta en que hā cotō batut, mig sach en case d'en Roura de cotō. Ítem I^a caxe gran mia. Ítem sōn-ni los filats e les XII guābies. Ítem I taule de mengar.

(f. 23 r.)

Primeramente comprē d'en comta CC esstarells de fforment cosste de prima compra lo ssentanar del esstarells d'alfonsins XXXVI ll. leven los doens estarells de prima compra..... LXXII ll.

Ítem ma cosste lo ssentanar delss esstarells de dret ell Rey XVIII d. d'alfonsins, leven II sentanās d'estarells a raō de VII ll. X s., lo sentanar munten dos sentanars..... XV ll.

Item ma coste de la dua
ne (I alberā) per los CC essta
rells..... VIII d.

Item ma coste lo sentanar
de massurar II s., munten dos
sentanās..... III s.

Item cossten de portar a
mar II sentanars ab carons..... V s. III d.

Item cossten saches per
II sentanars de forment..... III s. II d.

Item ma cosste que donē
I d. per esstarell a l'aiude
munten dos sentanars a I d.
per esstarell..... XVI s. VIII d.

Item ma cosste coradures
los doens sentanars a raō lo sen
tanar de XII d. munten doens..... II s.

Item ma cossten dos senta
nars d'estarells de forment a me
tre en la nau, los barquēs cosste
lo sentanar XVIII d. sōn..... III s.

Item ma cosste consolat
doen esstarells a raō lo sentanar
de X d. munten doens..... I s. VIII d.

Suma que munta doens essta
rells de forment d'alffonsins..... LXXXVIII ll. XVIII s. III d.

(f. 24 r. col. a)

(f. 24 r. col. b)

Deu en Guillem
Sivaler que.1 done con
ffuy (ā reser)⁴⁹ de cro
ats..... I ll. V s.
VI d.

Item per LII sa
bons que feu de macions

Item costaren les vos
tres caxes e mies e les tru
mās e port (...). ll. I s.
III d.

Item costaren de tor
nar les vostres caxes en
nau (...). ll. s.

ab n̄lit de Palamors
descaragar e masion
e posat en Barsalo-
na..... V ll. IX s.
VIII d.

Item per n̄
lit de XXXIII sach
a raō de III s. per
sach monta..... IIII ll.
XIX s.

Item per XI
sachs del cotō a
portar a case e
de trer de bar-
que..... ll. II s.
IX d.

Item per
CXII fills de
formatges de
n̄lit e altres
macions manudes... III ll. I s.
XI d.

Item per
I balle de cana
bās de n̄lit de
Palamors an Bar
salona..... ll. II s.
VI d.

Item per
maciō que feu
lo cotō per los
ganovessors..... ll. IIII s.

Item devets
per III sachs de
forment de desca
ragar e de IIII

Item coste la balle
de les bayolents de leu
da IX d. e un sach de co
tō de descaragar e metre
en botiga e caragar IIII
d..... ll. I s. I d.

Item per la viande
de Maloraqua que (mun-
tes panen ab lo vi).... ll. XIII s.
I d.

Item per III ta-
rins que despīs con
partj de Trāpena ab
la barque..... ll. VI s.

Item per en Guil
lem Molar de compaye
que fem a Malorqa de
malorquins XIII s.
II d. muntan..... ll. IX s.
VIII d.

Item d'en Pere
lo patrō per un ba
rall de vi e altres
macions..... ll. XV s.
III d.

Item per n'A
guell que n pres
ta..... ll. III s.
VI d.

Que per tot
(...) ⁵⁰ XVIII ll.
XVIII s. V d.

saches de cotō del
(prom)..... 11. s.
VII d.

Item per
manjar a Pala-
mors ab lo fa-
drī..... 11. X s.

Item per
nōlit de les ca-
xes mies e la mia
prasona..... 11. VII s.

Item per lo
vi que vosaltros
baguēs ab la ge-
ra e XV d. del
(soyar)..... 11. X s.
IX d.

(f. 24 v.)⁵¹

(f. 25 r. col. a)

(f. 25 r. col. b)

Deg a (P...) que daquē sache de⁵²
Item que.n donā que.m pris en
florins d'or XIII
florins d'or los
qualles venj a Pa-
lamors a raō de XIII
s. la pesa monta..... IX 11. II s.

Item per en
Bernat Savilla, dra
per..... 11. VII s.

Item per en
Guillem de Muntade
la..... 11. XI s.

Per en Ramon
Tarascō II quar-
ters de forment..... XV s. II d.

Item ops de
ma dona mare I^a
quartera..... VII s. VIII d.

Item ops de
Raimon Tarascō..... VII s. VIII d.

Item que.n
donā en Castell..... II 11. X s.

Item que.n do-
nā comtas..... VI 11. X s.

Item per comta
que ma dona avia pres
de Sardeya..... I 11. XVI s.

Ítem per en
 Bertomeu Agell..... 11. XVI s.
 Ítem per en
 Conill..... 11. X s.
 Ítem per en
 Pere Ayade..... 11. XIII s.
 Ítem per un
 vell de cotō..... 11. XIII s.
 VI d.
 Ítem per en
 partida..... 11. VII s.
 Ítem per en
 Francesch Escarit
 calers..... 11. VII s.
 VI d.
 Ítem I^a cos-
 tera de forment..... 11. VII s.
 Ítem per II
 saches d'en (March),
 cotoner..... XIII s. VI d.
 Ítem per con
 ta d'en (Grialtu)..... 11. VIII s.
 VIII d.

Ítem en Car-
 bonell..... X 11.
 Ítem V corte
 res de forment a
 raō de VIII s..... I 11. XVIII s.
 III d.
 Ítem que n
 prestā a madona
 mare que u pres
 ta en Guillem Si
 valer..... I⁵³ 11.
 Ítem que par-
 dem dells formatges.. 11. IX s.
 Ítem per en
 Farrer, patrō de
 Copliura..... 11. X s.
 Ítem per com-
 ta d'en Duran..... 11. VIII s.
 Ítem per en
 Guomar..... V s.
 Ítem per en
 (Peruq) los draps.... 11. VIII s.
 VI d.
 Ítem per en
 Ramon Tarascō II
 quarteres a la par
 tiō..... 11. XIII s.
 Ítem en II fla
 sades de lane a raō
 de VI s..... 11. XII s.
 Ítem que m pres
 ta Duret..... 11. V s.
 Ítem per les
 (Galeres)..... XIII s. X d.
 Suma..... LXXXII 11.
 XIII s. XII

Deg en Guillem Sivaler per besers..... II tarins
V grans

Item per I^a pena de conills..... V t. X g.

Item disapte prestē..... II t.

Item donē ell sartre..... V t.

Item dic-mega..... II t. X g.

Item per matgem ⁵⁴..... VII t.

Item agorgent ⁵⁵..... II t. X g.

Item per lo cot..... CXV t.

Item XII pales..... III t.
VIII (...)

Item per un coutell de tall..... I t. I

Item per I doble d'or..... VIII t. X

Item que donē el mestre que feu les vestadures d'en Bernat.⁵⁶..... III t.
XVI g.

Item per camisers..... I t.

Suma per tot LXIX t. IX g. (...)
que valen de barssa lonesers V ll. XVIII s. IX d.

Item per la perdua que fem en lo nostre cumō (que) fem per ll. IIII s. IX d. monta per ll..... XIX ll.
XVIII s. VIII

E axī monta sō que jo us deg ab sō que he rehabit e ab la perdua del forment tot ansens..... LXXXII ll.
XVII s. II

E vos senyer davets a mi que ell comō levats LIX t. IX montave de bar-salonesos..... LXXXIII ll.

Item davets per macions del forment que jo feu a Bar-salona..... XVIII ll XIX s.
V

E axī monta monta..... CI^a ll. XIX s.
VII d.

E axī senyer roman que m avets ator-nar tots comters fets e macions..... VIII ll.
VIII s.

Dells qualls se nyer pardem en XVIII pesseres⁵⁷ de draps XVI ll. XVI s. de ll. he perdut alla mia part..... V ll.

Roman que m'a

a tornar en Guil-
lem Sivaler en di
ners IIII ll. VIII
s. los qualls sōn
ersmersats en DI
drap de Tolosa qui
sōn mesets per X ll.

(f. 26 r. col. b)

Deu-me en Ramon
de Tarascō que li pres
té comtas ab II (pa-
lers)..... ll. V s.

Item que bestra
gĵ con en Bernat era
fuyt..... ll. I s. II d.⁵⁸

(f. 27 r. col. a)

(f. 27 r. col. b)

Deu-ma ma dona
que li donē comtas dels
diners d'en Castell, lo
quals en lo manuell en
XLVII (cartes)..... VI ll.

Item li donē com
tans dels formatges... V ll.

Item li donē com
tans de croats dels for
formatges..... I ll. V s.

Item li donē com
tas axī matexs ab manuts
ab grosors..... II ll. V s.

Item li donē com
tans a la mia caxe com
tans de croats..... ll. V s.

Item li donē di
vendres a XIII de
vuytubrij comtans de
croats..... I^a ll. XVII s.

Item que donē a
ma cuyade, un vell de
cotō per..... ll. XV s.

Item alla partiō
I^a cortera e miga de
forment a raō de VII s.. ll. X s. VI d.

Item que liurā en
Castell en Ramon Taras
cō II quarters a raō
de..... ll. XV s. II d.

Item en Castells
ops de ma dona mare I^a

Item li donē com-
tans de croats..... I^a ll.

Item li donē com-
tans a X de satembra de
de manuts..... I^a ll.

Item li donē com-
tans a XXV de satembra.. I^a ll.

Deu-ma que li do
ne per en Marche cotoner
per cotō de II sachs de
Malte que passaven XII
rovas V ll. net de tara
montan a raō de XIII
ll.⁵⁹..... XIII ll.
III s. VI

Item li done
per en Castell, for
manter, que dōna com
tans en Carbonell
blanquer..... X ll.

quartera montan..... ll. VII s.
VIII d.

Item que.n liurā
en Castell ops d'en
Ramon Tarascō I^a quar
tera..... ll. VII s.
VIII d.

Item que.n Castell
m'a mes en contan que
paga de forment de Sar
deya..... I^a ll. XVI s.

Item que'n n'An-
dreu avia pres V cor-
teres de forment que
monten..... I^a ll. XVIII s.
III d.

Item que'n Siva-
ler presta a ma dona
mare comtas..... I^a ll.

Item per mantega
per II geres que mo-
ta (sic)..... ll. XIII s.

Item per IIII pe
ser de formatges lo
qual ha en Guillem Fa
brer e ma dōna d'en
Roura e mon frare e vos
a raō de XVI d. la pesa
montan..... ll. V s.
III d.

Item primerament donē per en
Guillelmo Muntadela, en Iachme Guom
bau comtans dimarts primer iorn de
nohembra d'alfonsins..... VIII ll.

Item li presstē io al sanyor
en Guillem Muntadela entra duas ve
gades d'alfonsins..... XVIII s.

Item rehabi del ssanyor en Si
mon Saumata que m donā ma dona ssa
muler per lo sanyor en Guillem Mun
tadela d'alfonsins..... V ll. X s.

Item ma donā comtans en Mun-
tadela que m davia..... III ll. VIII s.

Primerament paguē alla duane
della trata per ⁶⁰D. esstarells de
forment a raō de XVIII diners per
estarell qui muntan..... XXXVII ll. X s.

Item li pagē a la duane per
CC estarelles d'ordj a raō de XII
d. per estarells qui muntan..... X ll.

Tot assō li pagē divendres
a XVIII de dessembra.

Item donē al escrivā d'en
Olivella per VIII pessers de draps
de nōlit la pessa V s. d'alfonsins..... II ll. V s.

Item ma cosstaren loss draps
a la duane a I d. per lliura que's
mis per LXXI ll. de barssalonesos
VI s. menys II d. ffan d'alfonsins
manuts..... VIII s.

Item ma cosstaren que compre
alfonsins de secha qui cosstaren
a LXXII lo march dels alfonsins

a II d. per lliura grossa, sōn
XXVIII ll. grosses sōn..... IIII s. VIII d.

Item despīs que ffiu com
paye de Castell de Cāller en
Barssalona ffem per home de bars
salonessos..... XIX s.

Item comtam de la compaye
con ffom. en Barssalona e agem
affer mes per home III s. VI d.
de barssalonesos, lo quall e pa
gats aquests III s. VI d. del di
ner qui sōn axits del fforment..... III s. VI d.

(f. 33 r.)

Massions de traure en plasse

Item (assō)⁶¹ cosstaren de
traure en plasse V corteres d'en
Bernat de Roura..... III d.

Item costā l'allberā del pro
mens dels dits CC esstarells qui no
deg pagar ajuda e deu-ma dar lo com
prador IIII d. per (...) ⁶² per cortera..... I s.

Item cossta l'alberā dels pro
mens dels dits doens estarells que m
(fferen) loss consellers diious lo
primer iorn de ffabrer cosste l'albe
rā fasvos a saber, senyer, que en Ra
mon que sōn en Ramon que vos que a
sers que sōn en Barsalona que sōn en
Francesch, tares que sōn en Barsalona
fasvos a saber que sōn..... I s.

Item primerament cosstaren
 CC esstarells de descaragar de la
 nau d'en Guillem Olivella a XXIII
 iorns dessembra que sōn XXXIII sal
 lmes de Casstell de Cāller a raō de
 la ssalme IIII diners muntan de bars
 salonersos..... XI s.

Item ma cossten CC esstarells
 de massurar a XXIII iorns de dessem
 bra a raō lo ssentanar d'estarells I
 s. sōn..... II s.

Item ma cossten de metra en lla
 botigua CC esstarells e sōn XXXIII
 sallmes a raō de VIII d. per sallme
 a XXIII iorns de desembra munta..... I^a ll. II s.

Item ma cosstem saques als dits
 CC esstarells de forment..... IIII d.

Item ma cosstem loss dits CC
 esstarells que donē al'asscrivā per
 casses e pales e massions..... I s.

Item pagē al'asscrivā que donē
 a ell son cors ass cassa nostre dis-
 sapte a XIII iorns de ianer per XXXIII
 ssalmes e terssa a raō de la salme de
 III terins e mig e ven (...) per essta
 rells XIII d., muntan CC esstarells..... XI ll. XIII s. IIII d.

Item cosste botiga a raō de II d.
 lo iorns II messeres..... X s.

Item cosstaren saques..... II s.

Item dels albarans del promenrs..... II s.

Item de massurar..... II s. VI d.

Item traure en plasse lo besstay..... V s. VIII d.

Item I^a livra de canelles e olli..... I s.

Suma que munta tot asō..... XIII ll. XII s. X d.

Item na liurē e na Berga
diious a XVIII iorns de ianer,
II corteres a X s. menys I d.
e ay IIII d. per cortera..... I^a ll. VI d.

Item a la dona d'en Ra-
mon Ffarer lo iorn matex IIII
corteres a X s. menys I d. e ay
IIII d. per cortera..... II ll. I s.

Item lo iorn matex (...)
e na Iacmeta I^a cortera a X s.
menys I d. e ay IIII d. per cor-
tera..... I^a ll. VI d.

Item e na Contalera lo iorn
matex I^a cortera a X s. menys I d.
e ay IIII d. per cortera..... I^a ll. VI d.

Item lo iorn matex e na Io-
hanne I^a cortera a X s. menys I d.
e ay IIII d. per cortera..... I ll. VI d.

Item a rebudes lo ssenyor en
Bernat de Roura corteres de fforment
XLI cortera, less quals levan less
XLI cortera a X s. menys I d. e ab
VIII d. per cortera de la ajuda que
deu per si matex e per aquels a qui
a ffet comprar..... XXI ll. XIII s. III d.

Item primerament assō ēs comta
de ssō quel sanyor en Bernat de Roura
comanā, primerament li'n liurē en plasse
e done. ll en Iohan Ffarer V corteres
lo dia de Sent Tomās a XXI iorn de des-
sembra a raō la cortera de X s. la cor-
ra..... II ll. X s.

Item ma deu per V corteres la
haiuda qui sōn per corteres IIII d..... I s. VIII d.

Item li donē que reabē
en Iohan, masip seu, en plasse
dimarts a VIII iorns de ianer
X corderes a raō de X s. la corter
tera e ay IIII d. per cordera
munta tot..... V ll. III s. IIII d.

Item na donē a na Dousse
ta dimecres a X iorns de ianer
per ell IIII corderes de ffor-
ment a raō de X s. e ay d'aiuda
per cordera IIII d. munta tot..... II ll. I s. IIII d.

Item li.n liurē divevendres
a XII iorns de ianer a.n Iohan
V corderes a X s. menys I d. e
ay IIII d. de ajuda munta tot..... II ll. X s. XI d.

Item li.n liurē que li
tramīs per lo serenyer (sic)
d'en Ortalls diluns a XV iorns
de ianer VI corderes a raō de
X s. menys I d. e ay IIII d.
per la ajuda per cordera munta
ta tot..... III ll. I s. VI d.

Item na liurē en Manlleu
dimarts a XVI iorns de ianer II
corderes a raō de X s. menys e
I d. e deu IIII d. per cordera
de la ajuda, munta tot..... I ll. VI d.

(f. 35 v.)

Na Villa Ffranke

Item deu diious a IIII
iorns de ianer vanī que liurē
a la sua massipa X corderes de
fforment a raō la cordera de
X s. menys I d. V ll. II s. V d.

Item ma deu la ajuda que

ssōn per cortera IIII d.
suma que munta tot ab los
IIII d. per cortera.

Item ne vanī diious a
IIII iorns de ianer IIII cor-
teres a raō la cortera de X s.
menys I d. sōn-ni los IIII d.
de ajuda, levam..... II ll. I s.

Item ne vanj̄ divendres
a V iorns de ianer III corte-
res a raō de X s. menys I d.
e ay IIII d. de la ajuda, su-
ma per tot..... I ll. X s. VIIII d.

Item ma deu lo ssenyor
en Guillem Ffabrer divendres
a V iorns de ianer per II cor-
teres de fforment a raō la cor-
tera de X s. menys II d., pa-
gam la haiuda IIII d. per cor-
tera. Suma per tot assō..... I ll. menys IIII d.

Item pagan ma dona ssa
muler..... XV s.

(f. 36 r.)

Item ma deu lo ssenyor en
Villa,divendres a V iorns de ia-
ner per II corteres de fforment
a raō de X s. la cortera menys
I d. e ab l'aiuda deu per tot..... I ll. VI d.

Item ne vanj̄ dilluns a
VIII iorns de ianer I^a corte-
ra e miga a raō la cortera de
X s. e ay IIII d. de la ajuda
suma que munta XV s. VI d.

Item na liurē a mon
ssenyor obs de casse X corte-

res dilluns a VIII iorns de ia
ner a raō la cortera de X s. e
ay IIII d. per cortera. Suma que
munten X corteres..... V ll. III s. IIII d.

Item divendres a XII iorns
de ianer IIII corteres (e miga
VI esstarells) a X menys I d. e
ay IIII d. per cortera muntan tot..... II ll. VI s. VI d.

Item dimarts a VIIII iorns
de iane vanī III corteres a X s.
e ay IIII d. per cortera munta tot..... I ll. XI s.

Item dimecres a X iorns de
ianer vanj V corteres e miga a raō
de X s. (menys I d.) e ay IIII d.
d'aiuda per cortera muntan..... II ll. XVI s. IIII d. e male.

Item ne vanj diious a XI
iorns de ianer II corteres a X s.
menys I d. e ay IIII d. de la aiu
da munta tot..... I ll. VI d.

(f. 36 v.)

Item ne vanī diious a XI
iorns de ianer al sanyor en Ra
monet de Caxans a X s. menys I
d. V corteres e deu-ma la ajuda
IIII d. per cortera munta tot..... II ll. XI s. III d.

Item ma deu lo ssenyor mes
stre Pera per II corteres que li
liurē (diious) a XI iorns de ia
ner a X s. menys I d. e ay IIII
d. per la ajuda munta tot..... I ll. VI d.

Item paga que m dōna com
tans en plasse (ell sson corts) ⁶³ XV s.

Item ne vanj divendres a
XII iorns de ianer X corteres e

miga de fforment a raõ de X s.
menys diner la cortera, munta
tot ab IIII d. de la ajuda..... V ll. VII s. VII d.

Item ne vanī que m
deu en Romeu Maressa dis-
sapte a XIII iorns de ianer
per V corteres a X s. menys
I d. e deu IIII d. per cor-
tera, munta tot pagan a XVI
iorns de ianer dimarts II ll.
XI s. III d..... II ll. XI s. III d.

Item ma deu en Guillem
Sossies que rahabē (ell son cors)
dissapte a XIII iorns de ianer
per IIII corteres de fforment
a raõ de X s. menys I d. pagan
IIII d. per cortera, munta tot
pagan II ll. menys IIII d..... II ll. I s.

Item ma deu en Iachme
Sossies que rahabē sa muller
dissapte a XIII iorns de ia-
ner per II corteres e deu ma
la ajuda IIII d. per corte-
ra munta tot pagan I ll. VI d..... I ll. VI d.

Item ma liurē en Pere
Munner dissapte a XIII iorns
de ianer per II corteres a X
menys I d. e ay IIII d. per
cortera munta tot..... I ll. VI d.

(f. 37 r.)

Item ne vanj dissapte a
XIII iorns de ianer IIII corte
res e miga a X menys I d. e ay
IIII d. per cortera, munta totes..... II ll. VI s. tres males⁶⁴ .

Item ne vanī diluns a XV
iorns de ianer miga corte(r)-

(te)ra a raõ de X s. menys
I d. e II d. per miga corte
ra munta tot..... V s. tres males.

Ítem ma deu Na Gamone
ta per II corteres que li liu
rē en plasse diluns a XV iorns
de ianer a raõ de X s. menys I
d. e deu-ma IIII d. per cortera
de la ajuda munta tot..... I ll. VI d.

Ítem ne vanī dimarts a
XVI iorns de ianer IIII cor-
teres e miga a raõ de X s. me
nyes I d. e ay IIII d. per cor
tera per ajuda munta tot..... II ll. VI s. tres males.

Ítem ne vanj diious a
XVIII iorns de ianer IIII
corteras a X s. menys I d.
e ay IIII d. per cortera
munta tot..... II ll. I s.

Ítem na liurē diious a
XVIII iorns de ianer e la di
da d'en Aularja⁶⁵ per en Ma
tes, perayre, II corteres a X
s. menys I d. munta tot..... I ll. VIII d.

Ítem na liurē divendres
a XIX iorns de ianer III cor-
teres e miga a raõ de X s. I d.
e ay IIII d. per cortera munta
to (sic)..... I ll. XV s. VIIII e malles.

Ítem na vanī disapte a
XX iorns de ianer II corteras
e miga a raõ de X s. menys I
d. e ay IIII d. per cortera
munta tot..... I ll. V s. VII e male.

Pagam

Item ma deu que li
liurē dissapte a XX iorns
de ianer en Ffranssech de
Villanova per VI corteres
de fforment que donam la
aiuda e munta per tot a raō
de X s. menys I d. II ll. XI s. III d.

Item na liurē en Ffa-
nor, perayre, dissapte a
XX iorns de ianer II corte-
res a X s. menys I d. e ay
IIII d. que m deu donar per
cortera..... I ll. VI d.

Item ne vanj dimarts a
XXIII iorns de ianer IIII cor-
teres e miga a raō de X s. menys
I d. e ay IIII d. per cortera
de ajuda munta tot..... II ll. VI s. VI d.

Item na fiu anar a cassa
lo iorns que (loquas l'auberche)⁶⁶
II corteres menys I cortā (sic)
a raō de X s. menys II d..... XVIII s. X d.

En nom de Nostro Sanyor
Deuss Ihesu Xrist, assō ēss li
bre de ssō que yo e mon compayō
matem de caball, e ēss mon com-
payō ell ssanyor en Berenguer
Iullia, e deu metre mon compayō
C ll. de berssalonessos e yo

altres LX⁶⁷ ll. les quals
sōn les CC ll. de berssalon-
nessos en cumō, que tot ssō
que se guany ssia entr.amdos
sos e trobam-nos amdosos lo
primer dia d'agost en l'any
de M^o. CCC^o. XXXVI anys.

(f. 40 v.)

Item primerament noss co-
menā la dona na Ssolera L bara-
gans a raō la pesa XI s. VI d.
munten, loss baragans sense al-
tres massions..... XXVIII ll. XV s.

Item noss comenā la dona
matexa XVIII fflasades de lane
a raō de VII s. VIII d. la pessa,
munten less fflasades sensa altres
massions..... VI ll. XVIII s.

Item nos comanē la dona
matexa XXVI borarasses de pell
de boch a raō de IIII s. la pes-
sa munten sens altres massions..... V ll. IIII s.

Suma que munta ssō que da-
munt ēscrit..... XL ll. XVII s.

(f. 42 r.)

Item primerament compram
de la dona na Solera XL baragans
a raō de XI s. VI d. la pessa
muntan de prima compra..... XXIII ll.

Item compram de la dona
matexa IX fflasades de lane a

raõ de VII s. VIII d. la pesa,
muntan de prima compra..... III ll. IX s.

Item compram de la dona
matexa XIII borasses de pell
de boch a raõ de III s. la pes
sa muntan de prima compra..... II ll. XVI s.

Suma que munta ssõ que da
munt ãss escrit..... XXIX ll. V s.

Item de las qualls robes
nostres e de la dona ssõ que ns
comanẽ axĩ matex avem ffetes IIII
bales less⁶⁸ II de baragans, la I^a
de fflasades de lane, l'altre ãs
de borasses, les quales sõn totes
IIII bales seyalades ab aytall
contra seyall aprẽs de la be I^a
o deius ella



(F. 42 v.)

Item desspõs e las robes de
la dona e nostres en ligar IIII ba
les..... XVIII d.

Item desspõs con ffiu a portar
la roba a nostra casse que la tragem
de casse de la dona..... VI d.

(F. 43 r.)

Item comenans la dona na Ssole
ra a mi e a mon compayõ L baragans a
raõ de XI s. VI d. muntan sensa altres
massions..... XXVIII ll. XV s.

Item nos comenã la dona matexa
fflasades (de lane) XIII e miga a raõ
la pessa de VII s. VIII d. munta sens

altres massions..... V ll. III s. VI d.

Item⁶⁹

Item nos comanē la dona
matexa XX borases de pell de
boch a raō de IIII s. munten
senss altres massions..... IIII ll.

Less qualles robes de
la dona van ab la nostra li-
gades, la qual robe avem com
prade nos de la e avem-na fe
tes IIII bales seyalades ab
aytall seyall

Item (...) ⁷⁰



Item ffem de massions ma-
nudes de la sua part..... III s. II d.

Item per nōlit per la vos
tra part..... II ll. XI s. I d.

Item per X baragans que
pesan I cārrega (...)..... VII s.

Item per maniffest ma do
na Pont de la sua part a V d.
per ll. XVI s. II d.

(f. 43 v.)

Item pessa la balle dels
fflassades de lane..... IIc.c.⁷¹ LXXV

Item pessa la balle dels
baragans..... IIIIc.c.^a XXX

Item pessa l'altre balle
dels baragans..... IIIIc.c.^a XXXV

Item pessa la balle de les
fflassades de pell de boch..... IIIc.c.^a LXX

Item ffem carte a ma dona
na Pont de XLI ll. XV s. XI d.

Item nos (doss) dōna la do

na na Pont que yo hi avia
bestret a nōlit e maniffest
e avaries manudes e metra en
nau e voll que se smers en
pebra..... III ll. XVII s. V d.

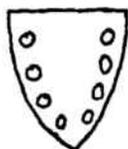
(f. 44 r. col. a)

Item primera-
ment despīs al fet
a fer..... XV ll.

Item coste
un taxell que pe-
sen VIII quirats
XIII argens d'ar-
gent a raō de XIII
s. VIII d. la I mon-
tan (...)

(f. 46 r.)

Item nos comenā la dona
d'en Villa Ffranque an Beren-
guer Iulliā e a mi compayons
V pessers de draps migans e
ssōn loss IIII blaus esscurs
e la I blanche, a raō la pessa
dels IIII draps blaus a VII ll.
X s. e la I^a pessa blanca vall
VII ll., munten los draps ab
sencles camissers ab quels an-
camisan a raō de II s. la camissa
munte sens alltres massions sō
quelles comanē I^a balle seyade
ab eytall seyall XXXVII ll. X s.



Compran a ops dels draps a
 ssarpayeres I baragā qui cossta
 XII s. e I^a flassade de pell de
 boch IIII s. munta antr·amosos
 e troyella ops de ligar..... XVI s. VI d.

Item levā sō que nsdōna a
 V d. per ll. qui donam en Barssa-
 lona al patrons de manifesst per
 l'alltre nau de Malorqua..... XV s. X d.

Item pessa la sua balle de
 draps migans II cārregas (?) a
 raō de XII s. la cārrega munten
 de nōlit dōna·ns ho..... XXIIII s.

Item cosste de portar a mar
 e caragar..... VI d.

Item voll que sia essmersat
 en pebra ffem·lli carta de XL ll.
 VI s. X d.

(f. 46 v. col. a)

(f. 46 v. col. b)

Primerament venem
 de madona d'en Villa Ffran
 que en Famaguoste I pessa
 de blanquet a raō de.....LI b.⁷²

Item venen de la
 matexa IIII pesers de
 draps migans a raō de
 LI b. e XII q. munte.... CCVI b.

Item I baragā
 I baragā..... III b.
 XVIII q.

Item venen I^a
 flassade..... I b.

Suma munte..... CCLXI b.
 XVIII q.

Primerament

Compram alla dona
 d'en Villa Ffranque en
 Ffamaguosta XLVII rovas
 de pepra a raō de CCCCLXXX
 IIII besantes VIII quirats
 lo centenar monta..... CCXXVII bes.
 XIX quirats⁷³

Item coste d'ej-
 criura ell comerx..... II g.

Item coste de pa
 sar..... III q.

Item de dur a ca
 se..... I q.

Item de garballar.... III q.

Item ligar e sar-
 pallers e a dur a mar e

onzes III ternals a raō d'ar
gent a raō de LXX s. IIII d.
munta ēss dret de ley..... XIX ll. XVIII s. X d.

Item voll que sia a lla
torna essmerssat en pebra o en
gingebra baladī bell, ho qualls
que mills vos parega, ffem-hi
de massions a I d. per ll. de
manifesst que yo hi basstraguī
que deyg yo rebre an Famaguos-
ta..... VIII s. IIII d.

(f. 48 v. col. a)

(f. 48 v. col. b)

Venem en Ffama
guosta del sanyor en
Berenguer de Vilalte
V marchs (de) VII on
ces X estarlins a raō
de XXIIII b. VI q. lo
march, monta..... CXLIIII b.
XX q.

Item ne la vam
(sic) senyer, per lo
maniffest e per lo gua
ny que sōn II s. VI d.
per ll. de barsalones-
sors qui munten..... VII b.
VII q.

Item botiga
Reste net..... CXLI b.
VII q.

Ffem en l'antra
de per ll. VI b.
XX q.
VI q. mēs al tot.

Compram en Ffama
guosta al ssanyor en Be
renguer de Vilallte XXII
II roves de pebra a raō
de CCCCLXXXIIII b. VIII
q. la cārrega..... CXVI b.

Item coste d'els-
criura a lla duane..... I q.

Item coste de pas
sar..... II q.

Item coste de dur
a case..... I q.

Item de guarballar.. III q.

Item de ligar cor
des sarpaleres e a por-
tar a mar..... IX q.

Item corradurs
(sic)..... VI q.

Item coste de duane
per sentar (sic) de besan
tes II b. II b. VIII q.

Item botiga an Ffa-
magosta..... VIII q.

Item manifest mala
per ll..... V q.
Suma que coste lo
pebre mes e nau ffetes
totes masions..... CXX b.
XXIII q.

Reste que li avem
a tornar dels quals li
respondrem ax(ī) com ffē
sam en pebra..... XX b. VII q.

(f. 49 r.)

Item nos comenā lo ssenyor Ar
nau de Conomines IX marches II hun
sers (sic) d'argent a raō de LXXII
s. la marche, muta (sic)..... XXXIII ll. VI s.

Item davem levar de l'argent
de maniffest a V d. per ll. munta..... XIII s. menys I d.

Item li ffem carte de XXXII
ll. XII s. menys I d.

Item novell cotō.⁷⁴

(f. 49 v. col. a)

(f. 49 v. col. b)

Venem an Ffama
gosta del sanyor Arnau
de Colomines IX marches
IIII onces XV estarlins
a (raō) de XXIIII b. VI
q. la marche.....CCXXX-

IIII b.

Item vos le(v)am,
senyer, per lo manifest
e per lo guany del mani
fest a raō de II s. VI d.
per ll. de barsalonesors. V b.

Compram en Ffamagos
ta del sanyor Arnau de Co
lomines I sach de cotō qui
pessa LXXXX rovas a (raō)
de XXXVI b. sareynats qui
sōn de blancs (sic)CXXVI b.
munta..... CXIII b. IX q.

Item costa lo cotō de
scriura al comex (sic).... II q.

Item coste de passar. V q.

Item de dur a cas-

se..... III q.

X q.	Item corradures.....	XII q.
Suma que mun	Item coste reclolir.....	I q.
ten net.....	Item coste botiga.....	XVIII q.
CCXXVIII b.	Item manifest male	
XX q.	per ll. que s̄on.....	VIII q.
En ffem en	Item coste duane per	
l'antrade per ll..	sentanar de besants II b.....	II b. VI q.
VI b.	Suma que coste lo co	
XIII q.	tō mes en nau fetes totes	
	masions.....	CXVII b.
		XVII q.
	Reste que li avem a	
	tornar resppondrem li n	
	axī con se ffasā en cotō.....	CX b. XV q.

(£. 50 r.)

Item comenans lo ssenyor en
 Bernat de Roura II draps s̄o ēs I
 vermell tint ab grana preat XIX ll.
 e I blau gros preat VI ll. de barsa
 lonesos. E axī munten loss damunts
 dits II draps XXV ll..... XXV ll.

Item avaries I flasade en 
 que s̄on enserpelats e cordes a li
 gar e a dur a mar e metre en coque..... VIII s.

Item munta maniffest a V. per
 ll..... X s. V d.

Item munta nōlit que pessa
 lo (sic) balla LXXXV ll. a raō de
 XII s. lo centenar muta (sic)..... IX s.

Suma que munta loss vostros
 II draps, averees e nōlit e
 maniffesst a totes massions

ffem-li carte..... XXVI ll. VII s. V d.

Item voll que sien essmers
sades en lla torna en pebra, e
és l'antrade sua...⁷⁵

(f. 50 v. col. a)

(f. 50 v. col. b)

Venem del sa-
nyor en Bernat de
Roura en Ffamaguos
ta I^a pesa de draps
de grane per.....XCI b.

Item venem
del matex I drap
blau gros per.....XLVI b.

Item vanem
I flassade de la
ne.....III b.

Suma que
munta.....CXL b.

Item coste
duane per senta-
nar de besants
II b: montan.....II b.
XX q.

Item co
rradures.....II b.

Item de
dur a Nicosia.....XIII q.

Item de
descaregar dur
a case.....III q.

Item bo-
tiga a Nicosia.....I b.

Suma que
avem dels draps
nets.....CXXXIII b.

Compram an Ffama-
guosta del sanyor en Ber-
nat de Roura L pesers de
seda carmanina a raõ de
XXX b. XII q. lo senta-
nã..... XV b. VI q.

Compran ell matex
I conque..... IIII b.
XXI q.

Item compram XIX
rovass de pebra a raõ de
CCCCLXXXIIII b. VIII q.
lo quintar mota..... XCII b.
XVI q.

Item coste de
scriure..... I q.

Item coste de
pasar..... II q.

Item coste a
dur a case..... q.

Item ligar ca
rregar e portar a ca
se e fill sarpalles..... IX q.

Item coste gar
baller..... II q.

Item corradures..... VI q.

Item duane per
sentanar de besants
II b. mota (sic)..... I b. XX q.

Item botige an

	XII q.	Ffamagosta.....	X q.
Ffem en		Item maniffest	
l'antrade per		mala per ll.....	VI q.
ll.....	V b.	Suma que coste	
	I q.	lo pebra mes e nau	
		ffets massions totes.....	XCVI b.
			II q.
		Reste que li	
		avem a tornar dels	
		qualls li respondrem	
		axí com ffesam en pe	
		bra.....	XVII b.
			VII q.

(f. 51 r.)

Item primerament comandes del sanyer en Berenguer Iulliā que li comanem Arnau Boxō XII centenars e mig IIII ll. de mell a raō de XXIII s. lo cen
 tenar munta..... XIIIII ll. VIII s. VI d.

Item nos comenā ell matex VIII cots de conills a raō de IX s. lo cot muta (sic)..... III ll. XII s.

Item noss comenā ell matex IIII cots d'ayells a raō de IX s. lo cot munta..... I ll. XVI s.

Item munta la comande d'en Arnau Boxō..... XX ll. VI s. X d.

Item na voll que li com
 pram gingebra colomī.

(f. 52 r.)

Item noss comenā al sanyor en Guillem Des Ssagalēs

XVII marches VI hunsers d'argent
qui sōn en malles a raō de LXIII
s. lo marche munta..... LV ll. XVIII s. III d.

Item na tē lo fill d'en No-
guerade l'assaixt de les malles.

Item nos comenā ell matexs
III tassers e VII culeres e I
torners d'argent qui pesen III
marches e II hunsers a raō de
LXII s. lo march munta..... VIII ll. II s.

Item per maniffesst a V
d. per liura munta..... I ll. VI s. VIII d.

Item munta la comande sō
que'l nos comanē..... LXV ll. VII s.

(f. 53 r.)

Item nos comenā lo ssenyor
en Guarau Iulliā I cobartor de
guats qui cossta..... XXX ss.

Item noss comenā el matex
II cobertōs de genetes a raō de
IIII ll. lo cobertor munta..... VIII ll.

Item noss comenā el matex
II cobertōs de sservalls a raō
de IIII ll. lo cobertor munta..... VIII ll.

Item noss comenā V cober-
tōs de ffahins a raō de III ll.
V s. lo cobertor munta..... XVI ll. V s.

Item noss comenā I cober-
tor d'esquirolls qui cossta..... XXX ss.

Item nos comenā XXII guer-
natges de volpes a raō de XV s.
la pessa munta..... XVI ll. X s.

Item noss comenā XIII
guavans a raō de XV s. la pessa

munta..... IX ll. XV ss.

Ítem noss comenā II cots
d'ayells a raõ de XII ss. la
pesa munta..... XXIII ss.

Ítem noss comenā I man-
tell d'ayelles qui costa..... XIII ss.

Ítem nos comenā XX cots
de conills a raõ de XI s. la
pessa muta..... XI ll.

Ítem noss comenā II cots
de conills blanches a raõ de
XV ss. la pesa munta..... XXX ss.

Ítem noss comenā II fla
sades en que vaje palissaria..... VII s. X d.

(f. 53 v.)

Suma que munta totes a-
varies messers en nau..... IIII ll. XI s. VIII d.

Suma que munta la comande
del sayor en Guarau Iuliā..... LXXX ll. VIII ss. VIII d.

(f. 54 v.)

Ítem nos comenā lo sse-
nyor en Guarau Des Soler XII
baragans migans a raõ de XI ss.
VI d. munta..... VI ll. XVIII s.

Ítem II baragans pochés..... XV s.

Ítem XXVIII flasades de
lane a raõ de XI s. la pesa
munta..... XIII ll. VIII s.

Ítem I^a flasade per (...) VII s. VI d.

Suma que munta la coman
de del sayor en Garau Des So
ler..... XXV ll. XV s. VI d.

Item na voll gingebrā
balladī qui cosst possat en
Barsalona LXXV ll. ho (īaque)
qui cosst LXXX ll. ho pebra,
si assō no s' pot vendra a
diners que's ffasse a berate,
davem-hu a dur VI s. de ssitro
nat.

(f. 55 v)

Item nos comenā en Beren
guer Comte I anap d'argent qui
pessa X unssers e V argens a raō
de LXXII s. lo march..... IIII ll. II s. II d.

Item nos comenā ell matexs
III esscudelles d'argent qui pe
saren V marchs e I cortarō e mig
a raō de LXXIII s. lo march munta..... XVIII ll. VIII s. V d.

Item per maniffesst V d. per l..... IX s. VII d.

Item li n davem a dur que li
assmersarem sō que li sia proffit
seu. Suma que munte..... XXIII ll. X s. VI d.

(f. 57 r)

Primerament compram de
la dona na Solera XL baragans
a raō de XI ss. VI d. munten
de prima compra..... XXIII ll.

Item compram de la dona
matexa flasades (de lanē) XIII
e miga a raō de VII s. VIII d.
munta de prima compra..... V ll. III s. VI d.

Item compram de la dona

matexa XX borasses de pell de
boch a raõ de IIII ss. munte
de prima compra..... IIII ll.

Item less qualls robes
nostres van ligades ab aque-
lles que la dona nos comanẽ
e sõn IIII bales seyalades
aytall seyall..... 

Item primerament cossta
coradures a la veu..... IIII s.

Item cosste la ajuda..... VI s. V d.

Item noss cosste
basstaxs..... VI d.

Item cosste entra li
gar massions manudes e
caragar e troyella e por-
tar a mar ⁷⁶ III s. II d.

Item primerament pessa
la balle de les flasades de
lane..... II c. ⁷⁷LXXV ll.

Item pessa l'alltre
balle de les borassers..... III c. LXX ll.

Item pessa la balle
dels baragans..... IIII c. XXXV ll.

Item pessa l'altre
ballẽ dels baragans..... IIII c. XXX ll.

Item na davem levar per
X baraguans qui pessa I cen-
tenar mēs de la dona..... VII s.

(f. 57 v.)

Item suma que munta la
vostra meytat de massions
que avem ffetes entra totes

massiōs a les robes..... IIII ll. IIII s. IIII d.
 Ítem suma sō que
 li davem XXXII ll. III s.
 VI d.
 Ítem cosste nōlit per
 lla nostra part..... II ll. XI s. II d.
 Ítem per maniffesst de
 la nostra part V d. per ll..... XIII s. IIII d.
 Ítem pagan-lli en lla
 taulle d'en Bernat Lorens..... XII ll. IIII s.
 Ítem lli davem nos a
 tornar a ffer compliment a
 la dona abatuts III ll. XVII
 s. V d. del comta sseu..... XVIII ll. II s. I d.
 Suma que muntan los ba
 rraguans e les flassades e
 de pell de boch que muntan
 messes en nau ab nōlit e ma
 niffesst e totes massiōs..... XXXV ll. XII ss.

(E. 59 r)

Ítem noss n'aduym de les
 C ll. essmerssades VI pessers
 de draps less III pesers ssōn
 migans blaus a raō de VII ll.
 X ss., less altres III pesers
 la I daurat pri(m). L'altre ta
 rongat prim, l'altro vermell
 prim a raō de VIII ll. e X ss.
 la pesa munten tots ensems..... XLVIII ll.
 Ítem hi compram a les VI
 pesers de draps, VI camisers a
 raō de II ss. la camisa..... XII ss.
 Ítem hi compram I baragā
 a ssarpellar-los..... VII ss.

Item I flassade a sser-
 pelar-los..... VII s. VIII
 Item cossten troyelles a
 ligar-los e fill..... 78
 Item cossta de portar a
 mar e caragar..... X d.
 Item pessa la balle nostre
 II centenars..... XXXV ll.
 a raõ de XII ss. lo quintar mun
 ta suma que munta nōlit..... I ll. VIII s.
 Suma que muntan loss draps
 senssa nōlit e maniffesst..... XLIX ll.
 Item per maniffesst dels
 draps nostros..... I ll.
 Item me·n aduy II pessers
 de draps la I vermell l'altro
 daurat a raõ de VIII ll. X s.
 munta II pessers..... XVII ll.
 Item costarem de nōllit
 e de maniffesst amdues pessers..... VIII s.

(F. 59 v.)

Item comprā en Berenguer
 Iuliā e yo III pessers de draps
 migans a raõ de VII ll. X s. e
 I^a pessa de prim a raõ de VIII
 ll. X s., munta sens altres ma_s
 sions qui sōn per totes IIII pe_s
 sers..... XXXI ll.
 Item costaren IIII camisers
 d'obrador en camisar..... VIII s.
 Item costaren serpaleres
 hobs dels draps..... VII s.
 Item costaren los draps
 de nōlit..... XVIII s.
 Item maniffesst de les IIII

draps..... XIII s. VI d.

Suma que munta los baragans e loss draps, sō que yo met ell cumō del meu propi..... LXIX ll.⁷⁹ VI d.

(f. 60 r.)

En nom de Dēu ssia

Primerament tenia-ne all sanyor en Jachme Guombau all viatge de Pisa dintre Castell de Cāller d'alffonsins..... V ll. les qualls li comtē disapte a X de janner, e deu los esmersar a sa conaguda, coste una carte de comande..... XII d., la quall tē lo ssanyor en Rajmon de Caxans que si ell no va ell viatge quells lidega donar con ell l j darā la carte de comande.

(f. 61 r.)

Item compram lo ssenyor en Berenguer Iulliā de ssō que met en lla compayia de mi e dell (d'en) Arnau Boxō XII centenars e mig IIII ll. de mell a raō de XXIII ss. lo centenar munta..... XIII ll. VIII ss. VI d.

Item cossta la mell de la nostra part a dur a casse..... I ss. V d.

Item cosstarem VII geres sa meytat..... I ss.

Item cosstarem de a dur

a mar la nostra part..... I ss.
 Ítem cosstarem de raco-
 llir la nostra part..... IX d.
 Ítem cossta de maniffesst
 la nostra part a raõ de V d.
 per liura..... VI ss. VIII d.
 Ítem cossta la mell de
 ajuda..... II ss. IIII d.
 Ítem munta la mell messa
 en nau part nōlit e manifesst..... XIIIII ll. XV s. IX d.
 Ítem cossta la mell de
 nōlits..... I ll. XIIIII s. e [VI] d.⁸⁰
 Suma que munta la mell
 ab nōlit e manifest..... XVI ll. XVI s. II d.

(f. 62 r.)

Ítem comprā I tasse ra-
 dona qui pessa III grans VII
 argents a raõ de IX ss. III
 d. la unssa munta..... XXXI ss. IX d.
 Ítem compram III asscu-
 delles d'argent qui pessaren
 V marchs e I cortarõ e mig a
 raõ de LXXIII ss. lo march
 munta..... XVIII ll. VIII s. V d.
 Ítem compram II tasers
 d'argent qui pessen XIII huns
 sers II argens a raõ de LXXII
 s. VI d. lo march munta..... VI ll. menys VI d.

(f. 62 v.)

Ítem compram I^a ssinta
 d'argent qui ēs de cadena a
 raõ de XIII s. la hunssa, qui
 pessa VI hunssers e miga..... IIII ll. VII s. VI d.

Ítem compram I^a ssinta
 d'argent qui pessa XI hunssers
 e quart a raõ de X s. I d. la
 hunssa munta..... V ll. XIII s.
 Suma que munta tot l'ar
 gent part manifest ab l'aiuda..... XXXVI ll. VII s. II d.
 Ítem cossta de manifestes
 tot l'argent..... XV s. II d.
 Suma que munta tot l'ar-
 gent ab manifestes e l'aiuda..... XXXVII ll. II s. II d.

(f. 63 r.)

Ítem compra d'en Codina,
 palisser, IX cots e amī (sic)
 V cots a raõ de VIII s. lo cot
 e los IIII cots costen a raõ
 de IX s. VI d. munta los cots..... III ll. XVIII s.

Ítem compram d'un jueu
 II cots de conills a raõ de
 VIII s. X d. munta..... XVIII s. VIII d.

Ítem ajuda cosste..... XVIII d.

Ítem pessare XI cots mig
 ccentenar a raõ de XVI s. lo
 quintar munta..... VIII s.

Suma que munta la pali-
 saria part manifestes..... V ll. V s. II d.

Ítem cossta manifestes
 la palisaria a V d. per ll. II s. III d.⁸¹

Suma que munta la palis
 saria ab manifestes e nōlits..... V ll. VII s. V d.

(f. 63 v.)

Ítem compram I^a gremalle
 e I cot vermell qui cossta..... III ll. XV s.

Ítem per manifestes que

cossta a V d. per l. munta..... XVIII d.
Item compram III pernes
de carnselade qui cossta..... XIII s.
Suma que mes en Beren-
guer Iuliā en la compayia
ab les mies en cumō..... LXIII ll. XVI s. II d.

(F. 64 r.)

En Pero Maciā
Item dōna en Berenguer
Iuliā a l'escrivā en l'antra
de per nōlit..... XIII ll. XVIII s. VII d.
Item compra en Berenguer
Iuliā fill d'empalomar..... X d.
Item venj I^a pessa de
blanquet pri (sic) d'alf-
fonsins..... XII ll.
Item na ffall per
I pall..... II s.
Item ne ffall de
rayadures e III bayons⁸²
abaten-ne per..... I s. VI d.
Romama·n nets..... XI ll. XVI s. VI d.

(F. 64 v.)

Primerament ve-
nĵ I^a pesa de blan-
quet pri(m) per..... XII ll.
Item venĵ I^a
pessa de blanquet
gros per..... VIII ll.
Suma que mun
te..... XX ll.
Item n'abatem
per I pall..... II s.

Ítem per raja
 dures e I bayō..... I s. VI d.
 Ítem per cora
 dures..... II s.
 Suma les mas-
 sions..... V s. VI d.
 Resta qui ro-
 man net..... XIX ll. XIII s. VI d.

(f. 65 r.)

Ab lo nom de Nostre Se-
nyor ssia.

Primerament vanĵ en Cas-
 tell de Cāller a·n Arutxo de
 Puntiyano, pissā, XV pessers
 de draps acolorats de diver-
 sers colors e dōna·m diner
 d'un, dijous a VI jorns de no
 hembra e a duys-los sen al
 sseu obrador divendres a VII
 de nohembra a raō que ach la
 pesa de XIII ll. e X s. d'alf
 fonssins que munten les XV pes-
 sers de draps acolorats tots
 ensens..... CCII ll. X ss.

Ítem ma deu que·m comprā
 ell matex III pessers de draps
 blaus esscurs qui us ffeu la
 venda lo jorn matexs d'aquells
 desuts asscrits, ells se'n a-
 porta lo jorn matex que se·n
 aporta los alltros, e ffo lo
 preu dels dites III pesers de
 draps blaus totes III pesers,
 suma que munte lo quall ffo co-
 rador de totes aquestes XVIII

pessers de drapsen Berenguer Essbert, catallā, e II compayons seus, pisans coradors e ere·y lo ssenyor en Raimon de Caxans e lo ssenyor en Miquell Clesscania, mercadēs, de Barsalona amdosers e ffo empres entre Arutxo de Pontiyano, pissā, e yo Jachme Tarasschō de Barsalona que ell que·m aje donade tota la moneda qui damunt ēss asscrista per tot janer primer vinent, e yo liurē-li los draps divendres a VII de nohembra; aquestes ampressacions sōn ampressers de mi e del estro (sic) ell mens primer vinent e de sō ēs tasstimonj lo ssanyor en Ramon de Caxans e en Miquel Clesscania e los coradors emsems.

Suma que munten..... CCXXXVI ll. X s.

(f. 65 v. col. a)

(f. 65 v. col. b)

Item abatem dels XVIII pessers de draps dimecres a XII de nohembra ab lo corador ansemss per rajadures e per curtatge que per mallfatures qui·y ffossen no li fos yo de res tengut XVIII diners

Item pagan que·m dix per mj an Jachme Guombau a dilluns a XXII de desembra los qualls yo li davia de fforment e d'ordi (ffeu-me dita en Jachme Guombau divendres a IX de janer)⁸³ LXXXVI ll.

Item pagā que·m dōna contans ell son

per pesa qui mun-
ten..... I ll.
VII s.

Suma (que)
reste tot net..... CCXXXV ll.
III s.

Item pa-
gā que·m dōna
comtans dijous
a XIII de no-
hembra ell son
torna l'obra-
dor..... V ll.
III s.

reste que·m ma
atornar..... CCXXX ll.

Item se-
nyer, ja qui a
vos matex an Ra-
mon de Caxans
que·ns done com-
tans dissapte a
X de janer d'alf-
fonssins manuts.... XL ll.

Los qualls,
senyer, m'esmer-
sarets en ffor-
ment ho ordi, e
tramatets-m'ho
ab naus, quant
que ayats reha-
buts los diners
a risch meu.....

Roman-vos,
senyer, entra tot
sō que yo·u leuxs
(sic)..... CXXVI ll.

tors⁸⁴ all sseu obra-
dor, d'alffonssins ma-
nuts dimarts a XXIII
de dassembra..... XIII ll.

Item pagan ell
son tonrs dijous a VIII
de janer en casse sua
en allffonsins de secha
que munte.....

Que son de grossors
allffonssins LXXXV ll. VII
allffonssins e mig que mu-
te d'alffonssins manuts..... CXXVIII ll.

Loss qualls ma coste
los allffonsins per ll.
grossa VI onces per ll.
que muta..... XLII s.

Item me ffeu dir
en Jachme Guombau a Ana-
rutxo de Putiyano diven-
dres a IX de janer loss
qualls me davia per allf-
fonsins de secha que yo
lli avia venuts a VI di-
ners per ll. grossa, qui
muta XX ss. loss quall
he lexades al sanyor en
Ramon de Caxans e fet per
curador ab carte de pre-
curassiō e ffiu los li
dir Anarutxo de Putiyano
dissapte a X de janer deu
per pagar per tot ianer..... LXXXVI ll.

Coste la
carta de ffer..... XII s.

Item pa-
gas-ma en Ber
nat Salona⁸⁵ CCCC
estarells de
forment e en
diners..... V ll. III s. IIII d.

(f. 66 r. col. a)

(f. 66 r. col. b)

Primerament com-
pré d'en Jachme Guom-
bau CC esstarells de
forment a raõ de XXV
III ll. lo sentanar
qui munta..... LVI ll.

Item compré del
matex CC estarells
d'ordi a raõ de XV
ll. lo sentanar qui
munta.....XXX ll.

Item costaren
CC estarells de for-
ment XVIII d. per
estarell qui munta
de treta..... XV ll.

Item ma costa
ren CC estarells
d'ordi a XII d. per
esstarells de tre-
ta qui munta..... X ll.

Item coste I
alberã del amjnes-
trador.....I s.
II d.

Item costem CC

Item ffiu de mas
sions

Item costaren CCCC
e estarells entra d'or-
di e forment de metra en
nau..... VI s.

Item ma coste cons-
sollat I d. per ll..... II s. VI d.

Item per CC esta-
rells d'ordi que page
I d. per ll. qui munta....III s. IIII d.

Item de coradures
XII d. per sentanar
d'estarells de fforment
ho d'ordj qui munta..... IIII s.

Item pagé a Malor
qua per CVIII corteres
de fforment a raõ de X
ss. la cortera de malor
quins qui sòn LIIII ll.
a raõ de IIII d. per ll.
munta.....XVIII s.

Item pagé per LXXX
IIII corteres de d'ordi
a raõ de V s. de malor-
quins la cortera, qui

estarells de ffor-
ment e CC d'ordj de
portar a mar ab XXIII
carons ⁸⁶ qui munte... I ll. II s.

Item costarem de
portar los sachs obs
dell forment..... II s.

Item costare jo
vehs e amboura ells
fadrins..... VIII d.

Item costaren CC
CC entra ordi e for-
ment de masurar..... VIII s.

Item costaren CC
CC entra ordi e ffor-
ment de sentanar de
sach II s. per sen-
tanar..... VIII s.

(f. 67 r. col. a)

sōn XXI ll. a raō de
IIII d. per ll. qui
munta..... VII s.

(f. 67 r. col. b)

En nom de Nostro Ssenyor
Deus Jhesu Xristi ssia, en l'a
ny de MCCC^{oo} XXXVIII ell mes de
ffabrer ffem compayia ell ssa-
nyor en Guillem Ssivaler e jo e
davem metre cada hu en la compa-
yia per (hom) XC ll. de barssa-
lonesos loss qualls hi met jo
les mies demundites C ll. es-
smersades en draps de diversers
colors.

Item primera-
ment compram del sa-
nyor en Ramon Taras-
chō IIII pessers de



Item abatem per
ragadures de XX draps
a raō de XVIII d. per
pessa..... I ll. X ss.

draps fflorets los II
vermells e la I blau
clar, l'altro blau es
cur a raõ de XI ll. X
s. la pessa muntan.... XLVI ll.

Item compram del
matex XIII pesers de
draps acolorats dels
quals n·i a II verts
clars e IIII vermells
e III blaus clars e
IIII blaus escurs a
raõ de VIII ll. XV s.
la pessa muntan..... CXIII ll. XV ss.

Item compram del
matex III pesers de
draps del qualls n·i
a II verts escurs e
I^a bruneta a raõ de
IX ll. X s. munta.....XXVIII ll. X s.

Suma que munta
tots los draps que
sõn XX pessers aco-
lorats munta encama
rats.....CLXXXVIII ll.
LV ss.

(f. 67 v. col. a)

Primerament pa
gē a·n Ramon Taras-
chõ per los dits draps
qui foren los diners
d'en Bertomeu Pera.... XXX ll.

Item li pagē
per Arnau de Camp-
lonch, mercader,..... L ll.

E axī roman
net pagades reya-
dures..... CLXXXVI ll.
XV ss.

(f. 67 v. col. b)

Item li pagē en
la taulle d'en Ffon-
tanet d'en Vilardell.... XV ll.
IX s.

Item li pagē per
en Bernat de Roura..... I ll.
II s.

Item li pagē que
li dōna en comta ma
dona mare ab V s. de
la lane..... I ll.
XIII s.

Item li page so
bra en Guillem de Mon
tadella, mercader,..... ll.
XI s.

Suma que monta..... LXXXXVII ll.
XV s.

E axī roman a pa
gar an aquest comta d'a
questa carte axī com par
atrās..... LXXXVIII ll.

(f. 68 r. col. a)

(f. 68 r. col. b)

Primerament com-
pram XX pesers de draps
acolorats que costaren
de prima compra CLXXXVI
ll. XV s., dels quals
hija entre en Camplonch
e en Vilardell e en Pe
ra CV ll. e lo sobra
pus emetra (...) lo
quall ēs ab en Guillem
Sivaler, compayō meu,
que monta sō que jo hi

E axī ēs per tot
ssō del meu que yo e dell
comō⁸⁷ ab les robes que he
comprades qui monta en di
ners..... LXXXV-
III ll.
XVIII s.
XI d.

Levē del cumō en
Trāpena de tarins que mon
ta LX tarins qui valen VI
ll. e axī roman..... LXXXIII ll.

portar a rosecs⁸⁹ la
 derera barcade ab bal
 les e alltres coses... ll. XII s.
 Ítem que desp̄is
 dell comū..... ll. VI s.
 Suma que munta... VII ll.
 III s.
 XI d.

(f. 68 v. col. a)

(f. 68 v. col. b)

De que, senyer,
 avem comprades XVIII
 pesers de draps, XII
 listats de Tolosa e
 VII mesclats de Tolos
 sa, en que, senyer,
 sa perdua de caballe
 XVI ll. XVI s. de que
 senyer, n'avē all mia
 part..... V ll.

E axí roman que m
 avets atornar del com-
 ta aquest..... IIII ll.
 VIII s.

He rehubts II
 draps de Tolosa list
 tats per X ll.

(f. 71 r. col. a)

(f. 71 r. col. b)

Primerament ma
 comenā en Bernat Sa

És la carta ab
 en Jachme Des Coll, es

villa I drap vert de
Parpiyā per XII ll.
de barssalonesors.... XII ll.

Item ma comenā
ell matex VII canes
e IIII pallms mes-
clats de Carcasona
a raō de XII ll. la
pessa munta..... VI ll.

Item nos coma
nē entra cuberta
d'Iprā e drap pin
tat IX canes ven-
dablet (sic) a raō
de XII s. le cane
munta..... V ll.
VIII s.

Item nos come
nā II camisers d'o
brador IIII ss.....

Item ffeu com
plimet en diners
que·ns dōna comtans
que compram I bara-
gā rayall⁹² I ll.
I s.

Suma que mun-
ta tot ab draps (I
baragā) e ab diners
que feu complimet
VII s.

He voll que sia
a l'axida essmersar
en fforment, he ffem
la carta ab en Coll
dimarts a XXIII de
ffabrer en l'any de

crivā, ffensa a XX-
III dies de ffabrer
de l'any de MCCC00-
XXXVIII es damnade.

Vanen en Trā-
pena del sanyor en
Bernat Savilla una
pesa de Perpayā..... IIII o.⁹⁰
V t.⁹¹

Item vanen I
escapollō de drap
meclat de Carcaso
na qui sōn V canes
III pallms de Trāpe
na a raō de IX ta-
rins la cane monta.. I o.
XVIII t.

Item vanen un
escapollō listat ro
san (sic) qui sōn V
canes justes a raō
de IX t. monta..... I o. XV t.

Item I baragā
grans rayoll..... IX t.
Suma la venda. VII o.
XVII t.

Ffem de ma-
sions (astroarts)⁹³
(rosecs)..... XV t.

Item nōlit
de Cassillia I t.
per drap..... IIII t.

Item coradu
res..... XII g.

Item per cur
tatge de serpayā
qui sōn IIII palms

MCCCCQ XXXVIII..... XXV 11.

e mig..... V t. XVIII g.

Item esqui-

frat a botiga..... IX g.

Item conso-

lat I grā mig per

onsa..... XI g.

Suma massion.. XII t. V g.

Roman net

qui sa d'esta co-

mande..... VII o. IIII t.

XIV g.⁹⁴

Costa-li un escapollō de pintat que non avem pogut-ne (...) ⁹⁵

(f. 71 v. col. a)

(f. 71 v. col. b)

Dells qualls se
nyer, vos avem compra
des XX salmes de for
ment qui costa la sal
me mesa en nau menys
de nōlit XI t. la sal
me monta..... VII o.
X t.

Avets-nos a tor
nar de que·ns resson
drets axī con ffarets
en lo forment..... V t.
V g.

Havem-vos tornat,
senyer, lo quall vos dō
na en diners en Guil
lem Sivaler e damnan
la carte.

(f. 72 r. col. a)

(f. 72 r. col. b)

Fem la carta de comande
en l'escrivania d'en Bernat

Satora a XXV dies aüts de ffa
brer en l'any de MCCC~~99~~ XXXVIII

Item nos come-
nā en Bertomeu de Vi-
lardell XXV ll. de
barssalonesors en l'en-
trade esmersats en nos-
tro cumō, voll-ne a l'a-
xida cotō esspart..... XXV ll.

Rebuda ssie al sa-
nyor en Vilardell que·ns
ffam en Jacme Tarascō
e en Guillem Sivaler que
ffam de nostre comō a
l'entrada X t. I g. II
pitxolls,aviets-hivos
XXV ll. qui sōn ab lo
guany..... VIII o.
XI t.
XV g.

Dels quals vos
avem comprats II sachs
de cotō de Sacillia
de nombre de VI / VII
⁹⁶qui pesaren II cen-
tenars de Cecillia a
raō de II o. lo cente-
nar monta..... IIII o.

Ffem de maciō
de dret I terj per
centenar de Caçillia. II t.

Item duane VI
grans per onsa..... I t.
IIII g.

Item pasar
coradures..... I t.
V g.

Ès damnade.

Item vos com-
pram, senyer, X
salmes de fforment
qui coste la salme
mesa en nau menys
de nōlit X t. la
salme monta..... III o. XX t.

E axī senyer,
monta sō que·us a-
vem comprat axī
com apar dalt VII
o. XXV t. XIII g.

Avets-nos a
tornar de que·ns
respondrets axī
con ffarets an
lo dit esmers..... XVI t. I g.
V pitxols

Havem-vos tor-
nat sagona que·n
Guillem Sivaler,
Jacme Tarascō vos
a donat en diners,
en robes e damnam
la carte.

Item port, met
tere e nau..... I t. IIII g.
Suma macions V t.
XIII g.
E axī costem
aquests dos sachs
de cotō mesors en
nau menys de nōlit..... IIII o. V t.
XIII g.

(f. 76 r. col. a)

(f. 76 r. col. b)

Ffem la carte ab en Coll
escrivā XXV dies de ffabrer
en l'any de MCCC~~00~~ XXXVIII ēss
damnade.

Item nos come
nā en Bertomeu Pera,
cuyracer, XXX ll. de
barsalonesos essmer
sades en l'antrade
en nostro comō CC,
l'axida essmersats
en fformatges es-
pars..... XXX ll.

Rebude ssie
que ffem de nostro
comō a l'antrade
X t. I g. III pit
xols de ll. avients
en nostro comō X-
XX ll. qui valen ab
lo gany..... X o. (...) t.
XIII g. II

Dels qualls,
senyer, voss avem

comprats XXV cente-
nās de fformatges
qui sōn ab los nos-
tros ansemps⁹⁷ de
costa la cārrega a
raō de XII t. III
pitxols menys de nō
lit monta..... X o.
XV t.

Avets-vos a
tornar I grā IIII
pitxols.

Item avem-vos
donats los format-
ges en Barsalona e
sō que a tornar-vos
aviam e avem damna-
de la carte.

(f. 77 r. col. a)

(f. 77 r. col. b)

Èss la carta a Bernat Satora,
escrivā, a XXVI de ffabrer del any
de MCCC~~00~~ XXXVIII.

Item nos come
nā lo ssanyor Arnau
de Camlonch L 11. de
barssalonesors essmer-
sades en nostro cumō
en l'antrade e en l'a
xida a nostra conagu-
da (tot)⁹⁸ en nostro
comō..... L 11.

Rebude sie al
sanyor Arnau de Camp
lonch que·ns fan en

Jacme Tarascō en Guil
lem Sivaler que fem
de nostro comō a l'an
trade de 11. X t. I g.
II pitxoles aviets-hi
vos L 11. que monta
ab lo gany..... XVI o.
XXIII t.
VI g. IIII

Los quals, se-
nyer, sōn essmersa
des an l'axida ab
lo nostro comō en-
semps, sō és a sa-
ber en V saches de
cotō de Sacillia
e en VI saches de
Malte en CXII sal
mes de forment
VI centanās, XL
rovas de format
ges.....

De que, se
nyer, vos avem
tornat sō que
aviets en nostro
cumō e avem-vos
fets complimet
en diners a tot
sō que a tornar-
vos aviem avem
damnade la carta.

(f. 78 r. col. a)

(f. 78 r. col. b)

Item nos co-

Es la carta en

mane lo ssanyor en
 Bernat de Roura al
 viage de Ssiçillia
 VI peserss de draps
 prims dels qualls
 n·i a II blauss e
 II vermells e I
 tanat⁹⁹ e I vert e
 sōn preats los
 blaus e los ver-
 mells la pesa
 VIII ll. X s.,
 ell tanat, ell
 vert VIII ll. X
 s. la pesa, mun-
 ten tots los draps
 VI..... LIII ll.

Item I bara-
 gā e I^a fflassade
 de lane e altres
 averchies muntan.. XVIII s.
 II d.

Suma que mun-
 ta sō que li avem
 ffeta carta ab to-
 tes averhies esmer-
 sades en la torna
 en cotō o en curs
 de bou ho de vadell
 en sō que ha-nos
 mills pereguā..... LIII ll.
 XVIII s.

l'escrivania d'en
 Jacme Ferrer a X-
 XVI dies del mes
 de ffabrer en l'a-
 ny de MCCC^{oo} XXX-
 VIII ēs damnade.

Vanem en Trā
 pena del ssanyor
 en Bernat de Roura
 VI pesers de draps
 de Barsalona a raō
 de III o. IIII t.
 la pesa monta..... XVIII o.
 XXIIII t.

Item vanem
 del matex un ba-
 ragā poch per..... IIII t.

Item una ffla-
 sade de lane per... III t.

Suma la ve(n) -
 da..... XIX o. I t.

Item de ma-
 sions a portar a
 resers¹⁰⁰..... III t.

Item nōlit de
 Casillia II t. per
 pesa de drap..... XII t.

Item portar
 a botiga..... I g.

Item cora-
 dures e ravar¹⁰¹ .. I t. XVI g.

Item per
 curtatge qui sōn
 per tots II canes
 V palms qui monta.. XX t. IIII g.

Item ess-
 qui ffat el lo-

guer de botiga.....	XIIII g.
Item consollat I	
grā e IIII ¹⁰² p̄r on	
ca.....	I t.
	VIII g.
Suma macions.....	I o.
	VIII t.
	III g.
Roman net que a-	
vem d'esta comade ne-	
ta.....	XVII o.
	XXI t.
	XVII g.

(f. 78 v. col. a)

(f. 78 v. col. b)

Dells quals, se-
nyer, vos avem comprats
II sachs de cotō de Ca-
sillia de nombre de XII/
XIII qui pesen per tots
II centenās XV rovas a
raō de II onces lo cen-
tenās mota..... IIII o.
IX t.

Item compram I
sach de cotō de Malte
nombre XXIIII qui pe-
sa I centenar a raō de
II onces XV t. monta... II o.
XXIIII t.

Suma per tot..... VII o.
III t.

Fem de maciō de
dret I t. per cente-
nar..... III t.
V g.

Item duane VI g.

per onça..... II t.
II g.

Item pasar II
g. per centanar..... t.
VIII g.

Item portar a
mar..... t.
XV g.

Item de meter
en nau e coradures..... II t.
VIII g.

Suma macions..... VIII t.
XVIII g.

E axí costen a
quests III saches de
cotō mesors en nau
sensa nōlit..... VII o.
V t.

Item vos compram
XXV salmes de fforment
qui costare mesors en
nau menys de nōlit la
salme..... IX o.
V t.

Monta sō que·us
avem comprā entre
fforment e cotō que
avets rehabuts..... XVI o.
XVI t.
XVIII g.

Avem-vos a tor
nar de que·us respon
drem axí con farets
en lo dit essmers..... I o.
XIX t.

Avem-vos fet
compliment a tot sō

senyer, que a tornar-
vos aviem e avem dam
nade la carte.

(f. 79 r. col. a)

Item nos comenā
en Guillem de Muntade
lla I^a pessa de cadj
a raō de II s. V d. e
sōn XLVII canes mu(n)-
te..... V ll.

Item nos comenā
I^a pessa de cadj qui
sōn XLI cane a raō de
II s. I d. mu(n)ta..... IIII ll.

Item ffeu com-
pliment de diners..... XI s.
Suma per tot..... X ll.
en la tor(n)a es-
smersat en cotō de
Malta ho ssi no de
Sasilia vell ho es-
spars.

XIII s.
VII d.

V s.
V d.

(f. 79 r. col. b)

Ffeu la carta ab
en Pere Torella, escri
vā, Jachme disapte a
XXVII de ffabrer de l'a
ny MCCCC^o XXVIII¹⁰³ ēs
damnade.

Vanem en Trāpena
del sanyor en Guillem
de Muntadella una pes
sa de cadins la malor
qui basta a canes de
Trāpena XXXVI, VII
palms mig a raō de I t.
XIIII g. la cane..... II o.
IX g.

Item vanem del ma
tex l'altre pesa qui
basta haver XXX canes
III palms mig a raō de
I t. IX g. la cane..... I o.
XIIII t.

Item vanem I^a
fflasade pell de boch..... I t.
Suma la venda..... III o.
XV t.
IX g.

Ffem de masions
de roses a portar..... X g.

Item nōlit de Sas
sillia..... XVII g.

Item abatem per

lozers del salm(...) qui	
fforen per tots II canes	
VII palms monta.....	IIII t.
	XII g.
Item coradures.....	X g.
Item botiga esquif	
fat.....	VI g.
Item consollat I g.	
mig.....	V g.
Suma masions.....	VII t.
Roman net d'esta co	
mande.....	III o.
	VIII t.
	IX g.

(F. 79 v. col. a)

Dells qualls vos
avem comprat I sach de
cotō de Caçillia de nom
bre de XI, pesa I cente-
nar, IX rovas a raō de II
onces lo centenar monta.. II o.
V t.
VIII g.

Fem de maciō I t.
per centenar de Sacil-
lia..... I t.
Item duane I grā
mig per onça..... t.
XIII g.

Item coradures e
pasar..... t.
XV g.

Item portar a
mar e metre en nau..... t.
XII g.

Suma macions..... III t.

E axī coste a-
quest sach de cotō
mes en nau menys de
nōlit axī com damunt
apar..... II o.
VIII t.
VIII g.

Avem-vos, senyer,
a tornar de que res-
pondren axī com farets
en lo dit esmers de co
tō..... I^a o.
I g.

Avem-vos, senyer,
fet compliment a tot
sō que a tounar-vos
aviem e avem damnade
la carte.

(f. 81 r. col. a)

(f. 81 r. col. b)

Ab seyll de 
Item nos come-
nā en Guillem Ess-
quert perayre, II
draps, la I vermell
l'altro blau clar a
raō de VIII ll. X s.
munta alla torna si
a Dēu plau voll ffor
ment espars..... XV-

II ll. monta..... VI o.
VIII t.

Ffeu la carta en
Pere Satora, escrivā,
disapte a XXVII de ffa
brer de MCCC~~00~~ XXXVIII.

Vanem en Trāpena
del sanyor en Guillem
Esquert II pesers de
draps de Barsalona la
u blau, l'altra vermell
a raō de III o. IIII t.

Ffem de masions de
rosers de XII diners per

dra(p).....	I t.
Item nōlit de Sas	
silia.....	IIII t.
Item curtatge qui	
foren VII pallms per	
tots.....	VI t.
	XVI g.
Item coradures.....	XII g.
Item botiga es-	
squiffat.....	VII g.
Item consollat.....	IX g.
Suma masions.....	XIII t.
	IIII g.
Romans net d'esta	
comanda.....	V o.
	XXIIII t.
	XVI g.

(f. 81 v. col. a)

(f. 81 v. col. b)

Dels qualls, se-
nyer, vos avem esmer-
sat en Cacillia en XVI
sallmes de forment que
coste la salme mesa en
nau XI t. la salme mon-
ta..... V o.
XXVI t.

Avets-nos a tor-
nar, senyer, I t.
IIII g.

Avem-vos fet com-
pliment a to(t) sō que
a fer-vos aviem, ēs dam-
nade la carte.

Tenim en coman
de del sanyer en Ber
nat Sivader IIII draps
listats de Tollosa, II
vermells e II morats a
raõ de VII ll. III s.

la pessa..... XXV-
III ll.
XII s.

Item un baragã
qui costa..... IX s.
VI d.

Item coste de
coradures e plagar
e ligar e portar a
mar..... V s.
II d.

Suma per tot..... XX-
IX ll.
VI s.
VIII d.

del(s) qualls avem a-
batre per curtatge e
per rajadures e cora-
dures axí com apar an
un albarã seu, I^a cane
III pallms monte..... XVII s.

I d.

E axí monta to
ta la sua comanda a-
batudes rejadures e
curtatye munte..... XXV-

II ll.

IX s.

VII d.

vol-na a la torna co
tõ ho curs de bou ho

Vanem del sanyor
Bernat Sivader en Trã
pena IIII draps listats
de Tollosa a raõ de II
o. XXV t. monta..... XI o.

X t.

Item vanẽ I baragã
poch de que hagem..... IIII t.

Item vanem I^a fla
sade de boch..... I t.
X g.

Suma munta..... XI o.
XV t.
X g.

Ffem de masions de
resors XII d. per drap..... II t.

Item nõlit II t. per
pessa de Sacillia..... VIII t.

Item curtatge qui
foren III (canes?) valen... XXI t.
V g.

Item coradures cana... I t.
IIII g.

Item portã a botiga... I g.

Item botiga e esquif
fat..... VI g.

Item consollat I g.
mig e I^a onça¹⁰⁴ monta.... XVII g.

Item
Suma massions..... I o.
III t.
XIII g.

Roman net d'esta co-
mande..... X o.
XI t.
XVI g.

de vadels.....
 Fem-li¹⁰⁵ carte ab
 en Jacme Ferrer en prees
 ters si tant per (ta(n)t
 sa ffeya en cotō, co en
 cuys, voll cotō (ēss dam
 nade)..... XXVIII ll.
 IX s.
 VII d.

(f. 82 v. col. a)

(f. 82 v. col. b)

Dells qualls, se-
 nyer, vos avem comprats
 III sach de cotō de Ca
 sillia de nombre de VIII/
 IX / X que pesen al pes
 de Sacillia II centenās
 LXXXII rovas a raō de
 II onces lo centenar
 monta..... V o.
 XIX t.
 IIII g.

Fem de maciō
 de dret I t. per cen
 tanar monta..... II t.
 XVI g.

Item duane VI g.
 per onça..... I t.
 XIIII g.

Item pasar I g.
 mig per onça..... VII g.

Item coradures..... I t.
 X g.

Item portar a
 mar e metre en nau..... I t.
 XVI g.



Suma macions..... VIII t.
III g.

E axī costen a
quests III sachs a-
xī con apar dallt..... V o.
XXVII t.
VII g.

Item vos com-
pram X salmes de for-
ment que coste mes
en nau menys de nō
lit XI t. la salme..... III o.
XX t.

monta to(t), senyer,
que us avem comprat
entra forment e co-
tō axī con damunt a
par..... IX o.
XVII t.
VII g.

Avem-vos a tor-
nar, senyer, de que
us respondrem axī con
farets en lo dit es-
mers..... XXIIII t.
IX g.
III p.

Avem-vos fets
compliment a tot sō
que a fer-vos aviem
ēs damnade la carte.

(f. 83 r. col. a)

Tenim en co-
mande del sanyor
en Bertomeu Agell

(f. 83 r. col. b)

Vanem en Trāpe-
na del sanyor en Bar-
tomeu Agell II pesers

II draps l'u blau l'al
tro vermell, a raõ de
VIII ll. X s..... XVII ll.

Item una fflasa-
de de pell de boch e
ab diners que·ns ffeu
compliment..... I ll.

E axí munta tota
aquesta comande axí
com par..... XVI-
II ll.

l'entrade voll espars
a la torna vole esmer
sar en cotõ de Sacillia
ho de Mallte, ffem-li
carte (ab en Jacme Fer-
rer, ēs damnadē).¹⁰⁶

da draps de Barsalona
a raõ de III o. IIII t.
la pessa..... VI o.
VIII t.

Fem de massions
de rosers XII d. per
pessa..... I t.

Item per curtat-
ge de tots los drap(s)
qui ffore V pallm(s)
mig..... V t.
IX g.

Item per una es-
carsadure a qui tania
ben III canes qui sa·n
abateran IIII pallms..... III t.
XIX g.

Item coradures e
reavar..... XII g.

Item botiga esquif
fat..... V g.

Item consolat..... IX g.

Suma massions..... XV t.
XIIII g.

Romā net d'esta co
mande..... V o.
XXII t.

(f. 83 v. col. a)

Dells qualls, se-
nyer, vos avem compra(t)
I sach de cotõ de Malte
de nombre de IIII pese
I centenā III rovas a
raõ de II onces XIIII t.
lo centanar monta..... II o.

XVI t.

VI g.

Fem de maciō

I t. per centenā de
dret..... I t.

Item duane VI

g. per onça..... t.
XVI g.

Item coradures

pasar..... t.
XIII g.

Item port e me

tre en nau..... t.
XII g.

Suma macions..... III t.

E axī coste a-
quest cotō mes en
nau menys de nōlit.... II o.
XIX t.
VI g.

Item vos com-
pram X salmes de
forment qui coste mes
en nau menys de nō
lit XI t. la salme
monta..... III o.
XX t.

E axī monta
tot sō que us a-
vem comprat en cō
tō e forment axī
con apar dalt..... VI o.
IX t.
VI g.

Avets-nos a tor
nar da que ns respon
drets axī con farets

en lo dit essmers..... XVI t.
XX g.

Avem-vos tor-
nat tot sō que a
tornar-vos aviem,
ēs damnade la car_
te.

(f. 84 r. col. a)

Tenim en co-
mande del sanyor
en Jachme de Pie_
ra esmersades ab
les nostres cosers
emsenps en l'antra_
de..... L ll.

Esmersar a la
torna en bon cotō
de Bibona¹⁰⁷ e ssi
d'aquest no podiem
aver en bon cotō de
Ssicillia qual que
milor a vos çia,
ffem-li carta ab en
Jacme Merset notarj.

Rebude sie al
sanyor en Jacme de
Piera que s fam en
Guillem Sivaler, Jac_
me Tarascō que tanim
en comande los qualls
eran esmersades ab les
nostres cosers ensemps
a l'antrade L ll. e
fem de nostre comō a
l'antrade X t. I g.

(f. 84 r. col. b)

Fem de maciō
de dret I t. per cen_
tenā qui sōn IIII cen_
tenās XXXIII rovas mon_
ta..... IIII t.
VI g.

Item duane VI g.
per onça..... II t.
XVIII g.

Item pasar I g.
mig per centanā..... t.
XII g.

Item coradurs X g.
per sach..... II t.

Item portar a mar.... I t.

Item metre en nau.... I t.

Suma macions XI t. XVI g.

E axī costen a-
quests IIII sachs de co_
tō mesers en nau me(n)ys
de nōlit..... X o.
XVI g.

Item vos compram
XV salmes de forment
qui coste la salme mes_
sa en nau menys de nō_
lit XI t. la salme mon_
ta.....

II pitxoll de ll. e axí ta..... V o.
monta ab lo guany aquest XV t.

L ll..... XVI o. E axō monta per
XXIII t. tots sō que·us avem com
VI g. prat entra cotō e for-
ment axí com damunt a-
par..... XV o.
XV t.
XVIII g.

Dells qualls vos
avem comprats en Siçil
lia II sachs de cotō
de nombre de XX/XXI
qui pesen per tots II
centenās XXIX rovas a
raō de II onces lo cen
tenar monta..... IIII o.
XVII t.
VIII g.

Avem-vos a tor-
nar, senyer, de que·
us respondrem axí com
farets en lo dit es-
smers vostre..... I o.
VII t.
VIII g.
III p.

Item vos com-
pram II sachs de
cotō de Malte de
nombre de VII /
IX qui pesen per
tots II centenās
V rovas a raō de
II onces XIII t.
lo centenar monta.. V o.
I t.
XIII g.

Avem-vos fet com-
pliment a tot sō que·
us aviem a tornar avem,
damnade la carta.

Suma que mon
ta aquests IIII
sachs de cotō..... IX o.
XIX t.
II g.

(f. 85 r. col. a)

(f. 85 r. col. b)

Tenim en co-
mande d'en Jacme

Marset, notarij, IX sa
nats (sic) de bayo-
lenchs, IIII blanches,
V burells a rahō de
XXIII s. la pessa,
uns ab altres..... X ll.
VII s.

Ffem de mas-
sions de ligar la
balle..... III d.

Item portar
a mar e metra en
nau..... III d.

E axī costa
esta balle messa
en nau, salvant-la
serpayera e lo nō
lit que·ll nōs deu
ffem la carta ab en
Jachme Ffarer, notarij,
ēss damnade, tornam-
vos la balle..... X ll.
VII s.
VI d.

Tenim en co-
mande del sanyer
en Ffransech Es-
carit, draper,
less qualls les
qualls (sic) sōn
ersmersades ab
les nostres co-
sers ensemps voll
ho en tota carte
ab en Jacme Mar-
set, notari,..... IX ll.

Rebude sie al

Dells qualls, se-
nyer, vos avem comprat
I sach de cotō de Sacj
llia de nombre de XV
qui pessa al pes de Ca-
silia I centenā II ro-
vas qui coste lo centa
nā II o. monta mes..... II o.
I t.
IIII g.

Fem de maciō de
dret I t. per centa-
nā..... I t.

sanyer en Ffran-
 sech Escarit que·
 us fan en Guillem
 Sivaler, Jacme Ta
 rascō que aviets a
 l'antrade en lo nos
 tro cumō IX ll. XII
 s. de que fem del
 comō X t. I g. II p.
 de ll. axī que mon-
 tan ab lo guany..... III o.
 VI t.
 VIII g.

Item duane VI g.
 per onça..... t.
 XII g.

Item pasar II g.
 mig per centanā..... t.
 II g.

Item corradures..... t.
 X g.

Item portar a mar.... t.
 VI g.

Item metre en nau.... t.
 V g.

Suma macions..... II t.
 XV g.

Per axī monta a-
 quest sach de cotō mes
 en nau menys de nōlit..... II o.
 III t.
 XIX g.

(f. 85 v. col. a)

(f. 85 v. col. b)

Avem-vos a tor
 nar, senyer, de que·
 us respondrem axī con
 farets en lo dit vos
 tre esmers..... I o.
 II t.
 X g.

Avem-vos fet
 compliment a tot sō
 que a fer-vos aviem,
 damnade la carte.

(f. 86 r. col. a)

(f. 86 r. col. b)

Tenim en co-

Vanem en Trāpe

manda del sanyor en
Pera Bruniquer XII
axalons d'esta meya
a raõ de XV s. la
pesa monta..... IX ll.

Item tanim del
matex I bancall per. IX s.
VII d.

Item tanim del
matex X pesers de ca
naivas de punya en
que ha XXIIII doce-
nes e IIII canes a
raõ de VII diners on
ça la cana monta.... IX ll.
II s.
VI d.

Item per canar
e plagar e cordes... II s.
XI d.

E axí monta
aquesta comanda me
n(y)s de nōlit e mes
en nau XVIII ll. XV
s. en l'antrade, va
per ell e l'atorna
per ell e per nos
asmersar a nostra
conaguda espars car
ta ab en Jachme Ffa
rer.

Item tanim del
matex VI dotçenes e
VII coutells..... g.
a raõ de XVIII s. la
dotcena monta..... V ll.
XVIII s.

na del sanyor en Pere
Bruniquer XII axalons
listats d'encortinar
a raõ de VII t. IIII
g. munta..... II o.

XXVI t.
VIII g.

Item vanem un
bancall del matex
per..... II t.
X g.

Item vanem VI
dotçenes VII coutells
de fforma mayor a raõ
de VIII t. la dotçena monta. I o.
XX t.
XIIII g.

Item vanem IIII
dotçenes de coutells
pochs a raõ de IIII t.
monta..... XVI t.

Item vanem una
caxa en que eren los
coutells..... I t.

Suma de les ven
des..... V o.
VIII t.
XII g.

Ffem de masions
per I^a caxe en que e
narem los coutells..... I t.

Item nōlit de ro
sers..... XVIII g.

Item nōlit de
Çecillia..... II t.

Item corradures
dels coutells e dels

VI d.
Item IIII dot-
cenes de coutells
pochs a raõ de X
s. la dosena mun-
ta..... II ll.

Item VIII ca-
nes, III pallms de
canabās de li ser-
perpalar la balle.... VI s.
XI d.

Item corradu-
res dels coutells.... VI d.

E axí ēs per
tota aquesta coman-
de que damun sa com-
ta per tot..... XXV-
II ll.
s.
XI d.

axalons..... I t.
Item esquifat..... III g.
Item de botigua... II g.
Item consolat I
g. mig per onça mo(n)ta. VII g.
Suma masions..... V o. t.
X g.
III p.

E axí roman net
d'esta comande abatu-
des masion(s)..... V o.
III t.
I g.

E axí vos tor-
nan una balle de ca-
nabās vostra que no
avem poguda vendra, de
que nos vos ab avem
bestret lo nōlit e
les masions.

(f. 86 v. col. a)

Dells qualls vos
compram XII salmes de
fforment que costa la
salme mesa en nau me-
nys de nōlit XI t. la
salme..... IIII o.
XII t.

Avents-vos a tor-
nar de que us respon-
drem axí con fforents
e lo dit essmers..... XXI t. I g.

Avem-vos fet com-
pliment a tot sō que a
fer-vos aviem, damnade

la carte.

(f. 87 r. col. a)

Tenim en comande del sanyor en Bernat Rovira, sanayer, esmersades en I^a sella guallega ab pitrall ab cordons de seda ab cuberta vermella e ab astremps asmaltats per..... VII ll.

Item del matex una sella ab pitrall ab astremps daurats e lla cuberta de drap de seda ab papaguays d'or per..... X ll.

Item una cella de plalaffrè flocade ab rera-tranengs¹⁰⁸ e pitrall e ffrem e capsanes fflocat tot..... IIII ll.
X s.

Item capsanes negres ab sayall rayal e retnes de seda per.... II ll.

Item ffre e retnens de cavall ab capsanes de seda per III ll.

(f. 87 r. col. b)

Vanem en Trāpe-na del sanyor en Bernat Rovira un fren ab capsanes de cur negra que vanen en Guillem Bernat per..... XII t.
X g.

Item vanē II selles e un ffren rayall ab capsanes de seda de que sa häüt..... III o.
XXI t.

Item vanen unes capsanes rayalls de seda per..... XVI t.
XVII g.

Item vanem una caxa en que henaren les selles..... II t.
X g.
Suma les vendes... IIII o.
XXII t.
XVII g.

Ffem de masions de nōlit de Cacilia.... IIII t.

Item de rosers porte..... I t.
X g.

Item portar a casse nostra..... II g.

Item coradures per tot..... X g.

Item logar de

Item ffren e
retnes qui s̄on de
cuyr ab fflonchs
ab sayall rayall..... I ll.
X s.

Item una ca
xa en canā tot a
quest erens de-
munt dit..... X s.

Item nōlit
de Berssalona ha
Palamors e tro-
yells e portar a
mar..... V s.
III d.

E axī munta
tot mes en nau pa
gades masions axī
con damunt dit par... XXVIII ll.
XV s.
III d.

a l'entrade va per
ell e que·u puscam
baratar, ho vendra
alla nostra volun
tat, a la torna es
merssat en les nos
tres cosers ensems
fem la carta ab en
Pere Satora, nota-
rj.

(f. 87 v. col. a)

Los qualls
s̄on essmersats a
l'axida ab lo nos

botiga esquissat..... X g.
Item consolat
I g. e mig per onça..... XI g.
Suma massions..... V t.
XIII g.

Roman net d'es
ta comande adudues
massions..... IIII o.
XVII t.
III g.

Item per I^a sel
la de palafre cuber-
ta ab drap d'or que
li tornam.

tro cumō ensemps e
sō ēs en cotō de Ca
cillia e cotota de
Malte e formatges.

Avem-vos tor-
nat to sō que a
tornar-vos aviem,
damnade la carte.

(F.88 r. col. a)

Tenim en co-
mande del sanyer en
Bernat Canaler les
qualls essmersades
en lo cumō d'en Ber-
nat Duran e d'en Ber-
nardo Duran ffem la
carta ab en Pere Sa-
torra..... L ll.

Tenim en coman-
de del sanyer en Pe-
re Gasull, mestre de
draps de sayalls, X
axalons listats a
raō de XVII s. la
pesa..... VIII ll.
X s.

Item un bara-
gā migā per..... XII s.

E axī (...) ¹⁰⁹
monta aquesta co-
ma(n)de per tot
IX ll. II s. l'an
trade va per ell e
al l'axida essmersar
ab les nostres coserts

(F. 88 r. col. b)

Los qualls donē an
Trāpena jo an Bernat Duran
comtans de carlins an ca-
se nostre XVI o. XX t.
qui valen de barsalone
sor e donam la carte de
comande e jo done-lla an
Guillem Sivaler..... L ll.

Vanem a Trāpana del
sanyer en Pere Gasul, fla-
sader, X axalons a raō de
VIII t. la pessa mo(n)ta. II o.
XX t.

Item vanem I bara-
gā poch..... IIII t.

Suma que munta..... II o.

XXIIII t.

Ffem de massions
de coradures de tots
los axalons..... X g.
e axī roman que avem
aut net d'esta coma(n)
de..... II o.

XXIII t.

V g.

Item de consollat

senyer, vos avem
comprats LXXX rō-
tolls de cotō de
Cacillia qui era
ab lo nostro en-
sems qui coste a
raō de II o. lo
centenā monta..... I o.
XVIII t.

Fem de maciō
I t. per centenā..... XVIII g.
Item duane
I g. mig per o..... IX g.
Item pasar
coradures..... X g.
Item port
metre e nau..... X g.
Suma masions.... II t.
VII g.

E axī costem
aquest LXXX rōtols
de cotō to mes en
nau menys de nōlit... I o.
XX t.

Avem-vos tor-
nat sō del vostre,
e ēs damnade la car-
te.

(f. 90 r. col. a)

(f. 90 r. col. b)

Tenim en co-
mande del sanyor
en Joant de la
Grialltruu e del
sanyor en Guillem

Vanem an Trāpe
na del sanyor en Jo
han la Grialtull una
pessa de drap pintat
de Ffranse que hac en

Naubert que tanim
 en lus comande V
 axalons, II vertz
 III morats, los
 qualls sōn d'en-
 cortinar a raō de
 III ll. la pessa
 munta..... XV ll.
 Ítem dels ma
 tex II draps de
 Ffrança pintats ab
 obres diversers qui
 munta abdosors..... LI ll.
 X s.
 Ítem dels ma
 tex VI pesers de Bif
 fers de Perhis, blaus
 escurs e clars qui
 han bastat a ha ca-
 nes de Barsalona ha
 CXXV canes e miga a
 raō de XIII s. la ca
 ne de Barsalona mun-
 ta..... LXXXI ll.
 XI s.
 VI
 Ítem un bara-
 gā e serpayeres, ēss
 rayall lo baragā e
 ligar e cordes e por
 tar a mar munta..... I ll.
 II s.
 VI d.
 E axī munta
 tota aquesta coman
 de axī con damunt
 apar..... CXLIX ll.

Guillem Bernat Cana-
 l̄er per..... VIII o.
 Ítem vanem del
 matex VI pesers de
 draps de Biffet de
 Paris a raō de III
 o. XIX t. XII g. la
 pessa monta..... XXI o.
 XXVII t.
 XII g.
 Ítem vanem un
 baragā migā rayall
 per..... V t.
 Ítem II flasa
 des de pell de boch..... III t.
 Suma les vendes..... XXX o.
 V t.
 XII g.
 Ffem de masions
 de portar a roser los
 draps..... III t.
 Ítem nōlit de Ca
 cillia II t. per pessa... XII t.
 Ítem portar a bo-
 tiga..... II g.
 Ítem coradurs..... I t.
 XVI g.
 Ítem per rejadu-
 res dells draps..... X t.
 Ítem per esquif-
 fat de totes les robes... I t.
 II g.
 Ítem consolat I g.
 mig per onça..... II t.
 V g.
 Suma masions..... XXIX t.
 XV g.

IIII s.

Fem la carta
ab en Jacme Ffarer.

Romā net d'esta
comande que avem ahüt.... XXIX o.
V t.
XVII g.

Item li tornam
I drap pintat de Fran
ce, V axalons d'encor-
tinar.

(f. 90 v. col. a)

(f. 90 v. col. b)

Dells qualls
avem comprat III
sachs de cotō de
Çacillia qui sōn
de nombre XVII /
XVIII, / XIX e pe-
sen al pes de Ça
cillia III centa-
nars XLVIII rovas
a (raō) de II o.
lo centenar monta.... VI o.
XXVIII t.
XVI g.

E avem donat sō
del vostro fet mon com
payō e Jacme Tarascō
a to sō que a tornar-
vos aviem aquella co-
mande, e ēs damnade la
carte

Item compram
II sachs de cotō
de Malte de nombre
de I, II qui pesen
al pes de Cacillia
I centenar LXXXI
rovas a raō de II
o. lo centenar
monta..... IIII o.
XIIII t.

Item ffem de
maciō de dret I t.
per centenar e sōn

V centenars XXIX ro
vas monta..... V t.
II g.

Item duane
VI g. per onça..... III t.
VIII g.

Item coradu-
res X g. per sach.... II t.
X g.

Item de pasar
II g. mig¹¹⁰ t.
XVI g.

Item portar
a mar V g. per
centanar..... I t.
V g.

Item metre en
nau..... I t.
V g.

Suma del ma
cions XIII t. VI g.

Axí costen
aquests V sach de
cotó mesots en nau
menys de nōlit..... XI o.
XXVII t.
II g.

Item vos com-
pram X centanās de
formatges mesors en
nau,menys de nōlit
XII t. III p..... IIII o.
t.
V g.

Item compram
XXX salmes de for
ment que coste la

salme mesa en nau
menys de nōlit XI
t. monta..... XI o.

Suma les com
pres..... XXVI o.
XXVII t.
VII g.

Roman que·us
avent a tornar de
que·us respondrem
axī con fparents
en lo dit esmers..... II o.
VIII t.
X g.

Avem-vos tor
nat lo drap pintat
de Ffranse manor e
V axalons d'encor-
tinar verts e morats.

(f. 92 r. col. a)

(f. 92 r. col. b)

Tanim en comande
del sanyor en Gau
bert de la Grial-
ltruu IX ll. e mi
ga de borax a raō
XII s. la ll. mun
ta..... V ll.
XIIII s.

Item del ma-
tex III ll. e miga
de reallgar a raō
de III s. la ll..... X s.
VI d.

Item XII am-

Vanem en Trāpena
del sanyor en Gaubert
la Grialtruu II cap-
sers de borax qui pa-
saren XII ll. en cana
rades tara per les cap
sers I ll. VIII o. ro-
man net X ll. IIII o.
a raō de IIII t. X g.
la ll. monta..... I o.
XVI t.
X g.

Item vanem del
matex XII ampolles de

polles de axarops,
VI ollats per I ll.
X s.
Item IX o.
de seda carmani
na a raõ de X s.
la o. munta..... IIII ll.
X s.

Item una ll.
de seda luquessa..... I ll.
XIIII s.

E axí és to
ta aquesta coman
de del, sanyor,
XIII ll. XVIII s.
VI ffem carta ab
en Jacme Farer.

Ffem de ma-
sions per una ca
xa en que ho ma-
sem..... II s.

Item per nõ-
lit de Barsalona a
rossers.

(f. 92 v. col. a)

Loss qualls,
senyer, sòn esmer
sats ab lo nostro
comõ ensemps, sõ
és en cotõe for-
matges e forment.

Avem-vos fet
compliment a tot
sõ del vostro e, és

xarops per..... XVII t.
Item vanem I caxe
ta en que erarent..... I t.
Suma la venda..... II o.
IIII t.
X g.

Ffem de masions
per coradures..... X g.
Item per I^a caxe..... I t.
Item per essquif
fat..... II g.
Item per nõlit..... X g.
Item per consolat
I g. e mig per onça..... III g.
Suma macions..... II t.
V g.

Roman net d'esta
comande..... II o.
II t.
V g.

E tornãli I capse
de reallgar e la seda
carmanina, e la seda lu
quesa que no la posquem
vendrà.

(f. 92 v. col. b)

Deu en Bernat Mes
tre que m deu per II ll.
X s. que li preste que
no me m mes en comta plus
qui..... X s.

damnade la carta.

(f. 93 r. col. a)

Tanim en comande del sanyor en Jacme Sa Menlla, les quals sōn essmersades en VI pesers de draps de Barsalona a raō de IX ll. X s. la pesa munta per tot..... LVII ll.

Item dels matexs I^a pessa de cadins qui sōn canes LI a raō de V s. la cane..... XII ll. XV s.

Item un baragā, una fflasade per..... XVIII s.

Item ligar e portar a mar e cordes..... VIII d.

Item per VI camisers dels draps ancamisar a raō de II s. la camissa II..... X s.

E axī ēs per tot aquesta comade axī con damunt par... LXXI ll. IIII s. VIII d.

en les quals avem

(f. 93 r. col. b)

Vanem en Trāpena del sanyor en Jacme Sa Mella, VI draps de Barsalona a miser Jacomo Benadicto, draper, a raō de III o. XIII t. la pesa monta..... XX o. XXIIII t.

Abatem per curtatge per tots los draps.

Avem fet compliment d'en en Jacme Sa Menlla sa tē per pagat a tota quella comande de L ll., e ēss damnade la carte de comande.

nossaltres XXI 11.
IIII s. VIII d.
que·y presta·m del
nostre, e axí ro-
man que·lhi a del
seu L 11. ffem-li·n
carta ab en Jacme
Farer esmersar (es
damnade) alla tor-
na en cotō, hon
cuys, ho forment
la una d'aquestes
cosers va l'antrade
per ell.

(f. 93 v. col. a)

Deg jo a ell
que·m donā comtans
en taulla ell son
tors disapte a III
iorns de juny..... XV 11.

Deg que·m feu
dita en Jacme Guom
bau diious a VIII
de iuny..... XV 11.

Item deg que·m
feu dita en Beren-
guer Torar¹¹¹ di-
ious VIII de juny.... VIII 11.

Item que·m
dona comtas en tau
le sua divendres a
IX de juny..... XII 11.

Deg que·m do-
na comtans a case
sua disapte a XXII

(f. 93 v. col. b)

Deu lo sanyor en
Franscech Castalō, cam
biador, les qualls mi
feu dir en Gaubert la
Griatrull divendres a
II iorns de juny..... L 11.

Deu en Arnau de
Fontanet, cambiador,
que·m feu dir en Guil

iorns de jullioll
de manuts..... VI ll.

Item que·m
dōna comtans a
taule..... X ll.

Item que·m
dōna comtans di-
vendres a XXVIII
iorns de iuliolls.... X ll.

(f. 94 r. col. a)

Deg jo al sa-
nyor en Gaubert la
Grialltrull los
qualls me feu dir
ab en Fransech Cas-
talō, cambiador, di-
vendres a II iorns
de juny..... L ll.

Deg que·m dō-
na comtans en case
sua dimecres a XXI
de juny..... X ll.

Item deg que·m
dōna comtans en case
sua disapte a XV de
iulioll..... VIII ll.
XVI s.

Deg que·m dō-
na per ell en Guil-
lem Sivaler que li
avia atornar del
viatge de Sasilia
dijous a XX de ju-
llioll..... III ll.

V s. II d.

Iem Fuster per en
Gaubert la Griatrull
divendres a XXI de
iuloll..... XXVI ll.

(f. 94 r. col. b)

Deu lo sanyor en
Gaubert La Grialltrull
que li venī, miga satse-
na de l'escrivania que
yo Jacme Tarascō he en
la nau d'en Arnau Spa-
yer e d'en Romeu d'Oltzi-
nelles, II satens axī con
coste aspexade.

Item que·m dō
na per ell en Guil
lem Fuster que·m
feu dar ab Arnau
de Fontanet diven
dres a XXI de iu
lioll..... XXVI ll.

Item que dō-
na ell meu fadrī a
casa ssua dimecres
a IX d'aguost com
tans..... III ll.

Item que·m dōna
comtans ell son tors
disapte a II iorns
de satembre en ¹¹². VI ll.

Item ma dōna
n'Antich Conill di
sapte a IX iorns de
satembra per I^a car
te..... II ll.

XVIII s. XI d.

(f. 94 v. col. a)

Deu·ma que li
donē comtans a case
disapte a X de juny. I ll.
XI s.

Preste·lli com
tans a la taule.... V ¹¹³ ll.
II s.

Item s'aturā
en Bernat March, co
toner, per ella que
li davia..... II ll.

Item que·m dōna
per ell en Bartran,
spaciayre, comtans
disapte a XXX de se
tembre..... XX ll.

Item que·m dōna
comtans..... X ll.

(f. 94 v. col. b)

Deg a ma dona mara
que·m dōna comtas a ca
se VIII ll. e II ll. del
drap listat monta..... X ll.

Item deg que·m dōna
disapte que·l donā en Ba
larō del drap listat a III
de iuny..... IIII ll.
XVIII s.
V d.

Item que pris que·m

II s.
 Ítem s'aturā
 en Arnau de Fonta
 net que li daviets
 per en Bocart..... II ll.
 Ítem que·us do
 nē comtans a la tau
 le de Caserats que
 macessets..... I ll.
 X s.
 Ítem que donē
 per vos en Jacme Guom
 bau per forment..... I ll.
 s.
 IIII d.
 Ítem que donē
 en Rovira per la per
 dua dels draps d'en
 Sivaler..... V ll.
 Ítem que·us do
 nē com me·n partī de
 croats..... ll.
 X s.
 Ítem que donē
 a les mies vesta-
 dures e callers..... IIII ll.
 Suma menys de
 les IIII ll..... XIII ll.
 XV s.
 V d.

(f. 95 r. col. a)

Ítem que pris
 que·m dōna en Cada

dōna I paler del drap
 listat.....II ll.
 Ítem que pris d'en
 Balarō disapte a X iorns
 de iuny..... X ll.
 Ítem que pris que·m
 dōna en Raimon Tarascō
 disapte a XVIII de juny
 comtans..... III ll.
 Ítem lo iorn matex
 comtans alla nau..... II ll.
 Ítem que rahabī lo
 iorns matex del drap listat. I ll.
 IX s.
 Ítem que·m feu dir mon
 frare dijous a III d'agust. V ll.
 Ítem que·m dōna en Ria
 rō disapte a V iorns d'a-
 guost..... III ll.
 Ítem que·m don(...) ¹¹⁴
 ... en Jacme Villar draps
 per en Riarō disapte a XII
 iorns d'agust..... II ll. X s.
 Ítem que·m donā
 mon frare..... II ll.
 Ítem que·n dōna
 en Cadafall per ell
 dels II draps..... XIII ll.
 Ítem que donā en
 Cadafall all fadrī dels
 II draps de XV ll. di-
 luns a XVII de satembre... II ll.

(f. 95 r. col. b)

Deu·ma en Ramon Ta-
 rascō que li preste com

fall per I drap que avia venut a I dra- per.....	VI ll. XVIII s. VI d.	tas a case.....	III ll. III s.
Item per I drap que ach an Badia per preu.....	VII ll.	Item com anā ¹¹⁵ ell Mas (?).....	ll. II s.
Item que he reha buts per partides de II cadins d'una bona dona.	XIII ll.	Item a la nau comtans.....	X s.
Item que m donā per vos en Bernat Siva ler en la taule d'en Jacme Lorens.....	X ll.	Item en Corbins.....	IIII d.
Item per en Ber nat Sivaler en la tau le d'en Jacme Canaler..	V ll.	Item que li donē comtans.....	ll. X s.
Item que rehabē mon frare d'en Sivaler..	VIII ll.		
Suma.....	CXI ll. X s. V d.		

(f. 95 r. bis col. a) ¹¹⁶

Deu en Bernat
Mestre, farer, di-
marts a XIII iorns
de iuny que li do-
nē comtans an la
nau.....

I ll.
V s.

Item li do-
nē comtans a nau
diiours a VI iorns

de julioll..... ll.
XV s.

(f. 95 v. bis col. a) ¹¹⁷

Deg en Pere de
Casersnoves que·m
presta ell seu al-
berbch disapte a
XII iorns d'aguost... V ll.

(f. 96 r. col. a) ¹¹⁸

Deg ell sa-
nyor en Jacme d'Er
gantona que·m pras
tā en Casasau ¹¹⁹
comtas diners ma-
nuts desapte a XX-
II jorns de julioll.. V ll.

Item deg que
dōna per mi, que com
pram LXVI canes d'en
Vixals Trallis a raō
de XI o..... III ll.
III s.
VIII

Item deg-li
per XXVIII canes
VI palles de cana
bās a raō de X de
l'Añcant..... I ll.
III s.
XI

Item que·m
dona dicmenja a XX
jorns d'aguost com

(f. 96 r. col. b)

Deg ell sanyor en
Romeu d'Oltzinelles que·m
feu dir disapte a XVIII
de juny ab en Jacme Lorens.. X ll.

tans e XVIII s. V
d. de l'amanengā e¹²⁰
XL s. de manuts..... III ll.

Item que·m dō
na ab faves que mes
en comta e de bas-
taxs e de prestech
que prestā a sarva
cial..... V ll.

X s.

Item que dōna
per mi en Fransech
Rihera, forner, per
lo bascuyt disapte
a XVI de satembre.... VI ll.

Item que·m mēs
en comta de vinagre
prestech d'en fadrī
e masions..... XI ll.

(f. 96 v. col. a)

(f. 96 v. col. b)

Deg jo a ell
que dōna comtas per
mi en Guillem Para-
des, fuster, diious
a XXII de juny..... V ll.

Item que dōna
lo iorn matex en Ber-
nat March, cotoner,
per mi..... XVIII ll.

Item que·m dō
na comtans dimecres
a XXVII de juny..... II ll.

Que·n dōna com
tans disapte a XII
iorns d'aguost..... V ll.

Deu lo senyor en
Francessch Castalō, cam-
biador, que mi feu dir
en Bernat Sivader dime-
cres a XXI de juny..... XXV ll.

Haven¹²¹ lo sa-
nyor en Francesch Casta-
yō que·m feu dir en Ber-
nat Sivader disapte a XII
iorns d'aguost d'aguost.. XX ll.

Deg ell sanyor en Bernat Sivader que·m feu dir en la taule d'en Fransech Castalō dimecres a XXI de juny..... XXV ll.

Item que·n feu dir disapte a XII iorns d'aguost ab en Fransech Castayō..... XX ll.

Que·m donā ab en Francech Castayō ab florins a XVI s. e sōn XXXIII florins anadim-hi diners..... XXV ll.

VI s.
III d.

Deg jo a ell que·m donā comtans divendres a XXIII de juny..... X ll.

Item que·m donā comtans dimecres a XXVII jorns de juny..... III ll.

Item que s'atura que li davia en Ramon Tarascō d'un comta..... II ll.

Deg jo a ell que·m dona comtans disapte a primer

Deu lo sanyor en Bernat Sivader que li venī ell quart d'una satçena a raō de XI com cost la nau aparalade de tots fornimens com ajam comtat.

Deu lo sanyor Arnau de Fontanet, cambiador, que·m mi feu dir n'Arnau de Connomines divendres a XXI de juny..... XV ll.

Deu lo sanyor en Francech Castayō que·m feu dir Arnau de Cono-

jorn de juliolls..... XXX ll.

Item que·m dō
na comtas dimecres
a V iorns de juny.... V ll.

Item que·m dō
na comtans a la tau
le sua divendres a
VII de julioll..... V ll.

Deg li que·m
feu dir disapte an
Jacme Guombau a VIII
de julioll..... XII ll.

Item que·m dō-
na comtans lo jorn
matex en taule..... V ll.

Item que dix
per mi en Romeu de
Mas, perpunter, di
sapte a VIII de ju
lioll..... III ll.

Item que fiu
dir en Bernat March,
cotoner, dimarts a
XI de julioll..... V ll.

Item que·m dō
na comtans lo jorn
matex..... II ll.

Item que dōna
per mi en Berenguer
Guillem de Sant Fa-
liu..... I ll.

XV s.

Item per mi
en Bernat Savilla,
draper, divendres
a XIII de julioll.... XVI ll.

V s.

mines disapte primer
dia de julioll..... XI ll.

Deu en Arnau de
Fontanet que·m feu dir
Arnau de Conomines di-
sapte a VIII de julioll.. XLV ll.

Deu Arnau de Fon
tanet per Arnau de Cong
mines..... XV ll.

Dōna per mi en Mi-
quel Clascania dilluns
a XXV..... VII ll.

Item donam comtans.. V ll.

Item que dōna per
mi en Martorer dels as-
tilles ¹²² III ll.

Deg el sanyor
en Arnau de Conomj
nes que·m feu dir
ab Arnau de Fonta-
net divendres a
XXIII de juny per
la part de la nau
e fiu-li carte de
la comande..... XV ll.

Item que·m¹²³

Item deg que·m
feu dir ab en Fran-
sech Castalō disap-
te primer iorn de ju-
lioll..... XL ll.

Item deg que·m
feu escriura ab Ar-
nau Fontanet disap-
te a VIII de julioll.. XLV ll.

Item que feu
escriura ab Arnau
de Fontanet disapte
a XXIII de satembre... XV ll.

Item que·m feu
dir ab Arnau Marti-
na disapte a XXX de
satembre..... XVII ll.
X s.

Item que dōna
per mi en Ramon de
Tarascō..... VIII ll.
II s.
VI d.

Feu-ma dir Arnau
Martina, Arnau de Fon-
tanet disapte a XXX de
satembre..... XVII ll.

X s.

Dix per mi en Pa-
rades..... IIII ll.

Dix per mi en Mi-
quel Clascania..... II ll.

X s.

lo quall dix per
mi an Bernat Far
rer de la pesca-
taria per clavo..... VI ll.
II s.
VII d.

Item que·m dō-
na comtans dimars a
X de vuytubri..... X ll.

Deg que·n dōna
comtans dimarts a
IX de vuytubrj com
tans..... V ll.

Item que dix
per mi en Pero (sic)
Suyoll per IIII spor
tes de pega..... II ll.
XVI s.

(f. 99 r. col. a)

Deug en Pere
Fabrer que·m donā
per ell en Guillem
Conamines qui estā
al seu alberch di
luns a IX de vuytu-
bri entre la taule
d'en Castellō XLV
ll. e ab la taule
d'en Jacme Llorens
XX ll.

Suma..... LXV ll.

sench Castellō que·m
feu dir en Conamines
per en Pere Fabre..... XLV ll.

Deu en Jacme Llo
rens que·m feu dir en
Guillem sa Conamines
per en Pere Fabrer di
luns a IX de vuytubri.... XX ll.

(f. 99 r. col. b)

Venī al sanyor en
Pere Fabrer ell quart
de migasatsena lo quall
costara com aurem con-
tat.

Acordam per
servasi all en Ber
nat Masiā per raō
de VIII ll. l'any
commasā diluns a X
IIII d'aguost a ser
vit fins dimecres
primer jorn d'aguost
a servit XI mesers
XV jorns..... VII ll.
XIIII s.
II d.

Prestam-li a XX-
IIII d'aguost comtas
en nau encara..... I ll.
Item a X de vuy
tubri..... ll.
X s.
Item que ns li
prestē a Trāpena..... ll.
VI s.
Item que li pres
tē a Macina..... ll.
XIIII s.
Item que li pres
te..... ll.
II s.
Item que li pres
stē a guonella..... ll.
III s.
X d.
Item que li pres
tē ab I florī..... ll.
VII s.
III d.
Deu per lo drap
de Copliura..... III ll.
XIIII s.
VIII
Item deu per cos-
tures..... ll.
XI s.
Item per en Ber-
nat Romeu..... ll.
III s.
Suma VII ll. XI s. X d.
Item que li m pres
stē comtans..... II ll.
Done-lli..... II s.

Acordam per servaciall en Guillem de Quatre a raõ de VIII ll. l'any comensa diluns a XIII d'agost fins a XIII jorns d'agost a servit I any..... VIII ll.

VIII d.

Preste--lli a I^a guonella e I^a caxe e comtans..... I ll.

Item li presta ell patrõ..... I ll.

Item que li pres te a ¹²⁴..... ll.

V s.

Item per vesstit de drap..... I ll.

XIII s.

VIII d.

Item per cosstures..... ll.

V s.

X d.

Item que li pres tē a Copliura florī d'or I..... ll.

Item per en Bartomeu..... ll.

III s.

Suma que monta..... VIII ll.

VIII s.

VII d.

Suma que li tor nē comtans..... III ll.

I s.

V d.

Acordam per sarvaciall en Pere Vidall a raõ de VII ll. l'any comensa disapte a XXII d'agost fins a XXII d'agost a

Prestan-li que li donam comtans ell patrõ.. I ll.

X s.

Item que li pres tē comtans a Macina..... ll.

XII s.

Item li prestē

servit I any monta... VII ll.

(F. 100 v. col. a)

Acordam per sar
vaciall en Arnau Ma-
tarō a raō de VII ll.
l'any comensa a com-
tar dimarts a VIII
d'agost dimarts
VIII jorns d'agost
monta a servit I any
mo(n)ta..... VII ll.

per lo drap..... ll.

Item per a-
verhies d'en Bartomeu.... ll.
III s.

(F. 100 v. col. b)

Prestē-lli com-
tans dijous a XXIII
d'agost..... ll.
V s.

Item dimarts a X
de vuytubri comtans..... ll.
X s.

Item per son fra
re..... ll.
X s.

Item que li pres
ta el patrō..... I ll.

Item que li pres
tē comtans a Macina..... ll.
X s.

Item que li pres
stē per lo drap..... I ll.
VII s.
I d.

Item per drap..... ll.
XIII s.
VII d.

Item per lo dra-
per Calper..... ll.
VI s.
VIII

Item per lo sar-
tre..... ll.
VIII s.
VI

Suma monta sō
 que li deg..... V ll.
 XVI s.
 VIII d.

Acordam per sar
 vaciall en Berenguer
 Ganagou a raō de V-
 IIII ll. l'any comen
 sa diluns a XXI d'a-
 guost a servit I any
 monta..... VIII ll.
 V ll. XVI s. VIII d.¹²⁶

Item acordam

Item per essmer
 sar..... ll.

Item que li pres
 tē a Copliura de IX t.... ll. III s.
 varmelli¹²⁵..... I ll.
 III s.
 III d.

Prestēlli comtans
 dijous a XXIII d'aguost.. ll.
 XV s.

Item dimarts a X de
 vuytubri..... ll.
 XV s.

Item prestēlli
 a Macina comtans..... ll.
 XII s.

Item li prestē per
 lo drap..... III ll.
 VII s.
 VI d.

Item per costures
 del sartre..... ll.
 X s.
 III

Item que li n
 prestē I florī..... ll.
 X s.
 VI d.

Item per en Bar
 tomeu..... ll.
 III s.
 VI ll. XVII (XII) s. VIII d.¹²⁷

Suma que li torne
 comtans..... II ll.
 VII s.
 III d.

Prestan-li diven-

per sarvaciall en
Berenguer Gallí a
raõ de VIII ll.
l'any comensa di-
luns a XXI d'agust
enan-se'n fins dil-
luns a XI de juny
VIII mesers XX
jorns qui monta VI
ll. VIII s. X d.

(f. 101 r. col. a)

Acordam per sar-
vaciall en Bernat Ma-
lla a raõ de IIII ll.
l'any comensã dimecres
a IX de guost, fogí... ll.

Acordam per sar-
vaciall en Bernat Mer-
tí a raõ de IIII ll.
de II anys comesã a X-
VII de juny, fogí..... ll.

Acordam en Gri-
alltrull per sarva-
ciall a raõ de III
ll a II anys comme-
sa a XI de julioll

dres a XXV d'agust
comta(n)s..... I ll.

Item prestalli
ell patrõ..... ll.
X s.

Item prestē en
Gallí comtans a Ma-
cina en argent..... ll.
VI s.

Item per tot sō
que li donē..... ll.
VII

(f. 101 r. col. b)

Prestē-lli en tres
guonelles e tabā e camisser
bragues..... II ll.
I s.

Prestē-lli comtans
entre II vegades..... I ll.
III s.

Prestē-lli entre
camiser e bragues, guo-
nelles e tabā..... I ll.
XVII s.

Item que li pres-
tē a Macina..... ll.
III s.

Item per averhies
d'en Bartomeu..... ll.
II s.

Acordam per se
revaciall en Bernat
Coll a raõ de VI ll.
comensa a comtar a
XXVIII de jullioll.¹³⁰
diluns a XXX. †

(f. 102 r. col. a)

Acordam per ser
vaciall en Romeu Ti-
yõ a raõ de VII ll.
l'any comensa a com-
tar disapte XXVI d'a-
guost, fogí a Macina.
fogí

Acordam Arnau
Alborns per serva-
cials a raõ de X ll.
l'any, comensa diluns
XXVIII d'aguost enan-
se.

	X d.
Item per escudes ¹²⁹	ll.
	III s.
Suma que monta.....	V ll.
	X s.
	IIII d.
Prestē-li a XXVIII	
jorns d'aguost comptans...	I ll.
	X s.
Item que li pres-	
tē comptans a (...) Maci	
na.....	ll.
	X s.

(f. 102 r. col. b)

Prestē-lli comptans	
a XXVIII jorns d'aguost..	I ll.
	X s.
Item que li pres	
tē a Trāpena.....	ll.
Item prestē en Ma	
cina.....	ll.
	X s.

Prestan-li lo pa	
trõ comptans entre II	
vegades.....	II ll.
	IIII s.

Prestē-li que pres	
I ^a espase.....	ll.
	IIII s.
	VI d.

Item que li pres-	
tē a Macina comptans.....	ll.
	XV s.

Item que li pres

Acordam per sarvacialls en Be renguer Catā a raō de VIII ll. l'any comensa a diluns a XXVIII d'aguost, fiu- li comte dicmenja a XXIIII, fiu- li comte disapte a XVIII jorns d'aguost, a ser- vit XI mesers XVIII jorns a falgut per tot XX jorns, monta XI mesers, II jorns... VII ll.
VI s.
VIII d.

tē a Trāpena..... ll.
IIII s.
Item que li prestē a Barsalona a Copliura... ll.
III s.
VI d.
Deu que li tornē comtans.
Prestan-li que li dōna el sanyor en Romeu comtans..... II ll.
(Item) que li pres tē en Cāller..... ll.
II s.
Item a Trāpena com tans..... ll.
VIII s.
Item a Macina com tans..... ll.
XV s.
Item que dōna ell barber..... ll.
V s.
Item per calcers.... ll.
VI s.
III
Item per drap..... I ll.
VIII s.
II d.
Item per lo sartre.. ll.
VI s.
I d.
Item que li pres- stē comtans a Copliu (sic). ll.
X s.
Item per lo coch.... ll.
III s.

Acordam per Arnau Vilar, sarvaciall coch de patrō a raō de V ll. l'any, comensa a comtar dic menja a XV de vuytubri fins a XV de juny, a servit VIII mesers e munte..... III ll.
VI s.
VIII d.

anan-se

Acordam per ser vaciall en Pere Tora a raō de V ll. de II anys, comensa con feyem la coha.

Acordam per ser vaciall en Garau a raō de (...) ll. l'any, comensa a comtar de XX de nohembre...
Ffogī

Acordam per ser vaciall en Pere Farer de Sarvera a II anys a raō de LXXV s., comta dijous a III de fabrer, enan-se·n que·m fogī

Presta-li el sanyor Arnau Comines..... I ll.
X s.

Item que li pres tē comtans a Macina..... ll.
VI s.

Prestan-li comtans que li dona el sanyor en Jacme d'Erjantona..... I ll.

Item li prestē di mecres primer jorn d'augost..... ll.
X s.

Prestan-li que li avia pagat en Pere de Valls a I tabā e robes... I ll.
X s. IX

Item que li pres tē a I sabates..... ll.
I s.
III d.

Prestē-li entre tabā e caxe e camiser e bragues. I ll.
XIIII s.
IX

Ffogī.

Acordam per servaciall en Pe re Colell a raō de (...) ll. II anys enan-se·n (cosiment del sa nyor) que·ns fogī, comensa a com tar a XXIX d'abril.

Fogī.

Que li prestē en Ramon Raxach que·ns fogī era servacialls.. II s.

Fogī

Acordam per sar vaciall en Ramon Cau les a raō de L s. l'a ny, comensa a comtar dilluns a XXIIII d'abril enanse que·ns fogī.

Fogī.

(f. 103 v. col. a)

Acordam per servaciall en Tous Sans, coch de la pe ga, a raō de LXXX s.

Prestan-li entre tabā e prestech d'en Pere de Valls..... I ll. XI s. I d.

Donē en Francech Gilera que·ns fogī..... ll. II s.

Item que dōna en Pere de Valls a I ser vaciall..... ll. I s. II

Prestē-lli com tans a I taba..... ll. XVI s.

Item entre guone lles e sabates..... ll. VIII s. VI

(f. 103 v. col. b)

Prestē-lli que li dōna en Pere de Valls.... ll. III s. VI d.

l'any comensa a VIII
de març enan-se que ns
fogī.

Fogī.

Acordam en
Francech de Valls
a consiment del pa
trō.

Acordam per
servaciāll en Jac
me Gibert a raō de
V ll. l'any comen-
sa a comtar a XXX
de julioll..... V ll.

Item II parells
de camisers e bragues.... ll.
V s.
VI d.

Item a I^a guonel
la..... ll.
VII s.
VI d.

Item que done ell
meja..... ll.
III s.

Prestēlli que li
done I tabā costa..... ll.
XVI s.

Item que li darā
ell patrō a guonelle
ll..... ll.
XIII s.

Prestēlli comtans
dimecres a II iorns d'a
guost..... ll.
X s.

Item a I tabā..... ll.
XVI s.

Item en Trāpena
disapte a XVI de da-
sembre a II guonelles
I¹³¹ calses, I saba-
tes, de tarins..... XI t.
XVII¹³²
VIII g.

Item que li pres-

tē comtans a Macina..... X t.
 Item que li pres
 tē per lo drap..... I ll.
 XII s.
 Item per lo sar-
 tre..... ll.
 V s.
 VII
 Item li prestē
 a Copliura..... ll.
 XV s.
 VI
 Item per averhies... ll.
 III s.
 Suma V ll. III s. VIII d.

(f. 104 r. col. a)

Acordam per ser-
 vaciall en Pug a raō
 de LXXX ll. a II anys
 e comensa a comtar a
 XXXI de guosst.

Acordam per
 servaciall en Ber-

(f. 104 r. col. b)

Prestē-lli a I^a
 guonella..... ll.
 VII s.
 Item per I tabā
 e camiser..... ll.
 III s. que li presta
 ell sanyor en Romeu
 comtas..... ll.
 XI s.
 II
 Item que li pres
 tē a Macina..... ll.
 III s.
 X d.
 Item per I^a guo
 nella blanque..... ll.
 VII s.
 Item per camiser
 e robes velles..... ll.

tomeu Rog a II anys
 a raō de IIII ll.
 I any comensa a com
 tar a XXX d'aguosst.. IIII ll.

Acordam per
 servaciall en Saurī
 a consiment del pa-
 trō.

	II s.
Prestā-li el pa-	
trō comtans.....	ll.
	X s.
Item que li pres	
tē an Macina comtans.....	ll.
	VI s.
Item li presstē	
per lo drap.....	ll.
	XIII s.
	III
Item per costures...	ll.
	I s.
Item per averhies	
d'escudelles.....	ll.
	III s.
Suma que li torne...	I ll.
	VI s.
	VIII d.
Prestā-lli com-	
tans en I parell de	
sabates.....	t.
	(I g.)
Item li prestē a	
Macina.....	ll.
	III s.

(f. 104 v. col. a)

Acordam per
 servaciall en Ni
 colau Lull a raō
 de II ll. a II a
 anys comensa a
 comtar IIII de
 vuytubri.

(f. 104 v. col. b)

Prestā-lli ell pa-	
trō.....	ll.
	X s.
Item que li pres	
tē a Macina.....	ll.
	V s.

Acordam en Ra
 mon Rof a raõ de (...) ¹³³
 a II anys comensa a
 comtar.

Prestē-lli a I
 tabā..... 11.
 XVI s.

que li donā ell sa-
 nyor en Romeu..... I 11.
 V s.

Item que li pres
 tē el sanyor en Romeu.... XVI s.
 VII

Item que li pres-
 tē a Trapena..... IIII s.
 Item a Macina..... VI s.

Acordam per
 servaciall en Be
 renguer Rof a raõ
 de (...) a II anys
 comensa a comtar.

Prestā-lli a I ta
 bā..... 11.
 XVI s.

Item que li pres
 stā el sanyor en Romeu... 11.
 XV s.

Item que li pres
 tā el sanyor en Romeu.... 11.
 VI s.
 VI

Item que li pres
 tē a Trapena..... 11.
 IIII s.

Item que li pres
 tē a Macina..... 11.
 VI s.

(f. 105 r. col. a)

Acordam per servaciall en Guillem
 Riquart a raõ de (...) 11. l'any as co
 mensa a comtar presta-li comtans que
 li donē dijous a XXIII da vuytubri..... 11.

XV s.

enanse a Malorque
que·ns fogī.

Prestān-li lo
quall li donā en Ro
meu d'Oltçinelles en
Masane..... X s.

Comensa a comtar en
Miquel dijous a VII
de dasembre.

Acordam en Ber-
nat Maciā ell viatge
de Xipra a raō de X
11. l'any comensa a
XI d'aguost

Acordam en Jac
me Gibert a raō de
VIII 11. l'any e
comesa a dimecres
primer jorn d'a-
guost.

prestē-lli comtans..... II 11.

Prestē-lli com-
tans..... I 11.

XIII s.

VIII d.

Acordam a II
anys en Jacme d'Es
padres a raō de
LXXX s. comensa
diluns a XXX de
julioll.....

Prestē-lli..... XIII s.

Acordam en Be
renguer Rafart a
II anys, farrer,
ferman-se.

Acordam-lo (...) ¹³⁴
forner a II anys.

Acordam I de Sa
rriā a II anys.

Acordam a II anys

en Gem Avaycō.....

(f. 105 v. col. a)

Acordam en
Ffranch Rufā I
any, LX s. ab car
te, prestē-lli
VI d.

Acordam en
Bonenat Dominguo
a I any a raō de
L s. prestē-lli
a lla carte VI d.

Acordam en
Romeu Guitart a
raō de LXXX s.
a II any, fer
man-se fiador en
Antoni Maciā.

Acordam en
Bartomeu Rosell
a I any a raō de
LX s. deu metre..... XXV geres d'olli.

Acordam en
Romeu Rosell a
I any a raō de
LX s., deu metre
XXV geres d'olli.

Acordam en
Pere Puyoll a raō
de L s. l'any de
de Cardadeu pres-
tē-lli comense a
IIII jorns de sa
tembre. ¹³⁵

(f. 105 v. col. b)

Prestē-lli..... XV s.

Prestē-lli com-
tans..... I ll.
V s.

(f. 106 r. col. a)

Deg en Ramon
Casersnoves que·m
prestā dimecres a
XXIIII jorns de ja
ner florins X valen
a raō de VII t. II
g. monta..... II o.
XII t.

(f. 107 r.)

Primerament ma comenā, mon
senyer para, II pessers de draps
acolorats la I vermell, l'altro
daurat a raō de VIII ll. XII s.
ancamissats munta sens altres
massions..... XVII ll. e IIII s.

Item cosstarem II pesers de
draps, de nōlits a raō de XII s.
lo quirat..... IX s.

Item per maniffest dels II
pesers de draps..... VII s.

Item page de descaragar e a
dur a casse..... I q.

Item costa de duane per sen
tanar de besants II b. qui munte..... II b. III q.

Item costarem de dur a Nico
sia a botiga..... VIII q.

Suma que munta..... XVIII ll. VII s. VI d.

(f. 107 v.)

Item vanj lo drap vermell
qui hera del meus..... LVII b. e mig.

Item donem de coradures de
la pesa..... XII q.

Item vení I^a pessa de drap
daurat prim ab baratā de cotō
d'Acre e aguí de la pessa del
drap XLV besants e pris lo co
tō a XXXVI b. sareynats e vall
besants sareynat III b. e mig e
pessa lo sach del cotō LXXX ro-
vas e mig e ēs lo sach de comta
de III qui monta..... CII b. I q.

Item ffiu de massions de
comerxs e de pessar e mes en
nau..... III b.

Resste.

(f. 108 r.)

Primerament comprē X boca
rams qui cosstaren a raō de IIII
b. la pessa..... XL b.

Item ma'n costaren II pes-
sers tints a raō de V b. la pes
sa munta..... X b.

(f. 108 v. col. a)

(f. 108 v. col. b)

Comte d'en Francech Corder.

¹³⁶
Prasem d'en Pere
Corder I^a mola de cos
turs als randart pesa.... XXX ll.

Item pesa I cap
de colones¹³⁷ que feu
venir a nau..... VI c.¹³⁸
X ll.

Item pesa I cap
de colones fiu venir
a nau..... V c.

LXXXV 11.

Item pesaren I^a
molla de colador que
fiu venir a nau..... II c.
XXX 11.

Item que fiu venir I^a
mola de colador que pe
sa..... II c.
XL 11.

Item feu venir en
Romeu d'Oltcinelles II
moles d'engiyadart all'ar
bre..... III c.
LXXXV 11.

(f. 109 r. col. a)

(f. 109 r. col. b)

Comte d'en Bosch.
Primerament
d'en Bossch diven
dres a XVIII de ju
lioll VI libans de
XVI cames a raõ de ..¹³⁹

Item
Item a XX jorns
de julioll II libans
de XX cames

Item a XXII de
julioll II libans de
XX camers a raõ de...

Item dijous a
XVII de guost I^a dor
çene de libans de XVI
cames.....

Item lo jorn ma-
tex VI libans de XX
cames.....

Item palomeres d'en
Bossch de XXII de julioll
II palomeres de XXVIII ca
mes a raõ de.....

Item a III de guost
VI palomeres de XXVIII ca
mes.....

Item a V de guost VI
palomeres de XXVIII cames.

Item a VII de guost
VI palomeres.

Item a XXII de julioll
IIII palomeres de XXVIII ca
mes.....

Item a VIII de guost
V palomeres.

Item a V de
guost II libans de
XVI cames.....

Item a VII de
guost VI libans de
XVI cames.....

(f. 110 r.)

Item primerament ffem de
compaye con anam an Xipra per
hom de barsalonessors e donas-
los i vosaltros en Barsalona..... XX s.

Item prangem a la hilla
de Malorqua a porto Petro e
ffem-hi per hom de raffressca
ment de malorquins..... IX s.

Item paguē jo an Xipra
de la compaye que ffem mēs
per hom de berssalonessors..... XIX s. X d.

(f. 110 v. col. a)

(f. 110 v. col. b)

(Homps)¹⁴⁰ dels argens.

Compram d'en
Pere Rafart IIII
futs omps d'en Con
trēs a raō de X d.
per pesa..... III s.
IIII d.

Portem de la fus-
ta avanir ells argens
les traveser e les per
txes e sōn XII futs..... XII d.

Item compram
d'en March Sollā
omps d'en Contrēs
II futs de pi a
raō de X d..... I s.
VIII d.

Item compram

II futs en Contre
res pague·ll a raō
de X d..... I s.
VIII d.

Item compram
d'en Ladō II tram
pes d'en Coste...
X t. ... XIII s..... XIII s.

Item d'en Ra
fart VI futs de pi
an Contrēs a raō
de X d..... V s.

Item d'en
Guillem Safont I
fust don per as-
pers VI s. XIII
d..... VI s.
X d.

(f. 111 r.)

Compte d'en Rog de que·ns
hes tengut de portar de doble-
res a raō de VII d. e tornar-les
en les pilles matexes con se·n
sian servits divendres a XXI de
julioll ... tē de sayall..... XVI s.

(f. 112 r. col. a)

Pressem d'en
Casover XII doble
res ab aytay sa-
nyall e comensam-
los a metre de sots

(f. 112 r. col. b)

Presse d'en Pla-
ne XII dobleres ab ay
tay sayall e presem-les
divendres a VII de ju-
lioll.

la nau, divendres
a VII de julioll.

Item del ma-
tex diluns a X de
julioll I^a doble-
ra coste de port..... II d. onça.

Item dicmenja
a XXIII jorns de
julioll VIII doble
res a raõ de III
d..... II s. †

Item quells
s'en tornarem
dilluns a XXIII
iorns de julioll
VIII ab creu de
sa e de la..... †

Item presem diluns
a X de julioll II doble
re ab aytall sayall (III)
III rayes sōn d'en Cortall
port..... II d.¹⁴¹

Presem d'en Comel-
les ab aytall sayall 
III doblers dilluns a X
de julioll porta a raõ de
III d..... IX d.

(f. 113 r.)

Item primeramē me comenā
mon frare I^a ssinta d'argent qui
cossta X ll. de barssalenessos..... X ll.

Item me·n adunch II ssintas
d'argent qui costaren..... VIII ll.

Item hic he I^a tasse d'argent
qui costa..... IIII ll.

Item ma comenā mon frara I
sinta d'argent qui pessa XVII
onces d'argent e miga e costa a
raõ de XI s. la unssa munta ab
en possasiõ..... IX ll. XIIII s. VI d.

Item vanī les mies vessta
dures listades en Xipra de bar
salonessors que·m deu en Beren
guer Julliā..... VII ll.

- Primerament aguī de la co
 rega qui hera blave que vanī per
 argent trencat..... X b. XV q.
 ells vasors barines de rodō nana
 gat II.....
 Item tota I^a barina
 Item tota I^a barina ¹⁴²
 Item paguem coradures aquell
 qui le·m vanē..... VI q.
 Item vanī la tasse qui pessa
 mig march menys II esstarlins mig
 a raō de XXIIII b. e ters munta..... XI b. XVIII q.
 Item coradures de la tasse
 polham ¹⁴³ ffer assag..... IIII q.

(f. 114 r. col. a)

(f. 114 r. col. b)

Comte d'en Antull diluns
a III de julioll.

III de julioll an
 Antull diluns pā e bou
 ra a V mesers..... I s.
 VI d.

Item pagē per ell en XII t̄i
 rans de fer los vasors a portar
 a nau ells bastaxs deluns a III
 de julioll..... X s.

Item VII pesers de vasors
 vells que fiu portar de les ga
 lees a raō de VIII d..... IIII s. VIII d.

Item d'en Antull que pagē
 en IIII pesers de vasors a por
 tar a nau..... IIII s.

Item del ma-
 tex de tirant ops
 del vas a portar a
 nau..... s.

VIII

Item costem de

portar III tirans
de portar a nau..... V s.

Item de portar
a nau II persers de
vasers..... I s.
V d.

Item de portar
I^a pesa I^a pesa de
vasors qui stave a
les gales¹⁴⁴ s.
VI d.

(f. 114 v.)

Done a cōmite Napolio.

(f. 115 r.)

Porten lo meu cumō que
met de mon senhyer pare III
draps prims a raō de VIII ll.
X s. la pesa e munten..... XXV ll. X s.

Item ne port III pesers
de draps miyans a raō de VII
ll. X s., la pesa e munten..... XXII ll. X s.

Item ne port I baragā..... VII s.

Item ne port VI camisers..... XII s.

Item costa ligar la bale
e cordes anar a mar..... XII d.

Munta aquesta bale menys
de nōlit e de manifest..... XLIX ll.

Item ne reabuts comtans
e en la taula d'en Jacme Lo-
rens e hen la taula d'en Pere
Abrill..... XXVII ll. e II s.

Suma per tot que me·n
port de mon senyher axī com

apar dalt..... LXXVI ll. II s.
menys de manifest que no a pa
gat-ne nōlit.

(f. 115 v.)

Item reabí de no ssenyer
VI pesers de draps axí com par
all comta..... XLIX ll.

(Item) reabí que m feu dir
en taules..... LI ll.

Suma que he reabudass de
mon senyer en partidas..... C ll.

Item ne reabí en lla tau-
le d'en Jaume Lorens..... X ll.

Item ne reabí de ma dona
mara..... XI ll. X s.

Item en la taulle d'en Pe
re Abril..... XVIII ll.

Item munta per tot..... LXXXVIII ll. X s.
..... Disapte a XVIII de
iuny.

Deu en Ramon
Tarascō que li pres
tē comtans..... III s.

Item prestē-lli. I s.

(f. 116 r.)

Item ha rehabut d'en Beren
guer Juliā dels comendataris seus..... IIII ll. VII s. I d.

(f. 116 v.)

De la dona d'en Villafran
que de maniffesst e da nōlit..... XXX s. X d.

Reabí (...) a Ba(r)salona

de totes les comandes nōlit e
manifest..... VI ll. XIII s. IIII d.
Primerament compré hops
del sanyor en Bernat de Roura
L pesers de seda carmanina a
raō de XX b. e quart munta..... XV b. e quart.
Disapte e sensa pā e bou
ra ell e mestre d'aixers qui
e (...) mestres XI mēs..... XI ll. XV s. II d.
Item los calafats forem
XX mestres..... IIII ll. IX s.

(Hoja suelta r.)

Rebuda sia al saynarhe en
Bernat des Roure que.us fas yo
en Jacme Tarescō que dells vos
tres III draps que port en vos
tra comanda he venuts en Castell
de Cāler ab IIII draps de mon
senyher e n'aquests IIII draps
nostros avia-hi II brunetes de
florete de que.m donavem a diners
manuts XXXX l. e yo no les volia
donar menys de XL l. e los II
draps nostres qui farem ab aquests
vostres l'a un era blau (ers)cur
de II tinters e l'altre blau ers-
(cur) e d'aquests V draps vostres
e nostros non volihen donar uns ab
altros mēs de XII l. e enquare que.n
volihen esspera e de pux sia orda-
rest que non comprerihem los V
draps menys delles II brunetes e
axī yo aconsale-me.n ab en Guillem
de Muntadella e consela.m que yo
ya sabia e que.m donavem delles bru-
netes XXXIX l. e axī vani-los V
draps ab les brunetes a raō de XII-
II l. V s. per pesa e axī vendri-
hem los vostres III draps e los II
nostres a raō de XII l. V s. la pe-
sa contan lers brunetes axī con
me.n donaven e aguī delles vostres
III pesers a raō de XII l. V s.
XXXVI l. XV s. de les qualls he fet
d'avarihes primerament de nōlit V s.
per pesa qui sōp..... XV s.

Ítem costa d'avaríes en Bar
 salona de nar a mar e de recolir
 en nau e en Càler de descaregar e
 de muntar al Castell..... XII d.

Ítem done de coredures per
 pesa XII d..... III s.

Ítem pagam de dret I d. per
 l. a la duana..... III s.

Suma que munten aquestes
 avaríes..... XXII s.

e axí roman nets que he aüts dells
 III draps lavat masions..... XXXXV l. XIII s.

Ítem aguí de la vostra flasa
 de..... X s.

Suma que he aüt de'lls draps
 ab la flasade..... XXXVI l. III s.

les quals vos e eismarsades ab sō
 del meu ensemps primerament CC es
 tarells de forment qui costa mes
 en na(u) menys de nōlit..... LXXXVIII l. XVIII s. IIII d.
 d'albonsins.

Ítem no se eismarse ab mi
 ensemps que no pugui aver mēs
 forment e compre XXVIII l. III
 albonsins de sequa e costare
 mēs per l. II d. e axí costaren
 aquestes XXVIII ll. III (s.)
 XLII l. IX (s.) II d. d'alfon-
 sins manuts de que avem aüts
 así d'en Frensech Castayō de
 barsalonesos..... XXVII l. VI d.

(Hoja suelta v.)

Primerament vanen XXVIII

1. III alfonsins an Fransech Cas
tayō e apren-ne..... XXVII l. VI d. de barsalo-
nesos.

Item vanen lo forment e a
bastat CC estarelles CLVI corte
res menys I quartā de que·n a-
vem aüt pagat nōlit e altres ava
rihes de que avem aüts mets ab
sō que·n la siutat no sia donat
que navem mets per tot..... LXVIII l. XVI s.
e axī avem entre lo forment e los
alfonsins per tot..... XCV l. XVI s. barsalonesos
e costava lo forment e los alfon-
sins per tot..... CXXXI l. III s. d'alfons.
e avem-ne d'alfonsins CXV ll. XVI s.
qui valen d'alfonsins a raō de XIX
d. barsalonesos..... CLI l. XIII s.
asō aurihen aüt per tot d'alfonsins
e lo caball era de sō que avihem
eismarsat..... CXXXI l. III s.
avansarihes que (y) guayarides
XX l. XI s. d'alfonsins de que·n
vandria per l. de guany III s.
d'alfonsins e axī saria lo vos-
tre guany a les nostres XXXV l.
XIII s..... V l. VII s.
e axī yo deuria a vos d'alfonsins
entre caball e guany XLI l. qui
valrihen de barsalonesos a raō
de XIX d. barsalonesos, munta-
rihen que·us deuria yo a vos
entre caball e guany contat lo
cambi.....XXV l. XVIII s. III
moltes d'elles quals, seyhner,
avets reabudes.

Primerament avets audes

XLI co(r)tera de forment a raõ
 de X s. menys V d. e munten..... XX ll. VI s. VII d.
 Ítem devets per la ajuda
 VIII d. per cortera..... XXVII s. IIII d.
 Suma que·n avets aüt per
 tot..... XXI l. XIII s. III d.
 Roman que·n se a tornar..... IIII l. IIII s. III
 e valen les quals, seyhner, me
 deuen encare alguns sopra que·n
 yo ay cobrats los diners vosdres
 sõ del vostre.

(Hoja suelta en cuatro trozos r. col. a)

Davets per en Fransech
 Castalõ qui feu dir disapte
 a XX iorns de iulliol..... LIII ll. XVI s. XI
 Ítem davets per en
 Guillem Farrer disapte
 XXVIII de iulljoll..... XV ll. XV s.
 Ítem per en Jacme Sa
 Salle disapte a XXVIII de
 julioll..... XXXXVI ll. II (s) VI
 Suma per tot..... CXV ll. XVII s. V d.
 Donas per mj en Pere
 Maciã disapte a IIII iorns
 d'agust..... V ll. XI s.
 Ítem donas lo iorn
 matex en Pere Corder..... XV ll.
 Ítem donas per mi en
 Ffransech Carrõs..... IIII ll. X s.
 Suma LXXXV ll. II s.
 VI d. ha a tornar XX ll. XII
 II s. XI d.

(Hoja suelta en cuatro trozos r. col. b)

Deg-vos senyer que do-

nas en Montalt..... VI ll. VIII s. X
 Item que donas per mi
 en Bernat Doy..... IIII ll. VI s.
 Item que donas per mi
 a madona d'en Villafranke..... V ll.
 Item que donas a mi
 comtans..... X ll.
 Item que donas per mi
 en Bartomeu Coch..... II ll. XIII s.
 Item donas per mi en
 Ramon Sera, fo en Jacme Rj
 ba di pipre a XXVIII de ju-
 llioll..... XI ll. XVII s. VII.
 Item donas per mi en
 en Ramon des Mas..... II ll.
 Item ma donas conta(ns)
 diluns (a) XXVIII de jullioll. X ll.
 Item donas per mi en
 Jacme Palau dimarts a XXXI
 de iullioll..... II ll. IIII s. VII
 Item ma donas lo jorn
 matex comtans..... X ll.
 Item donas per mi en
 Berenguer Torner, sartre,
 dijous a II d'agost..... V ll. XI s. VI
 Suma LXX ll. I s. VI d.

Hoja suelta en cuatro trozos v)

Donan comtans..... XXI ll.
 Donē-lli en Jacme Lo
 rens..... XVII ll. X s.

Deg-li per XI me
 sers..... VII ll.
 VI s. VIII

Deu ell a mi e
 per lli prestē a Bar
 salona..... II ll.
 Item en Cāller.. ll. II s.
 Item en Trāpe-
 na..... ll. VIII s.
 A Macina..... ll. XV s.
 Al barber..... ll. V s.
 Item a les
 calers..... ll. VI s.
 III d.
 Per lo drap..... I ll. VIII s.
 II d.
 Per cosir..... ll. VI s.
 I d.
 que li prestē a Co-
 pliur(a)..... ll. X s.
 Item en Barto-
 meu..... ll. III s.
 Item amb en Ro-
 meu..... ll. V s.
 Suma VI ll. VIII
 s. VI.
 He-li a tornā... I ll. III s.
 II d.

(Hoja suelta, CARTA r.)

Al honrat e molt caramente desigat lo sanyor

Fransech Sa Torra de mi en Pere Busot
al molt sanyor e bon consell mi dom (I)³n.

(Texto de la CARTA)

Item es la comanda d'en Bertho
meu Agell de XVIII ll. e és emplega
en II pessas de draps de diverses co
lors, vol-ne a la torna cotō de Sici
lja o de Malta e és la carta en la
scrivanja d'en Jacme Ffarer notari,
quinta nonis marcii anno domini MC
CCQ XXX octavo.

Item de Bernat Sivader XXVIII ll.
IX s. VII d. emplegades en IIII pessas
de draps listats de Tholosa, vol-ne a
la torna bon cotō de Sicilia o cuyrs
de bous o de vedells e tant per tant
de guany avia més de cotō que cuyrs.

(Fragmentos sueltos en el v. de la CARTA)

He an la taulle d'en Fontanet del
los qualls mi feu dir en Vilardel..... XXIII ll. IX d.

Item donen ell basscuyt que ro-
mās a pagar..... XIII s. IX d.

Item deu-ma en Bernat de Rou-
ra ab II s. qui prestē a ma dona sua..... XXII s.

Item done an Andreu alla lane de

de croats..... V s.
Item ell sarter de croats..... V s.
Item ell cuyraser de les
cuyrases..... XXIII s.

deu-ma tornar de la comande en
Vilardel..... XXXI s.

Item ma a tornar de la co
mande en Muntadela..... XI s.

Item
Item deg en Gaubert de la
Gialltruu per XXXVIII canes VI
pallms a raõ de I s. VIII d. la
cane munta..... III ll. IIII s. VII d.¹⁴⁵

NOTAS

0.- Como se podrá apreciar este libro de cuentas presenta problemas de foliación, ello puede ser debido a que originalmente carecía de ella, si bien en la actualidad tiene foliación doble, una en números romanos, y de una mano distinta a la autora del texto restante y otra en caracteres árabes, seguramente obra del personal del Archivo. Nosotros hemos decidido conservar la foliación en caracteres romanos pero señalaremos a continuación los folios que faltan, bien por un error, en otros casos por haber sido arrancados o estar en blanco:

f. 1 v. en blanco; 6 r. y v. en blanco; 9 r. y v. arrancada; 19 v. en blanco; 23 v. en blanco; 24 v. V. nota 51; 26 v. en blanco; 27 v. en blanco; 28 r. y v. faltan; 29 r. y v. faltan; 30 v. en blanco; 31 v. en blanco; 32 r. y v. falta, arrancada aunque han quedado restos de la hoja; 33 v. en blanco; 38 r. y v. en blanco; 39 r. y v. en blanco; 41 r. y v. falta; 44 v. en blanco; 45 r. y v. falta, quedan restos de la hoja; 47 r. y v. falta; 51 v. en blanco; 52 v. en blanco; 54 r. en blanco; 55 r. en blanco; 56 r. y v. falta, quedan restos de la hoja arrancada; 58 r. y v. ídem; 60 v. en blanco; 61 v. en blanco; 66 v. en blanco; 69 r. y v. falta; 70 r. y v. falta; 72 v. en blanco; 73 r. y v. falta; 74 r. y v. falta; 75 r. y v. falta; 76 v. en blanco; 77 v. en blanco; 80 r. y v. falta; 84 v. en blanco; 88 v. en blanco; 89 v. en blanco; 91 r. y v. falta; 99 v. en blanco; 106 v. en blanco; 109 v. falta; 111 v. en blanco; 112 v. en blanco.

NOTAS

- 1.- Presenta una raspadura que conserva rastros de la palabra que originariamente estaba escrita.
- 2.- Aparece la fecha incompleta por estar el folio agujereado en esta parte.
- 3.- No se puede leer bien, pero por similitud creemos que pone "per".
- 4.- Aparece borroso, leyéndose escasamente el comienzo de la palabra.
- 5.- Cifra borrosa. V. notas 10 y 11.
- 6.- Palabra de difícil lectura en este folio, pero no en otros posteriores. V. Índice de productos.
- 7.- Término apenas perceptible por pérdida de tinta.
- 8.- Falta "d'en".
- 9.- Sólo aparec el principio del apellido claramente escrito, pero consta bien escrito en folios inmediatos.
- 10.- Sin desarrollar.
- 11.- La suma no corresponde al monto total, faltan cinco libras, hecho que puede imputarse bien a la difícil lectura de la primera cantidad (n. 5) o al "Ítem" sin desarrollar (n. 10).
- 12.- Cifra carente de identificación monetaria, aunque cabría suponer que se trata de dineros.
- 12 bis.- Ídem.
- 13 y 13 bis.- Falta "a", se conservan restos de tinta.
- 14.- Como la lectura es dificultosa puede tratarse de la palabra "late" o "lace".
- 15.- Producto que identificamos como "malons", aunque el término se presta a una doble lectura "maulós" o "manlós", éste último más próximo al original ya que es fácilmente explicable por una metátesis.
- 16 y 16 bis.- Sólo se lee "ffi.." y el resto aparece borroso.
- 17.- Normalmente esta palabra suele aparecer escrita con una i

- corta y aquí lo hace con una larga (j).
- 18.- Aparece tachada la forma "IX" y al lado "VIII", forma que utiliza habitualmente a lo largo de todo el manuscrito.
 - 19.- A pesar del uso de i corta, la forma más usual es "jeres".
 - 20.- Falta la cantidad.
 - 21.- Sin identificación de moneda.
 - 22.- Entre ambas cantidades está tachado: " X sous".
 - 23.- Palabra empleada simultáneamente con "dotssenes".
 - 24.- Aparece primero escrita la letra d y encima "per".
 - 25.- V. nota 19.
 - 26.- Esta medida se encuentra abreviada pero la medida usual para este producto son los "coffins".
 - 27.- Término cuya dificultosa lectura da lugar a una doble interpretación: 1) "el leny" y 2) "el lley".
 - 28.- Presenta una doble lectura, una como nombre de persona y la otra como pieza del barco ("entena").
 - 29.- Final consonántico en -n, aunque debería ser en -m
 - 30.- Sigue tachado "al primer iorn".
 - 31.- De difícil lectura, "marxí" o "morxí". V. Índice de productos.
 - 32.- Aparece "Iuny" o "Iuy".
 - 33.- Forma usual en el manuscrito, en lugar de XC.
 - 34.- Palabra incompleta.
 - 35.- Una de las variantes utilizadas para la palabra "mes".
 - 36.- Hay una tachadura y no aparece ninguna cantidad.
 - 37.- De difícil lectura.
 - 37*.- Esta fecha se lee correctamente pero no se corresponde con el desarrollo cronológico y tampoco es la forma usual de expresar el guarismo 40.
 - 38.- Sin desarrollar.
 - 39.- Único folio en el que aparece esta forma (XIX).
 - 40.- Término que no presenta dificultad en la lectura, pero sí en la interpretación.
 - 41.- En lugar de "avaries".

- 42.- En blanco.
- 43.- Ídem.
- 44.- "calors" por "colors".
- 45.- En el manuscrito aparece formando una sola palabra.
- 46.- "racoudadors" por "recoudadors".
- 47.- El resto en blanco, puede tratarse de "teles".
- 48.- Palabra no documentada. V. Índice de productos.
- 49.- Presenta a lo largo del manuscrito la forma con s aun que la forma original es " a recer" (protegido, salvo).
- 50.- Falta "Suma".
- 51.- Folio 24 v. en blanco, a excepción de la palabra "Deg" que aparece en el centro de su parte superior.
- 52.- En blanco.
- 53.- La cantidad aparece señalada con una
- 54.- "matgen" por "magatzen", caso explicable por síncope de la sílaba medial.
- 55.- Puede tratarse de "gorgera".
- 56.- Tachado desde "Ítem..." e incluso la cantidad.
- 57.- Palabra muy corregida, pero con analogía con otros folios identificamos como "pesseres".
- 58.- Continúa el folio con cuatro Ítem sin columnar y que a continuación introducimos:
- "Ítem en I coutell de tall..... ll. I s.
Ítem que li donē a la sua
beyna..... V d.
Ítem que li prestē Al-gisj
mi a la corda IIII (...) II d. en
sachs..... ll. s. VI d.
Ítem a la taulle..... I s."
- 59.- Sigue: "Suma pujan" al margen.
- 60.- Guarismo escrito con d (minúscula).
- 61.- Tachado.
- 62.- "esstarells" tachado.
- 63.- De difícil lectura: "ell sson corts" o "ell sson torns".

- 64.- Falta la cantidad en dineros.
- 65.- "Aularja" por "Eulàlia".
- 66.- Fragmento borroso.
- 67.- Raspado "C", pone "LX" sin corregir la cifra final.
- 68.- Sigue "du" tachado, referido a "dues" que aparece así:"II".
- 69.- Sin desarrollar.
- 70.- Tres líneas tachadas, aunque puede leerse:
"Ítem paga la dona totes massions
qui en Barssalona sa fossa lavens-las
vostres XXXVII ll. XVIII s. VI d. de n̄
lit e V d. per l. e caragar e ligar e a
portar a mar e totes massions..... III ll. XIX s. IIII d."
- 71.- Abreviatura que interpretamos como "quintar", aunque en algunos casos podía tratarse de "càrrega".
- 72.- A partir de esta nota abreviaremos "besants" con una b.
- 73.- Abreviaremos "quirats" o "guirats" con q o g.
- 74.- Seguramente por "ne voll cotó" (voll-ne cotó).
- 75.- Sin acabar.
- 76.- Tachado desde "-tra ligar..." hasta "... mar".
- 77.- Corresponde a la medida "centenars".
- 78.- Tachado.
- 79.- Cantidad de sueldos (XIII) borrada.
- 80.- Casi borrado "VI".
- 81.- Incluye dos veces el "manifest".
- 82.- Palabra muy retocada.
- 83.- Tachado.
- 84.- V. nota 63.
- 85.- Pérdida sustancial de tinta.
- 86.- Identificamos como un tipo de embarcación.
- 87.- Interlineado y un poco borrado "<en diners>".
- 88.- Sigue tachado.
- 89.- De difícil lectura.
- 90.- Abreviatura de "onzes" que usaremos a partir de aquí.
- 91.- Abreviatura de "tarins" y la g de "grans".

- 92.- "rayoll".
- 93.- De difícil lectura.
- 94.- "XIV" en lugar de la forma aquí usual (XIIII).
- 95.- Podía seguir "vendra".
- 96.- Se refiere a la cantidad que había en cada saco.
- 97.- Dos manchas impiden leer lo escrito.
- 98.- Tachado.
- 99.- "tanat" por sanar".
- 100.- V. nota 49.
- 101.- De "arrovador" (medidor).
- 102.- Borrosa la cantidad y no especifica la moneda.
- 103.- La fecha ha sido incorrectamente modificada, tiene que ser 1.338.
- 104.- Falta "per".
- 105.- Tachado.
- 106.- Tachado el fragmento que aparece entre ().
- 107.- Lugar sin identificar.
- 108.- Casi tachado.
- 109.- Espacio en blanco.
- 110.- Falta "per onça".
- 111.- Manchado.
- 112.- Sin terminar.
- 113.- Mancha que impide una lectura total.
- 114.- "dóna".
- 115.- Por "comañà".
- 116.- Este fragmento puede corresponder al f. 95 r. col. b.
- 117.- Ídem.
- 118.- Folio sin numerar.
- 119.- Término de doble interpretación, bien como nombre de persona o como lugar.
- 120.- Palabra apenas perceptible.
- 121.- Superpuesto a la palabra "Deu".
- 122.- Tal vez identificables como "remos"
- 123.- Tachada con el dedo.

- 124.- Sigue en blanco.
- 125.- Falta: "Ítem que li prestē".
- 126.- Cantidades que aparecen aisladas y que corresponden a la suma.
- 127 y 128.- Ídem.
- 129.- Palabra muy borrosa que impide saber con seguridad si es "escudes" o "escudells".
- 130.- Sin terminar.
- 131.- "I" o "II".
- 132.- Sin indicación de moneda.
- 133.- Falta indicación de cantidad.
- 134.- Tachado " a II".
- 135.- Posiblemente haya un error e intentase poner Pere Puyoll de Cardedeu.
- 136.- Por "Pasem".
- 137.- Puede hacer referencia a un elemento de la nave.
- 138.- Abreviatura que puede representar a dos medidas: "centenar" o "càrrega".
- 139.- Sigue en blanco.
- 140.- O también "Ops".
- 141.- "II" o "v".
- 142.- Siguen después de la cuenta diversos productos a línea corrida.
- 143.- De difícil lectura.
- 144.- Por "galees."
- 145.- Hay otros fragmentos de folio sueltos con anotaciones y cuentas que no guardan relación entre si. En algunos casos podía tratarse de fragmentos pertenecientes a alguno de los folios arrancados, pero cuya reconstrucción es im posible.

ÍNDICE ONOMÁSTICO

En la confección del presente índice aparecerán las variantes gráficas que podía presentar un mismo nombre, anteponiendo siempre la forma que a nuestro parecer se asemejaba más al catalán actual; a continuación se da el fol. o fols. en que se encuentran.

Siempre que el nombre aparece acompañado de la profesión desempeñada por el individuo lo hacemos constar, al igual que sucede con cualquier otro dato complementario, como puede ser en ciertos casos el parentesco que unía a algunas de las personas mencionadas.

Algunos de los nombres están marcados con asterisco, ello indica que además los hemos encontrado citados, los de un asterisco en el índice que el doctor Madurell y Marimón aporta en su Contabilidad de una Cā ... (V: Bibliografía) y los marcados con dos asteriscos en las listas del "Llibre del Consell de la Ciutat de Barcelona" (en curso de publicación por la Dr. Carmen Batlle i Gallart.

- *ABRILL, Pere d'en (en la taulle...), f. 115 r. y v.
AGELL, Bertomeu, f. 25 r. col. a; Agell, Bartomeu, f. 83 r. col. a, b; Aguell, f. 23 v. col. b, Carta.
AGOSTÍ, Bernat, f. 88 r. col. a.
ALBORNS, Arnau (servacialls..), f. 102 r. col. a.
AL-GISIMÍ, f. 26 r.
ALMENARE, f. 3 r.
ANDREU, Bernat, f. 7 r.
ANDREU, Pere, f. 11 v.
ANDREU, f. 27 r. col. b, Carta v.
ANTULL, f. 114 r. col. a, b.
AOMAR, Johan, f. 2 r.

ARBÓSSIES, Pere d'en, f. 7 v.; Arbóssies, Pero d'en, f.
 11 v.
 AULARJA, f. 37 r.
 AVAYCÓ, Gem..., f. 105 r. col. a.
 AYADE, Pere, f. 25 r. col. a.
 BADÍA, f. 95 r. col.a.
 BALAGUER, Guillem (fuster), f. 7 v.
 BALARÓ, f. 94 v. col. b.
 BALOT, Pere (de Malorque), f. 7 r.
 BARTOMEU, en (averhies), f. 100 r. col. b., 100 v.
 col. b, 101 r. col. b.
 BARTRAN, (espaciayre), f. 94 r. col. b.
 BASSELLA, f. 8 r.
 BASSELLA, Berenguer, f. 3 r.
 BAULLO, Ffranssech, f. 3 v.
 BENADICTO, Jacomo (draper), f. 93 r. col. b.
 BERENGUER (masip meu), f. 15 v. col. b, 16 r. col. b.
 BERGA, Na f. 34 v.
 BERNAT (marini), f. 16 r. col. b.
 BERNAT, en , f. 25 v. col. a, 26 r. col. b.
 BERNAT, Guillem, f. 87 r. col. b.
 BOCART, en , f. 94 v. col. a.
 BORIA, Jachme, f. 3 r.
 BONSANYOR, Grassià, f. 3 v.
 BOSCH, d'en , f. 109 r. col. a.
 BOTÍ, Bernat, f. 11 r.
 BOXÓ, Arnau, f. 51 r., 61 r.
 BRUNIQUER, Pera, f. 86 r. col. a,b
 BUSOT, Pere, hoja suelta Carta r.
 CABANELLES, f. 18 r.
 CADA FALL, f. 94 v. col. b, 95 r. col. a.
 CALA FÀT, Antoni, f. 10 v.
 CALPER (draper), f. 100 v. col. b.
 *CAMPLONCH, Arnau de (mercader), f. 67 v. col. a, 68 r.
 col. a, 77 r. col. a.

CANALER, Bernat, f. 88 r. col. a.
 CANALER, Guillem, f. 90 r. col. b.
 CANALER, Jacme (taule d'en), f. 95 r. col. a.
 CARBONELL, f. 25 r. col. b.
 CARBONELL (blanquer), f. 27 r. col. b.
 CARERES, Bernat, f. 12 v.; Carerres, Bernat, f. 8 r.
 CARRÓS, Ffransech, hoja suelta en cuatro trozos r. col. a.
 CASASAU, f. 96 r. col. a.
 CASERATS, f. 94 v. col. a.
 CASERNOVES, Ramon, f. 106 r. col. a.
 CASERSNOVES, Pere de, f. 95 v. bis.
 CASSERS, f. 12 r.
 CASSERS, Ramon, f. 12 r.
 CASOVER, f. 112 r. col. a.
 CASTALÓ, Franscech (cambiador), f. 93 v. col. b., 94 r.
 col. a, 96 v. col. b, 97 r. col. a, 98 r. col.
 a: Castelló, Franqsech, 98 v. col. a, 99 r.
 col. a; Castayó, Francesch, f. 96 v. col. b,
 97 v. col. b, hoja suelta r. col. a, hoja suelta
 r. y v.
 CASSTAYÓ, Pere, f. 4 v.
 CASTELL, f. 24 r. col. b.
 CASTELL (formanter), f. 27 r. col. a, b.
 CATÀ, Berenguer (sarvacialls), f. 102 r. col. a.
 CAULES, Ramon (sarvaciall), f. 103 r. col. b.
 **CAVALER, Jacme (cambiador), f. 16 r. col. a, b.
 CAXANS, Ramon de (mercader de Barsalona), f. 65 r., 65 v.
 col. b.; Caxans, Raimon de, f. 60 r.; Caxans,
 Ramonet de, f. 36 v.
 CLASCANIA, Miquel (mercader de Barsalona), f. 98 r. col.
 b.; Clascania, Miquell, f. 97 r. col. b.; Clasca
 nia, Miquell, f. 65 r.
 COCH, Bartomeu, hoja suelta r. col. b.
 CODINA (palisser), f. 63 r.
 CODINES, Guillem, f. 10 v.

CODOLET, March, f. 3 v.
 COLELL, Pere (servaciall), f. 103 r. col. a.
 COLL, Bernat (servaciall), f. 101 v. col. a.
 COLL, Jacme des, V. DES COLL, Jachme.
 COLL (escrivà), f. 76 r. col. a.
 COLOBRET, Bernat de, f. 11 r.
 COLOMINES, Fransech de, f. 10 v.
 COMELLES, f. 112 r. col. a.
 COMINES, Arnau, f. 102 v. col. b.
 COMTE, Berenguer, f. 55 v.
 CONDAMINE, Pere de, f. 10 v.
 CONDOMINE, Pere de, f. 10 r.
 CONILL, f. 25 r. col. a.
 CONILL, Antich, f. 94 r. col. a.
 *CONOMINES, Arnau de, f. 49 r., 98 r. col. a; Colomi-
 nes, Arnau de, f. 49 v. col. a, b; Connomi
 nes, Arnau de, f. 97 v. col. b.
 CONOMINES, Guillem sa, V. SA CONOMINES, Guillem.
 CONTALERA, Na, f. 34 v.
 CONTRERES, f. 110 v. col. a.
 CONTRÈS, f. 110 v. col. a.
 CORBINS, f. 95 r. col. a.
 CORDER, Francech, f. 108 r. col. a.
 CORDER, Pere, f. 15 v. col. b., 108 v. col. b.
 COROMINES, Pere, f. 4 r.
 *COSTA, Guillem, f. 12 r.
 COSSTA, Pere, f. 11 v.
 COSTE, f. 110 v. col. a.
 DESCOLL, Guillem, f. 12 v., 7 v., 10 r.
 *DES COLL, Jachme (escrivà), f. 71 r. col. a,b.
 DES LEDÓ, Pere, f. 11 v.
 DES MÀS, Ramon, hoja suelta r. col. b.
 DES MÀS, Romeu (perpentur), f. 97 v. col.a.
 DESPON, Johan, f. 15 v. col. b.
 DES ROURE, Bernat, f. 19 r. V. ROURA, Bernat de.

DES SOLER, Guarau, f. 54 v.
 DES SOLER, Pere, f. 15 v. col. b.
 DESSPONT, Berenguer, f. 2 r.
 DESPUYOLL, Guillem Pe (de València), f. 2 r., 8 r.
 DES SSAGALÉS, Guillem, f. 52 r.
 DOMINGUO, Bonenat, f. 105 v. col. a.
 DONO (pissà), f. 20 r.
 DOUSSETA, Na, f. 35 r.
 DOY, Bernat, hoja suelta r. col. b.
 DURAN, f. 25 r. col. b.
 **DURANS, Bernat, f. 88 r. col. a.; Duran, Bernardo, f.
 88 r. col. b.
 DURET, f. 25 r. col. b.
 **ERGANTONA, Jacme d'e, f. 15 v. col. a, 96 r. col. a; Er
 jantona, Jacme d', f. 102 v. col. b.
 ESCARIT, Ffrancesch (draper), f. 25 r. col. a; Escarit,
 Ffransech, f. 85 r. col. a,b.
 ESCORSEY, Jachme, f. 5 v.
 ESPADRES, Jacme d' (servaciall), f. 105 r. col. a.
 ESQUERT, Guillem, f. 81 r. col. b; Essquert, Guillem
 (perayre), f. 81 r. col. a.
 ESSBERT, Berenguer (corrdor), f. 65 r.
 ESSCRIVÀ, Pera, f. 3 v.
 FABRER, Guillem, f. 27 r. col. b; Ffabrer, Guillem,
 f. 35 v.
 FABRÉ, Pere, f. 98 v. col. b, 99 r. col. a, b.
 FALCHÓ, Vidall de, f. 13 v., 14 r.
 FFANOR (perayre), f. 37 v.
 FARAN (de Malorque), f. 7 r.
 FARER, Bernat (de Malorque), f. 7 r.
 FFARER, Johan, f. 35 r.
 FFARER, Jachme (notarj), f. 85 r. col. a, 86 v. col. a,
 90 r. col. a, 92 r. col. a, 93 r. col. a, carta.
 FFARER, Ramon, f. 34 v.
 FARER DE SARVERA, Pere (servaciall), f. 103 r. col. a.

- FARERES, Bernat de (sarvaciall), f. 101 v. col. a.
- FARRER (patrô de Copliura), f. 25 r. col. b.
- FARRER, Bernat, f. 98 v. col. a.
- *FARRER, Berenguer, f. 15 v. col. b.
- FARRER, Guillem, hoja suelta r. col. a.
- FERRER, Gabriel, f. 15 v. col. b.
- **FERRER, Jacme (escrivã), f. 78 r. col. b, 82 r. col. a,
83 r. col. a.
- FFONTANET (en la taule d'en), f. 67 v. col. a., carta v.
- FONTANET, Arnau de (cambiador), f. 93 v. col. b, 94 r. col.
a, 94 v. col. a, 98 r. col. a,b, 97 r. col. b,
97 v. col. b.
- FONTANET, Bernat, f. 16 r. col. b.
- FRARER, Guillem (de Iarona), f. 11 r.
- FFUSSTER, Berenguer, f. 2 v.
- FUSTER, Guillem, f. 93 v. col. b, 94 r. col. a.
- FUSTERA, Masiã an, f. 16 r. col. b.
- GALLÍ, Gerart en, f. 12 v.
- GALLÍ, f. 100 v. col. b.
- GALLÍ, Berenguer (servaciall), f. 100 v. col. a.
- GAMONETA, Na f. 37 r.
- GANAGNON, Berneguer (servaciall), f. 100 v. col. a.
- **GASULL, Pere (mestre de draps), f. 88 r. col. a.
- GASUL, Pere (flasader), f. 88 r. col. b.
- GIBERT, f. 15 v. col. b.
- GIBERT, Jacme (servaciall), f. 103 v. col. a, 105 r. col.
a.
- GILERA, Francech, f. 103 r. col. b.
- GRIALTU, f. 25 r. col. a.
- *GRIALLTRUU, Joant de la , f. 90 r. col. a, b; Grial-
tull, Johan la.
- **GRIALLTRUU, Gauber de la, f. 92 r. col. a, b; Gria-
trull, Gaubert la, f. 93 v. col. b; Grial-
ltrull, Gaubert (sarvaciall), f. 94 r. col.
a, b, 101 r. col. a.

GUARAU, Pere, f. 11 r.
 GUILLEM DE SANT FALIU, Berenguer, f. 97 v. col. b.
 GUITART, Pere, f. 2 r.
 GUITART, Romeu, f. 105 v. col. a.
 GUOMAR, f. 25 r. col. b.
 GUOMBAU, Jachme, f. 60 r., 65 v. col. b, 66 r. col. a,
 93 v. col. a, 94 v. col. a, 97 v. col. a;
 Guombar, Iachme, f. 30 r.
 HELESSA, Jachme de, f. 4 r.
 HISSUELL, Abraffin, f. 11 r.
 HISSUA, f. 3 r.
 IACMETA, Na , f. 34 v.
 IANER, Bernat, f. 15 r.
 IOHAN, Bartomeu, f. 11 v.
 IOHANS (masip seu), f. 35 r.
 IOHAN, f. 35 r.
 IOHANNE, f. 34 v.
 IONCOS, Domingo, f. 15 r.
 IULLIÀ, Berenguer (compayò meu), f. 40 r., 46 r., 51 r.,
 63 v., 61 r.; Iulià, Berenguer, f. 64 r., 59 v.
 IULLIÀ, Guarau, f. 53 r. y v.
 IUNY, Antoni, f. 7 v., 12 v.
 IUY, Antoni, f. 7 v.
 JACME, f. 18 v.
 JACHME, f. 79 r. col. b.
 JULLIÀ, Berenguer, f. 113 r., 116 r.
 JULLIÀ, Garau, f. 16 r. col. b.
 LADÓ, en , f. 16 r. col. b, 110 v. col. a.
 LANDO, Pere, f. 3 r.
 LAUSSÀ, Simon de (frare), f. 12 r.
 LOFFRIU, Mateu, f. 4 r.
 LORENS, Bernat, f. 57 v.
 LORENS, Jacme, f. 99 r. col. a, 98 v. col. b, 96 r.
 col. b, 95 r. col. a, 115 r., hoja suelta
 v.

LORENS, Bernat Jacme, f. 15 v. col. a.
 LULL, Nicolau (servaciall), f. 104 v. col. a.
 MACIÀ, Antoni, f. 105 v. col. a.
 MACIÀ, Bernat (servaciall), f. 105 r. col. a, 100 r.
 col. a.
 MACIÀ, Pero, f. 64 r., hoja suelta r. col. a.
 MALLA, Guillem de (sogra meu), f. 16 r. col. a, 16 v.
 col. b.
 MALORQUE, Faran de, f. 7 r.
 MANLLEU, en , f. 35 r.
 MANRESSA, Romeu, f. 36 v.
 MARCH, Bernat (cotoner), f. 25 r. col. a, 94 v. col.
 a, 96 v. col. a, 97 v. col. a.
 MARCHE (cotoner), f. 27 r. col. a.
 MARESSA, Romeu, f. 36 v.
 MARET (?), Bernat, f. 16 r. col. b.
 MARSET, Jacme (notarj), f. 85 r. col. a, b.
 MARTINA, Arnau, f. 98 r. col. a,b.
 MARTORELL, en , f. 10 r.
 MARTORER, en , f. 97 v. col. b.
 MAS....., f. 95 r. col. b.
 MASIÀ, Bernat, V. MACIÀ, Bernat.
 MATARÓ, Arnau (sarvaciall), f. 100 v. col. a.
 MATES, en (perayre), f. 37 r.
 MATEU, Jachme, f. 20 r.
 MATEU, Pe (de València), f. 7 r.
 MATEU, Pere, f. 10 r.
 MELLA, Na , f. 68 r. col. a.
 MERSET, Jacme (notarj), f. 84 r. col. a, 85 r., 89 r.
 col. a.
 MESTRE, Bernat (farer), f. 92 v. col. b, 95 r. bis.
 MIQUELL, f. 105 r. col. a.
 MOLAR, Guillem, f. 23 v. col. b.
 MOLER, Arnau, f. 10 r.
 MONCAYO, f. 22 r.

- *MONTADELLA, Guillem de (mercader), f. 67 v. col. a;
Muntadella, Guillem, f. 17 v. , 18 v., 19
r., 20 r., 25 r. col. s, 79 r. col. b, 79
v. col. a.
- MONTALT, hoja suelta r. col. b.
- MORLLANS, Iohannet de, f. 12 r.
- MUNNER, Pere, f. 36 v.
- MUNTADELA, f. 30 r., carta v.
- NAPOLIO (còmite), f. 114 v.
- NAUBERT, Guillem, f. 90 r. col. a.
- NOGUERADE (fill), f. 52 r.
- *OLIVELLA, Guillem (nau d'en), f. 34 r.
- OLIVELLA, f. 19 r., 31 r.
- *OLTÇINELLES, Romeu, f. 105 r. col. a; Oltcinelles, Ro
meu, f. 108 v. col. b; Oltzinelles, Romeu d'
(nau d'en), f. 15 v. col. a, 94 r. col. b, 96
r. col. b.
- OLZINELLES, Raimon de, f. 89 r. col. a.
- OMBERT, Fransech (in Malorque), f. 2 v., 7 r.
- ORTALLS, f. 35 r.
- PAGÈS, Bernat, f. 15 v. col. b.
- PALAU, Jacme, hoja suelta r. col. b.
- PAMMIS, Pere de, f. 8 r.
- PANDO, en , f. 15 v. col. b.
- PARADES, Guillem (fuster), f. 96 v. col. a.
- PARADES, f. 98 r. col. b.
- PAROT, Parico, f. 3 v.
- PASSAMAR, Bartomeu, f. 7 v.
- PASSARELL, Ffransech, f. 2 r.
- **PERA, Berenguer, f. 16 r. col. b.
- PERA (mestre), f. 36 v.
- PERA, f. 68 r. col. a.
- ** PERA, Bertomeu (cuyracer), f. 67 v. col. a, 76 r.
col. a.
- PERE (patrò), f. 23 v. col. b.

PERUQ, f. 25 r. col. b.
PIERA, Jachme de, f. 84 r. col. a.
PLANE, f. 112 r. col. a.
PONS, Bernat, f. 10 r.
PONT, Na (madona), f. 43 r. y v.
PONTIRÓ, Franssech, f. 8 v.
PONTIRÓ, Guillem, f. 12 v.
PORTES, Franssech, f. 8 r.
PUG (servaciall), f. 104 r. col. a.
PUTIYANO, Arutxo de (pissã), f. 65 v. col. b, 65 r.
 Puntiyano, Arutxo de, f. 65 r.
PUYOLL, Pere, f. 105 v. col. a.
QUART, Pe de (de Malorque), f. 7 v.
QUATRE, Guillem de (servaciall), f. 100 r. col. a.
RAFART, Berenguer (farrer), f. 105 r. col. a.
RAFART, Pere, f. 110 v. col. a.
RAMON, f. 33 r.
RAMON, Berenguer, f. 16 r. col. b.
RIARÓ, f. 94 v. col. b.
RIBA, Jacme, hoja suelta r. col. b.
RIHERA, Fransech (forner), f. 96 r. col. a.
RIPOLL, Bernat, f. 4 v., 8 v.
RIQUART, Guillem (servaciall), f. 105 v. col. a.
ROF, Bertomeu (servaciall), f. 104 v. col. a.
ROF, Ramon (servaciall), f. 104 v. col. a.
ROG, f. 111 r.
ROMÀ, Guillem, f. 2 r.
ROMEU, f. 104 r. col. b., 104 v. col. b.
ROMEU, Bernat, f. 100 r. col. b.
ROMEU, f. 102 r. col. b.
ROSSCHA, Lando, f. 3 r.
ROSELL, Bartomeu, f. 105 v. col. a.
ROSELL, Romeu, f. 105 v. col. a.
ROURA, f. 27 r. col. b.

- ROURA, Bernat de, V. DES ROURA, Bernat y en 16 r. col. b, 19 r., 33 r., 34 v., 35 r., 50 r., 50 v. col. a, b, 67 v. col. a, 78 r. col. a, b, 116 v., carta v.
- ROUER, f. 22 v.
- *ROVIRA, Bernat (sanayer), f. 87 r. col. a, b.
- ROVIRA, f. 94 v. col. a.
- RUFÀ, Ffranch, f. 105 v. col. a.
- SABATER, Guillem, f. 11 r.
- SA CONOMINES, Guillem, f. 98 v. col. b; Conamines, Guillem, f. 99 r. col. a.
- *SACOSSTA, Guillem, f. 8 v.
- SACOSSTA, Berenguer, f. 10 v.
- SA COSSTA, Pere, f. 7 v.
- SAFONT, Guillem, f. 110 v. col. a, 4 v.
- SAFONT, Johan, f. 12 v.
- SAGUER, Domenech, f. 11 v., 8 r.
- **SALLA, Jachme, f. 2 r.
- **SALE, Pere, f. 15 v. col. b.
- SALONA, Bernat, f. 65 v. col. a.
- SA MENLLA, Jacme, f. 93 r. col. a, b.
- SANA, Tous (coch de la pega), f. 103 v. col. a.
- SA PUGADE, Miquel, f. 11 r.
- SARRIÀ, f. 105 r. col.a.
- SA SALLE, Jacme, hoja suelta r. col. a.
- SA SERES, Fransech (corador), f. 20 r.
- SATORA, Bernat (escrivà), f. 72 r. col. a, 77 r. col. a.
- *SATORA, Pere (escrivà), f. 81 r. col. b.
- SATORA, Pere (notarj), f. 87 r. col. a.
- SATORRA, Pere, f. 88 r. col. a.
- SA TORRA, Fransech, hoja suelta, Carta r.
- SAUMATA, Simon, f. 30 r.
- SAURÍ (servaciall), f. 104 r. col. a.
- SAVERNEDA, Berenguer, f. 3 r.
- SAVILLA, Bernat (draper), f. 25 r. col. a, 71 r. col.

- a, b, 97 v. col. b.
- SEN PERA, Johan, f. 10 r.
- SERA, Nuget, f. 11 v.
- **SERA, Arnau, f. 10 r.
- SERA, Ramon. hoja suelta r. col. b.
- SESSCALLE, Andreu an, f. 7 v.
- SIBILIA, Na , f. 18 v.
- SIMA, Guillem, f. 12 r.
- SIVADER, Bernat, f. 82 r. col. a, b, 96 v. col. b,
97 r. col. a, b, Carta.
- *SIVADER, Mateu (fen cambi ab en...), f. 15 r.
- *SIVALER, Bernat, f. 95 r. col. a, 96 v. col. a.
- SIVALER, Guillem, f. 23 v. col. a, 25 r. col. b, 25
v. col. a, b, 67 r., 68 r. col. a, 71 v.
col. a, 72 r. col. a, b. 77 r. col. a, 84 r.
col. a, 85 r. col. a, 88 r. col. b, 89 r.
col. a, 94 r. col. a.
- SIVALER, f. 27 r. col. b, 94 v. col. a.
- SOLANES, f. 11 r.
- SSOLERA, Na , f. 40 v., 42 r., 43 r., 57 r.
- SOLLÀ, March, f. 110 v. col. a.
- SOSSIÉS, Guillem, f. 36 v.
- SOSSIÉS, Iachme, f. 36 v.
- SPAYER, Arnau (nau d'en), f. 94 r. col. b.
- SUYOL, Pero, f. 98 v. col. a.
- TARADES, Ramon, f. 2 r., 3 r.
- TARASCÓ, Jachme, f. 72 r. col. a, b, 77 r. col. a, 84
r. col. a, 85 r. col. a, 89 r. col. a, 90 v.
col. b, 94 r. col. b; Tarschó, Jachme, f.
65 r.; Tararasschon, Jacme, f. 16 r. col. a,
hoja suelta r.
- TARASCÓ, Ramon, f. 16 r. col. b, 25 r. col. b, 26 r. col.
b, 27 r. col. b, 67 r. col. a, 95 r. col. b,
98 r. col. a, 97 v. col. a, 115 v.; Tarascó,
Raimon, f. 94 v. col. b, 67 v. col. a; Tarass

chon, Pere Ramon, f. 16 r. col. b.
 TENA, f. 8 v.
 TIYÓ, Romeu (servaciall), f. 102 r. col. a.
 TORA, Pere (servaciall), f. 103 v. col. a.
 TORABADALL, f. 15 v. col. b.
 TORAR, Berenguer (cambiador), f. 93 v. col. a.
 TORELLA, Pere (escrivà), f. 79 r. col. b.
 TORENT, Masià, f. 5 v.
 TORNER, Berenguer (sartre), hoja suelta r. col. b.
 TOXÓ, Jachme, f. 21 r.
 TRALLIS, Vixals, f. 96 r. col. a.
 VACARISES, f. 8 r.
 VALENT, f. 5 r.
 VALENT, Bernat, f. 12 r.
 VALENTÍ, f. 8 r.
 VALLMAYE, f. 12 r.
 VALLS, Francech de , f. 103 v. col. a.
 *VALLS, Pere, f. 102 v. col. b, 103 r. col. b.
 VELANSÓ, Na , f. 22 r. y v.
 VIDALL, Pere, f. 100 r. col. a.
 VILAR, Arnau (sarvaciall, coch de patró), f. 102 v. col. a.
 VILAR, Pere, f. 2 r.
 VILARDEL, Francech, f. 15 v. col. b.
 VILARDEL, Bernat, f. 15 v. col. b.
 VILARDELL, f. 72 r. col. a, 68 r. col. a, 67 v. col. a.
 VILARDELL, Bertomeu de, f. 72 r. col. a.
 VILLA, en , f. 36 r.
 VILLAFRANQUE (dona d'en), f. 116 v., 35 v., 46 r. 46 v.
 col. a, b.
 VILLALTE, Berenguer de, f. 48 r., 48 v. col. a, b.
 VILLANOVA, Ffranssech de, f. 37 v.
 VILLAR, Jacme, f. 94 v. col. b.

ÍNDICE GEOGRÁFICO

Para la realización de este índice se han seguido las mismas normas que ya han aparecido en el onomástico.

ACRE, f. 107 v.

ALACANT, f. 2 v.; Lacant, f. 5 v.; Lalcant, f. 96 r. col. a.

BARCELONA, f. 18 r., 23 v. col. a, 25 r. col. b, 33 r., 54 v. 65 r., 72 r. col. a, 78 r. col. b, 83 r. col. b, 92 r. col. a, 93 r. col. b, 102 r. col. b, 110 r., 116 v.; Barssalona, f. 31 r., 46 r.; Berssalona, f. 87 r. col. a.

BIBONA, f. 84 r. col. a.

CÀLLER, Castell de, f. 17 r., 19 r., 20 r., 31 r., 34 r., 60 r., 65 r., 102 r. col. b.

CARCASONA, f. 17 r. col. a, b.

CARDEDEU, f. 105 v. col. a.

COPLIU, f. 102 r. col. b.

COPLIURA, f. 100 r. col. b, 100 v. col. b, 101 v. col. b, 102 r. col. b, 103 v. col. b.

FAMAGUSTE, f. 46 v. col. a; Ffamaguosta, f. 46 v. col. b, 48 v. col. a, b, 50 v. col. a, b; Ffamagosta, f. 46 v. col. a, 48 v. col. b, 49 v. col. a, b.

FRANSE, f. 90 v. col. a.

MACINA, f. 100 r. col. b, 100 v. col. b, 101 r. col. b, 101 v. col. b, 102 r. col. a, b, 102 v. col. b, 103 v. col. b, 104 r. col. b, 104 v. col. b.

MALORQA, f. 23 v. col. b; Malorqua, f. 23 v. col. b, 46 r., 66 r. col. b, 110 r.; Malorque, f. 2 v., 7 r.

MALTA, f. 79 r. col. a, 105 r. col. a; Malte, f. 27 r. col. a, 77 r. col. a, 83 v. col. a, 84 r. col. a, 87 v. col. a, 88 r. col. a, 90 v. col. a; Mallte, f. 83 r. col. a.

NICOSIA, f. 46 v. col. a, 50 v. col. a, 107 r.
PALAMORS, f. 23 v. col. a.
PARÍS, f. 90 r. col. b; Perhis, f. 90 r. col. a.
PARPIYÀ, f. 71 r. col. a; Perpayà, f. 71 r. col. b.
PISA, f. 60 r.
SARDEYA, f. 18 v., 19 r.
SSICÍLLIA, f. 84 r. col. a; Ssiçíllia, f. 78 r. col. a; Sací
lia, f. 79 v. col. a, 85 r. col. b; Sacillia, f.
72 r. col. a, 77 r. col. a, 82 r. col. b, 83 r.
col. a, 84 r. col. a; Saçíllia, f. 79 r. col. a,
79 v. col. a; Sasília, f. 94 r. col. a; Sassília,
f. 81 r. col. b; Sassíllia, f. 79 r. col. b; Caci
lia, f. 87 r. col. b; Cacíllia, f. 81 v. col. a,
87 v. col. a, 88 r. col. a, 90 r. col. b, 90 v.
col. a; Casília, f. 78 r. col. b, 78 v. col. a,
82 v. col. a; Cassília, f. 71 r. col. b; Çecillia,
f. 86 r. col. b.
TOLOSA, f. 68 v. col. a; Tolossa, f. 82 r. col. a.
TRÀPENA, f. 23 v. col. b, 68 r. col. b, 71 r. col. b, 78 r.
col. b, 79 r. col. b, 81 r. col. b, 82 r. col. b,
83 r. col. b, 86 r. col. b, 87 r. col. a, 88 r.
col. b, 90 r. col. b, 92 r. col. a, 93 r. col. b,
100 r. col. b, 101 v. col. b, 102 r. col. b, 103
v. col. b, 104 v. col. b.
VALÈNCIA, f. 10 r.; Valènsia, f. 8 r., 8 v., 10 r., 13 r.;
Valènssia, f. 7 r., 5 v.
XIPRA, f. 105 r. col. a, 110 r., 113 r.

ÍNDICE DE MONEDAS, MEDIDAS Y RECIPIENTES.

- ALFONSINS, f. 19 r., 65 v. col. b; Alfonsins d'argent f. 18 v.; Grossors allffonssins, f. 65 v. col. b; Allffonssins manuts, f. 31 r., 65 v. col. a, b, 93 r. col. a; Alfonsins de secha, f. 31 r., 65 v. col. b; de sequa, hoja suelta r.
- AMPOLLES de axarops, f. 29 r. col. a,b.
- BALLES, f. 2 r., 3 r., 8 r., 11 v., 18 r., 23 v. col. a, 42 v., 43 v., 46 r., 57 r., 86 r. col. b.
- BARALL, f. 21 v.
- BESANTS, f. 46 v. col. a, b, 49 v. col. b, 107 r., 113 v.; Besants blancs, f. 49 v. col. b; Besants sareynats, f. 49 v. col. b, 107 v.
- BÓTA (bôtes), f. 2 r., 4 r., 7 v., 10 r., 12 v., 22 v.; boteta, f. 22 v.
- CANASTRELLS, f. 10 v.
- CANNES (comes), f. 5 r. y v., 21 r., 71 r. col. a, 78 r. col. b, 86 r. col. a, 96 r. col. a; Canes de Alcant, f. 96 r. col. a; Canes de Barcelona, f. 90 r. col. a; Canes de tràpena, f. 79 r. col. b.
- CAPSERS de bōrax, f. 92 r. col. b.
- CÀRAGUES, f. 11 r.
- CARLINS, f. 88 r. col. b.
- CAXA, f. 3 r. y v., 5 r., 8 r., 86 r. col. b, 87 r. col. a, b.
- CENTENAR, f. 2 r., 5 r., 8 r., 12 r., 20 r., 51 r., 61 r., 66 r. col. a, 76 r. col. a, 79 v. col. a, 90 v. col. a; Centenar de Caçillia, f. 72 r. col. a, 82 v. col. a, 85 r. col. b, 90 v. col. a.
- COFFINS, f. 3 r., 4 r. y v., 5 r. y v.
- COLLS, f. 8 r.

CORTAROLAS, f. 2 v., 3 r., 4 r., 5 r. y v.
CORTERES, f. 24 r. col. a, b, 27 r. col. b, 33 r, 34 v.
35 r. y v., 36 r. y v., 37 v., 66 r. col. b.
COSTALLS, f. 2 r. y v., 3 r. y v., 4 r. y v., 5 r. y v.
7 r. y v., 8 r. y v.
CROATS, f. 23 v. col. a, 27 r. col. a, b, 94 v. col. a.
DINERS manuts, f. 96 r. col. a.
DOBLE d'or, f. 25 v. col. a; Dobleres, f. 111 r.
DOTSENA, f. 2 v., 4 v., 5 r., 7 v., 86 r. col. a, b.
ESSPORTES, f. 2 v., 3 v., 4 r. y v., 98 v. col. a.
ESTARELLS, f. 23 r., 28 r., 33 r., 34 r., 65 v. col.
a, 66 r. col. a, b.
ESTARLINS, f. 48 v. col. a, 49 v. col. a, 113 v.
FAYS, f. 2 v., 5 r., 7 r. y v., 8 r., 10 r. y v., 11
r., 12 r.
FLORINS, f. 97 r. col. a, 106 r. col. a; Florins d'or,
25 r. col. a.
GERES, f. 2 r., 4 r. y v., 7 v., 10 v., 12 r. y v.,
23 v. col. a, 27 r. col. b, 61 r., 105 v. col. a.
GRANS, f. 25 r. col. a, 72 r. col. a, 79 r. col. b.
GUARBAS, f. 2 r.
HUNTERS, V. ONZES.
LLIURE, f. 36 r., 50 v. col. b; Lliure grossa, f. 65
v. col. b.
MALE, f. 46 v. col. b, 48 v. col. b, 49 v. col. b. 50
v. col. b.
MALORQUINS, f. 15 r.
MANS, f. 21 v.
MAS, f. 21 v.
MILER; f. 4 r., 5 v.
MORABATINS, f. 16 r.

ODRÉS, f. 7 v., 11 v., 12 v.
 ONZES, f. 79 r. col. b.
 PALMS, f. 21 r., 64 r. y v. col. a, 71 r.; Palm de
 Alacant, f. 96 r. col. a; Palm de Tràpena, f.
 71 r. col. b.
 PESA, f. 40 v., 42 r., 46 v. col. a, 59 v., 64 v.,
 79 r. col. a, b, 107 v.
 PESSERES, f. 25 r. col. b, 27 r. col. b, 31 r., 46
 r., 46 v. col. a, 50 v. col. b, 59 r., 65 r.,
 65 v. col. a, 67 r. col. a, 68 r. col. a, 68
 v. col. a, 78 r. col. a, b, 81 v. col. b, 82
 r. col. a, 83 r. col. b, 90 r. col. a, 93 r.
 col. b, 107 r., 108 r.
 PITXOLLS, f. 72 r. col. a
 PONS, f. 11 r., 12 r., 21 v.
 QUIRATS, f. 44 r.
 RAMS, f. 21 v.
 RÒTOLLS, f. 89 r. col. a.
 ROVAS, f. 27 r. col. a, 50 v. col. b, 77 r. col. a.
 SACHS, f. 10 v., 11 r., 12 r., 22 v., 23 v. col. a,
 24 r. col. a, 27 r. col. a, 49 v. col. b, 72 v.
 col. a, 77 r. col. a, 78 v. col. a, 79 v. col.
 a, 82 v. col. a, 83 v. col. a, 84 r. col. a, b,
 85 r. col. b, 90 v. col. a.
 SALMES, f. 34 r., 71 v. col. a, 72 r. col. b, 77 r.
 col. a, 78 v. col. a, 81 v. col. a, 82 v. col.
 a, 83 v. col. a, 84 r. col. b, 86 v. col. a, 90
 v. col. a.
 SÀRIAS, f. 2 r., 5 r., 7 v., 8 r., 11 r. y v., 12 r.
 SOUS, f. 2 r. y v., 3 r. y v., 4 r. y v.....
 TARINS, f. 23 v. col. b, 25 r. col. a, 34 r., 68 r.
 col. b.
 TERNALS, f. 48 r.
 TORNERS d'argent, f. 52 r.

ÍNDICE DE PRODUCTOS

- AGULLES, f. 21 v.
ALBANEQUES, f. 21 v.
ALFABIA, V. ELFABIA.
ALLS (sària d'), f. 5 r., 11 v., 12 r.
AMÍ, f. 63 r.
ANAP d'argent, f. 16 v., 55 v.
ANELLS d'or, f. 22 r.
ANPOLLS de donas (o domàs), f. 21 v.
ARCH de fleque, f. 22 r.; Arche de rotllo, f. 22 v.
ARMARJ, f. 22 v.
ARQUIBANCH, f. 11 v.; Arquibanch poch, f. 22 v.; Ar
quibanch gran pintat, f. 22 v.
ARUGUA; F: % R:; Azugua.
ASTILLES, 97 v. col. b.
ATSABIB (coffins), f. 3 r., 4 r.; Etsabib, f. 4 r.;
Tsabib, f. 4 r. y v., 5 r. y v.
AXALONS, V. DRAPS DE...
AXAROPS (ampolles), f. 92 r. col. a, b.
AYGUE de ros, f. 21 v.
BALESTA, f. 14 r., 22 r.; Ballesta miga, f. 22 r.
BANCALLS, f. 21 v., 86 r. col. a, b.
BANCH, f. 18 v.; pintat del lit, f. 22 v.
BARAGANS, f. 40 v., 42 r., 43 r. y v., 46 r. y v. col.
a; Baragans migans, f. 54 v., 68 r. col. a, 88
r. col. a; pochès, f. 54 v., 68 r. col. a, 78 r.
col. b, 82 r. col. b, 88 r. col. b, 57 r. y v.
59 r. y v.; rayall, f. 71 r. col. a, b. 78 r.
col. a, 82 r. col. a, 90 r. col. a, b, 93 r. col.
a, 115 r.; Barraguans, f. 57 v.
BARINA, f. 113 v.
BASCUYT, f. 96 r. col. a, carta v.

BASÍ poch, f. 21 v.; Basinet, f. 22 r.
 BAYÓ, f. 64 r. y v.
 BAYOLENTS (balle), f. 24 r. col. b.
 BENASTA, f. 10 v.
 BLANQUET (caxes de), f. 8 r.; (pessa de), f. 46 v.
 col. a, 64 r., 64 v. col. a.
 BOCARANS (pessers tints), f. 108 r.
 BORASE de pell de boch, f. 42 r., 43 r. 57 r.; (balle
 de, pessa de), f. 57 r.; Borarasses, f. 40 v.
 BÒRAX, f. 92 r. col. a; (capsers de), f. 92 r. col. b.
 BOSA d'or, f. 22 r.; Bosa de valut, f. 21 v.; Bosers
 grans de seda, f. 21 v.
 BOSSTIA ab sallse, f. 21 v.
 BRAGUES, f. 21 v., 101 r. col. b, 101 v. col. b,
 103 r. col. b, 103 v. col. b.
 BRIALL de fustani, f. 18 v.; ab colars, f. 22 r.;
 d'or, f. 22 r.
 BROQUER, f. 22 v.
 BROTXA, f. 21 v.
 BRUNETA de floret, f. 17 r., 67 r. col. a, hoja suelta
 r.
 BURELLS, f. 85 r. col. a.
 BUXOLA, f. 22 v.
 CABESTRÀ, f. 22 r.
 CADENES de los taxells, f. 21 v.
 CADÍ (pessa), f. 79 r. col. a, b; Cadj, 93 r. col. a,
 95 r. col. a.
 CALDERES, f. 22 v.
 CALSES, f. 18 v., 103 v. col. b; Calses blaves, f.
 22 v.; Calsers, f. 24 r. col. a, 102 r. col.
 b; Callers, f. 94 v. col. a.
 CAMISES, f. 19 r., 21 v., 22 r.; Camisers, f. 25 v.
 col. a, 101 r. col. b, 101 v. col. b, 103 r.

col. b, 104 r. col. b, 115 r.; Camises d'obra
dor, f. 59 v., 71 r. col. a; Camisers dels draps,
46 r., 59 r., 68 r. col. a, 93 r. col. a; (parells)
, f. 103 v. col. b.

CANABÀS de li, f. 86 r. col. a; (balle de), f. 24 r. col.
a, 86 r. col. b; (canes, palms), f. 96 r. col. a;
Canaivàs (pesers de), f. 86 r. col. a; (trosos de)
f. 18 r.

CANASTRELLS de obra de tera, f. 10 v.

CANDELERA, f. 22 v.

CANDELES (màs de—blanquet), f. 21 v.

CANELLES, f. 34 r.

CAPA vert listade, f. 18 r.

CAPE listade de Guant, f. 22 r., 22 v., 87 r. col. a, b.

CAPERÓ maytadat, f. 22 r.; Caparó vert, f. 22 r.

CAPSANES, f. 87 r. col. a, b.

CAPSE ab cartes, f. 22 r.

CAPSETA, f. 21 v.

CARTES, f. 21 v., 22 r.

CASE gran d'argent, f. 16 v.

CAXA, f. 18 v., 27 r. col. a, 87 r. col. a, 92 r. col.
a, 100 r. col. b, 103 r. col. b; Caxe gran de
navagar, f. 22 v.; Caxe gran de novies, f. 22 v.;
Caxona pintada, f. 21 v.; Caxe d'elles johiers,
f. 22 r.; Caxa de scrits, f. 22 r.; Caxeta, f. 92
r. col. b.

CLANXADOR (o Clanxa (?) d'or), f. 22 r.

CLEDE (fays de), f. 7 v., 11 r.; (costalls de), f.
81 v.

COBARTOR blau, f. 22 v; Cobarotr de ffahins, f. 53 r.
Cobartor de Guats, f. 53 r.; Cobertor de gene
tes, f. 53 r.; Cobertor de sservalls, f. 53 r.;
Cobertor de squirolls, f. 53 r.

COBRIPLEGA, f. 22 v.

COFFES, f. 5 r.
 COFRE poche, f. 21 v.
 COLONES (cap de), f. 108 v. col. b.
 COMÍ (fays de), f. 7 v., 8 r.; (sachs de), f. 10 v.,
 11 r.
 COMPAYE (bóte), f. 8 r.
 CONGRES (costalls de), f. 12 v.
 CONQUE gran, f. 22 v.; poque, f. 50 v. col. b
 CORDA rodona (sentanàs), f. 5 r., 8 r., 12 r., 26 r.;
 Cordes, f. 90 r. col. a, 115 r.
 CORDEINS, f. 18 r.
 CORDONS verts, f. 21 v.
 COREGA, f. 113 r.; d'argent, f. 21 v.
 CORTAROLAS, f. 3 r., 4 r., 5 v.; Cortarellas, f. 5 r.
 CORTINA blave, f. 22 v.
 COSTURES, f. 104 r. col. b.
 COT, f. 22 r., 25 v. col. a, 63 r.; Cot d'ayells,
 f. 51 r., 53 r.; Cots de conills, f. 51 r.
 53 r., 63 r.; Cot maytadat, f. 22 r.; Cota
 messclade, f. 22 r.; Cot de presets vermells,
 f. 21 v.; Cot vermell, f. 18 v., 63 v.; Cot
 vert, f. 21 v.
 COTÓ (saches), f. 13 v., 24 r. col. a, 49 r., 49 v.
 col. b, 72 r. col. a, 78 v. col. a, 79 v. col.
 a, 82 r. col. a, 84 r. col. b, 85 r. col. b,
 90 v. col. a, 92 v. col. a, 93 r. col. a; Co
 tó batut, f. 22 v.; Cotó mig sach en filat,
 f. 22 v.; Cotó fillat (balles), f. 2 r.; Cotó
 d'Acre, f. 107 v.; Cotó de Bibona, f. 84 r.
 col. a; Cotó de Malte, f. 27 r. col. a, 77
 r. col. a, 78 v. col. a, 79 r. col. a, 83 r.
 col. a, 83 v. col. a, 84 r. col. a, 87 v. col.
 a, 88 r. col. b, 90 v. col. a, carta; Cotó de
 Sacillia, f. 72 r. col. a, 77 r. col. a, 78

v. col. a, 79 v. col. a, 82 v. col. a, 83 r.
col. a, 84 r. col. a, 85 r. col. b, 87 v.
col. a, 88 r. col. b, 89 r. col. a, 90 v.
col. a, carta.

COUTELL de tall, f. 25 v. col. a, 26 r., 86 r. col.
a; de fforma manyor, f. 86 r. col. b; poch, f.
86 r. col. a.

COXINS, f. 22 v.; obrats de seda, f. 21 v.

CREMA (ampolles de), f. 21 v.

CUBERTA ab capdells de fill, f. 21 v.

CUBERTA d'Ipra, f. 71 r. col. a.

CUBERTERES de coxí, f. 21 v.

CUBERTES obrades de seda, f. 21 v.

CUIRASA, f. 22 r.; Cuyrases, carta v.

CULERES d'argent, f. 21 v., 52 r.

CUP, f. 22 v.

CURS de bou ho de vadell, f. 78 r. col. a, 82 r.
col. a, carta; Cuys, f. 93 r. col. a.

DARTS, f. 22 v.

DÀTILLS (odres), f. 12 v.

DOBLERES, f. 7 r.

DRAPS (pesers de), f. 15 v., 17 r., 24 r. col. b,
25 v. col. b, 59 r., 67 r. col. b, 68 v. col.
a, 94 v. col. a, 95 r. col. a, 100 r. col. b,
100 v. col. b, 102 r. col. b, 103 v. col. b,
104 r. col. b, 107 r., 115 v., carta; Draps
acolorats, f. 20 r., 20 v., 65 r., 67 r. col.
a, 68 r. col. a; Drap axuga peus, f. 21 v.;
Draps de Barcelona, f. 78 r. col. b, 81 r.
col. b, 83 r. col. b, 93 r. col. a, b; Draps
besers (de Beziers), f. 25 v. col. a; drap
blanche, f. 46 r., 85 r. col. a; blanches se
nar, f. 17 r.; Drap blau, f. 17 r., 19 r.,
46 r., 50 r., 50 v. col. a, 65 r., 67 r. col.

a, 81 r. col. a, 83 r. col. a; Drap calper, f. 100 v. col. a; Draps de Carcasona, f. 71 r. col. a; Draps de Copliura, f. 100 r. col. b; Drap daurat, f. 59 r., 107 r.; Draps florets, f. 68 r. col. a; Draps de grane, f. 50 v. col. a; Drap listat, f. 94 v. col. b; Draps mesclats, f. 71 r. col. a; Draps miyans, f. 46 r., 46 v. col. a, 59 r. y v., 115 r.; Drap negra, f. 17 v.; Drap de Parpiyã, f. 71 r. col. a; Draps de biffet de Paris, f. 90 r. col. b; Drap pintat de France, f. 90 r. col. a, b, 90 v. col. a; pintat, f. 71 r. col. a; Drap prim (canes), f. 21 v., 115 r.; Draps sanars, f. 17 r. y v. 18 r., 20 r., 21 r.; Sanats bayolenchs, f. 85 r. col. a; Drap tanat, f. 78 r. col. a; Tarongat prim, f. 59 r.; Draps (listats y mesclats) de Tolosa, f. 25 v. col. b, 68 v. col. a, 82 r. col. a, b, carta; Trosos de draps, f. 18 v.; Draps de València, f. 8 r.; Drap vermell, f. 17 r. y v., 50 r., 59 r., 67 r. col. a, 78 r. col. a, 81 r. col. a, 83 r. col. a, 100 v. col. b, 107 r. y v.; Draps verts, f. 19 r., 67 r. col. a, 78 r. col. a; Axalons de stameya (draps de Xalons), f. 86 r. col. a, b, 88 r. col. a, b, 90 r. col. a, b, 90 v. col. a.

ELFFABIES, f. 10 v., 11 r., 12 r.; Elffabies de obra de tera, f. 10 v.; Alfabia, f. 18 v.

ELM, f. 22 r.

ELQUENA (odres), f. 7 v.; Alquena, f. 11 v.

ERQUIBANCHS, f. 7 v.; Arquibanch, f. 11 v.

ESCAPOLLÓ de pintat, f. 71 r.; Escapolló listat, f. 71 r. col. b; Escapolló de drap mesclat, f.

71 r. col. b.
 ESCLAU, f. 12 r.
 ESCLAVA, f. 5 r.
 ESCUDELLES d'argent, f. 55 v., 62 r., 101 v. col.
 b, 104 r. col. b.
 ESSFFOR, f. 5 r.
 ESPAHE, f. 22 r. y v.; Espaheta, f. 22 v.; Espase,
 f. 102 r. col. b.
 ESTAM, f. 11 v.; Stam, f. 7 v.
 ESTANY, f. 21 v.
 ESTOG de vidre, f. 21. v; Estog de tenir vells, f.
 21 v., 22 r.; Estoyt de tanir vell, f. 22 r.
 ESSTORA, f. 10 v.; Esstores grosses (dotsens), f.
 2 v., 3 r., 4 v., 5 r.; Esstores primes (cos
 tall de), f. 4 r. y v., (fays de), f. 2 v.
 5 r.
 ESTRETA meytadade, f. 22 r.
 ESSTRUMÀS, f. 3 r., 24 r. col. b; Asstrumases, f.
 8 r.
 FARINA (costall de), f. 8 r.
 FARSET, f. 22 r.; Farset prim, f. 22 r.; Farset
 d'armar, f. 22 r.
 FAVE (sàrias de), f. 11 r.; Ffave (cosstalls de),
 f. 3 v., 4 r. y v., 5 r., 96 r. col. a.
 FFIGES (essportes), f. 3 r., 5 r.; Ffige d'Alacant,
 f. 2 v., 4 v., 5 v.; Ffiges de Morsia, f. 3
 r., 4 r. y v.
 FILL (rams de), f. 21 v., 50 v. col. b, 59 r., 68
 v. col. a; Fill d'empalomar, f. 64 r.
 FFLASADES (bales), f. 3 r., 18 r., 22 v., 46 v. col.
 a, 50 r., 53 r., 54 v., 59 r., 93 r. col. a;
 Flasades de lane, f. 25 r. col. b, 40 v., 42
 r., 43 r. y v., 50 v. col. a, 54 v., 57 r.,
 68 r. col. a, 78 r. col. a, b; Flasades de pell

de boch, f. 43 v., 46 r., 57 v., 68 r. col. a, 79 r. col. b, 82 r. col. b, 83 r. col. a, 90 r. col. b, 93 r. col. a, hoja suelta r.

FORMATGES (fills de), f. 24 r. col. a, b, 27 r. col. a, 77 r. col. a; (centenàs de), f. 76 r. col. a, 87 v. col. a, 90 r. col. a, 92 v. col. a; (pe sers de), f. 27 r. col. b; (rovass de), f. 77 r. col. a; Formatgarias, f. 88 r. col. b.

FORMENT (starells, sachss, cortera, salmes), f. 15 v. 20 r., 23 r., 24 r. col. a, b, 25 v. col. b, 28 r., 34 v., 35 r. y v., 36 v., 37 v., 65 v. col. a, b, 66 r. col. a, b, 68 r. col. b, 71 r. col. a, 71 v. col. a, 72 r. col. b, 77 r. col. a, 78 v. col. a, 81 v. col. a, 82 v. col. a, 83 v. col. a, 84 r. col. a, 86 v. col. a, 90 v. col. a, 92 v. col. a, 93 r. col. a, 94 v. col. a, hoja suelta v.; Forment de Sardeya, f. 27 r. col. b.

FRAS, f. 18 v.

FFRE de cavall, f. 87 r. col. a, b.

FUSTA, f. 110 v. col. b.

FFUSTANIS (balla), f. 2 r.

FUTS, f. 110 v. col. a.

GÀBIA, f. 22 v.; de pepagay, f. 22 v.

GALINES, f. 5 r.

GANIVET, f. 21 v.

GINGEBRA baladí, f. 48 r., 54 v.; Gingebrà colomí, f. 51 r.

GRAMALLE, f. 22 r., 63 v.; Gramalle blanche, f. 21 v.; Gramalle blave, f. 22 r.; Gramalle mayta dada, f. 22 r.; Gramalle vert, f. 21 v.

GUALORTXES, f. 21 v.

GUANTS, f. 22 r.; Guants de laune, f. 22 r.

GUAVAN, f. 53 r.

GUERNATGES de volpes, f. 53 r.
 GUITARE, f. 22 r.
 GUONELLA, f. 22 r., 100 r. col. b, 101 r. col. b,
 101 v. col. b, 103 r. col. b, 104 r. col. b;
 Guonella ab torter, f. 22 r.; Guonella ab
 tres parells de mànagues, f. 22 r.; Guonella
 blanque, f. 22 r., 104 r. col. b; Guonella
 blave, f. 22 r.; Guonella vermella, f. 21 v.
 22 r.; Guonella estreta vert, f. 22 r.
 GUORGERA, f. 22 r.
 GUORSSEMA (sària), f. 2 r.
 LANE (saques de), f. 11 r., 67 v. col. a, carta v.
 LANSSES, f. 22 v.
 LANSOL de partera, f. 21 v.
 LANSOLET de batiar, f. 21 v.; poch de compaye, f.
 21 v.
 LANSOLLS (parell de), f. 22 v.; essquinsats, f. 21 v.
 LAQUE, f. 54 v.
 LATE (dotssena de), f. 2 v., 4 v., 5 r.
 LAVACAP obrat d'or, f. 22 v.
 LI (costalls de), f. 2 v., 3 v., 4 r. y v., 5 r. y
 v., 7 r., 8 v.; (fays de), f. 8 r.
 LIBANS, f. 109 r. col. a; (dossenes de), f. 7 v.
 LIT, f. 7 r. y v., 11 v.; de taules, f. 18 v.
 MAGRANES (canastrells), f. 10 v.
 MALLONS (fays), f. 7 r.; Maulós (costalls de), f. 2 v.
 MÀNAGUES, f. 22 r.
 MANILL barayat, f. 22 r.
 MANTEGA (geres de), f. 27 r. col. b.
 MANTELL, f. 21 v., 22 r., 53 r.
 MASE, f. 22 r.
 MATALAFS, f. 21 v., 22 v.
 MELL (geres de), f. 4 v., 5 r., 51 r., 61 r.
 METGE, f. 5 v.

MIRALL, f. 22 r.
MOLA de costurs, f. 108 v. col. b; Molla de colador,
f. 108 v. col. b; Moles d'engiyadart, f. 108
v. col. b.
MORXÍ (saques), f. 11 r.
MOXEMA (fays de), f. 10 r.
OLLATS, f. 92 r. col. a.
OLLI, f. 34 r., (geres d'), f. 105 v. col. a.
ORDI (corteres d'), f. 65 v. col. b, 66 r. col. b;
(estarells d'), f. 28 r., 66 r. col. a, b.
PA, f. 114 r. col. b, 116 v.; Panem, f. 24 r. col. b.
PALAGRÍ, f. 2 v., 8 r., 10 v.
PALERS, f. 26 r. col. b.
PALISARIA, V. COTS; COBERTÓS..., f. 53 r., 63 r.
PALLA, f. 16 v., 25 v. col. a.
PALLME, f. 20 r.
PALOMERES, f. 7 v., 12 v., 108 r. vol. b.
PAVESOS, f. 22 v., 14 r.
PEBRA, f. 43 v., 46 r., 48 r., 48 v. col. b, 50 r.
50 v. col. b, 54 v.; Pepra, f. 46 v. col. b.
PEGA (sportes), f. 98 v. col. a.
PEGE, f. 13 v.
PENA de conills, f. 25 v. col. a.
PERNES de carnselade, f. 63 v.
PERTXES, f. 110 v. col. b.
PESSA, f. 8 v., 64 r.
PESCATERIA, f. 98 v. col. a.
PILLES, f. 111 r.; Piyes (costall de), f. 2 r.
PITXES d'estany, f. 21 v.
PONS de Xipra, f. 21 v.
PRISONÉS, f. 12 r.
PUGETS, f. 22 r.
RACONDADORS, f. 21 v.
RAJADURES, f. 64 r. y v., 65 v. col. a.

RALEQUIES, f. 21 v.
 RAUDOR (sària), f. 2 r.; Roudor, f. 16 r.
 REALLGAR, f. 92 r. col. a.
 RETALLS (mans de), f. 21 v.
 RETNES, f. 87 r. col. a.
 RETS (dotsenes), f. 5 r. y v., 18 v.
 ROBA (pons de), f. 12 r., 102 v. col. b; (bales de)
 f., 14 v., 43 r.; Robes velles, f. 104 r. col.
 a.
 RÒS (càragues, pons), f. 11 r.; (costalls), f. 7 r.,
 y v., 12 v.; (colls), f. 8 r.; (geres), f. 10
 v.; (fays), f. 8 r.
 SABATES, f. 102 v. col. b, 103 r. col. b, 103 v.
 col. b, 104 r. col. b.
 SABÓ moll (geres de), f. 7 v., 12 r.; Sabons, f.
 24 r. col. a.
 SACH, f. 21 v., 22 r., 66 r. col. a.
 SALL de compàs (sària de), f. 8 r.
 SANDAT, f. 22 r.
 SARBOYS, f. 22 v.
 SATRILL, f. 21 v.
 SÀVENAS, f. 22 r.
 SEDA carmanina (pesers de), f. 50 v. col. b, 116 v.;
 (onces), f. 92 r. col. a; Seda luquesa (libras),
 f. 92 r. col. a.
 SELLA de palafre, f. 87 r. col. a, b; Sella galegua,
 f. 87 r. col. a; Sella, f. 87 r. col. a.
 SENALETA, f. 21 v.
 SECLES (guarbas), f. 2 r.
 SERPALERES, f. 59 v.; Serpayera, f. 46 r., 46 v.
 col. b, 85 r. col. b, 90 r. col. a; Sarpal-
 les, f. 50 v. col. b.
 SERPAYÀ (palms de), f. 71 r. col. b.
 SEU (costalls de), f. 4 v., 11 v., 12 v.

SSINTA d'argent, f. 62 v., 113 r.; de cadena d'argent, f. 22 r.
 SINYELL, f. 21 v.
 SIRIS blancs, f. 21 v.
 SITIS grans, f. 21 v.
 SSITRONAT, f. 54 v.
 SOQUENIA, f. 21 v.
 SPART (milèrs), f. 4 r., 5 r. y v.
 SSPERDEYES (sària), f. 5 r.
 TABÀ, f. 22 r., 101 r. col. b, 101 v. col. b, 102 v. col. b, 103 r. col. b, 103 v. col. b, 104 r. col. b, 104 v. col. b.
 TAPITS, f. 22 v.
 TARONGAT, f. 19 r.
 TASSE d'argent, f. 62 r., 113 r.; radona, f. 62 r.
 TASSERS, f. 52 r.
 TAULE, f. 11 v.; de mengar, f. 22 v.
 TAULER, f. 21 v., 22 v.
 TAXELLS, f. 21 v., 44 r. col. a.
 TINTS (pessers de), f. 108 r.
 TIRANS, f. 7 r., 114 r. col. a; de fer los vasors, f. 114 r. col. a.
 TOGUEMAR, f. 22 v.
 TORNERS d'argent, f. 52 r.
 TOVALLES grans de mengar, f. 21 v.
 TOVALOLES blanques, hibrades, primes, f. 21 v., 22 r.
 TOVALOLLA, f. 21 v.
 TOVALONS bells, f. 21 v.; grosets, f. 22 r.
 TRAMPES, f. 110 v. col. a.
 TRAVASSER, f. 21 v., 22 v., 110 v. col. b; de navegar, f. 22 r.
 TROYELLA (fays, costalls), f. 4 v., 5 r., 7 r. y v., 8 r., 10 v., 12 r., 46 r., 57 r., 68 r.

col. a, 87 r. col. a.
VÀNOVA gran, f. 21 v., 22 r. y v.; poque, f. 21 v.;
Prima, f. 22 r.
VASORS, f. 114 r. col. a; Barines de rodó, f. 113 v.
VELL de cotó, f. 24 r. col. a, 27 r. col. b; Vells,
f. 18 v.
VERMELL prim, V. DRAPS...
VESTADURES, f. 22 r., 94 v. col. a, 113 r.; Vestit
de drap, f. 100 r. col. b.
VI (bóta, geres), f. 4 r., 7 v., 12 v., 24 r. col.
a, b.
VINAGRE, f. 96 r. col. a.

ÍNDICE GENERAL

	págs.
Normas de transcripción.....	3-4
Transcripción.....	5-166
Notas.....	167-173
Índice onomástico.....	174-186
Índice geográfico.....	187-188
Índice de monedas, medidas.....	189-191
Índice de productos.....	192- 104
Índice general.....	205

